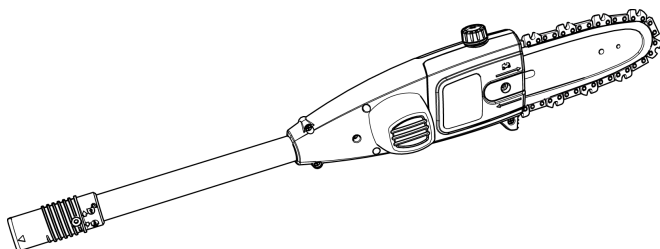


BETRIEBSANLEITUNG

MULTITOOL MT 40

Hochentasteraufsatz CSA 4020



DE

GB

FR

IT

SI

HR

RS

PL

CZ

HU

DK

SE

NO

FI



Inhaltsverzeichnis

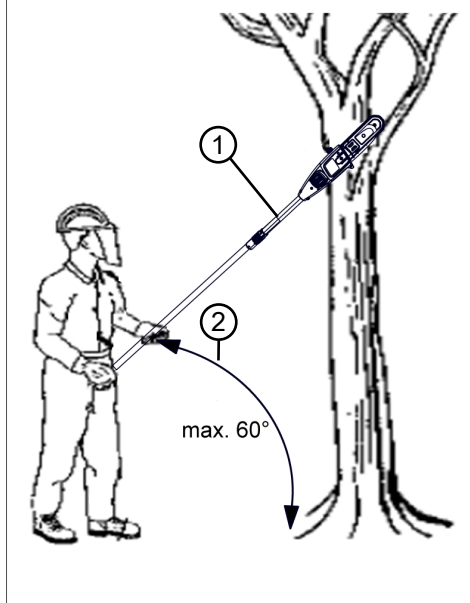
Deutsch	6
English	22
Français	37
Italiano	54
Slovenščina	69
Hrvatski	83
Српски	97
Polski	113
Česky	129
Magyarul	143
Dansk	159
Svensk	174
Norsk	188
Suomi	202

© 2021

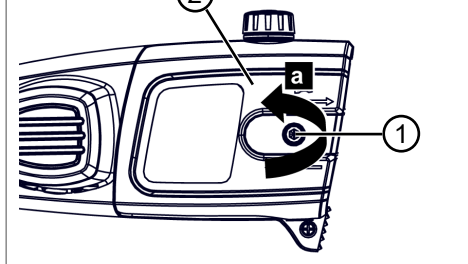
AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

This documentation or excerpts thereof may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.

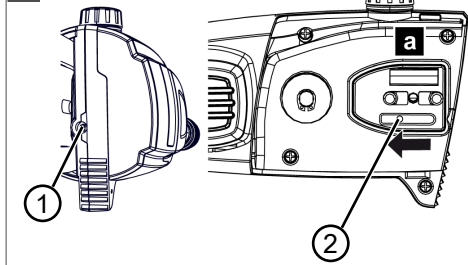
01



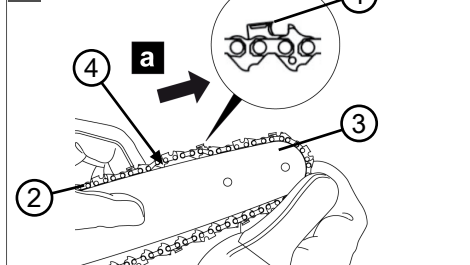
02



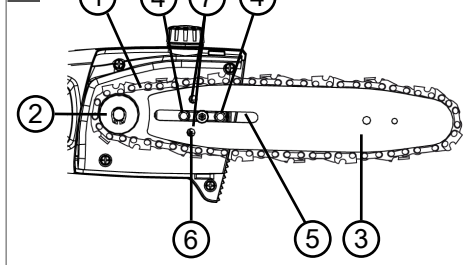
03



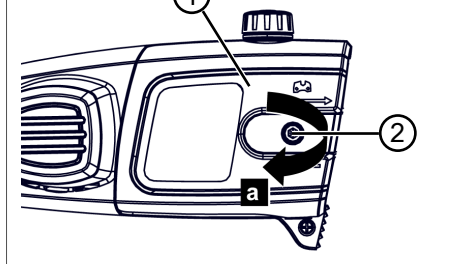
04



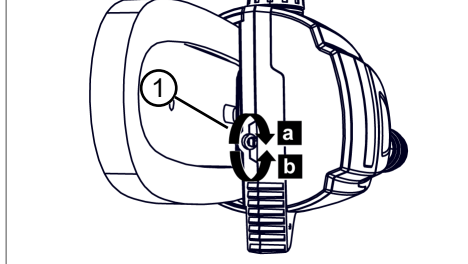
05



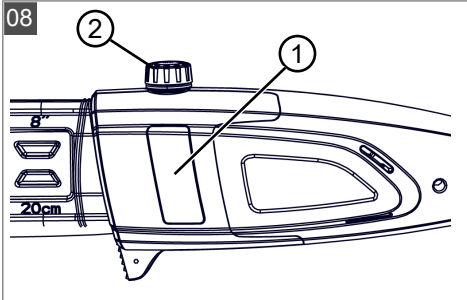
06



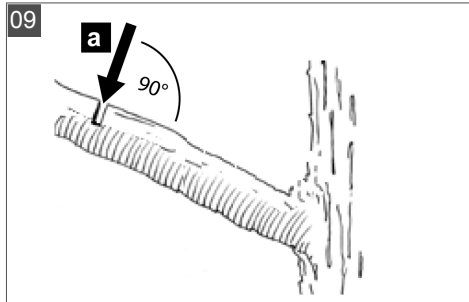
07



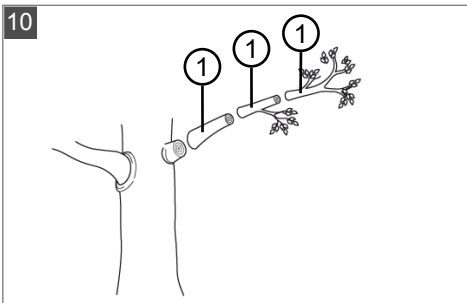
08



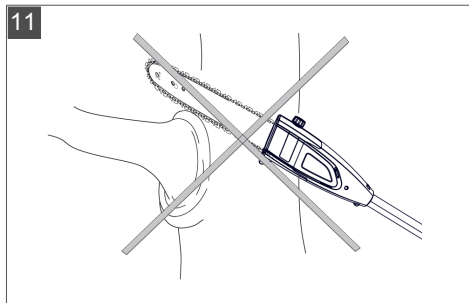
09



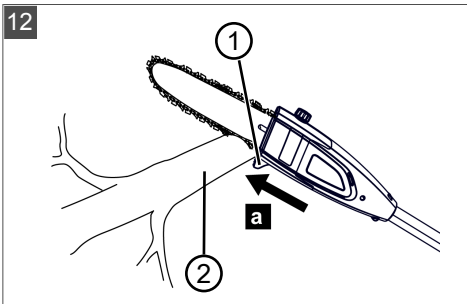
10



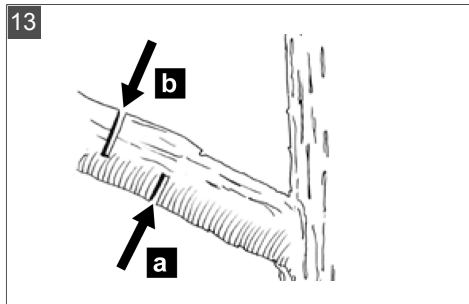
11



12



13



	CSA 4020 Art.-Nr. 113612
	360 W
	36 V DC (40 V max.)
	90 ml
	2200 min ⁻¹
	4,2 m/s
	2,2 kg (+0,55 kg)
	203 mm
	L _w A = 92,3 dB(A) [L _p A = 73 dB(A), K = 3 dB(A)]
	93 dB(A)
	< 2,5 m/s ² [K = 1,5 m/s ² , DIN EN ISO 20643]
	Oregon 91P033X
	Oregon 080SDEA041

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Betriebsanleitung	6	5.3	Kettenschmierung prüfen	17
1.1	Zeichenerklärungen und Signalwörter	6	6	Arbeitsverhalten und Arbeitstechnik (09 – 13)	17
2	Produktbeschreibung	7	7	Wartung und Pflege	17
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung (01)	7	7.1	Sägekette und Führungsschiene	18
2.2	Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch	7	7.1.1	Sägekette und Führungsschiene austauschen	18
2.3	Restgefahren	7	7.1.2	Führungsschiene wenden	18
2.4	Symbole am Gerät	7	7.1.3	Sägekette schärfen	18
2.5	Sicherheits- und Schutzeinrichtungen	8	7.1.4	Führungsschiene reinigen	18
2.6	Produktübersicht	8	7.2	Antriebskettenrad prüfen und reinigen	19
3	Sicherheitshinweise	8	8	Hilfe bei Störungen	19
3.1	Bediener	8	9	Transport	19
3.2	Persönliche Schutzausrüstung	8	10	Lagerung	20
3.3	Arbeitsplatzsicherheit	8	11	Entsorgung	20
3.4	Sicherheit von Personen und Tieren	9	12	Garantie	21
3.5	Gerätesicherheit	9	13	Original-EU-/EG-Konformitätserklärung	21
3.6	Elektrische Sicherheit	9			
3.7	Sicherheitshinweise für Kettensägen (EN 60745 Teil 2-13)	10			
3.8	Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags	11			
3.9	Sicherheitshinweise für Hochentaster	12			
3.9.1	Arbeitshinweise (01)	12			
3.9.2	Vibrationsbelastung	13			
3.9.3	Lärmbelastung	15			
4	Montage und Inbetriebnahme	15			
4.1	Führungsschiene und Sägekette montieren (02 – 06)	15			
4.2	Sägekette spannen und entspannen (07)	16			
4.3	Sägekettenöl einfüllen (08)	16			
4.4	Tragegurt am Basisgerät anbringen	16			
4.5	Anbaugerät auf das Basisgerät aufstecken	16			
5	Bedienung	17			
5.1	Gerät ein- und ausschalten	17			
5.2	Kettenspannung kontrollieren	17			

1 ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG

- Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Betriebsanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Betriebsanleitung.
- Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung immer so auf, dass Sie darin nachlesen können, wenn Sie eine Information zum Gerät benötigen.
- Geben Sie das Gerät nur mit dieser Betriebsanleitung an andere Personen weiter.
- Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung.

1.1 Zeichenerklärungen und Signalwörter

GEFAHR! Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

⚠ GEFAHR! Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠️ WARNUNG! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠️ VORSICHT! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠️ ACHTUNG! Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.

ℹ️ HINWEIS Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

2 PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Hochentaster erlaubt Ihnen, Bäume und anderes Gehölz komfortabel und sicher vom Boden aus zu entasten. Das mühevolle und gefährliche Arbeiten auf einer Leiter oder einem Baum entfällt.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung (01)

Der Hochentasteraufsatz darf ausschließlich nur im Zusammenwirken mit dem Basisgerät verwendet werden. Das Gesamtgerät ist dazu bestimmt, vom Boden aus fest stehende Bäume und anderes Gehölz zu entasten. Der Benutzer muss dabei fest auf dem Boden stehen (01).

Es darf nur biologisch abbaubares Sägekettenöl verwendet werden.

Das Basisgerät sowie die Anbaugeräte sind ausschließlich für den Einsatz im privaten Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung sowie unerlaubte Um- oder Anbauten werden als Zweckentfremdung angesehen und haben den Verfall der Gewährleistung, sowie den Verlust der Konformität (CE-Zeichen) und die Ablehnung jeder Verantwortung gegenüber Schäden des Benutzers oder Dritter seitens des Herstellers zur Folge.

2.2 Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch

- Keine Äste absägen, die sich direkt oder in einem spitzen Winkel über dem Benutzer oder anderen Personen befinden.
- Das Gerät nicht auf einer Leiter stehend betreiben.
- Nur ein Verlängerungsrohr verwenden, selbst wenn weitere Verlängerungsrohre zur Verfügung stehen.
- Kein Altöl oder mineralisches Öl verwenden.

2.3 Restgefahren

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Geräts bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus Art und Konstruktion des Geräts können die folgenden potenziellen Gefährdungen je nach Verwendung abgeleitet werden:

- Kontakt mit umherfliegenden Sägespänen und Ölstaub
- Einatmen von Sägespanpartikeln und Ölstaub
- Verletzungen durch umherfliegende Sägekettenteile
- Schnittverletzungen an der Sägekette

2.4 Symbole am Gerät

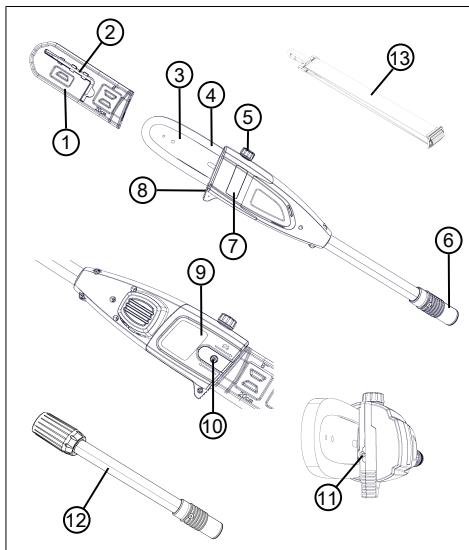
Symbol	Bedeutung
	Besondere Vorsicht bei der Handhabung!
	Vor der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Festes Schuhwerk tragen!
	Schutzhelm tragen!
	Abstand von 10 m zu stromführenden Leitungen einhalten!
	Gehörschutz und Schutzbrille tragen!
	Nicht bei Regen benutzen! Vor Nässe schützen!

2.5 Sicherheits- und Schutzeinrichtungen

Schutzabdeckung der Führungsschiene

Die Schutzabdeckung muss vor dem Transport auf Führungsschiene und Sägekette gesteckt werden, um Verletzungen von Personen und Beschädigung von Gegenständen zu vermeiden.

2.6 Produktübersicht



Nr.	Bauteil
1	Schutzabdeckung der Führungsschiene
2	Inbusschlüssel mit Schraubendreher
3	Führungsschiene
4	Sägekette
5	Einfüllöffnung des Öltanks
6	Kupplung für Verlängerungsrohr bzw. Basisgerät
7	Sichtfenster des Öltanks
8	Baumanschlagkralle
9	Kettenradabdeckung
10	Befestigungsschraube
11	Kettenspannschraube
12	Verlängerungsrohr
13	Tragegurt für Basisgerät

3 SICHERHEITSHINWEISE

3.1 Bediener

- Jugendliche unter 16 Jahren oder Personen, welche die Betriebsanleitung nicht kennen, dürfen das Gerät nicht benutzen. Beachten Sie eventuelle landesspezifische Sicherheitsvorschriften zum Mindestalter des Benutzers.
- Gerät nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten bedienen.

3.2 Persönliche Schutzausrüstung

- Um Verletzungen an Kopf und Gliedmaßen, sowie Gehörschäden zu vermeiden, ist vorschriftsmäßige Kleidung und Schutzausrüstung zu tragen.
- Die persönliche Schutzausrüstung besteht aus:
 - Schutzhelm, Schutzbrille und Atemschutz
 - lange Hose und feste Schuhe
 - bei Wartung und Pflege: Schutzhandschuhe

3.3 Arbeitsplatzsicherheit

- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder sehr hellem künstlichen Licht.

- Entfernen Sie vor der Arbeit gefährliche Gegenstände aus dem Arbeitsbereich, z. B. Äste, Glas- und Metallstücke, Steine.
- Achten Sie auf Ihre Standsicherheit.

3.4 Sicherheit von Personen und Tieren

- Benutzen Sie das Gerät nur für diejenigen Arbeiten, für die es vorgesehen ist. Ein nicht-bestimmungsgemäßer Gebrauch kann zu Verletzungen führen sowie Sachwerte schädigen.
- Schalten Sie das Gerät nur ein, wenn sich im Arbeitsbereich keine Personen und Tiere aufhalten.
- Halten Sie Hände oder Füße bzw. andere Körperteile von sich bewegenden Geräteteilen (z. B. Sägekette, Schneidwerk) fern.
- Geräteteile, wie z. B. Motorabdeckungen und Schneidwerkzeuge, können sich während des Betriebs stark erhitzen. Berühren Sie diese nicht. Warten Sie nach dem Ausschalten, bis sie sich abgekühlt haben.

3.5 Gerätesicherheit

- Benutzen Sie das Gerät nur unter folgenden Bedingungen:
 - Das Gerät ist nicht verschmutzt.
 - Das Gerät weist keine Beschädigungen auf.
 - Alle Bedienelemente funktionieren.
- Alle Gerätegriffe trocken und sauber halten.
- Überlasten Sie das Gerät nicht. Es ist für leichte Arbeiten im privaten Bereich bestimmt. Überlastungen führen zur Beschädigung des Geräts.
- Betreiben Sie das Gerät nie mit abgenutzten oder defekten Teilen. Tauschen Sie defekte Teile immer gegen Original-Ersatzteile des Herstellers aus. Wird das Gerät mit abgenutzten oder defekten Teilen betrieben, können gegenüber dem Hersteller keine Garantieansprüche geltend gemacht werden.

3.6 Elektrische Sicherheit

- Zum Vermeiden von Kurzschlüssen und Zerstörung der elektrischen Bauteile:
 - Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und benutzen Sie es nicht bei Regen.

- Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab.
- Öffnen Sie das Gerät nicht.

i HINWEIS Die Sicherheitshinweise zum Akku und zum Ladegerät in den separaten Betriebsanleitungen beachten.

3.7 Sicherheitshinweise für Kettensägen (EN 60745 Teil 2-13)

- **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit dem eigenen Netzkabel kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Tragen Sie Schutzbrille- und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum.** Bei Betrieb auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit,**

dass dieser zurückfedert.

Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienerperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.

- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.

- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

3.8 Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags

Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.

Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung des Bedieners geschlagen wird.

Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Bedienerichtung zurückstoßen.

Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungs-frei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann der Bediener die Rückschlagkräfte beherr-

schen. Niemals die Kettensäge loslassen.

- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

3.9 Sicherheitshinweise für Hochentaster

3.9.1 Arbeitshinweise (01)

- Heben Sie beim Entasten den Hochentaster (01/1) maximal bis zu einem Winkel von 60° an (01/2). Bei einem steileren Winkel gelangen Sie zwangsläufig in den Bereich, in dem abgesägte Äste herunterfallen

können. Stehen Sie immer außerhalb dieses Bereichs.

- Planen Sie vorab einen Fluchtweg für das Zurückweichen vor herabfallenden Ästen. Dieser Weg muss frei von Hindernissen, wie z. B. abgesägten Ästen, oder rutschigen Stellen sein, welche das Zurückweichen behindern könnten.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu umstehenden Personen, Tieren, Gegenständen oder Gebäuden ein, der mindestens ca. das 2,5-fache der Länge des abzusägenden Astes beträgt. Falls das nicht möglich ist, sägen Sie den Ast stückweise ab.
- Versuchen Sie nicht, einen Ast zu sägen, dessen Durchmesser größer ist als die Schwertlänge.
- Vermeiden Sie, dass sich bewegende Äste oder Gegenstände in der Sägekette verfangen. Schalten Sie in diesem Fall den Hochentaster sofort aus.
- Entfernen Sie den Akku aus dem Basisgerät und schieben Sie die Schutzabdeckung über die Sägekette bei:
 - Arbeiten an Führungsschiene und Sägekette
 - Verlassen des Geräts
 - Transport
 - Aufbewahrung
 - Wartungs- und Reparaturarbeiten
 - Gefahr
- Halten Sie einen Mindestabstand von 10 m zu oberirdischen elektrischen Leitungen ein.

3.9.2 Vibrationsbelastung



WARNUNG! Gefahr durch Vibration. Der tatsächliche Vibrationsemissionswert bei der Gerätebenutzung kann vom angegebenen Wert des Herstellers

abweichen. Beachten Sie vor bzw. während der Benutzung folgende Einflussfaktoren:

- Wird das Gerät bestimmungsgemäß verwendet?
 - Wird das Material auf die richtige Art und Weise geschnitten bzw. verarbeitet?
 - Befindet sich das Gerät in einem ordentlichen Gebrauchszustand?
 - Ist das Schneidwerkzeug ordentlich geschärft bzw. ist das richtige Schneidwerkzeug eingebaut?
 - Sind die Haltegriffe und ggf. optionale Vibrationsgriffe montiert, und sind diese fest mit dem Gerät verbunden?
-
- Betreiben Sie das Gerät nur mit der für die jeweilige Arbeit erforderlichen Motordrehzahl. Vermeiden Sie die maximale Drehzahl, um Lärm und Vibrationen zu verringern.
 - Aufgrund unsachgemäßer Benutzung und Wartung können sich der Lärm und die Vibrationen des Geräts erhöhen. Dies führt zu Gesundheitsschäden. Schalten Sie in diesem Fall das Gerät sofort aus und lassen Sie es von einer autorisierten Service-Werkstätte reparieren.
 - Der Belastungsgrad durch Vibration ist von der durchzuführenden Arbeit bzw. der Verwendung des Geräts abhängig. Schätzen Sie ihn ab und legen Sie entsprechende Arbeitspausen ein. Dadurch verringert sich die Vibrationsbelastung über die gesamte Arbeitszeit wesentlich.
 - Der längere Gebrauch des Geräts setzt den Bediener Vibrationen aus und kann Kreislaufprobleme ("weißer Finger") verursachen. Um dieses Risiko zu vermindern, Handschuhe tragen und die Hände warm halten. Falls ein Symptom des "weißen Fingers" erkannt wird, sofort einen Arzt aufsuchen. Zu diesen Symptomen gehören: Gefühllosigkeit, Verlust der Sensibilität, Kribbeln, Jucken, Schmerz, Nachlassen der Kraft, Änderung der Farbe oder des Zustands der Haut. Normalerweise betreffen diese Symptome die Finger, die Hände oder den Puls. Bei niedrigen Temperaturen erhöht sich die Gefahr.
 - Legen Sie während Ihres Arbeitstages längere Pausen ein, damit Sie sich vom Lärm und den Vibrationen erholen

können. Planen Sie Ihre Arbeit so, dass der Einsatz von Geräten, die starke Vibrationen erzeugen, über mehrere Tage verteilt wird.

- Falls Sie ein unangenehmes Gefühl oder eine Hautverfärbung während der Benutzung des Geräts an Ihren Händen feststellen, unterbrechen Sie sofort die Arbeit. Legen Sie ausreichende Arbeitspausen ein. Ohne ausreichende Arbeitspausen kann es zu einem Hand-Arm-Vibrationssyndrom kommen.
- Minimieren Sie Ihr Risiko, sich Vibrationen auszusetzen. Pflegen Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen in der Betriebsanleitung.
- Falls das Gerät häufig verwendet wird, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler um Antivibrationszubehör (z. B. Griffe) zu erwerben.
- Vermeiden Sie es, mit dem Gerät bei Temperaturen von unter 10 °C zu arbeiten. Legen Sie in einem Arbeitsplan fest, wie die Vibrationsbelastung begrenzt werden kann.

3.9.3 Lärmbelastung

Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist unver-

meidbar. Verlegen Sie lärmintensiven Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu Ihrem persönlichen Schutz und zum Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

4 MONTAGE UND INBETRIEBNAHME

4.1 Führungsschiene und Sägekette montieren (02 – 06)

 **VORSICHT!** Verletzungsgefahr an der Sägekette. Die Schneidkanten der Sägekette sind sehr scharf, sodass es beim Hantieren mit der Sägekette zu Schnittverletzungen kommen kann. Beachten Sie vor allen Arbeiten mit der Sägekette:

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku.
 - Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.
1. Befestigungsschraube (02/1) der Kettenradabdeckung (02/2) mit dem Schraubendreher am Inbusschlüssel lösen (02/a). Befestigungsschraube und Kettenradabdeckung abnehmen.
 2. Kettenspannschraube (03/1) mit dem Schraubendreher am Inbusschlüssel lösen. Kettenspannschraube solange drehen, bis sich der Kettenspannzapfen (03/2) am hinteren Gewindeende befindet (03/a).
 3. Sägekette einlegen:
 - Die Schneidzähne (04/1) der Sägekette (04/2), die oben auf der Führungsschiene liegen sollen, zur Führungsschienspitze (04/3) ausrichten (04/a).
Hinweis: Auf richtig montierte Kette achten!
 - Sägekette (04/2) in die Nut (04/4) der Führungsschiene einlegen und vollständig um die Führungsschiene herumführen.

4. Führungsschiene samt aufgelegter Sägekette in das geöffnete Gehäuse legen:

- Sägekette (05/1) um das Antriebskettenrad (05/2) herumlegen.
- Führungsschiene (05/3) so ausrichten, dass die beiden Führungzapfen (05/4) in das Langloch (05/5) der Führungsschiene eingreifen.
- Führungsschiene (05/3) so ausrichten, dass der Kettenspannzapfen (05/6) in eine der beiden Kettenspannbohrungen (05/7) eingreift.
- Sägekette (05/1) so ausrichten, dass sie in der Nut der Führungsschiene (05/3) und am Antriebskettenrad (05/2) anliegt.

5. Kettenradabdeckung (06/1) auflegen und Befestigungsschraube (06/2) einstecken und mit dem Inbusschlüssel festziehen (06/a).

6. Sägekette spannen (siehe *Kapitel 4.2 "Sägekette spannen und entspannen (07)", Seite 16*).

4.2 Sägekette spannen und entspannen (07)

1. Sägekette spannen, dabei den Schraubendreher am Inbusschlüssel benutzen:
 - Sägekette spannen: Kettenspannschraube (07/1) im Uhrzeigersinn drehen (07/a).
 - Sägekette entspannen: Kettenspannschraube (07/1) entgegen des Uhrzeigersinns drehen (07/b).
2. Kettenspannung kontrollieren (siehe *Kapitel 5.2 "Kettenspannung kontrollieren", Seite 17*). Ggf. vorhergehenden Schritt wiederholen.

4.3 Sägekettenöl einfüllen (08)

Im Gerät befindet sich bei Lieferung kein Sägekettenöl!

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden. Die Benutzung des Gerätes ohne Sägekettenöl führt zur Beschädigung der Sägekette und der Führungsschiene.

- Betreiben Sie das Gerät nie ohne Sägekettenöl.
- Füllen Sie vor Arbeitsbeginn Sägekettenöl in den Öltank ein und kontrollieren Sie den Ölstand während der Arbeit.
- Prüfen Sie mindestens vor jedem Arbeitsbeginn, ob die Kettenschmierung funktioniert.

Lebensdauer und Schnittleistung der Sägekette hängen von der optimalen Schmierung ab. Wäh-

rend des Betriebs wird die Sägekette automatisch mit Öl benetzt.

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden. Die Verwendung von Altöl für die Kettenschmierung führt aufgrund des darin enthaltenen metallischen Abriebs zu vorzeitigem Verschleiß von Führungsschiene und Sägekette. Zudem entfällt die Gewährleistung des Herstellers.

- Verwenden Sie niemals Altöl, sondern nur biologisch abbaubares Sägekettenöl.

ACHTUNG! Gefahr von Umweltschäden.

Die Verwendung von mineralischem Öl für die Kettenschmierung führt zu gravierenden Umweltschäden.

- Verwenden Sie niemals mineralisches Öl, sondern nur biologisch abbaubares Sägekettenöl.

Prüfen Sie vor jedem Arbeitsbeginn und bei jedem Akkuwechsel den Ölstand und füllen Sie Sägekettenöl nach, falls nötig:

1. Ölstand im Sichtfenster (08/1) des Öltanks kontrollieren. Es muss immer Öl zu sehen sein. Der minimale und der maximale Ölstand dürfen nicht überschritten werden.
2. Hochentaster waagrecht auf eine feste Unterlage stellen und halten.
3. Gerät um den Öltankverschluss (08/2) herum reinigen.
4. Öltankverschluss (08/2) abschrauben.
5. Öltank mit biologisch abbaubarem Sägekettenöl befüllen. Dabei im Sichtfenster (08/1) des Öltanks den Ölstand kontrollieren. Nicht überlaufen lassen!
 - Zum leichteren Befüllen einen Trichter verwenden.
 - Es darf kein Schmutz in den Öltank gelangen.
6. Öltankverschluss (08/2) wieder zuschrauben.

4.4 Tragegurt am Basisgerät anbringen

Siehe Betriebsanleitung "Multitool MT 40 – Basisgerät".

4.5 Anbaugerät auf das Basisgerät aufstecken

Siehe Betriebsanleitung "Multitool MT 40 – Basisgerät".

5 BETEDIENUNG

⚠ VORSICHT! Verbrennungsgefahr. Das Getriebegehäuse wird während des Betriebs heiß.

- Getriebegehäuse nicht berühren.

5.1 Gerät ein- und ausschalten

Siehe Betriebsanleitung "Multitool MT 40 – Basisgerät".

5.2 Kettenspannung kontrollieren

Die Kettenspannung häufig kontrollieren, da sich neue Sägeketten längen.

1. Sägekette von Hand etwas durchziehen und dabei kontrollieren:
 - Im kalten Zustand: Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie sich in der Mitte der Führungsschiene um ca. 3 – 4 mm anheben und von Hand leicht durchziehen lässt. Bei Betriebstemperatur längt sich die Sägekette und hängt durch.
 - Die Treibglieder der Sägekette dürfen nicht aus der Rille an der Unterseite der Führungsschiene heraustreten – die Sägekette könnte sonst abspringen.
2. Falls erforderlich, die Sägekette nachspannen (siehe Kapitel 4.2 "*Sägekette spannen und entspannen (07)*", Seite 16).

5.3 Kettenschmierung prüfen

Die Funktion der automatischen Kettenschmierung prüfen, indem Sie den Hochentaster einschalten und ihn mit der Spitze in Richtung eines Kartons oder Papiers auf dem Boden halten.

⚠ ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden. Bodenberührung führt unweigerlich zum Abstumpfen der Sägekette.

- Berühren Sie mit der Kette nicht den Boden und halten Sie einen Sicherheitsabstand von 20 cm ein!
1. Gerät einschalten.
 2. Führungsschienspitze in Richtung eines Kartons oder Papiers auf dem Boden halten.
 - Zeigt sich eine zunehmende Ölspur, arbeitet die Kettenschmierung einwandfrei.
 - Zeigt sich trotz vollem Öltank keine Ölspur: Die Öleintrittsbohrung im Gerät und die Nut der Führungsschiene reinigen.

Sollte dies nicht zum Erfolg führen, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

6 ARBEITSVERHALTEN UND ARBEITSTECHNIK (09 – 13)

⚠ WARNUNG! Erhöhte Sturzgefahr. Es besteht erhöhte Sturzgefahr, wenn die Arbeit von einer erhöhten Position aus (z. B. Leiter) vorgenommen wird.

- Arbeiten Sie mit dem Gerät immer vom Boden aus und achten Sie dabei darauf, dass Sie sicher stehen.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise.
- Stehen Sie so, dass der Schnitt möglichst im Winkel von 90° zum Ast ausgeführt werden kann (09/a).
- Dicke Äste in Abschnitten absägen, damit Sie eine bessere Kontrolle über den Aufschlagplatz haben (10/1).
- Niemals in den Wulst am Astansatz sägen, um die Wundheilung zu verbessern und Fäulnis zu vermeiden (11).
- Mit der Baumanschlagkralle (12/1) den Hochentaster beim Sägen gegen den Ast (12/2) drücken (12/a), um ihn am Ast zu stabilisieren.
- Einen Entlastungsschnitt (13/a) auf der Astunterseite machen, bevor der Ast abgesägt wird (13/b). So lassen sich das Abreißen der Rinde sowie schwer heilende Schäden am Baum verhindern. Der Entlastungsschnitt soll nicht tiefer als 1/3 der Astdicke sein, um ein Festklemmen des Hochentasters zu vermeiden.
- Den Hochentaster immer mit rotierender Sägekette aus dem Ast herausziehen, damit er nicht eingeklemmt wird.

7 WARTUNG UND PFLEGE

⚠ WARNUNG! Gefahr von Schnittverletzungen. Gefahr von Schnittverletzungen beim Hineingreifen in scharfkantige und sich bewegende Geräteteile sowie in Schneidwerkzeuge.

- Schalten Sie vor Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer das Gerät aus. Entfernen Sie den Akku.
- Tragen Sie bei Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe.

7.1 Sägekette und Führungsschiene

7.1.1 Sägekette und Führungsschiene austauschen

Sägekette und Führungsschiene austauschen

Sägekette und Führungsschiene sind großem Verschleiß ausgesetzt. Wechseln Sie Sägekette und Führungsschiene umgehend aus, wenn die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet ist.

7.1.2 Führungsschiene wenden

Zur Vermeidung einer einseitigen Abnutzung der Führungsschiene, diese bei jedem Kettenwechsel wenden.

7.1.3 Sägekette schärfen

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr durch Rückschlag. Beschädigte oder falsch geschärfte Sägeketten erhöhen die Rückschlaggefahr! Verletzungen können die Folge sein.

- Säubern Sie die Sägekette regelmäßig.
- Prüfen Sie die Sägekette regelmäßig auf Beschädigungen und tauschen Sie sie aus, wenn nötig.
- Wenn Sie mit dem Schärfen einer Sägekette nicht vertraut sind: Wenden Sie sich an den Kundendienst.

Die Sägekette muss in folgenden Fällen geschärft werden:

- Es wird anstatt Sägespänen nur noch Holzstaub ausgeworfen.
- Der Hochentaster muss während des Entastens durch das Holz gedrückt werden.

Für den unerfahrenen Benutzer: Lassen Sie die Sägekette von einem Fachmann/Kundendienst schärfen. Falls Sie die Sägekette selbst schärfen, beachten Sie die folgenden Werte. Zubehör erhalten Sie im Fachhandel.

Kettentyp	Feilendurchmesser	Kopfwinkel	Unterschnittwinkel	Kopfneigungswinkel (55°)	Tiefenmaß
		Drehwinkel des Werkzeugs	Neigungswinkel des Werkzeugs	Seitenwinkel	
Oregon 91P040X	5/32"	30°	0°	80°	0,025"
Tiefenmaß				Feile	

HINWEIS Nehmen Sie beim Schärfen wenig Material ab! Zum Schärfen Ihrer Sägekette empfehlen wir ein Ketten Schärfgerät.

7.1.4 Führungsschiene reinigen

1. Führungsschiene und Nut der Führungsschiene, sowie die Ölaustrittsöffnungen regelmäßig reinigen.

- Den Grat, der sich durch die Sägekette an der Führungsschiene gebildet hat, mit einer Flachfeile entfernen.

7.2 Antriebskettenrad prüfen und reinigen

Die Beanspruchung des Antriebskettenrads (05/2) ist besonders groß. Führen Sie deshalb durch:

- Zähne des Antriebskettenrads regelmäßig auf Abnutzung oder Beschädigung überprüfen.
- Antriebskettenrad und Führungsschienenbefestigung mit einer Bürste reinigen.

HINWEIS Ein abgenutztes oder beschädigtes Antriebskettenrad vermindert die Lebensdauer der Sägekette und muss deswegen unverzüglich vom Kundendienst ausgetauscht werden.

8 HILFE BEI STÖRUNGEN

VORSICHT! Verletzungsgefahr. Scharfkantige und sich bewegende Geräteteile können zu Verletzungen führen.

- Tragen Sie bei Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe!

Störung	Ursache	Beseitigung
Führungsschiene und Sägekette laufen heiß. Rauchentwicklung.	Sägekette ist zu straff gespannt.	Kettenspannung kontrollieren. Sägekette nachspannen.
	Öltank ist leer.	Sägekettenöl nachfüllen.
	Öleintrittsbohrung und/oder Nut der Führungsschiene sind verschmutzt.	Öleintrittsbohrung und Nut der Führungsschiene reinigen.
Motor läuft, aber Sägekette bewegt sich nicht.	Sägekette ist zu straff gespannt.	Kettenspannung kontrollieren. Sägekette nachspannen.
	Gerätefehler	AL-KO Servicestelle aufsuchen.

Störung	Ursache	Beseitigung
Anstatt Sägespänen wird nur noch Holzstaub ausgeworfen. Hochentaster muss durch das Holz gedrückt werden.	Sägekette ist stumpf.	Sägekette schärfen oder AL-KO Servicestelle aufsuchen.
Gerät vibriert ungewöhnlich.	Gerätefehler	AL-KO Servicestelle aufsuchen.
Weitere Störungen	Siehe Betriebsanleitung "Multi-tool MT 40 – Basisgerät".	

HINWEIS Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder nicht selbst behoben werden können, an unseren Kundendienst wenden.

9 TRANSPORT

Führen Sie vor dem Transport folgende Maßnahmen durch:

- Gerät ausschalten.
- Akku aus dem Basisgerät entfernen.
- Basisgerät, Verlängerungsrohr (falls vorhanden) und Anbaugerät voneinander trennen.

HINWEIS Die Nennenergie des Akkus beträgt mehr als 100 Wh! Deshalb die nachfolgenden Transporthinweise beachten!

Der enthaltene Li-Ion Akku unterliegt dem Gefahrgutrecht, kann jedoch unter vereinfachten Bedingungen transportiert werden:

- Durch den privaten Benutzer kann der Akku ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden, sofern dieser einzelhandelsgerecht verpackt ist und der Transport Privatzwecken dient.
- Gewerbliche Nutzer, welche den Transport in Verbindung mit ihrer Haupttätigkeit durchführen (z. B. Lieferungen von und zu Baustellen oder Vorführungen), können diese Vereinfachung ebenfalls in Anspruch nehmen.

In beiden o. g. Fällen müssen zwingend Vorkehrungen getroffen werden, um ein Freiwerden des Inhalts zu verhindern. In anderen Fällen sind die Vorschriften des Gefahrgutrechts zwingend einzuhalten! Bei Nichtbeachtung drohen dem Ab-

sender und ggf. dem Beförderer empfindliche Strafen.

Weitere Hinweise zu Beförderung und Versand

- Lithium-Ionen-Akkus nur im unbeschädigten Zustand transportieren bzw. versenden!
- Zum Transport des Akkus ausschließlich den Original-Karton oder einen geeigneten Gefahrgutkarton (nicht erforderlich bei Akkus mit weniger als 100 Wh Nennenergie) verwenden.
- Offene Akkukontakte abkleben, um einen Kurzschluss zu verhindern.
- Den Akku innerhalb der Verpackung vor Verwackeln sichern, um Beschädigungen am Akku zu verhindern.
- Die korrekte Kennzeichnung und Dokumentation der Sendung beim Transport bzw. Versand (z. B. durch Paketdienst oder Spedition) sicherstellen.
- Sich vorab informieren, ob ein Transport mit dem gewählten Dienstleister möglich ist, und die Sendung anzeigen.

Wir empfehlen die Hinzuziehung eines Gefahrgut-Fachmanns zur Vorbereitung des Versands. Auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften beachten.

10 LAGERUNG

Nach jedem Gebrauch das Gerät gründlich reinigen und – falls vorhanden – alle Schutzabdeckungen anbringen. Gerät an einem trockenen, abschließbaren Platz und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

Vor Betriebspausen, die länger als 30 Tage dauern, folgende Arbeiten durchführen:

1. Öltank für das Sägekettenöl entleeren.
2. Sägekette und Führungsschiene abnehmen, reinigen und mit Rostschutzöl einsprühen.
3. Gerät gründlich reinigen und in einem trockenen Raum aufbewahren.

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden. Eingetrocknetes/verklebtes Sägekettenöl schädigt bei längerer Lagerung ölführende Bauteile.

- Das Sägekettenöl vor längerer Lagerung aus dem Gerät entfernen.

11 ENTSORGUNG

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



- Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor der Abgabe entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.

Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Hinweise zum Batteriegesetz (BattG)



- Altbatterien und -akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Zur sicheren Entnahme von Batterien oder Akkus aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien und Akkus sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe be-

schränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.

Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb der Mülltonne, so steht dies für Folgendes:

- Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
- Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium

- Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei
- Akkus und Batterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Batterien und Akkus
 - Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Altbatterien
 - Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)

Diese Aussagen sind nur gültig für Akkus und Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Akkus und Batterien gelten.

12 GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Beachten dieser Betriebsanleitung
- Sachgemäßer Behandlung
- Verwenden von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- Eigenmächtigen Reparaturversuchen
- Eigenmächtigen technischen Veränderungen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen xxxxxx (x) gekennzeichnet sind

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

13 ORIGINAL-EU-/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Siehe Betriebsanleitung "Multitool MT 40 – Basisgerät".

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE

Contents

1	About these operating instructions	22	5.3	Checking the chain lubrication.....	32
1.1	Legends and signal words	22	6	Working behaviour and working technique (09 – 13)	32
2	Product description	23	7	Maintenance and care.....	32
2.1	Designated use (01).....	23	7.1	Saw chain and guide rail	32
2.2	Possible foreseeable misuse	23	7.1.1	Replacing the saw chain and guide rail	32
2.3	Residual dangers	23	7.1.2	Turning the guide rail	33
2.4	Symbols on the appliance	23	7.1.3	Sharpening the saw chain.....	33
2.5	Safety and protective devices	23	7.1.4	Cleaning the guide rail	33
2.6	Product overview.....	24	7.2	Checking and cleaning the drive sprocket	33
3	Safety instructions	24	8	Help in case of malfunction	34
3.1	Operator	24	9	Transport.....	34
3.2	Personal protective equipment.....	24	10	Storage.....	35
3.3	Work area safety	25	11	Disposal.....	35
3.4	Safety of persons and animals.....	25	12	Guarantee	36
3.5	Appliance safety	25	13	Translation of the original EU/EC declaration of conformity.....	36
3.6	Electrical safety	25			
3.7	Safety information for chain saws (EN 60745 Part 2-13)	26	1 ABOUT THESE OPERATING INSTRUCTIONS		
3.8	Causes and operator prevention of kickback	27	■	The German version is the original operating instructions. All additional language versions are translations of the original operating instructions.	
3.9	Safety instructions for the polemounted pruner	28	■	It is essential to read through these operating instructions carefully before start-up. This is essential for safe working and trouble-free handling.	
3.9.1	Work instructions (01).....	28	■	Always safeguard these operating instructions so that they can be consulted if you need any information about the appliance.	
3.9.2	Vibration load.....	29	■	Only pass on the appliance to other persons together with these operating instructions.	
3.9.3	Noise pollution.....	30	■	Comply with the safety and warning information in these operating instructions.	
4	Installation and start-up	30	1.1 Legends and signal words		
4.1	Installing the guide rail and saw chain (02 – 06)	30	 DANGER!	Denotes an imminently dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.	
4.2	Tensioning and slackening the saw chain (07)	31			
4.3	Filling saw chain oil (08).....	31			
4.4	Attaching the carrying belt to the basic appliance	31			
4.5	Putting the attachment on the basic appliance	31			
5	Operation	31			
5.1	Switching the appliance on and off	32			
5.2	Checking the chain tension	32			

⚠ WARNING! Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.

⚠ CAUTION! Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.

IMPORTANT! Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.

i NOTE Special instructions for ease of understanding and handling.

2 PRODUCT DESCRIPTION

The polemounted pruner allows you to prune , trees and other shrubs conveniently and safely from the ground. This eliminates the time-consuming and dangerous work on a ladder or a tree.

2.1 Designated use (01)

The polemounted pruner attachment may only be used in interaction with the basic appliance. The whole appliance is intended to prune established trees and other shrubs from the ground. The user must stand firmly on the ground (01).

Only biodegradable saw chain oil must be used.

The basic appliance as well as the attachments are solely intended for use in non-commercial applications. Any other use, as well as unauthorised conversions or add-ons, are regarded as contrary to the intended use and will result in invalidation of the warranty as well as loss of conformity (CE mark); the manufacturer will thus decline any responsibility for damage and/or injury suffered by the user or third parties.

2.2 Possible foreseeable misuse

- Do not saw off any branches that are directly or at an acute angle above the user or other persons.
- Do not operate the appliance standing on a ladder.
- Only use one extension pipe, even if further extension pipes are available.
- Do not use any used oil or mineral oil.

2.3 Residual dangers

Even during correct use of the appliance, there is always a certain residual risk that cannot be excluded. Depending on the use, the following potential risks can be derived from the type and construction of the appliance:

tential risks can be derived from the type and construction of the appliance:

- Contact with wood chips and oil dust flying around
- Inhalation of wood chip particles and oil dust
- Injuries caused by saw chain parts flying around
- Cutting injuries on the saw chain

2.4 Symbols on the appliance

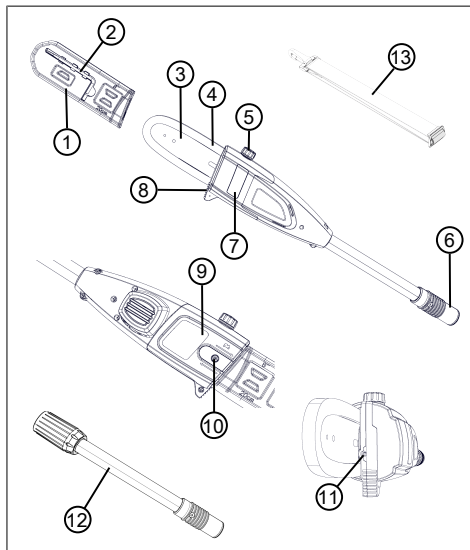
Symbol	Meaning
	Pay special attention when handling this product.
	Read the operating instructions before starting operation.
	Wear protective gloves!
	Wear sturdy shoes!
	Wear a protective helmet.
	Maintain a distance of 10 m from live lines.
	Wear hearing protection and protective eyewear.
	Do not use in the rain! Protect against moisture!

2.5 Safety and protective devices

Protective cover of the guide rail

Before transport, the protective cover must be pushed onto the guide rail and saw chain to avoid injuries to persons and damage to objects.

2.6 Product overview



No.	Component
1	Protective cover of the guide rail
2	Allen key with screwdriver
3	Chain bar
4	Saw chain
5	Fill opening of the oil tank
6	Coupling for extension pipe or basic appliance
7	Viewing aperture of the oil tank
8	Tree grip
9	Chain sprocket cover
10	Fastening screw
11	Chain tensioning screw
12	Extension pipe
13	Carrying belt for basic appliance

3 SAFETY INSTRUCTIONS

3.1 Operator

- Young people under 16 years of age and people who do not know the operating instructions are not allowed to use the tool. Heed any country-specific safety regulations concerning the minimum age of the user.
- Do not operate the appliance if you are under the influence of alcohol, drugs or medication.

3.2 Personal protective equipment

- Wear clothing and protective equipment in accordance with the regulations in order to avoid injuries to the head and limbs, as well as to avoid hearing impairment.
- The personal protective equipment comprises:
 - Protective helmet, safety goggles and breathing protection
 - Long trousers and solid shoes
 - During maintenance and care: Protective gloves

3.3 Work area safety

- Only work during daylight or under very bright artificial light.
- Before working, remove any dangerous objects from the working area, e.g. branches, glass or metal pieces, stones.
- Make sure you are standing safely.

3.4 Safety of persons and animals

- Only use the appliance for the purposes for which it is intended. Any non-intended use can lead to injury and property damage.
- Only switch on the appliance when there are no persons and/or animals in the working area.
- Keep hands, feet and other parts of the body away from moving appliance parts (e.g. saw chain, blade system).
- Appliance parts, such as engine covers and cutting tools, can heat up considerably during operation. Do not touch them. After switching off, wait until the appliance has cooled.

3.5 Appliance safety

- Only use the appliance under the following conditions:
 - The appliance is not soiled.
 - The appliance show no signs of damage.
 - All controls function properly.
- Keep all appliance handles dry and clean.
- Do not force the power tool. It is intended for light work in the private sector. Overload can lead to damage to the appliance.
- Never operate the appliance with worn or defective parts. Always replace defective parts with original spare parts from the manufacturer. If the appliance is operated with worn or defective parts, guarantee claims against the manufacturer are excluded.

3.6 Electrical safety

- To avoid short-circuits and destroying electrical components:
 - Protect the appliance against humidity and do not use it in the rain.
 - Do not spray the appliance with water.
 - Do not open the appliance.

NOTE Heed the safety instructions for the rechargeable battery and for the charging unit in the separate operating instructions.

3.7 Safety information for chain saws (EN 60745 Part 2-13)

- **Keep all parts of your body away from the saw chain when the saw is running. Before starting the saw, make sure that nothing is touching the saw chain.** When working with a chain saw, one moment of inattention can mean your clothing or parts of your body coming into contact with the saw chain.
- **Always hold the chain saw with your right hand on the rear grip and your left hand on the front grip.** Holding the chain saw with your hands the other way around increases the risk of injury and is not allowed.
- **Hold the electrical tool using the insulated handle surfaces because the saw chain could come into contact with its own mains cable.** Contact between the saw chain and a live cable can result in electrical current flowing through metal parts of the machine, leading to electric shock.
- **Wear protective goggles and ear defenders. Further protective equipment is recommended for the head, hands, legs and feet.** Appropriate protective clothing reduces the risk of injury due to flying chips and inadvertent contact with the saw chain.
- **Do not work with the chain saw in a tree.** Risk of injury when operating in a tree.
- **Always make sure you are standing firmly and only use the chain saw if you are standing on firm, secure and level ground.** Slippery ground or unstable standing surfaces such as on a ladder can lead to a loss of equilibrium or loss of control over the chain saw.
- **When cutting a branch that is under tension, expect it to spring back.** When the tension in the wood fibres is released, the branch under tension can hit the operator and/or cause a loss of control over the chain saw.
- **Take particular care when cutting undergrowth and young trees.** The thin materi-

al can get caught in the saw chain and hit you or cause you to lose your balance.

- **Carry the chain saw at the front grip when it is switched off, and have the saw chain pointing away from your body. Always put on the protective cover when transporting or storing the chain saw.** Careful handling of the chain saw reduces the probability of inadvertent contact with the running saw chain.
- **Follow the instructions for lubrication, chain tensioning and changing accessories.** An incorrectly tensioned or lubricated chain can either tear or increase the risk of kickback.
- **Keep the grips dry, clean and free from oil and grease.** Greasy, oily grips are slippery and result in loss of control.
- **Only saw wood. Do not use the chain saw for work for which it is not intended. Example: Do not use the chain saw for sawing plastic, masonry or construction materials that are not made of wood.** Using the chain saw

for non-designated work can lead to dangerous situations.

3.8 Causes and operator prevention of kickback

Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.

Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on**

the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.

Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.

- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

3.9 Safety instructions for the polemounted pruner

3.9.1 Work instructions (01)

- During pruning, lift the pole-mounted pruner (01/1) to a maximum angle of 60° (01/2). At a steeper angle, you inevitably get into the area where

cut-off branches can fall. Always stand outside this area.

- Plan an escape route in advance for getting out of the way of falling branches. This escape route must be free of obstacles such as sawn-off branches or slippery places that could hinder getting out of the way.
- Keep a safe distance from bystanders, animals, objects or buildings, which is at least approx. 2.5x the length of the branch to be sawn off. If that is not possible, saw the branch off piece by piece.
- Do not attempt to saw a branch that has a diameter greater than the length of the chain bar.
- Avoid moving branches or objects becoming caught in the saw chain. In this case, immediately switch off the pole-mounted pruner.
- Remove the rechargeable battery from the basic appliance and push the protective cover over the saw chain for:
 - Testing, adjustment work and cleaning work
 - Work on the guide rail and saw chain
 - Leaving the appliance

- Transport
- Storage
- Maintenance and repair work
- Danger
- Maintain a minimum distance of 10 m to overhead electrical lines.

3.9.2 Vibration load

 **WARNING! Danger due to vibration.** The actual magnitude of the vibration emissions during the use of the appliance may deviate from that stated by the manufacturer. Observe the following influencing factors before or during use:

- Is the appliance being used as intended?
- Is the material being cut or processed in the proper manner?
- Is the appliance in a proper condition of use?
- Is the cutting tool properly sharpened or is the correct cutting tool installed?
- Are the handle grips and any optional vibration grips mounted, and are they firmly attached to the appliance?
- Only operate the tool at the motor speed required for the respective work. Avoid using the maximum speed in order to reduce noise and vibrations.
- The noise and vibrations of the tool may increase due to improper use and maintenance. This leads to health damage. In this case, immediately switch off the tool and have it repaired by an authorised service workshop.
- The degree of stress due to vibration depends on the work to be performed or on the use of the tool. Estimate the stress and plan appropriate work breaks. This considerably reduces stress due to vibration over the entire working time.
- Extensive use of the tool exposes the operator to vibrations, which can lead to circulatory issues ("white fingers"). To avoid this risk, wear gloves and keep your hands warm. If any symptoms of "white fingers" occur, immediately consult a physician. These symptoms include: Numbness, loss of feeling, tingling, itching, pain, reduced muscular strength, changes in the colour or condition of the skin. Normally these conditions affect the fingers, hands or

pulse. The risk increases at low temperatures.

- Take long breaks during your working day so you can recover from the noise and the vibrations. Plan your work in such a way that the use of appliances that generate strong vibrations is spread over several days.
- If you notice an unpleasant sensation or discolouration of the skin on your hands when using the tool, stop work immediately. Take sufficient work breaks. Without sufficient breaks, a hand/arm vibration syndrome can occur.
- Minimise your risk of being exposed to vibrations. Maintain the tool according to the instructions in the operating instructions.
- If the tool is used frequently, contact your dealer to purchase anti-vibration accessories (e.g. handles).
- Avoid working with the tool at temperatures below 10 °C. Define how the vibration load can be limited in a work plan.

3.9.3 Noise pollution

A certain level of noise exposure from this appliance is inevitable. Carry out noisy work at ap-

proved and specified time periods. Observe rest periods as necessary and restrict the duration of the work to a minimum. For your personal protection and protection of persons in the vicinity, appropriate hearing protection must be worn.

4 INSTALLATION AND START-UP

4.1 Installing the guide rail and saw chain (02 – 06)

⚠ CAUTION! Risk of injury on the saw chain. The cutting edges of the saw chain are very sharp so that cutting injuries can occur when handling the saw chain. Before all work with the saw chain, heed the following:

- Switch off the appliance and remove the rechargeable battery.
 - Wear protective footwear.
1. Loosen the fastening screw (02/1) of the chain sprocket cover (02/2) with the screwdriver on the Allen key (02/a). Remove the fastening screw and chain sprocket cover.
 2. Use the screwdriver on the Allen key to loosen the chain tensioning screw (03/1). Turn the chain tensioning screw until the chain tensioning pin (03/2) is at the rear thread end (03/a).
 3. Insert the saw chain:
 - Align (04/a) the cutting teeth (04/1) of the saw chain (04/2) that are to lie at the top of the guide rail to the tip of the guide rail (04/3).
Note: *Make sure that the chain is correctly mounted!*
 - Place the saw chain (04/2) in the groove (04/4) of the guide rail and guide completely around the guide rail.
 4. Lay the guide rail together with the saw chain laid on it in the open housing:
 - Lay the saw chain (05/1) around the drive sprocket (05/2).
 - Align the guide rail (05/3) in such a way that the two guide pins (05/4) grip in the slotted hole (05/5) of the guide rail.

- Align the guide rail (05/3) so that the chain tensioning pin (05/6) grips in one of the two chain tensioning holes (05/7).
 - Align the saw chain (05/1) so that it is in contact in the groove of the guide rail (05/3) and on the drive sprocket (05/2).
5. Put on the chain sprocket cover (06/1) and insert the fastening screw (06/2) and tighten with the Allen key (06/a).
 6. Tension the saw chain (see *chapter 4.2 "Tensioning and slackening the saw chain (07)", page 31*).

4.2 Tensioning and slackening the saw chain (07)

1. Tension the saw chain; use the screwdriver on the Allen key:
 - Tensioning the saw chain: Turn the chain tensioning screw (07/1) clockwise (07/a).
 - Slackening the saw chain: Turn the chain tensioning screw (07/1) anti-clockwise (07/b).
2. Check the chain tension (see *chapter 5.2 "Checking the chain tension", page 32*). Repeat the previous step if necessary.

4.3 Filling saw chain oil (08)

There is no appliance saw chain oil in the appliance upon delivery.

IMPORTANT! Danger of damage to the appliance. Use of the appliance without saw chain oil leads to damage of the saw chain and the guide rail.

- Never operate the appliance without saw chain oil.
- Before starting work, fill the saw chain oil in the oil tank and check the oil level during the work.
- At least before starting work each time, check that the chain lubrication is working.

The service life and cutting performance of the saw chain depend on optimum lubrication. The saw chain has oil applied to it automatically during operation.

IMPORTANT! Danger of damage to the appliance. Due to the metallic abrasion it contains, the use of used oil for lubricating the chain would lead to premature wear of the guide rail and saw chain. Also, the warranty of the manufacturer will become void.

- Never use used oil, only biologically degradable saw chain oil.

IMPORTANT! Danger of environmental damage. The use of mineral oil for the chain lubrication leads to serious environmental damage.

- Never use mineral oil, but only biologically degradable saw chain oil.

Each time before starting work or changing the rechargeable battery, check the oil level and replenish the saw chain oil if necessary:

1. Check the oil level in the viewing aperture (08/1) of the oil tank. It must always be possible to see oil. The minimum and the maximum oil level must not be exceeded.
2. Place and hold the polemounted pruner horizontal on a firm surface.
3. Clean the appliance around the oil tank cap (08/2).
4. Unscrew the oil tank cap (08/2).
5. Fill the oil tank with biologically degradable saw chain oil. While doing so, check the oil level in the viewing aperture (08/1) of the oil tank. Do not allow it to overrun.
 - Use a funnel for easier filling.
 - Do not allow any dirt to get into the oil tank.
6. Screw down the oil tank cap (08/2) again.

4.4 Attaching the carrying belt to the basic appliance

See "Multitool MT 40 – basic appliance" operating instructions.

4.5 Putting the attachment on the basic appliance

See "Multitool MT 40 – basic appliance" operating instructions.

5 OPERATION

⚠ CAUTION! Danger of burns. The gearbox housing becomes hot during operation.

- Do not touch the gearbox housing.

5.1 Switching the appliance on and off

See "Multitool MT 40 – basic appliance" operating instructions.

5.2 Checking the chain tension

Frequently check the chain tension, because new saw chains stretch.

1. Pull through the saw chain a little by hand and, while doing so, check:
 - When cold: The saw chain has been tensioned correctly when it can be lifted by approx. 3 – 4 mm in the middle of the guide rail and can be pulled through easily by hand. At operating temperature, the saw chain stretches and hangs down.
 - The drive links of the saw chain are not allowed to come out of the groove on the underside of the guide rail – otherwise the saw chain could jump off.
2. Re-tension the saw chain if necessary (see chapter 4.2 "Tensioning and slackening the saw chain (07)", page 31).

5.3 Checking the chain lubrication

Check the function of the automatic chain lubrication by switching on the polemounted pruner and pointing its tip towards a piece of cardboard or paper placed on the ground.

IMPORTANT! Danger of damage to the appliance. Ground contact invariably leads to blunting of the saw chain.

- Do not make contact with the ground with the chain and maintain a safety distance of 20 cm.

1. Switch on the appliance.
2. Hold the tip of the guide rail in the direction of a cardboard box or paper on the ground.
 - If the check produces a growing trace of oil, this indicates the automatic oiling function is operating correctly.
 - If there is no trace of oil even though the oil tank is full: Clean the oil entry hole in the appliance and the groove of the guide rail.

If this is not successful, please contact our customer service.

6 WORKING BEHAVIOUR AND WORKING TECHNIQUE (09 – 13)

WARNING! Increased risk of falling.

There is a greater risk of falling if work is carried out from an elevated position (e.g. ladder).

- always work with the appliance from the ground and make sure that you are standing securely.
- Heed the safety instructions.
- Where possible, stand so that the cut can be carried out at an angle of 90° to the branch (09/a).
- Saw off thick branches in sections in order to have better control over the point of impact (10/1).
- Never saw in the flaring at the beginning of the branch in order to improve the healing of the wound and to avoid rot (11).
- Press (12/a) the polemounted pruner against the branch (12/2) with the tree grip (12/1) when sawing to stabilise it on the branch.
- Before the branch is sawn off (13/b), make a relief cut (13/a) on the underside of the branch. This can avoid the bark tearing off and causing difficult-to-heal damage to the tree. The relief cut should not be deeper than 1/3 of the branch thickness to avoid any trapping of the polemounted pruner.
- Always pull the polemounted pruner with rotating saw chain out of the branch so that it does not become trapped.

7 MAINTENANCE AND CARE

 **WARNING! Danger of cuts and lacerations.** Danger of cuts and lacerations when reaching into sharp-edged, moving appliance parts and into cutting tools.

- Before maintenance, care and cleaning work, always switch off the appliance. Remove the rechargeable battery.
- Always wear protective gloves during maintenance, care and cleaning work.

7.1 Saw chain and guide rail

7.1.1 Replacing the saw chain and guide rail

Replacing the saw chain and guide rail

The saw chain and guide rail are exposed to significant wear. Change the saw chain and guide rail immediately if correct function is not assured.

7.1.2 Turning the guide rail

In order to avoid one-sided wear on the guide rail, turn it every time the chain is changed.

7.1.3 Sharpening the saw chain

⚠ CAUTION! Risk of injury due to kickback. Damaged or incorrectly sharpened saw chains increase the danger of kickback! This can result in injuries.

- Clean the saw chain regularly.
- Check the saw chain regularly for damage and replace if necessary.
- If you are not familiar with sharpening the chain: Contact our relevant customer service.

The saw chain must be sharpened in the following cases:

- Only sawdust is thrown out, rather than wood chips.
- The polemounted pruner must have to be forced through the wood during pruning.

For the inexperienced user: Have the saw chain sharpened by a specialist/customer service. If you are sharpening the saw chain yourself, heed the following values. Accessories can be obtained from specialist retailers.

Chain type	File diameter	Top plate angle	Down angle	Head tilt angle (55°)	Depth gauge setting
		Rotational angle of the tool	Inclination angle of the tool	Side plate angle	
Oregon 91P040X	5/32"	30°	0°	80°	0.025"
 Depth gauge setting				 File	

ⓘ NOTE Only remove a little material when sharpening! We recommend using a chain sharpening tool for sharpening your saw chain.

7.1.4 Cleaning the guide rail

1. Clean the guide rail, the groove of the guide rail and the oil outlet openings regularly.
2. Use a flat file to remove the burrs that have built up on the guide rail due to the saw chain.

7.2 Checking and cleaning the drive sprocket

The load on the drive sprocket (05/2) is particularly intense. Therefore, perform the following tasks:

1. Check the teeth of the drive sprocket regularly for wear or damage.
2. Clean the drive sprocket and guide rail attachment with a brush.

NOTE A worn or damaged drive sprocket reduces the service life of the saw chain, and so the drive sprocket should be renewed without delay by the customer service.

8 HELP IN CASE OF MALFUNCTION

CAUTION! **Risk of injury.** Sharp-edged and moving appliance parts can lead to injury.

- Always wear protective gloves during maintenance, care and cleaning work!

Malfunction	Cause	Remedy
The guide rail and saw chain become hot when running. Generation of smoke.	The saw chain is tensioned too tightly.	Check the chain tension. Re-tension the saw chain.
	Oil tank is empty.	Replenish the saw chain oil.
	The oil entry hole and/or groove of the guide rail are dirty.	Clean the oil entry hole and groove of the guide rail.
Motor running, but the saw chain does not move.	The saw chain is tensioned too tightly.	Check the chain tension. Re-tension the saw chain.
	Appliance faults	Contact an AL-KO service centre.
Only sawdust is thrown out, rather than wood chips. The pole-mounted pruner must be forced through the wood.	The saw chain is blunt.	Sharpen the saw chain or contact an AL-KO service centre.
Appliance vibrates unusually.	Appliance faults	Contact an AL-KO service centre.
Other faults	See "Multitool MT 40 – basic appliance" operating instructions.	

NOTE If you encounter any malfunctions that are not listed in this table or that you cannot rectify yourself, please contact our customer service.

9 TRANSPORT

Before transporting, carry out the following measures:

- Switch off the tool.
- Remove the rechargeable battery from the basic appliance.
- Separate the basic appliance, extension pipe (if present) and attachment from each other.

NOTE The nominal energy of the rechargeable battery is more than 100 Wh. Therefore, observe the following transport instructions.

The li-ion rechargeable battery contained in the appliance is subject to the hazardous goods law, but can be transported under simplified conditions:

- The rechargeable battery can be transported on public roads by the private user without further conditions provided it is packaged for retail sale and the transport serves personal purposes.
- Commercial users who carry out the transport in connection with their main activity (e.g. delivery from and to building sites, or demonstrations) can also take advantage of this simplification.

In both cases, it is essential to take the mandatory precautions mentioned above to prevent any leakage of the contents. In other cases, it is essential to comply with the regulations of the hazardous goods law. In the case of non-compliance, severe penalties can be imposed on the sender and possibly the transporter.

Additional notes on transport and shipment

- Only transport or send the li-ion rechargeable battery in an undamaged condition.
- For transporting the rechargeable battery, only use the original cardboard box or a suitable hazardous goods cardboard box (not required for rechargeable batteries with a nominal energy less than 100 Wh).
- Tape off exposed rechargeable battery contacts to avoid a short circuit.
- Secure the rechargeable battery against shifting in the packaging to avoid damage to the rechargeable battery.

- Ensure the correct marking and documentation of the shipment for transport or shipping (e.g. by parcel service or freight forwarding).
- Check in advance that transport with the selected service provider is possible and indicate the shipment.

We recommend involving a hazardous goods specialist in preparation of the shipment. Also heed any further national regulations.

10 STORAGE

Thoroughly clean the appliance after each use and – if present – attach all covers. Store the appliance in a dry, lockable place out of the reach of children.

Carry out the following jobs before intervals in work lasting for longer than 30 days:

1. Empty the oil tank for the saw chain oil.
2. Remove the saw chain and guide rail, clean it and spray it with rust-proofing oil.
3. Thoroughly clean the appliance and store it in a dry place.

IMPORTANT! Danger of damage to the appliance. Dried-on/sticky saw chain oil can lead to damage to oil-channelling components after lengthy storage.

- Remove the saw chain oil from the appliance before an extended period of storage.

11 DISPOSAL

Information on the German Electrical and Electronic Equipment Act (ElectroG)



- Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.
- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic appliances are obliged by law to return them after use.
- The end user bears personal responsibility for deleting his personal data from the old appliance to be disposed of.

The symbol of the crossed-through rubbish bin means that electrical and electronic appliances may not be disposed of in the household rubbish.

Electrical and electronic appliances can be handed in at the following places at no charge:

- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
- Points of sale of electrical appliances (stationary and online) provided traders are obliged to take them back or offer this voluntarily.

These statements only apply to appliances that are installed and sold in the countries of the European Union and are subject to European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

Information on the German Battery Act (BattG)



- Used batteries and rechargeable batteries do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.
- For safe removal of batteries or rechargeable batteries from the electrical appliance and for information on their type or chemical system, follow the further information within the operating or installation instructions.
- Owners or users of batteries and rechargeable batteries are obliged by law to return them after use. Return is limited to the hand-over of customary household quantities.

Used batteries can contain harmful substances or heavy metals that can cause damage to the environment and human health. Reuse of the used batteries and use of the resources contained therein contributes to the protection of these two essential commodities.

The symbol of the crossed-through rubbish bin means that batteries and rechargeable batteries may not be disposed of in household rubbish.

In addition, if the symbol Hg, Cd or Pb appears under the rubbish bin, this stands for the following:

- Hg: Battery contains more than 0.0005 % mercury
- Cd: Battery contains more than 0.002 % cadmium
- Pb: Battery contains more than 0.004 % lead

Rechargeable batteries and batteries can be handed in at the following places at no charge:

- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)

- Points of sale of batteries and rechargeable batteries
- Disposal points of the common take-back system for the used batteries of appliances
- Disposal point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)

These statements apply only to rechargeable batteries and batteries that are sold in the countries of the European Union and that are subject to European Directive 2006/66/EU. Different provisions can apply to the disposal of rechargeable batteries and batteries in countries outside the European Union.

12 GUARANTEE

We will resolve any material or manufacturing faults on the appliance during the legal warranty period for claims relating to faults, in accordance with our choice either to repair or replace. The legal warranty period is determined by the legislation of the country in which the appliance was purchased.

Our warranty promise applies only if:

- These operating instructions are heeded
- The appliance is handled correctly
- Original spare parts have been used

The warranty becomes void in the case of:

- Unauthorised repair attempts
- Unauthorised technical modifications
- Non-intended use

The guarantee excludes:

- Paint damage that can be attributed to normal wear and tear
- Wear parts that are marked with a frame xxxxxx (x) on the spare parts card

The guarantee period commences with purchase by the first end user. The date on the proof of purchase is decisive. In the event of a guarantee claim, please take this guarantee declaration and the original proof of purchase, and contact your dealer or the nearest authorised customer service centre. This statement does not affect the purchaser's statutory claims for defects against the vendor.

13 TRANSLATION OF THE ORIGINAL EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY

See "Multitool MT 40 – basic appliance" operating instructions.

TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE**Table des matières**

1	À propos de cette notice	37	5	Utilisation	48
1.1	Explications des symboles et des mentions	38	5.1	Allumer et éteindre l'appareil	48
2	Description du produit	38	5.2	Contrôler la tension de chaîne	48
2.1	Utilisation conforme (01)	38	5.3	Vérifier la lubrification de la chaîne	48
2.2	Éventuelles utilisations prévisibles	38	6	Comportement au travail et technique de travail (09 – 13)	48
2.3	Risques résiduels	38	7	Maintenance et entretien	49
2.4	Symboles sur l'appareil	38	7.1	Chaîne de coupe et rail de guidage	49
2.5	Dispositifs de sécurité et de protection	39	7.1.1	Remplacer la chaîne de coupe et le rail de guidage	49
2.6	Aperçu du produit	39	7.1.2	Retourner le rail de guidage	49
3	Consignes de sécurité	39	7.1.3	Affûter la chaîne de coupe	49
3.1	Opérateurs	39	7.1.4	Nettoyer le rail de guidage	50
3.2	Équipement de protection individuel ..	39	7.2	Vérifier et nettoyer le pignon de chaîne	50
3.3	Sécurité de l'espace de travail	40	8	Aide en cas de pannes	50
3.4	Sécurité des personnes et des animaux	40	9	Transport	51
3.5	Sécurité de l'appareil	40	10	Stockage	51
3.6	Sécurité électrique	41	11	Élimination	51
3.7	Consignes de sécurité pour tronçonneuses (EN 60745 partie 2-13)	41	12	Garantie	53
3.8	Causes et moyens de prévention d'un rebond	43	13	Traduction de la déclaration de conformité UE/CE originale	53
3.9	Consignes de sécurité pour l'élagueuse	44			
3.9.1	Instructions de travail (01)	44	1	À PROPOS DE CETTE NOTICE	
3.9.2	Exposition aux vibrations	45	■	La notice d'utilisation originale est la version en langue allemande. Toutes les autres versions linguistiques sont des traductions de la notice d'utilisation originale.	
3.9.3	Exposition au bruit	46	■	Lire impérativement la présente notice avec attention avant la mise en service. Ceci constitue une condition préalable à un travail sûr et une bonne maniabilité.	
4	Montage et mise en service	46	■	Conservez toujours cette notice de manière à pouvoir la consulter facilement si vous avez besoin d'informations sur l'appareil.	
4.1	Monter le rail de guidage et la chaîne de coupe (02 – 06)	46	■	Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui impérativement cette notice.	
4.2	Tendre et détendre la chaîne (07)	47	■	Lisez et respectez les consignes de sécurité et les avertissements de la présente notice.	
4.3	Rajouter de l'huile pour chaîne de coupe (08)	47			
4.4	Accrocher la sangle de transport sur l'appareil de base	48			
4.5	Insérer l'accessoire sur l'appareil de base	48			

1.1 Explications des symboles et des mentions

⚠ DANGER ! Indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou une blessure grave.

⚠ AVERTISSEMENT ! Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou une blessure grave.

⚠ ATTENTION ! Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou de gravité moyenne.

ATTENTION ! Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.

ℹ REMARQUE Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et une manipulation correcte.

2 DESCRIPTION DU PRODUIT

L'élagueuse vous permet d'ébrancher facilement et en toute sécurité depuis le sol les arbres et bosquets. Plus besoin de s'encombrer d'une échelle ou de monter dans l'arbre, le travail est plus facile et plus sûr.

2.1 Utilisation conforme (01)

L'accessoire tête d'élagueuse ne doit être utilisé qu'en conjonction avec l'appareil de base. L'appareil dans son ensemble est destiné à ébrancher depuis le sol les arbres stables et bosquets. Pour ces tâches, l'utilisateur doit se tenir debout, bien stable sur le sol (01).

N'utiliser que de l'huile de chaîne de coupe biodégradable.

L'appareil de base et les accessoires qui vont dessus sont exclusivement destinés à une utilisation domestique. Toute autre utilisation ainsi que toute forme de modification non autorisée sont considérées comme un détournement de l'objet initial, avec pour conséquences la perte de garantie et de la conformité (marquage CE) ainsi que le refus de toute part de responsabilité du constructeur en cas de dommages causés à l'utilisateur ou à un tiers.

2.2 Éventuelles utilisations prévisibles

- Ne pas scier les branches qui se situent directement au-dessus ou à angle aigu à l'utilisateur ou à une autre personne.

- Ne pas utiliser l'appareil en se tenant debout sur une échelle.
- N'utiliser l'un seul tube prolongateur même lorsque plusieurs sont disponibles.
- Ne pas utiliser d'huile usagée ou d'huile minérale.

2.3 Risques résiduels

Même lors de l'utilisation conforme de l'appareil, il n'est pas possible d'exclure totalement les risques résiduels. En raison de la nature et de la construction de l'appareil, son utilisation peut être associée aux risques résiduels potentiels suivants :

- Contact avec les copeaux de bois qui volent et avec le brouillard d'huile
- Inhalation de particules de copeaux et du brouillard d'huile
- Blessures en cas de projections de pièces mécaniques
- Coupures en cas de contact avec la chaîne

2.4 Symboles sur l'appareil

Symbole	Signification
	Une prudence particulière est requise lors de la manipulation.
	Lire la notice d'utilisation avant la mise en service.
	Porter des gants de protection !
	Porter des chaussures rigides.
	Porter un casque de protection.
	Respecter une distance de 10 m avec les câbles électriques.
	Porter une protection auditive et des lunettes de protection.

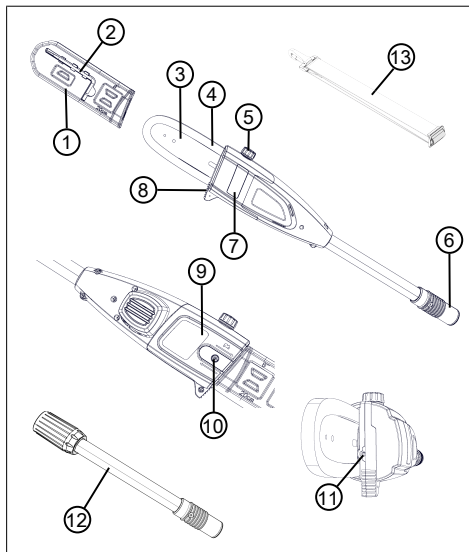
Symbole	Signification
	Ne pas utiliser quand il pleut. Protéger l'appareil de l'humidité.

2.5 Dispositifs de sécurité et de protection

Cache de protection du rail de guidage

Le capot de protection doit être en place sur le rail de guidage et la scie avant de transporter l'appareil afin d'éviter de blesser des personnes et d'endommager des objets.

2.6 Aperçu du produit



N°	Pièce
1	Cache de protection du rail de guidage
2	Clé à six pans creux avec tournevis
3	Rail de guidage
4	Chaîne coupante
5	Ouverture de remplissage du réservoir d'huile
6	Accouplement pour le tube prolongateur/l'appareil de base
7	Regard du réservoir d'huile
8	Griffe de butée d'arbre

N°	Pièce
9	Capot du pignon de chaîne
10	Vis de fixation
11	Vis de tension de chaîne
12	Tube prolongateur
13	Sangle de transport pour l'appareil de base

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

3.1 Opérateurs

- Les jeunes de moins de 16 ans ou les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil. Respecter l'éventuelle réglementation de sécurité nationale sur l'âge minimum de l'opérateur.
- L'appareil ne doit pas être utilisé sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.

3.2 Équipement de protection individuel

- Pour éviter les blessures à la tête et aux membres, ainsi que des lésions de l'ouïe, il convient de porter des vêtements et équipements de protection réglementaires.

- L'équipement de protection individuelle est composé de :
 - Casque de protection, lunettes de protection et protection respiratoire
 - Pantalon long et chaussures rigides
 - Pour la maintenance et l'entretien : Gants de protection

3.3 Sécurité de l'espace de travail

- Travailler à la lumière du jour, ou bien avec un éclairage artificiel puissant.
- Avant de commencer à travailler, retirez les objets dangereux de la zone de travail, p.ex. les branches, les bouts de verre, de métal, les pierres.
- Veiller à toujours avoir une position stable.

3.4 Sécurité des personnes et des animaux

- Utiliser l'appareil uniquement pour les travaux pour lesquels il a été conçu. Une utilisation non conforme peut entraîner des blessures et provoquer des dégâts matériels.
- N'allumer l'appareil que lorsque personne ni aucun

animal ne se trouvent dans la zone de travail.

- N'approchez pas les mains ni les pieds ni autres parties du corps des pièces mécaniques mobiles (p.ex. chaîne de la tronçonneuse, mécanisme de coupe).
- Les parties de l'appareil comme les capots de moteur et les outils de coupe peuvent fortement chauffer en fonctionnement. Ne les touchez pas. Après extinction, attendez que ces parties refroidissent.

3.5 Sécurité de l'appareil

- Utiliser l'appareil uniquement dans les conditions suivantes :
 - L'appareil n'est pas encrassé.
 - L'appareil ne présente aucun dommage.
 - Tous les éléments de commande fonctionnent.
- S'assurer que toutes les poignées de l'appareil sont sèches et propres.
- Ne pas sursolliciter l'appareil. Il est conçu pour des travaux non intensifs dans un domaine privé. Toute surcharge entraîne l'endommagement de l'appareil.

- Ne pas utiliser l'appareil avec des pièces usées ou défectueuses. Toujours remplacer les pièces défectueuses par des pièces de rechange d'origine du fabricant. Si l'appareil est utilisé avec des pièces usées ou défectueuses, il ne sera pas possible de faire valoir la garantie du fabricant.

3.6 Sécurité électrique

- Pour éviter les courts-circuits et la destruction des composants électriques :
 - protégez l'appareil de l'humidité et ne l'utilisez pas quand il pleut.
 - Ne projetez pas d'eau sur l'appareil.
 - Ne pas ouvrir l'appareil.

i REMARQUE Observer les consignes de sécurité relatives à la batterie et au chargeur contenues dans les notices d'utilisation séparées.

3.7 Consignes de sécurité pour tronçonneuses (EN 60745 partie 2-13)

- Lorsque la tronçonneuse fonctionne, tenir la chaîne coupante à l'écart de toutes les parties du corps. Avant de démarrer la tronçonneuse, s'assurer que la

chaîne coupante ne touche rien. Lors des travaux réalisés avec une tronçonneuse, un moment d'inattention suffit pour que des vêtements ou des parties du corps soient saisis par la chaîne coupante.

- **Toujours tenir la tronçonneuse de la main droite au niveau de la poignée arrière et de la main gauche au niveau de la poignée avant.** Le fait de tenir la tronçonneuse dans une position de travail inverse augmente le risque de blessures, ne pas employer cette posture.
- **Tenez l'outil électrique par les poignées isolées, car la chaîne risque d'entrer en contact avec son propre cordon secteur.** Le contact de la chaîne avec un câble sous tension peut transmettre la tension aux parties métalliques de l'appareil et provoquer une décharge électrique.
- **Porter des lunettes de protection et un protecteur auditif. D'autres équipements de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds sont recommandés.** Des vêtements de protection adaptés réduisent le risque de blessures provoquées par la

projection de copeaux et par un contact accidentel avec la chaîne coupante.

- **Ne jamais utiliser la tronçonneuse sur un arbre.** Risques de blessures en cas d'utilisation sur un arbre.
- **Adopter toujours une posture stable et utiliser la tronçonneuse uniquement sur un sol dur, stable et régulier.** Un sol glissant ou des plans d'appui instables comme c'est le cas sur une échelle peuvent entraîner une perte de l'équilibre ou une perte de contrôle de la tronçonneuse.
- **Lors de la découpe d'une branche sous tension, s'attendre à ce que celle-ci rebondisse.** Lorsque la tension se libère dans les fibres de bois, la branche tendue risque de toucher l'utilisateur et/ou de lui faire perdre le contrôle de la tronçonneuse.
- **Faire preuve d'une extrême prudence lors de la découpe de broussailles et de jeunes arbres.** Le fin matériau peut se prendre dans la chaîne coupante et buter contre vous ou vous faire perdre l'équilibre.

- **Tenir la tronçonneuse au niveau de la poignée avant lorsqu'elle est éteinte, avec la chaîne coupante détournée de votre corps.** Lors du transport ou du remisage de la tronçonneuse, mettre systématiquement le capot de protection. Une manipulation soigneuse de la tronçonneuse réduit les probabilités de contact involontaire avec la chaîne coupante en mouvement.
- **Respecter les consignes concernant le graissage, la tension de la chaîne et le changement d'accessoire.** Une chaîne mal tendue ou mal graissée peut se rompre ou augmenter le risque de rebond.
- **Maintenir les poignées propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées grasses, huileuses sont glissantes et entraînent une perte du contrôle.
- **Scier uniquement du bois. Ne pas utiliser la tronçonneuse pour des travaux pour lesquelles elle n'est pas conçue. Exemple : ne pas utiliser la tronçonneuse pour scier du plastique, de**

la maçonnerie ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois. L'utilisation de la tronçonneuse pour des travaux non conformes à l'usage prévu peut entraîner des situations dangereuses.

3.8 Causes et moyens de prévention d'un rebond

Un rebond peut se produire lorsque l'extrémité du rail de guidage entre en contact avec un objet ou que le bois se plie et que la chaîne coupante se coince dans l'élément coupé.

Un contact avec l'extrémité de la chaîne peut, dans certains cas, provoquer une réaction inattendue, dirigée vers l'arrière, lors de laquelle le rail de guidage bute vers le haut et en direction de l'utilisateur.

Le blocage de la chaîne coupante au niveau du bord supérieur du rail de guidage est susceptible de repousser rapidement le rail en direction de l'utilisateur.

Chacune de ces réactions peut être à l'origine d'une perte de contrôle de la tronçonneuse et provoquer éventuellement de graves blessures. Ne pas compter uniquement sur les dispositifs de sécurité intégrés à la tronçon-

neuse. En tant qu'utilisateur d'une tronçonneuse, il vous faut prendre différentes mesures permettant de travailler sans risque de blessure et d'accident.

Un rebond est la conséquence d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'outil électrique. Il est possible de le prévenir grâce à des mesures de précaution adaptées, telles que décrites ci-après :

- **Tenir la tronçonneuse des deux mains, avec les pouces et les doigts autour des poignées de la tronçonneuse. Placer le corps et les bras de manière à ce qu'ils puissent résister aux forces de rebond.** Le fait de prendre des mesures adaptées permet à l'utilisateur de maîtriser les forces de rebond. Ne jamais lâcher la tronçonneuse.
- **Éviter une posture anormale et ne pas scier à bras levés.** Ceci permet d'éviter un contact involontaire avec l'extrémité du rail et de mieux contrôler la tronçonneuse dans des situations inattendues.
- **Utiliser systématiquement les rails de rechange et les chaînes coupantes prescrits par le fabricant.** Des

rails de rechange et des chaînes coupantes incorrects sont susceptibles de provoquer une rupture de la chaîne et/ou un rebond.

- **Respecter les instructions du fabricant concernant l'afûtage et la maintenance de la chaîne coupante.** Des limiteurs de profondeur trop bas augmentent la tendance au rebond.

3.9 Consignes de sécurité pour l'élagueuse

3.9.1 Instructions de travail (01)

- Quand vous ébranchez un arbre, soulevez l'élagueuse (01/1) jusqu'à un angle ne dépassant pas 60° (01/2). Si l'angle est supérieur, vous retrouverez obligatoirement dans la zone dans laquelle les branches sciées risquent de tomber. Tenez-vous toujours en dehors de cette zone.
- Prévoyez un chemin de fuite pour éviter les branches qui tombent. Ce chemin de fuite doit être exempt d'obstacles, p.ex. de branches sciées ou de zones glissantes qui pourraient gêner le mouvement de retrait.
- Respectez une distance de sécurité avec les personnes, animaux, objets ou bâtiments à proximité. Cette distance doit être au moins égale à 2,5 fois la longueur de la branche à scier. Si cela n'est pas possible, sciez la branche par petits bouts.
- Ne tentez pas de scier une branche dont le diamètre est supérieur à la longueur du guide-chaîne.
- Prenez les mesures pour éviter que les branches ou les objets qui bougent se retrouvent coincés dans la chaîne. Si cela arrive, éteignez immédiatement l'élagueuse.
- Retirez la batterie de l'appareil de base et enfitez le capot de protection sur la chaîne quand :
 - vous devez effectuer des travaux de contrôle, de réglage et de nettoyage,
 - vous devez effectuer des travaux sur le rail de guidage et la chaîne,
 - vous vous éloignez de l'appareil,
 - Transport
 - Stockage

- vous devez effectuer des travaux de maintenance et de réparation,
- il y a un danger.
- Respectez une distance minimale de 10 m avec les lignes électriques aériennes.

3.9.2 Exposition aux vibrations

 **AVERTISSEMENT ! Danger dû aux vibrations.** Le taux réel d'émission de vibrations lors de l'utilisation de l'appareil peut différer de la valeur indiquée par le fabricant. Tenez compte des facteurs d'influence avant ou pendant l'utilisation :

- Est-ce que l'appareil est utilisé de manière conforme ?
- Est-ce que les matières sont coupées et/ou traitées selon la méthode correcte ?
- Est-ce que l'appareil est en bon état de fonctionnement ?
- Est-ce que l'outil de coupe est correctement affûté et/ou est-ce que l'outil de coupe en place est adapté à la tâche ?
- Est-ce que les poignées et/ou poignées antivibratiles optionnelles sont fixées et reliées fixement à l'appareil ?
- Utiliser l'appareil uniquement avec le régime de moteur nécessaire pour le travail à effectuer. Éviter de le faire tourner à plein régime afin de réduire le bruit et les vibrations.
- En cas d'utilisation et de maintenance inappropriées, le bruit et les vibrations de l'appareil peuvent être amplifiés. Ceci est nocif pour la santé. Dans ce cas, arrêter immédiatement l'appareil et le faire réparer par un atelier de réparation autorisé.
- Le niveau d'exposition aux vibrations dépend du travail à accomplir ou de l'utilisation de l'appareil. Estimez ce niveau et faites des pauses en conséquence au cours de l'utilisation. Ceci permet de réduire nettement l'exposition aux vibrations pendant toute la durée de travail.
- Une utilisation prolongée de l'appareil expose l'opérateur aux vibrations et peut provoquer des problèmes circulatoires (« doigt blanc »). Pour éviter ce risque, porter des gants et maintenir les mains au chaud. Si un symptôme de « doigt blanc » survient, consulter immédiatement un médecin. Ces symptômes peuvent être : pertes de sensation, de la sensibilité, four-

millement, démangeaisons, douleurs, affaiblissement de la force, changement de couleur ou d'état de la peau. En règle générale, ces symptômes affectent les doigts, les mains ou le poul. Le risque est accru quand la température est basse.

- Pendant la journée de travail, faites de longues pauses pour récupérer après avoir subi le bruit et les vibrations. Planifier le travail de façon à répartir sur plusieurs jours l'utilisation des appareils qui provoquent des vibrations.
- Si vous ressentez une sensation désagréable dans les mains ou si votre peau prend une couleur anormale pendant que vous utilisez l'appareil, arrêtez immédiatement le travail. Prévoyez des pauses suffisantes. Sans pauses suffisantes, le syndrome du système main-bras peut apparaître.
- Réduisez le plus possible le risque d'exposition aux vibrations. Entretenez l'appareil conformément aux instructions de la notice d'utilisation.
- Lors d'une utilisation fréquente de l'appareil, contactez votre revendeur spécialisé

pour l'achat d'accessoires antivibrations, tels que des poignées.

- Évitez de travailler avec l'appareil à des températures inférieures à 10 °C. Prévoyez un planning de travail qui permet de réduire l'exposition aux vibrations.

3.9.3 Exposition au bruit

Une certaine exposition au bruit due à l'appareil est inévitable. Prévoyez les tâches très bruyantes pendant les plages horaires autorisées et prévues pour cela. Le cas échéant, respectez les horaires de repos et limitez la durée de travail au strict minimum. Pour votre protection personnelle et pour la protection également des personnes à proximité, portez une protection auditive adaptée.

4 MONTAGE ET MISE EN SERVICE

4.1 Monter le rail de guidage et la chaîne de coupe (02 – 06)

⚠ ATTENTION ! Risque de blessure en cas de contact avec la chaîne. Les arêtes tranchantes de la chaîne sont très affûtées. Toute manipulation de la chaîne peut provoquer des coupures. Quand vous travaillez avec la chaîne, il est impératif

- d'éteindre l'appareil et de retirer la batterie.
 - Portez des gants de protection.
1. Desserrer la vis de fixation (02/1) du capot du pignon de chaîne (02/2) à l'aide du tournevis présent sur la clé à six pans creux (02/a). Retirer la vis de fixation et le capot du pignon de chaîne.

2. Desserrer la vis du pignon de chaîne (03/1) à l'aide du tournevis sur la clé à six pans creux. Tourner la vis du pignon de chaîne jusqu'à ce que le tendeur de chaîne (03/2) se situe sur l'extrémité fileté arrière (03/a).
3. Mettre la chaîne en place :
 - Aligner (04/a) les dents de coupe (04/1) de la chaîne (04/2) qui doivent être en haut sur le rail de guidage par rapport à la pointe du rail de guidage (04/3).
Remarque: Veiller à monter correctement la chaîne !
 - Placer la chaîne (04/2) dans la rainure (04/4) du rail de guidage et tout autour du rail de guidage.
4. Placer le rail de guidage avec la chaîne en place dans le carter ouvert :
 - Faire passer la chaîne (05/1) autour du pignon de chaîne (05/2).
 - Aligner le rail de guidage (05/3) de sorte que les deux ergots de guidage (05/4) s'engrène dans le trou oblong (05/5) du rail de guidage.
 - Aligner le rail de guidage (05/3) de sorte que le teneur de chaîne (05/6) s'engrène dans l'un des deux alésages de tension de chaîne (05/7).
 - Positionner la chaîne (05/1) de sorte qu'elle se trouve dans la rainure du rail de guidage (05/3) et sur le pignon de chaîne (05/2).
5. Mettre en place le capot du pignon de chaîne (06/1) et insérer la vis de fixation (06/2) puis la serrer à l'aide de la clé à six pans creux (06/a).
6. Tendre la chaîne (voir *chapitre 4.2 "Tendre et détendre la chaîne (07)", page 47*).

4.2 Tendre et détendre la chaîne (07)

1. Tendre la chaîne. Pour ce faire, utiliser le tournevis sur la clé à six pans creux :
 - Pour tendre la chaîne : visser la vis du pignon de chaîne (07/1) dans le sens des aiguilles d'une montre (07/a).
 - Pour détendre la chaîne : visser la vis du pignon de chaîne (07/1) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (07/b).
2. Contrôler la tension de la chaîne (voir *chapitre 5.2 "Contrôler la tension de chaîne", page 48*). Le cas échéant, répéter l'étape suivante.

4.3 Rajouter de l'huile pour chaîne de coupe (08)

Il n'y a pas d'huile de chaîne de coupe dans l'appareil à sa livraison.

ATTENTION ! Risque d'endommagement de l'appareil. L'utilisation de l'appareil sans huile pour chaîne de coupe endommage la chaîne de coupe et le rail de guidage.

- N'utilisez jamais l'appareil sans huile de chaîne de coupe.
- Avant de travailler, rajoutez de l'huile de chaîne de coupe dans le réservoir d'huile et vérifiez le niveau pendant le travail.
- Au moins avant chaque utilisation, vérifiez que le graissage de chaîne fonctionne.

La durée de vie et la puissance de coupe de la chaîne dépendent d'une lubrification optimale. Pendant le fonctionnement, la chaîne de coupe est automatiquement humidifiée avec de l'huile.

ATTENTION ! Risque d'endommagement de l'appareil. En raison de la poussière d'abrasion métallique qu'elle contient, l'huile usagée pour la lubrification de la chaîne entraîne une usure prématurée du rail de guidage et de la chaîne. En outre, son utilisation invalide la garantie du fabricant.

- N'utilisez jamais d'huile usagée, uniquement de l'huile de chaîne de coupe biodégradable.

ATTENTION ! Danger de pollution. L'utilisation de l'huile minérale pour la lubrification de la chaîne entraîne de graves dangers pour l'environnement.

- N'utilisez jamais d'huile minérale, uniquement de l'huile de chaîne de coupe biodégradable.

Avant chaque utilisation et à chaque changement de batterie, vérifiez le niveau d'huile et rajoutez de l'huile de chaîne de coupe si nécessaire :

1. Vérifier le niveau d'huile sur le regard (08/1) du réservoir d'huile. Il doit toujours y avoir de l'huile. Le niveau d'huile doit toujours se trouver entre les repères Minimum et Maximum.
2. Placer l'élaqueuse à l'horizontale sur un support stable et la maintenir.
3. Nettoyer l'appareil tout autour du bouchon du réservoir d'huile (08/2).
4. Dévisser le bouchon du réservoir d'huile (08/2).
5. Remplir le réservoir d'huile de chaîne de coupe biodégradable en vérifiant le niveau

d'huile sur le regard (08/1) du réservoir d'huile. Ne pas faire déborder.

- Utiliser un entonnoir pour remplir plus facilement le réservoir.
- Aucune saleté ne doit pénétrer dans le réservoir d'huile.

6. Refermer le bouchon du réservoir d'huile (08/2) en le vissant.

4.4 Accrocher la sangle de transport sur l'appareil de base

Voir la notice d'utilisation « Appareil de base du Multitool MT 40 ».

4.5 Insérer l'accessoire sur l'appareil de base

Voir la notice d'utilisation « Appareil de base du Multitool MT 40 ».

5 UTILISATION

 **ATTENTION ! Risque de brûlures.** Le carter de transmission devient très chaud en cours d'utilisation.

- Ne pas toucher le carter de transmission.

5.1 Allumer et éteindre l'appareil

Voir la notice d'utilisation « Appareil de base du Multitool MT 40 ».

5.2 Contrôler la tension de chaîne

Contrôler souvent la tension de la chaîne car les chaînes neuves s'allongent.

1. À la main, faire avancer la chaîne sur une courte distance et contrôler :
 - quand l'appareil est froid : La chaîne de coupe est correctement tendue lorsqu'elle peut être soulevée de 3 à 4 mm au milieu du rail de guidage et avancée à la main. La chaîne de coupe s'allonge à la température de fonctionnement et pend.
 - Les maillons de la chaîne de coupe ne doivent pas sortir de la rainure inférieure du rail de guidage, car la chaîne de coupe pourrait alors sauter.
2. Si nécessaire, retendre la chaîne (voir *chapitre 4.2 "Tendre et détendre la chaîne (07)", page 47*).

5.3 Vérifier la lubrification de la chaîne

Le contrôle de la lubrification automatique de la chaîne s'effectue en branchant l'élagueuse et en

dirigeant son extrémité vers un carton ou des papiers se trouvant au sol.

ATTENTION ! Risque d'endommagement de l'appareil. Tout contact avec le sol use irrémédiablement la chaîne.

- Ne touchez pas le sol avec la chaîne et respectez une distance de sécurité de 20 cm.

1. Allumer l'appareil.
2. Orienter le bout du rail de guidage vers un carton ou du papier sur le sol.
 - Si la trace d'huile augmente, cela signifie que la lubrification de la chaîne fonctionne correctement.
 - Si, malgré un réservoir d'huile plein, aucune trace d'huile n'apparaît : nettoyer l'orifice d'arrivée d'huile sur l'appareil ainsi que la rainure du guide-chaîne.

Si cela ne résout pas le problème, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

6 COMPORTEMENT AU TRAVAIL ET TECHNIQUE DE TRAVAIL (09 – 13)

 **AVERTISSEMENT ! Risque accru de chute.** Le risque de chute est accru quand le travail se fait en position en hauteur (p.ex. sur une échelle).

- Avec cet appareil, travaillez toujours à partir du sol et veillez toujours à la stabilité de votre position.
- Respectez les consignes de sécurité.
- Tenez-vous de sorte à pouvoir réaliser la coupe de préférence à un angle de 90° par rapport à la branche (09/a).
- Couper les branches épaisses par tronçons pour garder un meilleur contrôle de l'endroit où elles tombent (10/1).
- Ne jamais couper dans le bourrelet en début de saillie de la branche afin de favoriser la cicatrisation et d'éviter la pourriture (11).
- Pendant la coupe, appuyer (12/a) la griffe de butée d'arbre (12/1) de l'élagueuse contre la branche (12/2) pour la stabiliser sur la branche.
- Effectuer une coupe de délestage (13/a) sur le côté inférieur de la branche avant de scier la branche (13/b). Cela empêche d'arracher l'écorce et favorise la cicatrisation sur l'arbre. La coupe de délestage ne doit pas faire plus d'un tiers de l'épaisseur de la branche afin d'éviter de coincer l'élagueuse.

- Toujours extraire l'élagueuse de la branche alors que la chaîne tourne afin de ne pas la coincer.

7 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

AVERTISSEMENT ! Danger de coupures.

Risque de coupures si vous mettez la main dans les pièces mécaniques à arêtes vives ou mobiles ainsi que dans les mécanismes de coupe.

- Avant tout travail de maintenance, d'entretien et de nettoyage, éteignez toujours l'appareil. Retirez la batterie.
- Pour les travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage, toujours porter des gants de protection.

7.1 Chaîne de coupe et rail de guidage

7.1.1 Remplacer la chaîne de coupe et le rail de guidage

Remplacer la chaîne de coupe et le rail de guidage

La chaîne de coupe et le rail de guidage subissent une forte usure. Remplacez rapidement la chaîne de coupe et le rail de guidage au cas où un fonctionnement irréprochable n'est plus assuré.

7.1.2 Retourner le rail de guidage

Retourner le rail de guidage lors de chaque remplacement de chaîne, ceci afin d'éviter une usure unilatérale du rail.

7.1.3 Affûter la chaîne de coupe

ATTENTION ! Risque de blessure en cas de rebond. Des chaînes de coupe endommagées ou mal affûtées augmentent le risque de rebond, ce qui peut entraîner des blessures.

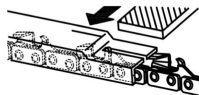
- Nettoyez régulièrement la chaîne.
- Examinez régulièrement la chaîne pour voir si elle est endommagée, et remplacez-la quand cela est nécessaire.
- Si vous ne savez pas comment affûter une chaîne, veuillez vous adresser au service après-vente.

La chaîne doit être affûtée dans les cas suivants :

- seule de la sciure sort, pas des copeaux.
- Il faut appuyer l'élagueuse dans le bois pendant l'ébranchage.

Pour un opérateur inexpérimenté : faites affûter la chaîne de coupe par un spécialiste/service après-vente. Si vous affûtez vous-même la chaîne, tenez compte des valeurs ci-dessous. Les accessoires sont disponibles dans les magasins spécialisés.

Type de chaîne	Diamètre de lime	Angle de tête	Angle d'entaille	Angle d'inclinaison de tête (55°)	Cote de profondeur
		Angle de rotation de l'outil	Angle d'inclinaison de l'outil	Angle latéral	
Oregon 91P040X	5/32"	30°	0°	80°	0,025"

Type de chaîne	Diamètre de lime	Angle de tête	Angle d'en-taille	Angle d'inclinaison de tête (55°)	Cote de profondeur
					
Cote de profondeur				Lime	

REMARQUE Lors de l'affûtage, enlevez le moins de matériau possible. Pour l'affûtage de votre chaîne, nous recommandons une affûteuse à chaînes.

7.1.4 Nettoyer le rail de guidage

1. Nettoyer régulièrement le rail de guidage et la rainure du rail de guidage ainsi que les orifices de sortie d'huile.
2. À l'aide d'une lime plate, éliminer les bavures que la chaîne forme sur le rail de guidage.

7.2 Vérifier et nettoyer le pignon de chaîne

La sollicitation du pignon de chaîne (05/2) est particulièrement importante. Pour cette raison, effectuez les points suivants :

1. Examiner régulièrement les dents du pignon de chaîne afin de déterminer l'usure et son état.
2. Nettoyer le pignon de chaîne et la fixation du rail de guidage à l'aide d'une brosse,

REMARQUE Un pignon de chaîne usé ou endommagé diminue la durée de vie de la chaîne de coupe et doit par conséquent être immédiatement remplacé par le service après-vente.

8 AIDE EN CAS DE PANNES

ATTENTION ! Risque de blessures. Les parties de l'appareil à arêtes vives et mobiles peuvent provoquer des blessures.

- Pour les travaux de maintenance, d'entretien et de nettoyage, portez toujours des gants de protection !

Panne	Cause	Élimination
Le rail de guidage et la chaîne chauffent. Formation de fumée.	La chaîne est trop tendue.	Contrôler la tension de chaîne. Retendre la chaîne de coupe.
	Le réservoir d'huile est vide.	Rajouter de l'huile de chaîne de coupe.
	L'orifice de sortie d'huile et/ou la rainure du rail de guidage sont encrassés.	Nettoyer l'orifice de sortie d'huile et la rainure du rail de guidage.
Le moteur tourne, mais la chaîne ne tourne pas.	La chaîne est trop tendue.	Contrôler la tension de chaîne. Retendre la chaîne de coupe.
	Défaut sur l'appareil	Faire appel au service de maintenance AL-KO.
Seule de la sciure sort, pas des copeaux. Il faut appuyer l'éla-gueuse sur le bois.	La chaîne est usée.	Affûter la chaîne ou contacter le service de maintenance d'AL-KO.
L'appareil vibre de manière anormale.	Défaut sur l'appareil	Faire appel au service de maintenance AL-KO.
Autres défauts	Voir la notice d'utilisation « Appareil de base du Multitool MT 40 ».	

REMARQUE En cas de pannes ne figurant pas dans ce tableau ou ne pouvant pas être éliminées, contacter notre service après-vente compétent.

9 TRANSPORT

Avant de transporter l'appareil, effectuez les mesures suivantes :

1. Éteindre l'appareil.
2. Retirer la batterie de l'appareil de base.
3. Détacher l'appareil de base du tube prolongateur (si présent) et de l'accessoire.

REMARQUE L'énergie nominale de la batterie est supérieure à 100 Wh. Tenir donc compte des consignes de transport ci-dessous !

La batterie lithium-ion présente dans l'appareil est soumise à la législation sur les marchandises dangereuses, mais peut être transportée relativement aisément :

- l'utilisateur privé peut transporter en voiture la batterie et sans autre obligation à condition que la batterie soit emballée comme pour la vente au détail, et que le transport soit d'ordre privé.
- Les utilisateurs professionnels qui effectuent le transport dans le cadre de leur activité (p.ex. transport depuis/vers un chantier, ou démonstrations) peuvent également transporter l'appareil dans ces mêmes conditions simplifiées.

Dans ces deux cas, il faut impérativement prendre les mesures nécessaires pour empêcher le contenu de fuir. Dans tous les autres cas, les prescriptions de la législation sur les marchandises dangereuses doivent être impérativement respectées. En cas de non-respect, l'expéditeur et le cas échéant le transporteur encourent de sévères sanctions.

Plus de consignes sur le transport et l'expédition

- Ne transporter ou expédier des batteries lithium-ion que si elles ne sont pas endommagées !
- Pour transporter la batterie, utiliser uniquement le carton d'origine ou un carton adapté au transport des marchandises dangereuses (non obligatoire pour les batteries dont l'énergie nominale est inférieure à 100 Wh).
- Coller un ruban adhésif sur les contacts de la batterie, afin d'éviter tout court-circuit.

- Dans son emballage, sécuriser la batterie pour qu'elle ne glisse pas, afin d'éviter de l'endommager pendant le transport.
- S'assurer de joindre le bon marquage et la documentation correcte pour le transport ou l'expédition (p.ex. par colis postal ou transporteur).
- S'informer auparavant si le transporteur choisi peut prendre en charge le transport, et signaler l'envoi.

Nous conseillons de faire appel à un expert en marchandises dangereuses pour préparer l'envoi. Respecter également d'éventuelles prescriptions nationales complémentaires.

10 STOCKAGE

Après chaque utilisation, nettoyer soigneusement l'appareil et, si disponibles, mettre tous les capots de protection en place. Conserver l'appareil à un endroit sec, fermé et hors de portée des enfants.

Avant des périodes de non-utilisation de plus de 30 jours, effectuer les travaux suivants :

1. Vider le réservoir d'huile de chaîne de coupe.
2. Enlever la chaîne de coupe et le guide-chaîne, nettoyer et enduire d'huile de protection antirouille.
3. Nettoyer soigneusement l'appareil et le conserver dans un local sec.

ATTENTION ! Risque d'endommagement de l'appareil. En cas de stockage prolongé, l'huile de chaîne de coupe desséchée/qui colle endommage les composants qui distribuent l'huile.

- Vider l'huile de chaîne de coupe de l'appareil en cas de stockage prolongé.

11 ÉLIMINATION

Indications de la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG)



- Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères, mais être triés avant leur mise au rebut.
- Les piles ou batteries usagées qui ne sont pas fixées à demeure dans l'appareil usagé doivent être retirées avant d'éliminer l'appareil. Leur élimination est régie par la loi sur les piles.

- Les détenteurs et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter après utilisation.
- L'utilisateur final porte seul la responsabilité de la suppression de ses données personnelles sur l'appareil usagé à éliminer.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères.

Les appareils électriques et électroniques peuvent être déposés gratuitement aux endroits suivants :

- points de collecte ou centres de tri publics (p.ex. déchetteries communales)
- points de vente d'appareils électroniques (magasins ou en ligne) si le revendeur est obligé de reprendre l'appareil ou s'il le propose.

Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils installés et vendus dans les pays de l'Union européenne et soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Dans les pays en dehors de l'Union européenne, des dispositions différentes peuvent être applicables en matière d'élimination des appareils électriques et électroniques.

Indications de la loi allemande sur les piles (BattG)



- Les piles et batteries usagées ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères, mais être triées avant leur mise au rebut.
- Pour retirer en toute sécurité les piles et batteries de l'appareil électronique et pour toute information sur le type ou le système chimique, reportez-vous aux informations données dans le manuel d'utilisation et/ou de montage.

- Les propriétaires et utilisateurs de piles et de batteries sont légalement tenus de les rapporter après utilisation. La reprise de ces produits est limitée à une quantité estimée normale pour un ménage.

Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives ou des métaux lourds qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé. Le traitement des piles usagées et l'utilisation des ressources qu'elles contiennent contribuent à la protection de ces deux ressources vitales.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les piles et les batteries ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères.

En outre, s'il y a sous la poubelle les mentions Hg, Cd ou Pb, cela signifie que :

- Hg : la batterie contient plus de 0,0005 % de mercure
- Cd : la batterie contient plus de 0,002 % de cadmium
- Pb : la batterie contient plus de 0,004 % de plomb

Les batteries et les piles peuvent être déposées gratuitement aux endroits suivants :

- points de collecte ou centres de tri publics (p.ex. déchetteries communales)
- points de vente de piles et de batteries
- points de reprise du réseau national de récupération des piles usagées des appareils
- point de reprise du fabricant (s'il n'est pas membre du réseau national de récupération)

Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux piles et batteries vendues dans les pays de l'Union européenne et soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Dans les pays en dehors de l'Union européenne, des dispositions différentes peuvent être applicables en matière d'élimination des piles et batteries.

12 GARANTIE

Pendant la période légale de garantie contre les vices de fabrication, nous éliminons par réparation ou remplacement, selon notre choix, tout défaut de matériau ou de fabrication survenu sur l'appareil. La durée de prescription dépend de la législation respective en vigueur dans le pays où a été acheté l'appareil.

Notre garantie s'applique seulement en cas :

- de respect du présent manuel d'utilisation,
- d'utilisation correcte,
- d'utilisation de pièces de rechange d'origine.

La garantie ne s'applique pas en cas :

- de tentatives de réparation par l'utilisateur,
- de modifications techniques par l'utilisateur,
- d'utilisation non conforme.

Sont exclues de la garantie :

- les détériorations de la peinture dues à une usure normale,
- les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange xxxxxx (x).

La période de garantie commence à courir au moment de l'achat par le premier utilisateur final. La date d'achat figurant sur la preuve d'achat fait foi. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou bien au point de service après-vente agréé le plus proche, en présentant cette déclaration et la preuve d'achat. Les droits légaux de l'acheteur vis-à-vis du vendeur en cas de défaut ne sont pas affectés par cette déclaration.

13 TRADUCTION DE LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE/CE ORIGINALE

Voir la notice d'utilisation « Appareil de base du Multitool MT 40 ».

TRADUZIONE DEL MANUALE PER L'USO ORIGINALE

Sommario

1 Istruzioni per l'uso	54	5.3 Verificare la lubrificazione della catena.....	64
1.1 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche.....	55	6 Comportamento e tecnica di lavoro (09 - 13).....	64
2 Descrizione del prodotto.....	55	7 Manutenzione e cura.....	65
2.1 Utilizzo conforme alla destinazione (01).....	55	7.1 Catena e barra di guida.....	65
2.2 Possibile uso errato prevedibile.....	55	7.1.1 Sostituire catena e barra di guida.....	65
2.3 Altri rischi.....	55	7.1.2 Girare la barra di guida.....	65
2.4 Simboli sull'apparecchio.....	55	7.1.3 Affilare la catena.....	65
2.5 Dispositivi di sicurezza e di protezione.....	55	7.1.4 Pulire la barra di guida.....	66
2.6 Panoramica prodotto.....	56	7.2 Verificare e pulire la ruota di azionamento.....	66
3 Indicazioni di sicurezza.....	56	8 Supporto in caso di anomalie.....	66
3.1 Operatore.....	56	9 Trasporto.....	66
3.2 Dispositivi di protezione personale.....	56	10 Conservazione.....	67
3.3 Sicurezza sul posto di lavoro.....	56	11 Smaltimento.....	67
3.4 Sicurezza delle persone e degli animali.....	57	12 Garanzia.....	68
3.5 Sicurezza dell'apparecchio.....	57	13 Traduzione della dichiarazione di conformità UE/CE originale.....	68
3.6 Sicurezza elettrica.....	57		
3.7 Indicazioni di sicurezza per motoseghe (EN 60745 Parte 2-13).....	58	1 ISTRUZIONI PER L'USO	
3.8 Cause e prevenzione di contraccolpi.....	59	■ Le istruzioni per l'uso originali sono quelle in tedesco. Tutte le altre varianti linguistiche sono traduzioni delle istruzioni per l'uso originali.	
3.9 Indicazioni di sicurezza tagliarami.....	60	■ Prima della messa in funzione, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. È il presupposto per lavorare in modo sicuro e per una gestione regolare.	
3.9.1 Indicazioni di lavoro (01).....	60	■ Conservare le presenti istruzioni per l'uso in maniera da potervi leggere, qualora si rendesse necessaria, un'informazione a proposito dell'apparecchio.	
3.9.2 Carico delle vibrazioni.....	61	■ Consegnare l'apparecchio ad altre persone solo insieme alle presenti istruzioni per l'uso.	
3.9.3 Inquinamento acustico.....	62	■ Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.	
4 Montaggio e messa in funzione.....	63		
4.1 Montaggio barra di guida e catena (02 - 06).....	63		
4.2 Tendere e allentare la catena (07).....	63		
4.3 Aggiungere olio per catena (08).....	63		
4.4 Montare la tracolla sull'apparecchio base.....	64		
4.5 Fissare l'accessorio sull'apparecchio base.....	64		
5 Utilizzo.....	64		
5.1 Accendere e spegnere l'apparecchio.....	64		
5.2 Controllare la tensione catena.....	64		

1.1 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche

⚠ PERICOLO! Mostra una situazione pericolosa imminente che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una lesione grave.

⚠ ATTENZIONE! Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.

⚠ CAUTELA! Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione leggera o di media gravità.

ATTENZIONE! Mostra una situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza dei danni materiali.

i AVVISO Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.

2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Il tagliarami consente la sramatura di alberi e altri legnami in modo confortevole e sicuro da terra. Viene eliminato il lavoro faticoso e pericoloso sulla scala o su un albero.

2.1 Utilizzo conforme alla destinazione (01)

L'accessorio tagliarami deve essere utilizzato solo in combinazione con l'apparecchio base. L'intero apparecchio è destinato alla sramatura da terra di alberi fissi e altri legnami. L'utente deve stare in piedi ben saldo a terra (01).

Può essere utilizzato soltanto olio biodegradabile per motosega.

L'apparecchio di base e gli accessori sono destinati esclusivamente per uso privato. Ogni altro utilizzo e modifica o installazione verranno considerati estranei alla destinazione d'uso e avranno come conseguenza la decadenza della garanzia, oltre alla perdita della conformità (marchio CE) e al rifiuto da parte del costruttore di qualsiasi responsabilità rispetto a danni all'utente o a terzi.

2.2 Possibile uso errato prevedibile

- Non segare rami che si trovano diritti o ad angolo acuto sull'utente o altre persone.
- Non utilizzare l'apparecchio in piedi su una scala.
- Utilizzare un solo tubo di prolunga, anche se più tubi di prolunga sono disponibili.
- Non utilizzare olio usato o olio minerale.

2.3 Altri rischi

Anche se l'apparecchio viene usato correttamente, non è possibile escludere alcuni rischi residui. Data la natura e la struttura dell'apparecchio, in funzione dell'uso possono sussistere i seguenti rischi potenziali:

- Il contatto con il segatura volante e polvere d'olio
- L'inalazione di particelle di segatura e polvere d'olio
- Lesioni a causa di parti della catena volanti
- Lesioni da taglio sulla catena

2.4 Simboli sull'apparecchio

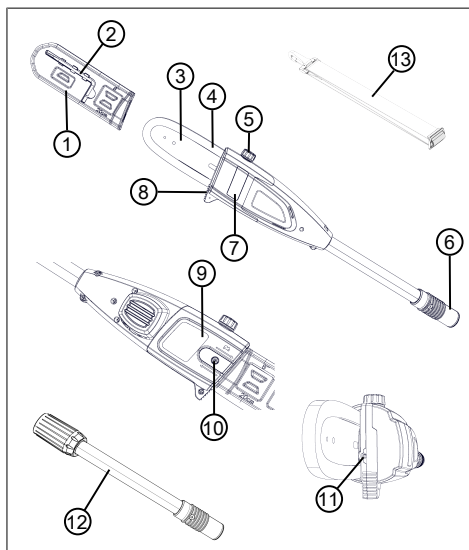
Simbolo	Significato
	Maneggiare con estrema cautela!
	Prima di mettere in funzione leggere il libretto di istruzioni!
	Indossare guanti di protezione!
	Indossare scarpe robuste!
	Indossare un casco!
	Mantenere una distanza di 10 m dalle linee elettriche!
	Indossare una protezione per l'udito e occhiali protettivi!
	Non utilizzare quando piove! Proteggere dall'umidità!

2.5 Dispositivi di sicurezza e di protezione

Coperchio di protezione della barra

Il coperchio di protezione deve essere inserito sulla barra e sulla catena prima del trasporto per evitare danni a persone e alle cose.

2.6 Panoramica prodotto



N.	Componente
1	Coperchio di protezione della barra
2	Chiave a brugola con cacciavite
3	Barra di guida
4	Catena tagliente
5	Bocchettone del serbatoio di olio
6	Giunto per tubo di prolunga o apparecchio base
7	Finestra di ispezione del serbatoio dell'olio
8	Arpione
9	Coperchio pignone
10	Vite di fissaggio
11	Vite tendicatena
12	Tubo di prolunga
13	Tracolla per apparecchio base

3 INDICAZIONI DI SICUREZZA

3.1 Operatore

- Divieto di utilizzo dell'apparecchio a minori di 16 anni o persone che non abbiano letto il manuale d'uso. Osservare le norme di sicurezza specifiche del Paese per l'età minima degli utenti.
- Non utilizzare l'apparecchio sotto l'effetto di alcol, droghe o medicinali.

3.2 Dispositivi di protezione personale

- Per evitare ferite alla testa, agli arti e danni all'udito viene imposto l'uso di abbigliamento ed equipaggiamento antinfortunistico.
- L'attrezzatura di protezione individuale è costituita da:
 - Casco, occhiali protettivi e respiratore
 - Pantaloni lunghi e scarpe robuste
 - durante la manutenzione e la cura: Guanti protettivi

3.3 Sicurezza sul posto di lavoro

- Lavorare solo alla luce del giorno o con luce artificiale chiara.

- Prima del lavoro rimuovere gli oggetti pericolosi dall'area di lavoro, ad es. rami, pezzi di vetro e metallo, pietre.
- Prestare attenzione alla propria stabilità.

3.4 Sicurezza delle persone e degli animali

- Usare l'apparecchio solo per le funzioni per cui è previsto. Un uso non conforme può portare a lesioni e danni alle cose.
- Azionare l'apparecchio solo se non sono presenti persone e animali nell'area di lavoro.
- Tenere mani o piedi o altre parti del corpo lontano dalle parti mobili (ad es. catena, utensile da taglio).
- Parti come ad esempio coperchi motore e utensili da taglio si possono riscaldare molto caldo durante il funzionamento. Non toccarli. Dopo aver spento attendere fino a quando non si sono raffreddati.

3.5 Sicurezza dell'apparecchio

- Usare l'apparecchio solo in presenza delle seguenti condizioni:
 - L'apparecchio non è sporco.

- L'apparecchio non presenta alcun danno.
- Tutti i comandi funzionano.
- Asciugare e tenere pulite tutte le impugnature.
- Non sovraccaricare l'attrezzo. È progettato per lavori leggeri nel settore privato. I sovraccarichi causano danni all'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con parti usurate o difettose. Sostituire sempre tutte le parti difettose con pezzi di ricambio originali del produttore. Se l'apparecchio viene utilizzato con parti usurate o difettose, non è possibile avanzare richieste di garanzia nei confronti del produttore.

3.6 Sicurezza elettrica

- Per evitare cortocircuiti e la distruzione dei componenti elettrici:
 - Proteggere l'apparecchio dall'umidità e non utilizzarlo in caso di pioggia.
 - Non spruzzare acqua sull'apparecchio.
 - Non aprire l'apparecchio.

i AVVISO Seguire le istruzioni di sicurezza della batteria e il caricabatterie nelle istruzioni per l'uso separate.

3.7 Indicazioni di sicurezza per motoseghe (EN 60745 Parte 2-13)

- **Mentre la motosega è in funzione, tenere tutte le parti del corpo lontano dalla catena. Accertarsi che prima dell'avviamento della motosega la catena non si trovi in contatto con nulla.**
Lavorando con una motosega basta un momento di disattenzione perché parte dell'abbigliamento o del corpo rimangano catturate nella catena.
- **Trattenere la motosega sempre con la mano destra per la maniglia posteriore e la mano sinistra per la maniglia anteriore.** Trattenere la motosega in modo opposto a quello descritto aumenta il rischio di infortuni ed è da evitare.
- **Afferrare sempre l'apparecchio elettrico per le superfici isolate dell'impugnatura poiché la catena potrebbe entrare in contatto con il cavo di alimentazione.** Il contatto della catena con un conduttore in tensione può trasmettere elettricità alle parti metalliche dell'apparecchio e causare un fenomeno di folgorazione.
- **Indossare occhiali protettivi e protezione per l'udito. Si raccomanda un ulteriore equipaggiamento protettivo per testa, mani, gambe e piedi.** L'abbigliamento protettivo adatto riduce il pericolo di infortuni dovuti a materiale vangante in trucioli e al contatto fortuito con la catena.
- **Non lavorare con la motosega stando su un albero.** L'utilizzo su di un albero dà luogo al pericolo di infortuni.
- **Assicurarsi sempre di assumere una posizione stabile ed utilizzare la motosega solo se ci si trova su un terreno solido, sicuro e in piano.** Sottofondi scivolosi o instabili, come su una scala, possono portare alla perdita dell'equilibrio o alla perdita del controllo sulla motosega.
- **Se si taglia un ramo che si trova in tensione ricordare che può produrre un effetto frusta.** Se la tensione nelle fibre di legno non viene controllata, il ramo in tensione può colpire l'operatore e/o togliere il controllo sulla motosega.
- **Prestare particolare cautela durante il taglio di sottobosco e alberi giovani.** Il materiale sottile può rimanere cat-

turato nella catena e urtarla oppure comprometterne l'equilibrio.

- **Trasportare la motosega per la maniglia anteriore da spenta, con la catena rivolta lontano dal corpo. Per il trasporto o il rimessaggio della motosega applicare sempre la protezione di sicurezza.** Una manipolazione attenta della motosega riduce l'eventualità di un contatto involontario con la catena tagliente in funzione.
- **Seguire le istruzioni per la lubrificazione, la tensione della catena e la sostituzione degli accessori.** Una catena tesa o lubrificata in modo scorretto può strapparsi oppure aumentare il rischio di contraccolpo.
- **Mantenere asciutte, pulite ed esenti da olio e grasso le maniglie.** Maniglie sporche di grasso o di olio risultano scivolose e portano alla perdita del controllo.
- **Segare solo legno. Non utilizzare la motosega per lavori a cui non è destinata. Esempio: non utilizzare la motosega per segare plastica, muratura o materiali edili che non siano fatti di le-**

gno. L'uso della motosega per lavori non conformi alla destinazione può causare situazioni pericolose.

3.8 Cause e prevenzione di contraccolpi

Il contraccolpo può verificarsi se la punta della barra di guida tocca un oggetto o se il legno si piega e la catena tagliente rimane bloccata nel taglio.

Un contatto con la punta della barra in alcuni casi può comportare una reazione inattesa all'indietro in cui la barra di guida viene spinta verso l'alto e in direzione dell'operatore.

Il bloccaggio della catena tagliente sul bordo superiore della barra di guida può sbalzare rapidamente la barra in direzione dell'operatore.

Ciascuna di queste reazioni può comportare che si perda il controllo sulla motosega e che si possano anche subire lesioni gravi. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza integrati nella motosega. Come utenti di una motosega è opportuno adottare diversi provvedimenti per poter lavorare senza incidenti e infortuni.

Un contraccolpo è la conseguenza di un uso sbagliato o errato

dell'utensile elettrico. Può essere prevenuto mediante misure precauzionali adatte, come descritto di seguito:

- **trattenere la sega saldamente con entrambe le mani, racchiudendo le maniglie della motosega tra pollice e dita. Portare corpo e braccia in una posizione in cui si sia in grado di resistere alla forza del contraccolpo.** Se vengono adottate le giuste contromisure l'operatore è in grado di resistere alle forze del contraccolpo. Mai lasciare andare la motosega.
- **Evitare posture anomale e non svolgere operazioni di segatura oltre il livello delle spalle.** In questo modo si evita un contatto involontario con la punta della barra e si consente un migliore controllo della motosega in situazioni inattese.
- **Utilizzare sempre le barre di ricambio e le catene per sega prescritte dal costruttore.** Barre di ricambio e catene errate possono portare allo strappo della catena e/o a contraccolpi.
- **Attenersi alle istruzioni del costruttore per l'affilatura e la manutenzione della cate-**

na tagliente. Limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza al contraccolpo.

3.9 Indicazioni di sicurezza tagliarami

3.9.1 Indicazioni di lavoro (01)

- Sollevare il tagliarami (01/1) durante la sramatura al massimo fino a un angolo di 60° (01/2). Con un angolo più stretto si arriva inevitabilmente nell'area dove potrebbero cadere i rami tagliati. Restare sempre al di fuori di quest'area.
- Pianificare in anticipo una via di fuga per ritirarsi prima che i rami cadano. Questo percorso deve essere libero da ostacoli, ad esempio rami tagliati o aree scivolose che potrebbero ostacolare la via di fuga.
- Mantenere una distanza di sicurezza dalle persone presenti, animali, oggetti o edifici, di almeno circa 2,5 volte la lunghezza del ramo da segare. Se non è possibile, segare il ramo a pezzi.
- Non tentare di segare un ramo con un diametro superiore alla lunghezza della barra.
- Evitare che vengano catturati rami o oggetti nella catena in

movimento. In questo caso spegnere subito il tagliarami.

- Rimuovere la batteria dall'apparecchio base e far scorrere il coperchio di protezione sopra la catena nei casi seguenti:
 - Lavori di controllo, regolazione e pulizia
 - Lavori sulla barra e la catena
 - Abbandono dell'apparecchio
 - Trasporto
 - Stoccaggio
 - Lavori di manutenzione e riparazione
 - Pericolo
- Mantenere una distanza minima di 10 m dai cavi elettrici in superficie.

3.9.2 Carico delle vibrazioni

 **ATTENZIONE! Pericolo dovuto a vibrazioni.** Il valore effettivo di emissione di vibrazioni durante l'uso dell'apparecchio può deviare dal valore dichiarato

dal costruttore. Osservare i seguenti fattori di influenza prima o durante l'uso:

- L'apparecchio viene utilizzato come previsto?
 - Il materiale viene tagliato e lavorato nel modo giusto?
 - L'apparecchio è in uno stato normale di utilizzo?
 - L'utensile da taglio è affilato correttamente ed è installato l'utensile da taglio corretto?
 - Sono montati i corrimano e le eventuali maniglie di vibrazioni opzionali e questi sono collegati all'apparecchio?
-
- Utilizzare l'apparecchio solo con la velocità del motore necessaria per il lavoro. Evitare la velocità massima per ridurre il rumore e le vibrazioni.
 - In seguito a uso e manutenzione impropri, il rumore e la vibrazione dell'apparecchio possono aumentare. Ciò provoca danni alla salute. In questo caso spegnere subito l'apparecchio e farlo riparare da un centro di assistenza autorizzato.
 - Il grado di carico di vibrazione dipende dal lavoro da eseguire o dall'utilizzo dell'apparecchio. Stimare e inserire pause di lavoro corrispondenti. Que-

sto riduce considerevolmente il carico di vibrazione durante tutta la durata di lavoro.

- L'uso prolungato dell'apparecchio espone l'operatore a vibrazioni e può causare la malattia "del dito bianco". Per ridurre questo rischio, indossare dei guanti e tenere le mani calde. In presenza dei sintomi del "dito bianco", consultare subito un medico. Tra questi figurano: intorpidimento, perdita della sensibilità, formicolio, pizzicore, dolore, perdita della forza, cambiamento del colore o della condizione della pelle. Di solito questi sintomi interessano le dita, le mani o i polsi. Il rischio aumenta alle basse temperature.
- Durante la giornata lavorativa fare lunghe pause in modo da riposarsi dal rumore e dalle vibrazioni. Pianificate il vostro lavoro in modo da distribuire su più giorni l'uso di apparecchi che producono molte vibrazioni.
- Se si prova un qualche disagio o la decolorazione della pelle sulla mano durante l'uso dell'apparecchio, smettere immediatamente di lavorare. Fare pause di lavoro sufficienti. Senza adeguate pause di la-

voro si può determinare una sindrome da vibrazioni mano-braccio.

- Ridurre al minimo il rischio di esporsi a vibrazioni. Mantenere l'apparecchio secondo le istruzioni riportate nelle istruzioni.
- Se l'apparecchio viene usato spesso, è necessario rivolgersi al rivenditore locale per ottenere accessori antivibranti (ad es. maniglie).
- Evitare di lavorare con l'apparecchio a temperature inferiori a 10 °C. Stabilire in un piano di lavoro come può essere limitato il carico delle vibrazioni.

3.9.3 Inquinamento acustico

Alcune emissioni acustiche dell'apparecchio sono inevitabili. Spostare il lavoro rumoroso in determinati periodi consentiti. Osservare periodi di riposo e limitare le ore di lavoro al minimo. Per la propria sicurezza personale e per proteggere le persone che lavorano nelle vicinanze è necessario indossare una protezione dell'udito adeguata.

4 MONTAGGIO E MESSA IN FUNZIONE

4.1 Montaggio barra di guida e catena (02 - 06)

⚠ CAUTELA! Pericolo di lesioni da taglio sulla catena. I bordi taglienti della catena sono molto affilati e possono comportare a tagli quando si maneggia la catena. Prima di qualsiasi lavoro con la catena prestare attenzione:

- Spegner l'apparecchio e rimuovere la batteria.
- Indossare guanti di sicurezza.

1. Allentare le viti di fissaggio (02/1) del coperchio del pignone (02/2) con il cacciavite sulla chiave a brugola (02 / a). Togliere le viti di fissaggio e il coperchio del pignone.

2. Allentare la vite tendicatena (03/1) con il cacciavite sulla chiave a brugola. Ruotare la vite tendicatena fino a quando il perno tendicatena (03/2) viene a trovarsi in corrispondenza dell'estremità posteriore del filetto (03/a).

3. Impostare la tensione della catena:

- Allineare i denti di taglio (04/1) della catena (04/2), che devono trovarsi sulla barra di guida, con la punta della barra di guida (04/3) (04/a).

Avviso: Montare correttamente la catena!

- Inserire completamente la catena (04/2) nella scanalatura (04/4) della barra di guida per far girare la barra di guida.

4. Posizionare la barra di guida con la catena applicata nell'alloggiamento aperto:

- Avvolgere la catena (05/1) intorno al pignone (05/2).
- Allineare la barra di guida (05/3) in modo che i due perni di guida (05/4) si aggancino nel foro ovale (05/5) della barra di guida.
- Allineare la barra di guida (05/3) in modo che il perno tendicatena (05/6) si agganci in uno dei due fori di tensionamento della catena (05/7).
- Allineare la catena (05/1) in modo che si trovi nella scanalatura della barra di guida (05/3) e sul pignone (05/2).

5. Collocare il coperchio del pignone (06/1) e inserire la vite di fissaggio (06/2) con la chiave a brugola (06/a).

6. Tendere la catena (vedere capitolo 4.2 "Tendere e allentare la catena (07)", pagina 63).

4.2 Tendere e allentare la catena (07)

1. Tenere la catena utilizzando il cacciavite sulla chiave a brugola:

- Tendere la catena: Ruotare la vite tendicatena (07/1) in senso orario (07/a).
- Allentare la catena: Ruotare la vite tendicatena (07/1) in senso antiorario (07/b).

2. Controllare la tensione catena (vedere capitolo 5.2 "Controllare la tensione catena", pagina 64). Ripetere eventualmente il passaggio precedente.

4.3 Aggiungere olio per catena (08)

Nell'apparecchio non è presente olio per catena alla consegna!

ATTENZIONE! Rischio di danni alle apparecchiature. L'utilizzo dell'apparecchio senza olio per catena porta al danneggiamento della catena e della barra di guida.

- Non utilizzare mai l'apparecchio senza olio catena.
- Prima di iniziare il lavoro aggiungere olio catena nel serbatoio dell'olio e controllare il livello dell'olio durante il lavoro.
- Controllare almeno ogni volta prima dell'uso che la lubrificazione della catena funzioni.

La durata e le prestazioni di taglio della catena dipendono da una lubrificazione ottimale. Durante l'uso la catena per sega viene automaticamente bagnata d'olio.

ATTENZIONE! Rischio di danni alle apparecchiature. L'uso di oli usati per la lubrificazione catena di usura comporta l'usura precoce della barra e della catena a causa della abrasione metallica in esso contenuta. Inoltre decade la garanzia del produttore.

- Non utilizzare mai oli usati, ma solo olio per motosega biodegradabile.

ATTENZIONE! Rischio di inquinamento ambientale. L'uso di olio minerale per lubrificare la catena comporta grave inquinamento ambientale!

- Non utilizzare mai olio minerale, ma solo olio per motosega biodegradabile.

Prima di ogni utilizzo e a ogni cambio batteria controllare il livello dell'olio e rabboccare l'olio catena, se necessario:

1. Controllare il livello dell'olio nella finestra di ispezione (08/1). L'olio deve essere sempre visibile. Non deve essere superata la distanza minima e massima.

2. Poggiare e tenere il tagliarami su una superficie solida.
3. Pulire l'apparecchio intorno al bocchettone dell'olio (08/2).
4. Svitare il bocchettone dell'olio (08/2).
5. Riempire il serbatoio con olio per catena biodegradabile. Controllare il livello dell'olio nella finestra di ispezione (08/1) del serbatoio. Non farlo traboccare.

- Per semplificare il riempimento utilizzare un imbuto.
- Non far penetrare sporcizia nel serbatoio dell'olio.

6. Riavvitare il bocchettone dell'olio (08/2).

4.4 Montare la tracolla sull'apparecchio base

Vedere le istruzioni per l'uso "Multitool MT 40 – apparecchio base".

4.5 Fissare l'accessorio sull'apparecchio base

Vedere le istruzioni per l'uso "Multitool MT 40 – apparecchio base".

5 UTILIZZO

⚠ CAUTELA! Pericolo di ustione. La scatola degli ingranaggi si surriscalda durante il funzionamento.

- Non toccare la scatola degli ingranaggi.

5.1 Accendere e spegnere l'apparecchio

Vedere le istruzioni per l'uso "Multitool MT 40 – apparecchio base".

5.2 Controllare la tensione catena

Controllare spesso la tensione della catena dal momento che da nuova tende ad allungarsi.

1. Tirare la catena un poco manualmente e controllare:
 - A freddo: La catena è tesa correttamente quando al centro della barra di guida può essere sollevata di ca. 3 - 4 mm e può essere tirata facilmente a mano. Alla temperatura d'esercizio la catena della motosega si allunga e pende.
 - Le maglie motrici della catena non devono uscire dalla scanalatura in corrispondenza del lato inferiore della barra – altrimenti la catena potrebbe saltare via.

2. Se necessario tendere la catena (vedere capitolo 4.2 "Tendere e allentare la catena (07)", pagina 63).

5.3 Verificare la lubrificazione della catena

Verificare il funzionamento della lubrificazione automatica attivando il tagliarami e tenendolo al suolo con la punta rivolta in direzione di cartone o carta.

ATTENZIONE! Rischio di danni alle apparecchiature. Il contatto con il suolo porta inevitabilmente a spuntare la catena.

- Non toccare a terra con la catena e mantenere una distanza di sicurezza di 20 cm!

1. Accendere l'apparecchio.
2. Tenere la punta della barra di guida in direzione di un cartone o di carta a terra.

- Se si evidenzia una crescente traccia d'olio, la lubrificazione dell'olio funziona correttamente.
- Se nonostante il serbatoio sia pieno non si evidenzia nessuna traccia d'olio: Pulire il foro di entrata dell'olio nell'apparecchio e la scanalatura della barra di guida.

Se la situazione non migliora, rivolgersi al servizio di assistenza clienti competente.

6 COMPORTAMENTO E TECNICA DI LAVORO (09 - 13)

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di caduta elevato. Si corre un rischio di caduta elevato quando il lavoro viene eseguito da una posizione rialzata (ad es. da una scala).

- Lavorare con l'apparecchio sempre da terra e fare in modo di stare saldamente in piedi.
- Prestare attenzione alle istruzioni di sicurezza.
- Posizionarsi in modo che il taglio si trovi possibilmente a un angolo di 90° rispetto al ramo (09/a).
- Segare i rami spessi in pezzi per avere un migliore controllo del punto di impatto (10/1).
- Non segnare mai alla base dell'attacco del ramo per migliorare la guarigione delle ferite ed evitare putrefazione (11).
- Con l'arpione (12/1) premere il tagliarami durante la segatura contro il ramo (12/2) (12/a) per tenerlo fermo sul ramo.
- Fare un taglio di scarico (13/a) alla base del ramo inferiore prima di segare il ramo (13/b).

Si evita in tal modo la lacerazione della corteccia e i danni difficili da guarire sull'albero. Il taglio di scarico non deve essere più profonda di 1/3 dello spessore del ramo per evitare inceppamenti del tagliarami.

- Estrarre il tagliarami dal ramo sempre con la catena in rotazione in modo che non rimanga impigliato.

7 MANUTENZIONE E CURA

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni da taglio. Pericolo di tagli in caso di contatto con parti taglienti, parti in movimento e utensili da taglio.

- Prima di eseguire lavori di manutenzione, cura e pulizia spegnere l'apparecchio. Rimuovere la batteria.
- Durante i lavori di manutenzione, cura e pulizia indossare sempre guanti protettivi.

7.1 Catena e barra di guida

7.1.1 Sostituire catena e barra di guida

Sostituire catena e barra di guida

Catena e barra di guida sono sottoposte ad altissimi livelli di usura. Sostituire la catena della sega

e la barra di guida immediatamente se non è più possibile garantirne il corretto funzionamento.

7.1.2 Girare la barra di guida

Per evitare un'usura unilaterale, girare la barra di guida ad ogni cambio della catena.

7.1.3 Affilare la catena

⚠ CAUTELA! Pericolo di lesioni da contraccolpo. Le catena danneggiate o affilate in modo scorretto aumentano il pericolo di contraccolpo! Possono conseguire infortuni.

- Pulire regolarmente la catena.
- Controllare regolarmente che la catena non sia danneggiata e sostituirla se necessario.
- Se non si ha familiarità con l'affilatura di una catena: rivolgersi al servizio clienti.

La catena deve essere affilata nei seguenti casi:

- invece di trucioli di segatura viene espulsa solo polvere di legno.
- il tagliarami durante il taglio deve essere spinto attraverso il legno.

Per gli utenti inesperti: fare affilare la catena da un tecnico/dal servizio clienti. Se si affila la catena da soli, tenere presente i seguenti valori. Gli accessori sono disponibili nei negozi.

Tipo di catena	Diametro lime	Angolo di testa	Angolo di sottotaglio	Angolo di inclinazione testa (55°)	Misura di profondità
		Angolo di rotazione dell'utensile	Angolo di inclinazione dell'utensile	Angolo laterale	
Oregon 91P040X	5/32"	30°	0°	80°	0,025"
Misura di profondità				Lima	

AVVISO Durante l'affilatura asportare poco materiale! Per l'affilatura della catena raccomandiamo di utilizzare l'apposito apparecchio.

7.1.4 Pulire la barra di guida

1. Pulire regolarmente guida e scanalatura della barra di guida e le aperture di uscita dell'olio.
2. Rimuovere con una lima piatta la bava formata dalla catena sulla barra di guida.

7.2 Verificare e pulire la ruota di azionamento

Il pignone (05/2) viene sottoposto a una sollecitazione particolarmente elevata. Quindi:

1. Controllare regolarmente lo stato di usura o di danneggiamento dei denti del pignone.
2. Pulire con una spazzola il pignone e il fissaggio della barra di guida.

AVVISO Un pignone usurato o danneggiato riduce la vita utile della catena e, pertanto, dovrebbe essere immediatamente sostituito dal servizio clienti.

8 SUPPORTO IN CASO DI ANOMALIE

CAUTELA! Pericolo di lesioni. Le parti taglienti e mobili dell'apparecchio possono causare lesioni.

- Durante i lavori di manutenzione, cura e pulizia indossare sempre dei guanti di protezione!

Anomalia	Causa	Eliminazione
Barra di guida e catena surriscaldate. Formazione di fumo.	Catena troppo tesa.	Controllare la tensione della catena. Correggere la tensione della catena.
	Serbatoio dell'olio vuoto.	Rabboccare l'olio catena.
	Il foro di entrata olio e/o la scanalatura della barra di guida sono sporchi.	Pulire il foro di entrata olio e la scanalatura della barra di guida.

Anomalia	Causa	Eliminazione
Il motore funziona ma la catena non si muove.	Catena troppo tesa.	Controllare la tensione della catena. Correggere la tensione della catena.
	Guasto dell'apparecchio	Rivolgersi a un centro di assistenza AL-KO.
Invece di trucioli di segatura viene espulsa solo polvere di legno. Il tagliarami deve essere spinto attraverso il legno.	La catena è spuntata.	Affilare la catena o rivolgersi a un centro di assistenza AL-KO.
L'apparecchio vibra in modo anormale.	Guasto dell'apparecchio	Rivolgersi a un centro di assistenza AL-KO.
Altri guasti	Vedere le istruzioni per l'uso "Multitool MT 40 – apparecchio base".	

AVVISO In caso di guasti che non sono elencati in questa tabella o che non si è in grado di eliminare personalmente, rivolgersi al nostro servizio clienti.

9 TRASPORTO

Prima del trasporto osservare le misure seguenti:

1. Spegner l'apparecchio.
2. Rimuovere la batteria dall'apparecchio base.
3. Separare l'apparecchio base, il tubo di prolunga (se presente) e l'accessorio.

AVVISO L'energia nominale della batteria è superiore a 100 Wh! Attenersi quindi alle direttive di trasporto che seguono!

La batteria agli ioni di litio in dotazione è soggetta alla legge sulle merci pericolose ma può essere trasportate in condizioni semplificate:

- La batteria può essere trasportata sulla strada dall'utente privato senza ulteriori requisiti se imballata per la vendita al dettaglio e il trasporto è utilizzato per scopi privati.
- Anche gli utenti aziendali che eseguono il trasporto in relazione alla propria attività princi-

pale (ad es. forniture da e per cantieri o manifestazioni) possono trarre beneficio da questa semplificazione.

Nei due casi suddetti si devono prendere le misure obbligatorie per prevenire la fuoriuscita del contenuto. Negli altri casi i devono essere rigorosamente rispettati i regolamenti in materia di trasporto di merci pericolose. Il mancato rispetto comporta sanzioni severe per il mittente ed eventualmente per il vettore.

Ulteriori informazioni sui trasporti e spedizioni

- Le batterie agli ioni di litio devono essere trasportate o spedite solo se non sono danneggiate!
- Per il trasporto della batteria utilizzare solo la scatola originale o un cartone per merci pericolose (non richiesto per batterie con potenza nominale inferiore a 100 Wh).
- Incollare i terminali aperti della batteria per evitare un corto circuito.
- Fissare la batteria all'interno del pacchetto per evitare lo scivolamento e danni alla batteria.
- Apporre la corretta etichettatura e la documentazione della spedizione per il trasporto e la spedizione (ad es., per corriere o spedizione).
- Informarsi se è possibile un trasporto con il servizio scelto e mostrare la spedizione.

Si consiglia di consultare un esperto per preparare la spedizione. Osservare anche eventuali ulteriori direttive nazionali.

10 CONSERVAZIONE

Dopo ogni utilizzo, pulire a fondo l'apparecchio e, se presenti, montare tutte le coperture di protezione. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto dotato di lucchetto e al di fuori della portata dei bambini.

Prima delle pause che superano 30 giorni eseguire i lavori seguenti:

1. Svuotare il serbatoio dell'olio della catena.
2. Rimuovere la catena e la barra, pulire e spruzzare con olio antiruggine.
3. Pulire a fondo l'apparecchio e conservarlo in un locale asciutto.

ATTENZIONE! Rischio di danni alle apparecchiature. L'olio per catena asciutto può causare danni alle condutture in caso di conservazione prolungata.

- Prima di un rimessaggio prolungato rimuovere l'olio per catena dall'apparecchio.

11 SMALTIMENTO

Note sulla legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG)



- Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non appartengono ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso una raccolta o smaltimento dei rifiuti separati!
- Prima della consegna devono essere rimossi pile o batterie usati che non sono installati in modo permanente sulla vecchia unità! Lo smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono tenuti per legge alla restituzione dopo l'uso.
- È responsabilità dell'utente finale cancellare i propri dati personali presenti sul vecchio apparecchio da smaltire!

Il simbolo del cestino barrato significa che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non possono essere smaltite insieme ad altri rifiuti.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche possono essere depositate gratuitamente nei seguenti punti:

- Servizio pubblico di smaltimento o punti di raccolta (ad es. cantieri comunali)
- Rivenditori di apparecchiature elettriche (fissi oppure online), se i gestori sono obbligati ad accettarli oppure volontariamente il servizio.

Queste affermazioni valgono solo per apparecchi installati e venduti nei Paesi dell'Unione Europea e che sono soggetti alla direttiva europea 2012/19/UE. Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea possono valere disposizioni differenti per lo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici.

Istruzioni sulla legge sulle batterie (BattG)



- Le batterie usate non appartengono ai rifiuti domestici, ma devono essere portate presso una raccolta o smaltimento dei rifiuti separati!

- Per la rimozione sicura delle batterie dal dispositivo elettrico e per informazioni sul tipo o sul sistema chimici, tenere presenti le informazioni supplementari contenute nelle istruzioni d'uso o di installazione.
- I proprietari o gli utilizzatori di batterie sono tenuti per legge alla restituzione dopo l'uso. La restituzione si limita alla consegna di piccole quantità.

Le batterie usate possono contenere sostanze nocive o metalli pesanti che possono danneggiare l'ambiente e la salute. Un riciclaggio di batterie usate e l'uso delle risorse in esse contenute contribuisce alla protezione di questi due beni importanti.

Il simbolo del cestino barrato significa che le batterie non possono essere smaltite insieme ad altri rifiuti.

Sotto il cestino sono presenti inoltre dei simboli Hg, Cd o Pb, con il significato seguente:

- Hg: La batteria contiene oltre lo 0,0005% di mercurio

- Cd: La batteria contiene oltre lo 0,002 % di cadmio
- Pb: La batteria contiene oltre lo 0,004 % di piombo

Le batterie possono essere depositate gratuitamente nei seguenti punti:

- Servizio pubblico di smaltimento o punti di raccolta (ad es. cantieri comunali)
- rivenditori di batterie
- punto di conferimento del sistema comune di restituzione per batterie esauste di apparecchi
- punto di conferimento del produttore (se non membro del sistema comune di restituzione)

Queste affermazioni valgono solo per batterie vendute nei Paesi dell'Unione Europea e che sono soggetti alla direttiva europea 2006/66/CE.

Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea possono valere disposizioni differenti per lo smaltimento delle batterie.

12 GARANZIA

Elimineremo - a nostra discrezione tramite riparazione o consegna sostitutiva - eventuali difetti di produzione o del materiale dell'apparecchio entro i termini di prescrizione previsti dalla legge per i diritti di ricorso per vizi della cosa. I termini di prescrizione dipendono dalla normativa in vigore nel paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

I termini della garanzia valgono solo nei casi seguenti:

- Osservare le presenti istruzioni per l'uso
- Trattamento corretto
- Utilizzare parti di ricambio originali

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni della vernice da ricondurre alla normale usura
- Parti usurabili che sono contraddistinte sulla scheda ricambi xxxxxx (x) con un riquadro

La garanzia decade nei casi seguenti:

- Tentativi di riparazione in proprio
- Modifiche tecniche eseguite in proprio
- Uso non conforme alla destinazione

Il periodo di garanzia inizia con l'acquisto da parte del primo consumatore finale. Fondamentali sono la data e la ricevuta di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza autorizzato più vicino presentando la presente garanzia e la ricevuta di acquisto originale. La presente dichiarazione di garanzia non altera i diritti derivanti da vizi del prodotto spettanti per legge all'acquirente nei confronti del venditore.

13 TRADUZIONE DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE ORIGINALE

Vedere le istruzioni per l'uso "Multitool MT 40 – apparecchio base".

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL**Kazalo vsebine**

1	K tem navodilom za uporabo	69	6	Obnašanje pri delu in delovna tehnika (09–13)	79
1.1	Razlaga znakov in opozorilne besede	69	7	Vzdrževanje in nega	79
2	Opis izdelka	70	7.1	Veriga žage in meč	79
2.1	Namenska uporaba (01)	70	7.1.1	Zamenjava verige žage in meča ..	79
2.2	Možna predvidljiva napačna raba	70	7.1.2	Obračanje meča	79
2.3	Preostala tveganja	70	7.1.3	Ostrenje verige žage	79
2.4	Simboli na napravi	70	7.1.4	Čiščenje meča	80
2.5	Varnostne naprave in zaščita	70	7.2	Preverjanje in čiščenje pogonskega verižnika	80
2.6	Pregled izdelka	71	8	Pomoč pri motnjah	80
3	Varnostni napotki	71	9	Transport	81
3.1	Upravljalvec	71	10	Skladiščenje	81
3.2	Oseba zaščitna oprema	71	11	Odstranjevanje	81
3.3	Varnost na delovnem mestu	71	12	Garancija	82
3.4	Varnost oseb in živali	72	13	Prevod originalne izjave EU/ES o skladnosti	82
3.5	Varnost naprave	72			
3.6	Električna varnost	72			
3.7	Varnostni napotki za verižne žage (EN 60745, del 2-13)	72			
3.8	Vzroki in preprečevanje povratnega udarca	74			
3.9	Varnostni napotki za višinski obvejevalnik	75			
3.9.1	Napotki za delo (01)	75			
3.9.2	Obremenitve zaradi vibracij	75			
3.9.3	Obremenitev zaradi hrupa	77			
4	Montaža in zagon	77			
4.1	Montaža meča in verige žage (02–06)	77			
4.2	Napenjanje in popuščanje verige (07)	77			
4.3	Dolivanje olja za verige žage (08)	78			
4.4	Pritrditev nosilnega pasu na osnovno napravo	78			
4.5	Priključite priklopno napravo na osnovno napravo	78			
5	Upravljanje	78			
5.1	Vklop in izklop naprave	78			
5.2	Kontrola napetosti verige žage	78			
5.3	Preverjanje mazanja verige žage	78			

1 K TEM NAVODILOM ZA UPORABO

- Nemška različica je izvirnik navodil za uporabo. Različice v vseh drugih jezikih so prevodi originalnih navodil za uporabo.
- Pred zagonom obvezno pozorno preberite ta navodila za uporabo. To je pogoj za varno delo in nemoteno delovanje.
- Navodila za uporabo vedno hranite tako, da jih lahko uporabite, kadar boste potrebovali informacije o napravi.
- Napravo izročite drugim osebam samo skupaj s temi navodili za uporabo.
- Preberite in upoštevajte varnostne napotke in opozorila v teh navodilih za uporabo.

1.1 Razlaga znakov in opozorilne besede

 **NEVARNOST!** Označuje neposredno nevarno situacijo, ki bo ob neupoštevanju opozorila povzročila smrt ali hude telesne poškodbe.

 **OPOZORILO!** Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

⚠ PREVIDNO! Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe.

⚠ POZOR! Označuje situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči materialno škodo.

ℹ NAPOTEK Posebni napotki za boljše razumevanje in ravnanje.

2 OPIS IZDELKA

Višinski obvejevalnik vam omogoča udobno in varno obvejevanje dreves in drugih drevnin s tal. Tako se lahko izognete zahtevnim in nevarnim delom na lestvi ali na drevesu.

2.1 Namenska uporaba (01)

Nastavek višinskega obvejevalnika je dovoljeno uporabljati samo skupaj z osnovno napravo. Celotna naprava je namenjena obvejevanju stoječih dreves in druge drevnine s tal. Uporabnik mora pri tem trdno stati na tleh (01).

Uporabljati je dovoljeno samo biološko razgradljivo olje za verigo žage.

Osnovna naprava in priklopne naprave so predvideni izključno za zasebno rabo. Vsaka druga uporaba, kot tudi nepooblaščen spremembe in dodatki, velja za uporabo v nasprotju z namembnostjo, ki bo razveljavila garancijo in povzročila izgubo skladnosti (oznaka CE) ter zavrnitev vsakršne odgovornosti za škodo, ki jo utrpí uporabnik ali druga oseba, s strani proizvajalca.

2.2 Možna predvidljiva napačna raba

- Ne režite vej, ki so neposredno nad uporabnikom ali drugimi osebami ali v ostrem kotu nad njimi.
- Naprave ne uporabljajte, ko stojite na lestvi.
- Uporabite samo eno podaljševalno cev, tudi če so na voljo dodatne podaljševalne cevi.
- Ne uporabljajte starih ali mineralnih olj.

2.3 Preostala tveganja

Tudi pri strokovni uporabi naprave vedno ostanejo določena preostala tveganja, ki jih ni mogoče izključiti. Iz vrste in zgradbe naprave je mogoče izpeljati naslednje možne nevarnosti skladno z vsako posamezno uporabo:

- stik z letečo žagovino in oljnim prahom,
- vdihavanje delcev žagovine in oljnega prahu,
- telesne poškodbe zaradi letečih delcev verige žage,

- ureznine na verigi žage.

2.4 Simboli na napravi

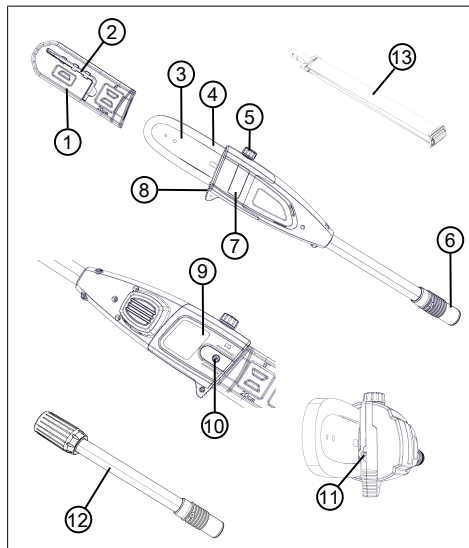
Simbol	Pomen
	Pri ravnanju bodite posebej previdni!
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo!
	Nosite zaščitne rokavice!
	Obujte trdne čevlje!
	Nosite zaščitno čelado!
	Upošteвайте odmik 10 m od prevodnih delov!
	Nosite glušnike in zaščitna očala!
	Ne uporabljajte v dežju! Zaščitite pred vlago!

2.5 Varnostne naprave in zaščita

Zaščitni pokrov meča

Pred transportom je treba na meč in verigo žage namestiti zaščitni pokrov, da se preprečijo telesne poškodbe oseb in gmotna škoda.

2.6 Pregled izdelka



Št.	Sestavni del
1	Zaščitni pokrov meča
2	Imbusni ključ z izvijačem
3	Meč
4	Veriga
5	Odprtina za polnjenje rezervoarja za olje
6	Spojka za podaljševalno cev oz. osnovno napravo
7	Kontrolno okence rezervoarja za olje
8	Ostroga
9	Pokrov verižnika
10	Pritrdilni vijak
11	Vijak za napenjanje verige
12	Podaljševalna cev
13	Nosilni pas za osnovno napravo

3 VARNOSTNI NAPOTKI

3.1 Upravljaivec

- Mladoletniki, mlajši od 16 let, ali osebe, ki niso seznanjene z navodili za uporabo, naprave ne smejo uporabljati. Upoštevajte morebitne posebne predpise v državi uporabe glede minimalne starosti uporabnika.
- Naprave ne smete uporabljati, če ste pod vplivom alkohola, drog ali zdravil.

3.2 Osebna zaščitna oprema

- Da preprečite poškodbe na glavi in okončinah ter poškodbe sluha, je treba nositi predpisana oblačila in zaščitno opremo.
- Osebno zaščitno opremo sestavljajo:
 - Zaščitna čelada, zaščitna očala in dihalna maska
 - dolge hlače in trdni čevlji;
 - Pri vzdrževanju in negi: Zaščitne rokavice

3.3 Varnost na delovnem mestu

- Delajte samo pri dnevni svetlobi ali zelo svetli umetni luči.
- Pred delom odstranite nevarne predmete iz delovnega območja, npr. vej, steklenih in kovinskih predmetov, kamnov.

- Pazite na varen položaj.

3.4 Varnost oseb in živali

- Napravo uporabljajte samo za dela, za katera je predvidena. Neustrezna uporaba lahko povzroči telesne poškodbe in gmotno škodo.
- Stroj vklopite samo, če v delovnem območju ni oseb ali živali.
- Z rokami in nogami ali drugimi deli telesa ne segajte v bližino premikajočih se delov naprave (npr. verige žage, rezila).
- Nekateri deli naprave, npr. pokrov motorja in rezilno orodje, se lahko med delovanjem močno segrejejo. Ne dotikajte se jih. Po izklopu počakajte, da se ohladijo.

3.5 Varnost naprave

- Napravo uporabljajte samo v naslednjih pogojih:
 - Naprava ni umazana.
 - Naprava ni poškodovana.
 - Vsi upravljalni elementi delujejo.
- Vsi ročaji naprave morajo biti suhi in čisti.
- Naprave ne preobremenite. Primerna je za lahka dela v gospodinjstvu. Preobremenitve povzročajo poškodbe naprave.

- Naprave nikoli ne uporabljajte z obrabljenimi ali okvarjenimi deli. Okvarjene dele vedno nadomestite z originalnimi nadomestnimi deli proizvajalca. Če napravo uporabljate z obrabljenimi ali okvarjenimi deli, zoper proizvajalca ni mogoče uveljavljati nobenih garancijskih zahtevkov.

3.6 Električna varnost

- Za preprečitev kratkih stikov in okvar električnih sestavnih delov:
 - Zaščitite napravo pred vlago in je ne uporabljajte na dežju.
 - Naprave ne pršite z vodo.
 - Naprave ne odpirajte.

i NAPOTEK Upoštevajte varnostne napotke za akumulatorsko baterijo in polnilnik v ločenih navodilih za uporabo.

3.7 Varnostni napotki za verižne žage (EN 60745, del 2-13)

- **Delov telesa ne približujte verigi žage, ki se vrti. Pred zagonom žage se prepričajte, da se veriga žage ničesar ne dotika.** Pri delu z verižno žago lahko v trenutku nepazljivosti veriga žage

zagrabi oblačila ali dele telesa.

- **Držite verižno žago vedno z desno roko za zadnji ročaj in z levo roko za sprednji ročaj.** Če verižno žago držite v obratnem delovnem položaju, se poveča tveganje poškodb in tak delovni položaj ni dovoljen.
- **Električno orodje držite za izolirana ročaja, saj lahko veriga žage pride v stik z napajalnim kablom žage.** Kontakt verige žage z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko naelektri kovinske dele naprave in tako povzroči električni udar.
- **Nosite zaščitna očala in zaščito sluha. Priporočljiva je tudi zaščita glave, rok, nog in stopal.** Primerna zaščitna oblačila zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi letočih predmetov in naključnega dotika verige žage.
- **Verižne žage ne uporabljajte na drevesu.** Pri uporabi na drevesu obstaja nevarnost poškodb.
- **Vedno bodite pozorni na trdno stojišče in uporabljajte verižno žago samo, ko stojite na trdi, varni in ravni podlagi.** Na spolzki podlagi ali nestabilnem stojišču, kot je lestev, lahko izgubite ravnotežje in nadzor nad verižno žago.
- **Pri žaganju napete veje lahko pričakujete, da bo veja udarila nazaj.** Ko se napetost v lesnih vlaknih sprosti, lahko napeta veja zadane uporabnika in/ali le-ta lahko izgubi nadzor nad verižno žago.
- **Bodite še posebej previdni pri rezanju podrastja in mladih dreves.** Tanek material se lahko namreč zaplete v verigo žage in vas udari, izgubite lahko ravnotežje.
- **Izklopljeno verižno žago nosite za sprednji ročaj in obrnjeno stran od svojega telesa.** Pri transportu ali shranjevanju verižne žage vedno namestite ščitnik. Previdno ravnanje z verižno žago zmanjša možnost nenamerne stika z vrtečo se verigo žage.
- **Upoštevajte navodila za mazanje, napenjanje verige žage in menjavo dodatne opreme.** Nepravilno napeta ali namazana veriga žage se lahko pretrga ali poveča tveganje povratnega udarca verižne žage.

- **Ročaji morajo biti vedno suhi, čisti in na njih ne sme biti olja in maziva.** Mastni in oljnati ročaji so spolzki in lahko povzročijo izgubo nadzora nad napravo.
- **Žagajte samo les. Verižne žage ne uporabljajte za dela, za katera ni predvidena. Primer: verižne žage ne uporabljajte za žaganje plastike, zidov ali gradbenega materiala, ki ni iz lesa.** Uporaba verižne žage za nedovoljene namene lahko povzroči nevarne situacije.

3.8 Vzroki in preprečevanje povratnega udarca

Do povratnega udarca lahko pride, če se konica meča dotakne nekega predmeta ali pa se les upogiba in se veriga žage zatakne v rezu.

Stik s konico meča lahko v nekaterih primerih povzroči nenaden sunek v nasprotno smer in potisne meč navzgor ali proti upravljavcu.

Zaradi zagozdenja verige žage na zgornjem robu meča se lahko meč hitro odbije nazaj proti upravljavcu.

V vsaki od teh situacij lahko izgubite nadzor nad žago in se pri tem hudo poškodujete. Ne zana-

šajte se izključno na varnostne naprave, ki so vgrajene v verižno žago. Kot uporabnik verižne žage morate sprejeti različne ukrepe, da bo vaše delo potekalo brez nesreč in poškodb.

Povratni udarec je posledica nepravilne ali napačne uporabe električnega orodja. Tega lahko preprečite z ustreznimi varnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju:

- **Žago držite trdno z obema rokama, palca in prsti morajo biti oviti okrog ročajev verižne žage. Prestavite telo in roke v položaj, v katerem se lahko uprete silam povratnega udarca.** Pri uporabi ustreznih varnostnih ukrepov lahko upravljavec obvladuje sile povratnega udarca. Nikoli ne izpustite verižne žage.
- **Izogibajte se nenaravni drži telesa in ne žagajte nad višino ramen.** Tako preprečite nenameren stik s konico meča in zagotovite boljši nadzor nad verižno žago v nepričakovanih situacijah.
- **Uporabljajte samo nadomestne meče in verige žage, ki jih priporoča proizvajalec.** Napačni nadomestni meči in verige žage lahko privedejo

do pretrganja in/ali povratnega udarca verige.

■ **Upoštevajte navodila proizvajalca za ostrenje in vzdrževanje verige žage.**

Prenizki omejevalniki globine povečajo možnost povratnega udarca.

3.9 Varnostni napotki za višinski obvejevalnik

3.9.1 Napotki za delo (01)

- Pri obvejevanju maksimalno dvignite višinski obvejevalnik (01/1) do kota 60° (01/2). Pri ostrejšem kotu boste neizogibno vstopili v območje, v katero lahko padejo odžagane veje. Vedno stojte izven tega območja.
- Predhodno načrtujte pot umika pred padajočimi vejami. Ta pot mora biti prosta ovir, kot so npr. odžagane veje ali spolzka mesta, ki lahko ovirajo umik.
- Vzdržujte varnostno razdaljo od bližnjih oseb, živali, predmetov ali stavb, to je najmanj 2,5-kratnik dolžine žagane veje. Če to ni mogoče, vejo žagajte po kosih.
- Ne poskušajte žagati vej, katerih premer je večji od dolžine meča.

■ Pazite, da se v verigo žage ne zapletejo premikajoče se veje ali predmeti. V tem primeru takoj izklopite višinski obvejevalnik.

■ Odstranite akumulatorsko baterijo iz osnovne naprave in potisnite zaščitni pokrov prek verige žage pri:

- preverjanjem, nastavljanjem in čiščenjem
- delih na meču in verigi žage,
- zapuščanju naprave,
- transportom
- shranjevanjem
- vzdrževalnimi deli in popravili
- Nevarnost

■ Vzdržujte razdaljo najmanj 10 m od nadzemnih električnih vodnikov.

3.9.2 Obremenitve zaradi vibracij

 **OPOZORILO! Nevarnost zaradi vibracij.** Dejanska vrednost izpustov vibracij med uporabo naprave lahko odstopa od vrednosti, ki jo navaja proizvajalec.

lec. Upoštevajte naslednje vplivne dejavnike pred uporabo oz. med njo:

- Ali je naprava uporabljana skladno z namensko uporabo?
 - Ali je material izrezan ali obdelan na pravi način?
 - Ali je naprava v stanju, ustreznem za uporabo?
 - Ali je rezalno orodje pravilno naostreno oz. ali je vgrajeno pravilno rezalno orodje?
 - Ali so ročaji in po potrebi izbirni vibracijski ročaji montirani in ali so trdno povezani z napravo?
-
- Napravo uporabljajte samo s številom vrtljajev motorja, ki je potrebno za posamezno delo. Izogibajte se maksimalnemu številu vrtljajev motorja, da se zmanjšajo hrup in vibracije.
 - Nepravilna uporaba in vzdrževanje lahko povečata hrup in vibriranje naprave. To škoduje zdravju. V tem primeru takoj izklopite napravo in poskrbite, da jo popravi pooblaščen servisna delavnica.
 - Stopnja obremenitve zaradi vibracij je odvisna od opravljanega dela oz. uporabe naprave. Ocenite jo in vključite ustrezne delovne premore. S tem se bistveno zmanjša obremenitev zaradi vibracij skozi celoten čas dela.
 - Daljša uporaba naprave uporabnika izpostavlja vibracijam in lahko povzroči težave z obtokom (»bele prste«). Da bi zmanjšali to tveganje, nosite rokavice in skrbite, da so roke tople. Če zaznate simptome »belih prstov«, takoj poiščite zdravniško pomoč. Med temi simptomi so: otrplost, ščemenje, srbenje, bolečina, popuščanje moči, sprememba barve ali stanja kože. Običajno se ti simptomi pokažejo na prstih ali rokah ali pri utripu. Pri nižjih temperaturah se nevarnost poveča.
 - Med delovnim dnem naredite daljše premore, da si lahko opomorete od hrupa in vibracij. Delo načrtujte tako, da je uporaba naprav, ki povzročajo močne vibracije, razporejena na več dni.
 - Če med uporabo naprave na rokah zaznate nelagodje ali razbarvanje kože, takoj prekinite delo. Vključite ustrezne delovne premore. Brez ustreznih odmorov lahko pride do sindroma vibracij v roki in dlani.

- Zmanjšajte tveganje izpostavljenosti vibracijam. Vzdržujte napravo v skladu z napotki v navodilih za uporabo.
- Če napravo pogosto uporabljate, se obrnite na svojega trgovca, da si priskrbite protivibracijsko opremo (npr. ročaje).
- Z napravo ne delajte pri temperaturah, nižjih od 10 °C. V delovnem načrtu opredelite, kako je mogoče omejiti obremenitev zaradi vibracij.

3.9.3 Obremenitev zaradi hrupa

Določeni ravni hrupa zaradi te naprave se ni mogoče izogniti. Dela, pri katerih nastaja veliko hrupa, načrtujte za ure, ko je to dopustno in predvideno. Po potrebi ustavite dela ob času mirovanja in omejite delovni čas na najnujnejše. Za osebno zaščito nosite primerno zaščito za sluh; tudi druge osebe v bližini morajo nositi primerno zaščito za sluh.

4 MONTAŽA IN ZAGON

4.1 Montaža meča in verige žage (02–06)

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb na verigi žage. Rezalni robovi verige žage so zelo ostri, zato lahko pri delu z verigo pride do telesnih poškodb. Pred vsemi deli z verigo žage upoštevajte:

- Izklopite napravo in odstranite akumulatorsko baterijo.
- Nosite zaščitne rokavice.

1. Z inbusnim izvijačem odvijte (02/a) pritrdilni vijak (02/1) pokrova verižnika (02/2). Snemite pritrdilni vijak in pokrov verižnika.
2. Z inbusnim izvijačem zrahljajte vijak za napenjanje verige (03/1). Obrčajte vijak za napenjanje verige (03/2) na zadnjem koncu navoja (03/a).
3. Vstavite verigo žage:
 - Rezalne zobe (04/1) verige žage (04/2), ki morajo ležati na zgornji strani meča, je treba poravnati (04/a) s konico meča (04/3).

Napotek: Bodite pozorni na pravilno montirano verigo!

 - Vstavite verigo žage (04/2) v utor (04/4) na meču in jo napeljite okrog celotnega meča.
4. Postavite meč s položeno verigo žage v odprto ohišje:
 - Napeljite verigo žage (05/1) okrog pogonskega verižnika (05/2).
 - Poravnajte meč (05/3) tako, da se vodilna zatiča (05/4) prilegata v podolgovato odprtino (05/5) meča.
 - Poravnajte meč (05/3) tako, da se zatič za napenjanje verige žage (05/6) prilega v eno od obeh lukenj za napenjanje verige (05/7).
 - Poravnajte verigo žage (05/1) tako, da se prilega v utor na meču (05/3) in pogonskem verižniku (05/2).
5. Položite pokrov verižnika (06/1) in vtaknite pritrdilni vijak (06/2) ter ga pritegnite (06/a) z inbusnim ključem.
6. Napnite verigo žage (glejte *Poglavje 4.2 "Napenjanje in popuščanje verige (07)", stran 77*).

4.2 Napenjanje in popuščanje verige (07)

1. Napnite verigo, pri čemer uporabite inbusni izvijač:
 - Napenjanje verige žage: Obrnite vijak za napenjanje verige (07/1) v desno (07/a).
 - Popuščanje verige žage: Obrnite vijak za napenjanje verige žage (07/1) v levo (07/b).
2. Preverite napetost verige žage (glejte *Poglavje 5.2 "Kontrola napetosti verige žage", stran 78*). Po potrebi ponovite prejšnji korak.

4.3 Dolivanje olja za verige žage (08)

V napravi ob dobavi ni olja za verigo žage!

POZOR! Nevarnost poškodb naprave. Pri uporabi naprave brez olja za verige nastanejo poškodbe verige žage in meča.

- Naprave nikoli ne uporabljajte brez olja za verigo žage.
- Pred začetkom dela natočite olje za verigo žage v rezervoar za olje in med delom preverjajte raven olja.
- Najmanj pred začetkom vsakega posameznega dela preverite, ali mazanje verige žage deluje.

Življenjska doba in sposobnost rezanja verige žage sta odvisna od optimalnega mazanja. Med delovanjem je zagotovljeno samodejno mazanje verige žage z oljem.

POZOR! Nevarnost poškodb naprave. Uporaba starega olja za mazanje verige žage povzroča zaradi vsebovanih kovinskih delcev, ki nastanejo pri drgnjenju, prezgodnjo obrabo meča in verige. Ob tem se razveljavi garancija proizvajalca.

- Nikoli ne uporabljajte starega olja, temveč samo biološko razgradljivo olje za verigo žage.

POZOR! Nevarnost škode v okolju. Uporaba mineralnega olja za mazanje verige žage povzroča resno škodo v okolju.

- Nikoli ne uporabljajte mineralnega olja, temveč samo biološko razgradljivo olje za verigo žage.

Pred začetkom vsakega posameznega dela in pri vsaki menjavi akumulatorske baterije preverite raven olja in napolnite olje za verigo žage, po potrebi:

1. v kontrolnem okencu (08/1) preverite raven olja v rezervoarju za olje. Olje mora biti vedno vidno. Minimalne in maksimalne ravni olja ni dovoljeno prekoračiti.
2. Postavite višinski obvejevalnik vodoravno na trdno podlago in ga držite.
3. Očistite napravo okrog pokrova rezervoarja za olje (08/2).
4. Odvijte pokrov rezervoarja za olje (08/2).
5. Napolnite rezervoar za olje z biološko razgradljivim oljem za verigo žage. V kontrolnem okencu (08/1) rezervoarja za olje preverite raven olja. Preprečite prelivanje!
 - Za lažje polnjenje uporabite lijak.

- V rezervoar za olje ne sme vstopiti umazanija.

6. Znova privijte pokrov rezervoarja za olje (08/2).

4.4 Pritrditev nosilnega pasu na osnovno napravo

Glejte navodila za uporabo »Večnamensko orodje – osnovna naprava«.

4.5 Priključite priklopno napravo na osnovno napravo

Glejte navodila za uporabo »Večnamensko orodje – osnovna naprava«.

5 UPRAVLJANJE

⚠ PREVIDNO! Nevarnost opeklin. Ohišje gonila je med delovanjem vroče.

- Ne dotikajte se ohišja gonila.

5.1 Vklon in izklon naprave

Glejte navodila za uporabo »Večnamensko orodje – osnovna naprava«.

5.2 Kontrola napetosti verige žage

Pogosto kontrolirajte napetost verige žage, saj se nove verige raztegnejo.

1. Previdno povlecite verigo žage z roko in preverite:
 - V hladnem stanju: Veriga žage je pravilno napeta, če jo lahko na sredini meča dvignete za pribl. 3–4 mm in jo lahko rahlo povlečete z roko. Pri obratovalni temperaturi se veriga žage podaljša in poveši.
 - Pogonski členi verige žage ne smejo izstopiti iz zareze na spodnji strani meča – veriga se lahko sprosti.
2. Po potrebi dodatno napnite verigo žage (glejte *Poglavje 4.2 "Napenjanje in popuščanje verige (07)", stran 77*).

5.3 Preverjanje mazanja verige žage

Preverite delovanje samodejnega mazanja verige žage, pri čemer vklopите višinski obvejevalnik in ga s konico obrnite proti kartonu ali papirju na tleh.

POZOR! Nevarnost poškodb naprave. Dotikanje tal neizogibno povzroča otopitev verige žage.

- Z verigo žage se ne dotikajte tal in vzdržujte varnostno razdaljo 20 cm!

1. Vklopite napravo.
2. Konico meča držite v smeri kartona ali papirja na tleh.
 - Če nastane oljnata sled, mazanje verige žage brezhibno deluje.
 - Če se kljub polnemu rezervoarju za olje ne prikaže oljnata sled: Očistite luknjo za vstop olja v napravo in utor meča.

Če to ne odpravi težave, se obrnite na našo servisno službo.

6 OBNAŠANJE PRI DELU IN DELOVNA TEHNIKA (09–13)

⚠ OPOZORILO! Povečana nevarnost padca. Kadar se delo opravlja na višini (npr. na lestvi), obstaja povečana nevarnost padca.

- Z napravo vedno delajte od spodaj navzgor in pri tem pazite, da varno stojite.
- Upoštevajte varnostne napotke.
- Stojte tako, da je mogoče rez opraviti pod kotom 90° na vejo (09/a).
- Debele veje odrežite po kosih tako, da bolje nadzorujete območje padca kosov (10/1).
- Nikoli ne žagajte na izboklini na vratu veje, da se izboljša celjenje rane in prepreči trohnenje (11).
- Z ostrogo (12/1) višinskega obvejevalnika pri žaganju pritisnite (12/a) ob vejo (12/2), da ga stabilizirate na veji.
- Naredite razbremenilni rez (13/a) na spodnji strani veje, preden vejo odžagate (13/b). S tem preprečite trganje lubja in poškodbe drevesa zaradi težavnega celjenja. Razbremenilni rez ne sme biti globok več kot 1/3 debeline veje, da se prepreči zagozditev višinskega obvejevalnika.
- Višinski obvejevalnik vedno izvlecite iz veje z vrtečo se verigo žage, da se ne zagozdi.

7 VZDRŽEVANJE IN NEGA

⚠ OPOZORILO! Nevarnost ureznin. Nevarnost ureznin pri prijemanju delov z ostrimi robovi in premikajočih se delov ter rezalnega orodja.

- Pred vzdrževalnimi deli, nego in čiščenjem vedno izklopite napravo. Odstranite akumulatorsko baterijo.
- Pri vzdrževalnih delih, negi in popravilih vedno nosite zaščitne rokavice.

7.1 Veriga žage in meč

7.1.1 Zamenjava verige žage in meča

Zamenjava verige žage in meča

Veriga žage in meč sta izpostavljena veliki obrabi. Če ni zagotovljeno brezhibno delovanje, takoj zamenjajte verigo žage in meč.

7.1.2 Obračanje meča

Da bi preprečili enostransko obrabo meča, ga ob vsaki menjavi verige žage obrnite.

7.1.3 Ostrenje verige žage

⚠ PREVIDNO! Nevarnost poškodb zaradi povratnega udarca. Poškodovane ali nepravilno nabrušene verige žage povečajo nevarnost povratnega udarca! Posledica so lahko telesne poškodbe.

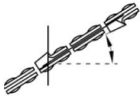
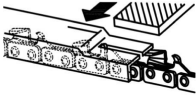
- Redno čistite verigo žage.
- Redno preverjajte verigo žage glede poškodb in jo po potrebi zamenjajte.
- Če niste seznanjeni z ostrenjem verige žage: Obrnite se na servisno službo.

Verigo žage je treba naostriti v naslednjih primerih:

- Namesto žagovine nastaja samo lesni prah.
- Višinski obvejevalnik je treba med obvejevanjem potiskati skozi les.

Za neizkušenega uporabnika: Verigo žage naj nabrusi strokovnjak/servisna služba. Če sami ostrite verigo žage, upoštevajte naslednje vrednosti. Pribor je dobavljiv pri trgovcu.

Vrsta verige žage	Premmer pile	Čelni kot	Izpodrezní kot	Čelni nagib (55°)	Globina
					

Vrsta verige žage	Premer pile	Čelni kot	Izpodrezní kot	Čelni nagib (55°)	Globina
		Vrtilni kot orodja	Nagibni kot orodja	Stranski kot	
					
Oregon 91P040X	5/32"	30°	0°	80°	0,025"
					
Globina				Pila	

NAPOTEK Pri brušenju odstranite malo materiala! Za brušenje verige žage priporočamo napravo za brušenje verig.

7.1.4 Čiščenje meča

1. Redno čistite meč in utor meča ter odprtine za iztekanje olja.
2. S plosko pilo odstranite ostružke, ki se naberejo na meču zaradi verige žage.

7.2 Preverjanje in čiščenje pogonskega verižnika

Pogonski verižnik (05/2) je močno obremenjen. Zato opravite:

1. Zobe pogonskega verižnika redno preverjajte glede obrabe ali poškodb.
2. S krtačo očistite pogonski verižnik in pritrditev meča.

NAPOTEK Obrabljen ali poškodovan pogonski verižnik zmanjša življenjsko dobo verige žage in ga mora servisna služba zato takoj zamenjati.

8 POMOČ PRI MOTNJAH

PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb. Predmeti z ostrimi robovi in premikajoči se predmeti lahko povzročijo telesne poškodbe.

- Pri vzdrževalnih delih, negi in popravilih vedno nosite zaščitne rokavice!

Motnja	Vzrok	Ukrep
Meč in veriga žage se segrejeta. Nastaja dim.	Veriga žage je preveč nape-ta.	Preverite nape-tost verige žage. Napnite verigo žage.
	Rezervoar za olje je prazen.	Dolijte olje za verigo žage.
	Luknja za vstop olja in/ ali utor meča sta umaza-na.	Očistite luknjo za vstop olja in utor meča.
Motor deluje, vendar se ve-riga ne premi-ka.	Veriga žage je preveč nape-ta.	Preverite nape-tost verige žage. Napnite verigo žage.
	Napaka na-prave	Obiščite ser-visno delav-nico AL-KO.
Namesto ža-govine nasta-ja samo lesni prah. Višinski obvejevalnik je treba poti-skati skozi les.	Veriga žage je topa.	Naostrite verigo žage ali obiščite servisno delav-nico AL-KO.

Motnja	Vzrok	Ukrep
Naprava ne-običajno vibri- ra.	Napaka na- prave	Obiščite ser- visno delavnico AL-KO.
Druge napa- ke	Glejte navodila za uporabo »Večnamensko orodje MT 40 – osnovna naprava«.	

NAPOTEK Pri motnjah, ki niso navedene v tej tabeli ali ki jih ne morete sami odpraviti, se obrnite na našo servisno službo.

9 TRANSPORT

Pred transportom opravite naslednje ukrepe:

1. Izklopite napravo.
2. Odstranite akumulatorsko baterijo iz osnovne naprave.
3. Razstavite osnovno napravo, podaljševalno cev (če se uporablja) in priključno napravo.

NAPOTEK Nazivna energija akumulatorske baterije znaša več kot 100 Wh! Upoštevajte naslednje napotke za transport!

Vsebovani litij-ionski akumulator je predmet zakona o nevarnih snoveh, vendar pa ga je mogoče transportirati tudi ob poenostavljenih pogojih:

- Zasebni uporabnik lahko akumulatorsko baterijo transportira v cestnem prometu brez nadaljnjih omejitev, če je le-ta zapakirana v maloprodajni embalaži in se transport uporablja za zasebne namene.
- Poslovni uporabniki, ki transport izvajajo v povezavi s svojo osrednjo dejavnostjo (npr. dostave na delovišča ali predstavitevne lokacije in z njih), prav tako lahko izkoristijo to poenostavitev.

V obeh primerih je treba s previdnostnimi ukrepi obvezno preprečiti sprostitve vsebine. V drugih primerih je treba obvezno upoštevati zakon o nevarnih snoveh. Ob neupoštevanju pošiljatelju, morda pa tudi prevozniku, grozijo znatne globe.

Dodatni napotki za prevoz in pošiljanje

- Litij-ionske akumulatorske baterije transportirajte oz. pošiljajte samo v brezhibnem stanju!
- Za transport akumulatorskih baterij uporabljajte izključno originalno škatlo ali primer-
no škatlo za nevarne snovi (ni potrebno pri akumulatorskih baterijah z nazivno energijo manj kot 100 Wh).
- Prelepote odprte kontakte akumulatorske baterije, da preprečite kratki stik.

- Zavarujte akumulatorsko baterijo v embalaži pred premikanjem, da preprečite poškodbe akumulatorske baterije.
- Pri transportu oz. pošiljanju (npr. prek kurirske ali dostavne službe) zagotovite pravilno označitev in dokumentacijo za pošiljanje.
- Predhodno se informirajte, ali želeni ponudnik nudi storitev transporta in pokažite svojo pošiljko.

Priporočamo, da v pripravo pošiljke vključite strokovnjaka za nevarne snovi. Upoštevajte tudi morebitne dodatne nacionalne predpise.

10 SKLADIŠČENJE

Po vsaki uporabi temeljito očistite napravo in – če so na voljo – namestite zaščitna pokrivala. Hranite napravo na suhem mestu z možnostjo zaklepanja in izven dosega otrok.

Pred delovnimi premori, ki trajajo dlje kot 30 dni, izvedite naslednja dela:

1. Izpraznite rezervoar za olje za verigo žage.
2. Snemite verigo žage in meč, očistite in poškropite z oljem za zaščito pred rjo.
3. Napravo temeljito očistite in hranite v suhem prostoru.

POZOR! Nevarnost poškodb naprave. Izsušeno/zlepljeno olje za verigo žage pri daljšem skladiščenju poškoduje sestavne dele, po katerih se pretaka olje.

- Pred daljšim skladiščenjem odstranite olje za verigo žage iz naprave.

11 ODSTRANJEVANJE

Napotki k Uredbi o odpadni električni in elektronski opremi



- Stara električna in elektronska oprema ne sodi med gospodinjske odpadke, temveč jo je treba odstraniti ločeno!
- Stare baterije ali akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo odstraniti iz naprave! Njihovo odstranjevanje urejajo predpisi za baterije.
- Lastniki oz. uporabniki električnih in elektronskih naprav jih morajo po uporabi skladno z zakonom vrniti.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za izbris osebnih podatkov s stare naprave za odstranitev!

Simbol prekrizanega zabojnika za odpadke pomeni, da se odpadne električne in elektronske opreme ne sme odvreči med gospodinjske odpadke.

Odpadno električno in elektronsko opremo lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- javna komunalna oz. zbirna mesta (npr. komunalni objekti);
- prodajna mesta električnih naprav (fizična in spletna), kjer so prodajalci obvezani sprejeti vračila oziroma kjer to storitev prostovoljno ponujajo.

Te izjave veljajo samo za naprave, ki so nameščene in kupljene v Evropski uniji in za katere velja evropska Direktiva 2012/19/EU. V državah izven Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje stare električne in elektronske opreme.

Napotki k Uredbi o ravnanju z baterijami in akumulatorji ter odpadnimi baterijami in akumulatorji



- Stare baterije in stari akumulatorji ne sodijo med gospodinjske odpadke, temveč jih je treba odstraniti ločeno!
- Za varno odstranitev baterij ali akumulatorjev iz električnih naprav in za informacije o njihovi vrsti oz. kemičnem sistemu upoštevajte nadaljnje podatke v navodilih za uporabo in montažo.
- Lastniki oz. uporabniki baterij in akumulatorjev jih morajo po uporabi skladno z zakonom vrniti. Vračilo je omejeno na oddajo količin, običajnih za gospodinjstva.

Stare baterije lahko vsebujejo škodljive snovi ali težke kovine, ki lahko škodujejo okolju in zdravju. Uporaba starih baterij in v njih vsebovanih virov prispeva k zaščiti teh pomembnih dobrin.

Simbol prekrizanega zabojnika za odpadke pomeni, da se baterij in akumulatorjev ne sme odvreči med gospodinjske odpadke.

Če so pod zabojnikom za smeti tudi oznake Hg, Cd ali Pb, velja naslednje:

- Hg: Baterija vsebuje več kot 0,0005 % živega srebra
- Cd: Baterija vsebuje več kot 0,002 % kadmija
- Pb: Baterija vsebuje več kot 0,004 % svınca

Akumulatorje in baterije lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- javna komunalna oz. zbirna mesta (npr. komunalni objekti);
- prodajna mesta baterij in akumulatorjev;
- zbirna mesta skupnega zbirnega sistema za stare baterije za naprave;
- zbirna mesta proizvajalca (če ni član skupnega zbirnega sistema).

Te izjave veljajo samo za akumulatorje in baterije, ki so kupljene v Evropski uniji in za katere velja evropska Direktiva 2006/66/ES. V državah izven Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje akumulatorjev in baterij.

12 GARANCIJA

Morebitne napake materiala ali proizvodne napake na napravi bomo znotraj zakonskega obdobja veljavnosti, ki velja za garancijske zahtevke, po naši izbiri opravili s popravilom ali nadomestilom. Obdobje veljavnosti garancije je odvisno od veljavne zakonodaje v državi, v kateri je bila naprava kupljena.

Naša garancija velja samo, če:

- so ta navodila za uporabo upoštevana,
- je bila naprava strokovno uporabljena,
- so bili uporabljeni originalni nadomestni deli.

Garancija preneha veljati, če:

- so bili izvedeni samovoljni poskusi popravila,
- so bile izvedene samovoljne tehnične spremembe,
- naprava ni bila uporabljena v skladu z namenom uporabe.

Garancija ne velja za:

- poškodbe laka, ki so posledica normalne uporabe,
- obrabne dele, ki so na kartici nadomestnih delov označeni z okvirjem xxxxxx (x).

Garancija začne veljati, ko napravo kupi prvi končni uporabnik. Velja datum na računu. S to izjavo in originalnim potrdilom o nakupu se obrnite na vašega prodajalca ali na najbližjo pooblaščen servisno službo. Ta izjava ne vpliva na zakonske garancijske zahtevke, ki jih ima kupec do prodajalca.

13 PREVOD ORIGINALNE IZJAVE EU/ES O SKLADNOSTI

Glejte navodila za uporabo »Večnamensko orodje MT 40 – osnovna naprava«.

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA ZA UPORABU

Sadržaj

1	Informacije o Uputama za uporabu.....	83	5.3	Provjera podmazivanja lanca.....	92
1.1	Objašnjenja oznaka i signalnih riječi ..	83	6	Način rada i radna tehnika (09 – 13).....	93
2	Opis proizvoda.....	84	7	Održavanje i njega	93
2.1	Namjenska uporaba (01).....	84	7.1	Lanac pile i vodilica	93
2.2	Moguća predvidiva nepravilna upora- ba	84	7.1.1	Zamjena lanca pile i vodilice	93
2.3	Ostale opasnosti	84	7.1.2	Okretanje vodilice	93
2.4	Simboli na uređaju	84	7.1.3	Oštrenje lanca pile	93
2.5	Sigurnosni i zaštitni uređaji	84	7.1.4	Čišćenje vodilice	94
2.6	Pregled proizvoda	85	7.2	Provjera i čišćenje pogonskog lanča- nika	94
3	Sigurnosne napomene.....	85	8	Pomoć u slučaju smetnji.....	94
3.1	Korisnik	85	9	Transport.....	95
3.2	Osobna zaštitna oprema	85	10	Skladištenje	95
3.3	Sigurnost na radnome mjestu	85	11	Zbrinjavanje.....	95
3.4	Sigurnost osoba i životinja	86	12	Jamstvo	96
3.5	Sigurnost uređaja	86	13	Prijevod originalne EU/EZ izjave o su- kladnosti	96
3.6	Električna sigurnost.....	86			
3.7	Sigurnosne napomene za lančane pi- le (EN 60745 Dio 2-13)	86			
3.8	Uzroci i sprječavanje povratnog trža- ja	88			
3.9	Sigurnosne napomene za pilu za gra- ne	89			
3.9.1	Način rada (01).....	89			
3.9.2	Opterećenje vibracijama.....	89			
3.9.3	Izloženost buci.....	91			
4	Montaža i puštanje u rad	91			
4.1	Montaža vodilice i lanca pile (02 – 06)	91			
4.2	Zatezanje i otpuštanje lanca pile (07)	91			
4.3	Ulijevanje ulja lanca pile (08)	91			
4.4	Postavite traku za nošenje na glav- nom uređaju	92			
4.5	Natakните priključak na osnovni ure- đaj	92			
5	Upravljanje.....	92			
5.1	Uključivanje i isključivanje uređaja	92			
5.2	Kontrola zategnutosti lanca.....	92			

⚠ OPREZ! Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati manju ili umjerenu ozljedu.

⚠ POZOR! Pokazuje situaciju koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati materijalnu štetu.

ℹ NAPOMENA Posebne napomene za bolju razumljivost i rukovanje.

2 OPIS PROIZVODA

Pila za grane omogućava vam lako i sigurno uklanjanje granja sa stabala i drugog drveća stojeći na tlu. Više nećete morati obavljati zamorne i opasne radove s ljestava ili drveta.

2.1 Namjenska uporaba (01)

Nastavak za škare za rad na visini smije se upotrebljavati isključivo s osnovnim uređajem. Cjelokupni uređaj predviđen je za odstranjivanje granja sa stabala i drugog drveća stojeći na tlu. Korisnik pritom mora čvrsto stajati na tlu (01).

Smije se koristiti samo biološki razgradivo ulje za lance pile.

Osnovni uređaj, kao i priključci, isključivo su namijenjeni za uporabu u privatne svrhe. Svaka druga uporaba i nedozvoljene pregradnje ili ugradnje smatrat će se pogrešnom primjenom i bit će temelj za ukidanje jamstva kao i za gubitak sukladnosti (oznake CE) i odbacivanje svake odgovornosti proizvođača u odnosu na štete za korisnika ili trećih strana.

2.2 Moguća predvidiva nepravilna uporaba

- Nemojte rezati granje koje se nalazi pod oštrim kutom iznad korisnika ili drugih osoba.
- Uređajem nikada nemojte raditi stojeći na ljestvama.
- Koristiti samo jednu produžnu cijev čak i ako imate više produžnih cijevi na raspolaganju.
- Nemojte koristiti staro ni mineralizirano ulje.

2.3 Ostale opasnosti

Čak i kad se uređaj ispravno koristi, uvijek postoji određeni preostali rizik koji se ne može isključiti. Iz vrste i konstrukcije uređaja mogu proizaći sljedeće potencijalne opasnosti, ovisno o primjeni:

- kontakt s uokolo izbačenim iverjem i uljnom prašinom
- udisanje čestica iverja i uljne prašine
- ozljede zbog uokolo izbačenih dijelova lanca pile
- porezotine na lancu pile

2.4 Simboli na uređaju

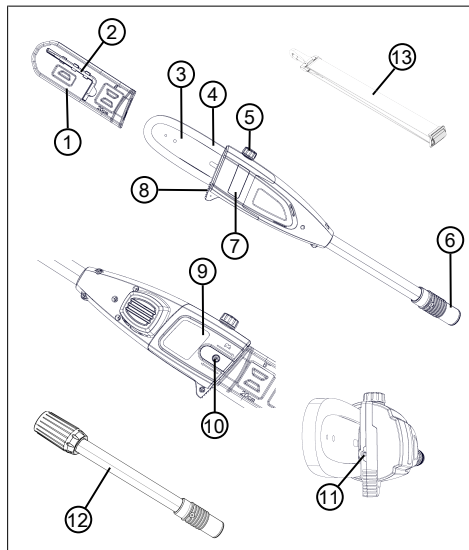
Simbol	Značenje
	Poseban oprez pri rukovanju!
	Prije pokretanja pročitajte upute za uporabu!
	Nosite zaštitne rukavice!
	Nosite čvrstu obuću!
	Nosite zaštitnu kacigu!
	Držite razmak od 10 m od vodova koji provode struju!
	Nosite zaštitu sluha i zaštitne naočale!
	Nemojte uređaj koristiti po kiši! Zaštitite ga od vlage!

2.5 Sigurnosni i zaštitni uređaji

Zaštitni poklopac vodilice

Zaštitni poklopac mora se prije transporta nataknuti na vodilicu i lančanu pilu kako bi se izbjegle ozljede i oštećenje imovine.

2.6 Pregled proizvoda



Br.	Dio
1	Zaštitni poklopac vodilice
2	Imbus ključ s odvijačem
3	Vodilica
4	Lanac pile
5	Otvor za punjenje spremnika ulja
6	Spojka za produžnu cijev odnosno osnovni uređaj
7	Kontrolno staklo spremnika ulja
8	Granična kandža za drvo
9	Poklopac zupčanika lanca
10	Pričvrtni vijak
11	Vijak za napinjanje lanca
12	Produžna cijev
13	Remen za nošenje za osnovni uređaj

3 SIGURNOSNE NAPOMENE

3.1 Korisnik

- Osobe mlađe od 16 godina ili osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu ne smiju koristiti uređaj. Uzmite u obzir postojeće nacionalne sigurnosne propise koji određuju minimalnu dob korisnika.
- Uređaj ne koristite pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova.

3.2 Osobna zaštitna oprema

- Da biste izbjegli ozljede na glavi i udovima kao i oštećenja sluha, potrebno je nositi propisanu odjeću i zaštitnu opremu.
- Osobna zaštitna oprema obuhvaća sljedeće:
 - zaštitnu kacigu, zaštitne naočale i zaštitu dišnih puteva
 - dugačke hlače i čvrstu obuću
 - kod održavanja i njege: zaštitne rukavice

3.3 Sigurnost na radnome mjestu

- Radite samo po dnevnom svjetlu ili vrlo jakom umjetnom osvjetljenju.
- Prije rada uklonite opasne predmete iz radnog područja,

npr. granje, staklene i metalne dijelove, kamenje.

- Pazite na to da čvrsto stojite.

3.4 Sigurnost osoba i životinja

- Uređaj koristite samo za radove za koje je predviđen. Ne-namjenska uporaba može prouzročiti ozljede i oštećenja imovine.
- Uključite uređaj samo kada se u radnom području ne nalaze osobe ni životinje.
- Ruke i noge te druge dijelove tijela držite podalje od pomičnih dijelova uređaja (npr. lanca pile, reznog sklopa).
- Dijelovi uređaja, poput poklopca motora i reznog alata, mogu se tijekom rada jako zagrijati. Nemojte ih dirati. Pričekajte da se nakon isključivanja rashlade.

3.5 Sigurnost uređaja

- Uređaj koristite samo u sljedećim uvjetima:
 - Uređaj nije zaprljan.
 - Uređaj nije oštećen.
 - Svi upravljački elementi funkcioniraju.
- Sve ručke uređaja držite suhima i čistima.
- Ne preopterećujte uređaj. Predviđen je za radove u pri-

vatnom području. Preopterećivanja uzrokuju oštećenja uređaja.

- Uređaj nikada ne koristite s istrošenim ili neispravnim dijelovima. Neispravne dijelove uvijek zamijenite originalnim zamjenskim dijelovima proizvođača. Ako se koristi uređaj s istrošenim ili neispravnim dijelovima, proizvođač neće prihvatiti nikakve zahtjeve za primjenu uvjeta iz jamstva.

3.6 Električna sigurnost

- Kako biste izbjegli kratke spojeve i uništavanje električnih dijelova:
 - Zaštitite uređaj od vlage i nemojte ga koristiti tijekom kiše.
 - Uređaj nemojte prskati vodom.
 - Ne otvarajte uređaj.

i NAPOMENA Uvažite sigurnosne napomene za akumulator i punjač koje se navode u zasebnim uputama za uporabu.

3.7 Sigurnosne napomene za lančane pile (EN 60745 Dio 2-13)

- Sve dijelove tijela držite podalje od reznog lanca dok pila radi. Prije pokretanja pile uvjerite se da lanac ništa

ne dodiruje. Prilikom rada s motornom pilom, trenutak nepažnje može prouzročiti da lanac zahvati odjeću ili dijelove tijela.

- **Motornu pilu uvijek držite lijevom rukom za prednju ručku i desnom rukom za stražnju ručku.** Drugačije držanje pile povećava rizik od ozljeda i ne smije se koristiti.
- **Držite električni alat za izolirane zahvatne površine jer lanac pile može doći u dodir s vlastitim priključnim kablom.** Kontakt lanca pile s provodljivim vodom može metalne dijelove uređaja staviti pod napon i dovesti do električnog udara.
- **Nosite zaštitne rukavice i zaštitu za sluh. Preporučuje se dodatna zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala.** Odgovarajuća zaštitna odjeća smanjuje rizik od ozljeda uslijed izbacivanja materijala i slučajnog kontakta s lancem pile.
- **Motornom pilom ne radite na drvetu.** Prilikom rada na drvetu postoji opasnost od ozljeda.
- **Uvijek pazite da čvrsto stojte i motornu pilu koristite samo kada stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj podlozi.** Skliske podloge ili nestabilne površine, kao i stajanje na ljestvama može dovesti do gubitka ravnoteže ili gubitka kontrole nad pilom.
- **Prilikom rezanja napete grane, imajte na umu povratnu silu.** Kada se oslobodi napetost u drvenim vlaknima, napeta grana može pogoditi korisnika i/ili motornu pilu otetiti kontroli.
- **Budite posebno oprezni prilikom rezanja grmlja i mladica.** Tanki materijal može se uhvatiti u lanac pile i udariti vas ili vas izbaciti iz ravnoteže.
- **Motornu pilu nosite držeći za prednju ručku u isključenom stanju, a lanac okrenite od tijela.** Prilikom transporta ili skladištenja motorne pile uvijek navucite zaštitnu navlaku. Pažljivo rukovanje motornom pilom smanjuje vjerojatnost nenamjernog dodirivanja lanca u pokretu.
- **Slijedite upute za podmazivanje, zatezanje lanca i zamjenu pribora.** Nepravilno zategnut ili podmazan lanac može puknuti ili povećati rizik od povratnog udara.

- **Ručke držite suhima, čistima i bez tragova ulja ili masti.** Masne i uljem uprljane ručke skliske su i uzrokuju gubitak kontrole.
- **Režite samo drvo. Motornu pilu ne koristite za radove, za koje nije namijenjena.** **Primjer: Motornu pilu ne koristite za rezanje plastike, zidova ili građevinskog materijala koji nije od drveta.** Uporaba motorne pile za nenamjenske radove može uzrokovati opasne situacije.

3.8 Uzroci i sprječavanje povratnog trzaja

Do povratnog udara može doći kada vrh vodilice dodirne predmet ili kada se drvo savije i rezni lanac zaglavi u rezu.

Dodirivanje vrhom vodilice u većini slučajeva može dovesti do neočekivane reakcije i odskakanja unazad, pri čemu vodilica može odskočiti prema gore i u smjeru osobe koja rukuje pilom. Zaglavljivanje reznog lanca na gornjoj strani vodilice može vodilicu snažno odbaciti u smjeru osobe koja rukuje uređajem.

Svaka od ovih reakcija može uzrokovati gubitak kontrole nad pilom i uzrokovati teške ozljede. Ne pouzdajte se isključivo na si-

gurnosne uređaje ugrađene u lančanu pilu. Kao korisnik motorne pile morate poduzeti različite mjere kako biste mogli raditi bez nesreća i ozljeda.

Povratni udar je posljedica pogrešnog ili neispravnog korištenja električnog alata. Može se spriječiti prikladnim mjerama opreza opisanim u nastavku:

- **Pilu držite čvrsto objema rukama, pri čemu palcima i prstima obuhvatite ručke na pili.** Tijelo i ruke postavite u položaj u kojem u slučaju povratnog udara možete zadržati ravnotežu. Ako se poduzmu prikladne mjere, osoba koja rukuje pilom može svladati sile povratnog udara. Nikada ne puštajte lančanu pilu.
- **Izbjegavajte nenormalne položaje tijela i ne pilite iznad visine ramena.** Na taj ćete način izbjeći dodirivanje vrhom vodilice i omogućiti bolju kontrolu nad lančanom pilom u neočekivanim situacijama.
- **Uvijek koristite rezervne vodilice i lance koje je propisao proizvođač.** Pogrešne vodilice i rezni lanci mogu dovesti do pucanja lanca i/ili povratnog udara.
- **Pridržavajte se uputa proizvođača za brušenje i odr-**

žavanje reznog lanca. Preni-
sko postavljeni graničnik dubi-
ne povećava rizik od povrat-
nog udara.

3.9 Sigurnosne napomene za pilu za grane

3.9.1 Način rada (01)

- Kod uklanjanja granja pilu za grane (01/1) podignite najviše do kuta od 60° (01/2). Kod većeg kuta možete biti prisiljeni doći u područje u koje mogu pasti grane. Uvijek stojte izvan tog područja.
- Unaprijed isplanirajte put bijega od padajućeg granja. Taj put ne smije imati prepreke, n-
pr. odrezano granje ni klizava mjesta koja mogu sprječavati odmicanje.
- Održavajte sigurnosni razmak od okolnih ljudi, životinja, predmeta ili objekata, a on iznosi otprilike 2,5-struku duljinu grane koju se odsijeca. Ako to nije moguće, pilajte granu dio po dio.
- Nemojte pokušavati pilati granu promjera koji je veći od duljine lista pile.
- Izbjegavajte da lanac pile uhvati pomično granje ili predmete. U tom slučaju odmah isključite pilu za grane.

- Izvadite akumulator iz glavnog uređaja i gurnite zaštitni poklopac preko lanca pile u sljedećim slučajevima:

- provjera, podešavanje i čišćenje
- Radovi na vodilici i lancu pile
- Napuštanja uređaja
- Transporta
- Skladištenja
- Održavanja i popravci
- Opasnosti

- Održavajte minimalan razmak od 10 m od nadzemnih električnih vodova.

3.9.2 Opterećenje vibracijama

 **UPOZORENJE!** **Opasnost od vibracija.** Stvarna vrijednost emisije vibracija tijekom uporabe uređaja može odstupati od vrijednosti koju je naveo proizvođač.

Prije odnosno tijekom uporabe obratite pozornost na sljedeće faktore:

- Koristi li se uređaj u skladu s propisima?
 - Reže li se odn. obrađuje li se materijal na pravilan način?
 - Je li uređaj u ispravnom stanju za uporabu?
 - Je li rezni alat pravilno naoštren odnosno je li ugrađen pravi rezni alat?
 - Je li montirana ručka i po potrebi antivibracijska ručka te jesu li pravilno učvršćene na uređaj?
-
- Uređaj neka radi samo na broju okretaja motora koji je potreban za određeni posao. Izbjegavajte maksimalni broj okretaja kako bi se smanjila buka i vibracije.
 - Nepravilna uporaba i održavanje mogu povećati buku i vibracije uređaja. To uzrokuje oštećenje zdravlja. U tom slučaju odmah isključite uređaj te ga dajte na popravak u ovlaštenu servisnu radionicu.
 - Stupanj vibracijskog opterećenja ovisi o poslu koji se obavlja odnosno o primjeni uređaja. Procijenite ga i uvedite stanke u radu. Time se značajno smanjuje vibracijsko op-

terećenje tijekom cjelokupnog vremena rada.

- Produžena uporaba uređaja uzrokuje vibracije rukovatelja i može prouzročiti probleme s cirkulacijom („bijeli prsti”). Kako bi se izbjegao taj rizik, nosite rukavice i ruke održavajte toplima. Ako se pojavi neki simptom „bijelih prstiju”, odmah posjetite liječnika. U te simptome spadaju: gubitak osjeta, gubitak osjetljivosti, trnci, svrbež, bol, gubitak snage, promjena boje ili stanja kože. Obično se ti simptomi odnose na prste, šake ili puls. Kod niskih temperatura opasnost se povećava.
- Provodite dulje stanke tijekom radnog dana kako biste se mogli oporaviti od buke i vibracija. Svoj posao isplanirajte tako da se upotreba uređaja koji stvaraju snažne vibracije rasporedi na nekoliko dana.
- Ako primijetite neugodan osjećaj ili promjenu boje kože na rukama tijekom uporabe uređaja, odmah prestanite raditi. Provodite dovoljno stanki. Bez dovoljnih stanki u radu može doći do pojave sindroma vibrirajućih šaka/ruku.
- Smanjite rizik od izlaganja vibracijama. Uređaj održavajte

sukladno uputama u radnom priručniku.

- Ako se uređaj često koristi, obratite se svom prodavaču za kupnju dodatne opreme za zaštitu od vibracija (npr. ručke).
- Izbjegavajte raditi s uređajem na temperaturama ispod 10 °C. U planu rada odredite kako se opterećenje vibracijama može ograničiti.

3.9.3 Izloženost buci

Izloženost buci pri radu s ovim uređajem ne može se izbjeći. Radove s intenzivnom bukom izvodite u dopušteno i odobreno vrijeme. Po potrebi se pridržavajte vremena odmora te trajanje radova ograničite na minimalno potrebno. Za svoju osobnu zaštitu i za zaštitu osoba u blizini potrebno je nositi odgovarajuće štitnike sluha.

4 MONTAŽA I PUŠTANJE U RAD

4.1 Montaža vodilice i lanca pile (02 – 06)

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljede na lancu pile. Rezni bridovi lanca pile su vrlo oštri tako da pri rukovanju lancem pile može doći do porezotina. Prije svih radova s lancem pile pazite na sljedeće:

- Isključite uređaj i izvadite akumulator.
- Nosite sigurnosnu obuću.

1. Pričvrсни vijak (02/1) poklopca lančanika (02/2) otpustite s pomoću odvijača na imbus ključu (02/a). Skinite pričvrсни vijak i poklopac lančanika.

2. Otpustite vijak za napinjanje lanca (03/1) od vijačem na imbus ključu. Vijak za napinjanje lanca okrećite dok se stezni klin lanca (03/2) ne bude nalazio na stražnjem kraju navoja (03/a).
3. Postavljanje lanca pile:
 - Rezne zupce (04/1) lanca pile (04/2) koji trebaju nalijegati na vodilici usmjeriti prema vrhu vodilice (04/3) (04/a).

Napomena: *Pravilno montirajte lanac!*

 - Lanac pile (04/2) umetnite u žlijeb (04/4) vodilice te ga potpuno namjestite oko vodilice.
4. Vodilicu i namješteni lanac pile umetnite u otvoreno kućište:
 - Lanac pile (05/1) stavite oko pogonskog lančanika (05/2).
 - Vodilicu (05/3) usmjerite tako da oba usmjerena klina (05/4) zahvaćaju uzdužnu rupu (05/5) vodilice.
 - Vodilicu (05/3) usmjerite tako da klinovi za napinjanje lanca (05/6) zahvaćaju jedan od dva provrta (05/7).
 - Lanac pile (05/1) usmjerite tako da naliježu u žlijeb vodilice (05/3) i na pogonski lančanik (05/2).
5. Stavite poklopac lančanika (06/1) i utaknite pričvrсни vijak (06/2) te zategnite imbus ključem (06/a).
6. Zategnite lanac pile (vidi *Poglavlje 4.2 "Zatezanje i otpuštanje lanca pile (07)", strani- ca 91*).

4.2 Zatezanje i otpuštanje lanca pile (07)

1. Zategnite lanac pile koristeći pritom odvijač na imbus ključu:
 - Zatezanje lanca pile: Vijak za napinjanje lanca (07/1) okrećite u smjeru kazaljke sata (07/a).
 - Otpuštanje lanca pile: Vijak za napinjanje lanca (07/1) okrećite u smjeru suprotnom od kazaljke sata (07/b).
2. Provjerite zategnutost lanca (vidi *Poglavlje 5.2 "Kontrola zategnutosti lanca", strani- ca 92*). Po potrebi ponovite prethodni korak.

4.3 Ulijevanje ulja lanca pile (08)

U uređaju pri isporuci nema ulja za lanac pile!

POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja.

Korištenje uređaja bez ulja za lanac pile uzrokuje oštećenje lanca pile i vodilice.

- Nikada ne puštajte uređaj da radi bez ulja za lanac pile.
- Prije početka rada ulijte ulje za lanac pile u spremnik ulja i tijekom rada provjeravajte razinu ulja.
- Barem prije početka svakog rada provjerite funkcionira li ispravno podmazivanje lanca.

Vijek trajanja i rezna snaga lanca pile ovisi o optimalnom podmazivanju. Tijekom rada lanac pile automatski se prska uljem.

POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja.

Uporaba starog ulja za podmazivanje lanca zbog metalnih krhotina vodi do prijevremenog trošenja vodilice i lanca pile. Također se poništava jamstvo proizvođača.

- Nikada nemojte koristiti staro ulje, nego biološki razgradivo ulje za lanac pile.

POZOR! Opasnost od zagađenja okoliša.

Korištenje mineralnog ulja za podmazivanje lanca uzrokuje veliko onečišćenje okoliša.

- Nikada nemojte koristiti mineralno ulje, nego biološki razgradivo ulje za lanac pile.

Prije svakog početka rada i kod svake zamjene akumulatora provjerite razinu ulja i po potrebi nadolijte ulje za lanac pile:

1. Provjerite razinu ulja na kontrolnom staklu (08/1) spremnika ulja. Ulje se uvijek mora vidjeti. Ne smije se prekoračiti minimalna ni maksimalna razina ulja.
2. Namjestite pilu za grane u vodoravni položaj i držite je na čvrstoj podlozi.
3. Očistite uređaj oko zatvarača spremnika ulja (08/2).
4. Odvrnite zatvarač spremnika ulja (08/2).
5. Napunite spremnik ulja s biološki razgradljivim uljem za lanac pile. Pritom na kontrolnom staklu (08/1) spremnika ulja prekontrolirajte razinu ulja. Spriječite prelijevanje!
 - Za lakše punjenje koristite lijevak.
 - U spremnik ulja ne smije dospjeti nikakva prljavština.
6. Ponovno zavrnite zatvarač spremnika ulja (08/2).

4.4 Postavite traku za nošenje na glavnom uređaju

Pogledajte upute za rad „Multitool MT 40 – osnovni uređaj“.

4.5 Natakните priključak na osnovni uređaj

Pogledajte upute za rad „Multitool MT 40 – osnovni uređaj“.

5 UPRAVLJANJE

⚠ OPREZ! Opasnost od opekline. Kućište prijenosnika može se jako zagrijati tijekom rada.

- Nemojte dodirivati kućište prijenosnika.

5.1 Uključivanje i isključivanje uređaja

Pogledajte upute za rad „Multitool MT 40 – osnovni uređaj“.

5.2 Kontrola zategnutosti lanca

Često kontrolirajte zategnutost lanca jer se novi lanci pile istežu.

1. Lanac pile malo razvucite i pritom provjerite sljedeće:
 - U hladnom stanju: Lanac pile pravilno je zategnut kada se u sredini vodilice može nadignuti za oko 3 – 4 mm i lagano provući rukom. Kod radne temperature lanac pile se produljuje i ovjesi.
 - Pogonski članci lanca pile ne smiju stršati iz utora na donjoj strani vodilice – lanac pile bi u suprotnom slučaju mogao iskočiti.
2. Po potrebi dote gnite lanac pile (vidi *Poglavlje 4.2 "Zatezanje i otpuštanje lanca pile (07)", stranica 91*).

5.3 Provjera podmazivanja lanca

Provjerite funkciju automatskog podmazivanja lanca tako da uključite odstranjivač grana i držite ga na tlu s vrhom u smjeru kartona ili papira.

POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja.

Kontakt s tlom neizbježno uzrokuje tupljenje lanca pile.

- Nemojte dodirnuti tlo lancem, nego ga držite na sigurnosnoj udaljenosti od najmanje 20 cm od tla!
1. Uključite uređaj.
 2. Vrh vodilice držite u smjeru kartona ili papira na tlu.
 - Ako se pokaže rastući trag ulja, automatička podmazivanja radi besprijekorno.

- Ako se unatoč punom spremniku ulja ne pokaže trag ulja: Očistite ulazni otvor ulja na uređaju i žlijeb vodilice.

Ako to ne dovede do uspjeha, obratite se Službi za korisnike.

6 NAČIN RADA I RADNA TEHNIKA (09 – 13)

⚠ UPOZORENJE! Veća opasnost od pada.

Postoji veća opasnost od pada ako se rad obavlja s povišenog položaja (npr. ljestava).

- Radite uređajem samo s tla i uvijek stojte stabilno.
- Uzmite u obzir sljedeće sigurnosne naputke.
- Ako je moguće, stojte tako da se može rezati po kutem od 90° prema grani (09/a).
- Deblje grane režite postupno kako biste zadržali kontrolu nad rezanjem (10/1).
- Nikada ne pilajte izbočinu na bazi grane kako biste pospješili zarastanje i spriječili truljenje (11).
- Graničnu kandžu za drvo (12/1) na pili za grane prilikom piljenja pritisnite na granu (12/2) (12/a) kako biste ga stabilizirali na grani.
- Napravite rasteretni rez (13/a) na donjoj strani grane prije odrezivanja grane (13/b). Tako se sprječava kidanje kore i oštećenja drveta koja teško zacjeljuju. Rasteretni rez ne bi trebao biti dublji od 1/3 debljine grane kako biste izbjegli zaglavljivanje pile za rezanje.
- Izvadite pilu za rezanje iz grane samo s rotirajućim lancem pile kako se ne bi zaglavila.

7 ODRŽAVANJE I NJEGA

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od porezotina.

Opasnost od porezotina uslijed zahvaćanja pomičnih dijelova uređaja oštih bridova kao i reznog alata.

- Prije radova održavanja, njege i čišćenja uvijek isključite uređaj. Skinite akumulator.
- Kod radova održavanja, njege i čišćenja uvijek nosite zaštitne rukavice.

7.1 Lanac pile i vodilica

7.1.1 Zamjena lanca pile i vodilice

Zamjena lanca pile i vodilice

Lanac pile i vodilica izloženi su velikom trošenju. Lanac pile i vodilicu odmah zamijenite ako besprijekorno funkcioniranje nije omogućeno.

7.1.2 Okretanje vodilice

Za izbjegavanje jednostranog trošenja vodilicu okrenite kod svake zamjene lanca.

7.1.3 Oštrenje lanca pile

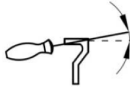
⚠ OPREZ! Opasnost od ozljede zbog povratnog udara. Oštećeni ili krivo naoštreni lanci pile povećavaju opasnost od povratnog udarca! Mogli biste se ozlijediti.

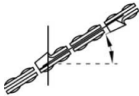
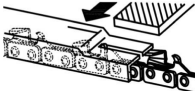
- Redovito čistite lanac pile.
- Redovito provjeravajte oštećenje lanca pile i po potrebi ga zamijenite novim.
- Ako niste vješti u oštrenju lanca pile: Obratite se Službi za korisnike.

Lanac pile treba naoštiti u sljedećim slučajevima:

- Umjesto iverja izbacuje se samo drvena prasičina.
- Pila za grane tijekom rezanja mora se potiskivati kroz drvo.

Za neiskusnog korisnika: Neka lanac pile naoštiri stručnjak/servisna služba. Ako sami oštrite lanac pile, pazite na sljedeće vrijednosti. Pribor možete kupiti u specijaliziranim trgovinama.

Tip lanca	Promjer turpije	Kut glave	Kut podsječenog dijela	Kut nagiba glave (55°)	Dubina
					

Tip lanca	Promjer turpije	Kut glave	Kut podsječenog dijela	Kut nagiba glave (55°)	Dubina
		Kut okretanja alata	Kut nagiba alata	Bočni kut	
					
Oregon 91P040X	5/32"	30°	0°	80°	0,025"
					
Dubina				Turpije	

NAPOMENA Kod oštrenja skinite malo materijala! Za oštrenje lanca pile preporučujemo uređaj za oštrenje lanca.

7.1.4 Čišćenje vodilice

1. Redovito čistite vodilicu i žlijeb vodilice te izlazne otvore ulja.
2. Neravnine koje su nastale na vodilici uklonite ravnim turpijama.

7.2 Provjera i čišćenje pogonskog lančanika

Opterećenje pogonskog lančanika (05/2) je posebno veliko. Stoga učinite sljedeće:

1. Redovito provjeravajte istrošenost ili oštećenost zubaca pogonskog lančanika.
2. Četkom očistite pogonski lančanik i pričvršćenje vodilice.

NAPOMENA Istrošeni ili oštećeni pogonski lančanik skraćuje vijek trajanja lanca pile i stoga ga bez odlaganja treba zamijeniti tehničar Službe za korisnike.

8 POMOĆ U SLUČAJU SMETNJI

OPREZ! Opasnost od ozljeda. Oštri i pomični dijelovi uređaja mogu uzrokovati ozljede.

- Kod radova održavanja, njege i čišćenja uvijek nosite zaštitne rukavice!

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
Vodilica i lanac pile se zagrijavaju. Pojava dima.	Lanac pile je previše zategnut.	Provjerite zategnutost lanca. Dodatno zategnite lanac pile.
	Spremnik ulja je prazan.	Nadolijte ulje za lanac pile.
	Zaprljani su otvor za ulijevanje ulja i/ili žlijeb vodilice.	Očistite otvor za ulijevanje ulje i žlijeb vodilice.
Motor radi ali ne pomiče se lanac pile.	Lanac pile je previše zategnut.	Provjerite zategnutost lanca. Dodatno zategnite lanac pile.
	Greška na uređaju.	Potražite serviser tvrtke AL-KO.
Umjesto piljevine izbacuje samo drvenu prašinu. Pila za grane mora se potiskivati kroz drvo.	Lanac pile je tup.	Naoštrite lanac pile ili kontaktirajte Službu za korisnike tvrtke AL-KO.
Uređaj vibrira neuobičajeno jako.	Greška na uređaju.	Potražite serviser tvrtke AL-KO.

Smetnja	Uzrok	Uklanjanje
Ostali kvarovi	Pogledajte upute za rad „Multi-tool MT 40 – osnovni uređaj“.	

i NAPOMENA Kod smetnji koje nisu navedene u ovoj tablici ili koje ne možete ukloniti sami, obratite se našoj servisnoj službi.

9 TRANSPORT

Prije transporta provedite sljedeće korake:

1. Isključite uređaj.
2. Izvadite akumulator iz osnovnog uređaja.
3. Osnovni uređaj, produžnu cijev (ako postoji) i priključak međusobno odspojite.

i NAPOMENA Nazivna energija akumulatora je veća od 100 Wh! Stoga uzмите u obzir sljedeće napomene za transport!

Sadržani litij-ionski akumulator podliježe pravilima o opasnom teretu, no može se transportirati prema smanjenim zahtjevima:

- Privatni korisnik može transportirati akumulator bez dodatnih zahtjeva na prometnicama, dok god je zapakiran za maloprodaju te se transportira u privatne svrhe.
- Komercijalni korisnici koji izvršavaju transport u povezanosti s glavnom djelatnosti (npr. isporuke od i do gradilišta ili prezentacije), također mogu iskoristiti takve smanjene zahtjeve.

U oba slučaja moraju se poduzeti hitne mjere kako bi se spriječilo curenje sadržaja. U drugim slučajevima obavezno se trebaju poštivati pravila o opasnom teretu! Kod zanemarivanja pošiljatelju i prijevozniku prijetе kazne.

Dodatne napomene o transportu i slanju

- Litij-ionske akumulatorе transportirajte ili šalјite samo u neoštećenom stanju!
- Za transport akumulatorа isključivo koristite originalnu kartonsku kutiju ili prikladnu kartonsku kutiju za transport opasne robe (nije potrebno kod akumulatorа s manje od 100 Wh nazivne snage).
- Preljepite otvorene kontakte akumulatorа kako biste spriječili kratki spoj.
- Zaštitite akumulator od sklizanja unutar ambalaže kako se ne bi oštetio.
- Osigurajte ispravno označavanje i dokumentaciju pošilјke pri transportu ili isporuci (npr. preko dostavne tvrtke ili špeditera).

- Prethodno se informirajte o mogućnosti transporta preko odabrane tvrtke, a zatim priјavite pošilјku.

Preporučujemo angažiranje stručnjaka za opasne terete kako bi vam pomogao oko pripremanja pošilјke. Uvažite i eventualne nacionalne propise.

10 SKLADIŠTENJE

Nakon svake uporabe temelјito očistite uređaj i, ako postoje, stavite sve zaštitne poklopce. Uređaj čuvajte na suhom mjestu s mogućnošću zaključavanja i izvan dohvata dјece.

Prije radnih stanki koje traju dulje od 30 dana napravite sljedeće:

1. Ispraznite spremnik ulја za lanac pile.
2. Skinite lanac pile i vodicu, očistite i poprskajte uljem za zaštitu od hrđe.
3. Temelјito očistite uređaj i držite ga u suhoј prostoriji.

POZOR! Opasnost od oštećenја uređaja.

Osušeno/slijеplјeno ulје za lanac pile kod dulјeg skladištenја oštećuje dijelove koji provode ulје.

- Iz uređaja uklonite ulје za lanac pile prije dulјeg skladištenја.

11 ZBRINJAVANJE

Napomene o zakonu za električne i elektroničke uređaje (ElektroG)



- Električni i elektronički stari uređaji ne smiju se bacati u kućni otpad, nego ih treba predati na zasebnu obradu i zbrinjavanje!

- Stare baterije ili akumulatori koji nisu fiksno ugrađeni u stari uređaj, moraju se izvaditi prije predaje! Njihovo zbrinjavanje regulira se putem zakona o baterijama.
- Vlasnike ili korisnike električnih ili elektroničkih uređaja zakon obvezuje na povrat.
- Krajnji korisnik snosi vlastitu odgovornost za brisanje osobnih podataka navedenih na starom uređaju koji se zbrinjava u otpad!

Simbol prekrіzene kante za smeće znači da se električni i elektronički uređaji ne smiju zbrinjavati putem kućnog otpada.

Električni i elektronički uređaji mogu se besplatno predati na sljedećim mjestima:

- javna, zakonski definirana mjesta za zbrinjavanje ili prikupljanje otpada (npr. komunalne službe)

- prodavaonice električnih uređaja (stacionarna ili internetska), dok god se trgovca obvezuje za povrat ili je ta usluga dobrovoljno ponuđena.

Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Europske unije i na koje se primjenjuje europska direktiva 2012/19/EU. U zemljama izvan Europske unije mogu se primjenjivati neke druge odredbe za zbrinjavanje električnih i elektroničkih starih uređaja.

Napomene zakona o baterijama (BattG)



- Stare baterije i akumulatori ne smiju se baciti u kućni otpad, nego ih treba predati na zasebnu obradu i zbrinjavanje!
- Radi sigurnog vađenja baterija ili akumulatora iz električnog uređaja te informiranja o njihovom tipu ili kemijskom sustavu, uzmite u obzir sljedeće podatke navedene u uputama za uporabu i montažu.
- Vlasnike ili korisnike baterija ili akumulatora zakon obvezuje na povrat. Povrat se ograničava na predaju količina uobičajenih za domaćinstva.

Stare baterije mogu sadržavati opasne tvari ili teške metale koji mogu štetiti okolišu i zdravlju ljudi. Reciklaža starih baterija i iskorištenje njihove

vih resursa doprinose zaštiti tih dvaju važnih elemenata.

Simbol prekrížene kante za smeće znači da se baterije i akumulatori ne smiju zbrinjavati putem kućnog otpada.

Oznaka Hg, Cd ili Pb ispod kante za smeće označava sljedeće:

- Hg: baterija sadrži preko 0,0005% žive
- Cd: baterija sadrži preko 0,002% kadmija
- Pb: baterija sadrži preko 0,004% olova

Akumulatori i baterije mogu se besplatno predati na sljedećim mjestima:

- javna, zakonski definirana mjesta za zbrinjavanje ili prikupljanje otpada (npr. komunalne službe)
- prodavaonice baterija i akumulatora
- mjesta povrata u sklopu zajedničkog sustava povrata starih baterija za uređaje
- mjesto povrata proizvođača (ako nije član zajedničkog sustava povrata)

Ove izjave vrijede samo za akumulatore i baterije koji se prodaju u zemljama Europske unije i na koje se primjenjuje europska direktiva 2006/66/EZ. U zemljama izvan Europske unije mogu se primjenjivati neke druge odredbe za zbrinjavanje akumulatora i baterija.

12 JAMSTVO

Možebitne greške u materijalu ili proizvodnji na uređaju uklonit ćemo tijekom zakonskoga roka zastare za jamstvo na nedostatke prema vlastitom izboru popravljanjem ili zamjenskom dostavom. Rok zastare određuje se prema pravu države u kojoj je uređaj kupljen.

Naša jamstvena izjava vrijedi samo u slučaju:

- poštivanja ovih Uputa za uporabu
- namjenskog rukovanja
- uporabe originalnih rezervnih dijelova

Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju:

- samovoljnih pokušaja popravaka
- samovoljnih tehničkih izmjena
- nenamjenske uporabe

Jamstvo ne obuhvaća:

- oštećenja laka koja proizlaze iz normalnog trošenja
- potrošne dijelove koji su na kartici zamjenskih dijelova označeni okvirom xxxxxx (x)

Jamstveni rok počinje teći s datumom kupnje od strane prvog krajnjeg korisnika. Mjerodavan je datum na računu. Obratite se svom trgovcu ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi zajedno s ovom jamstvenom izjavom i originalnim računom. Ova izjava ne utječe na zakonska prava koja kupac ima prema prodavaču u slučaju nedostataka.

13 PRIJEVOD ORIGINALNE EU/EZ IZJAVE O SUKLADNOSTI

Pogledajte upute za rad „Multitool MT 40 – osnovni uređaj“.

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНОГ УПУТСТВА ЗА РАД

Садржај

1	Информације о Упутствима за употребу.....	97	5	Опслуживање.....	108
1.1	Објашњења ознака и сигналних речи.....	98	5.1	Укључивање и искључивање уређаја.....	108
2	Опис производа.....	98	5.2	Контролисање затегнутости ланца.....	108
2.1	Сврсисходна употреба (01).....	98	5.3	Провера подмазивања ланца.....	108
2.2	Могућа предвидива погрешна употреба.....	98	6	Радни поступци и радна техника (09 – 13).....	108
2.3	Преостале опасности.....	98	7	Одржавања и нега.....	108
2.4	Симболи на уређају.....	98	7.1	Ланац тестере и вођица.....	108
2.5	Безбедносни и заштитни механизми.....	99	7.1.1	Замена ланца тестере и вођице.....	108
2.6	Преглед производа.....	99	7.1.2	Обртање вођице.....	109
3	Безбедносне напомене.....	99	7.1.3	Оштрење ланца тестере.....	109
3.1	Руковалац.....	99	7.1.4	Чишћење вођице.....	109
3.2	Лична заштитна опрема.....	99	7.2	Провера и чишћење погонског ланчаника.....	109
3.3	Безбедност на радном месту.....	100	8	Помоћ у случају сметњи.....	110
3.4	Безбедност људи и животиња.....	100	9	Транспорт.....	110
3.5	Безбедност уређаја.....	100	10	Складиштење.....	111
3.6	Електрична безбедност.....	101	11	Одлагање.....	111
3.7	Безбедносне напомене за ланчане тестере (EN 60745 део 2-13).....	101	12	Гаранција.....	112
3.8	Узроци и спречавање повратног трзаја.....	102	13	Превод оригиналне ЕУ/ЕЗ изјаве о усклађености.....	112
3.9	Сигурносне напомене за орезивач грана.....	103	1	ИНФОРМАЦИЈЕ О УПУТСТВИМА ЗА УПОТРЕБУ	
3.9.1	Напомене у вези са радом (01).....	103	■	Код немачке верзије се ради о оригиналном упутству за употребу. Верзије на свим осталим језицима су преводи оригиналног упутства за употребу.	
3.9.2	Оптерећење вибрацијом.....	104	■	Пре првог коришћења обавезно пажљиво прочитајте ова Упутства за употребу. То је услов за безбедан рад и неометано руковање.	
3.9.3	Оптерећење буком.....	106	■	Ова упутства за употребу држите на лако доступном месту да би вам увек била при руци када будете требали одређене информације о уређају.	
4	Монтажа и пуштање у рад.....	106	■	Уређај предајте новом власнику само са Упутством за употребу.	
4.1	Монтажа вођице и ланца тестере (02 – 06).....	106			
4.2	Затезање и отпуштање ланца тестере (07).....	107			
4.3	Пуњење уља за ланац тестере (08).....	107			
4.4	Монтажа каиша за ношење на основни уређај.....	107			
4.5	Натакнути монтажни уређај на основни уређај.....	107			

- Прочитајте и следите све безбедносне напомене и упозорења из ових Упутства за употребу.

1.1 Објашњења ознака и сигналних речи

⚠ ОПАСНОСТ! Указује на непосредну опасност која ће – ако се не избегне – моглa изазвати смрт или тешку повреду.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Указује на потенцијалну опасност која би – ако се не избегне – могла изазвати смрт или тешку повреду.

⚠ ОПРЕЗ! Указује на потенцијалну опасност која би – ако се не избегне – могла изазвати мале или блаже повреде.

⚠ ПАЖЊА! Указује на ситуацију која би – ако се не избегне – могла проузроковати материјалну штету.

ℹ НАПОМЕНА Посебне напомене за боље разумевање и руковање.

2 ОПИС ПРОИЗВОДА

Орезивач грана Вам омогућава да се са дрвећа и других дрва удобно и безбедно одсечете гране са тла. Напоран и опасан рад на мердевинама или дрвету отпада.

2.1 Сврхисходна употреба (01)

Наставак резивача грана сме да се користи искључиво само у комбинацији са основним уређајем. Укупан уређај је предвиђен за сечење грана са тла на чврсто стојећем дрвећу и другим дрвима. Корисник притом мора да стоји чврсто на тлу (01).

Сме да се користи само биолошки разградиво уље за ланац тестере.

Основни уређај, као и прикључни уређаји, искључиво су предвиђени за приватну употребу. Сваки другачији начин коришћења, као и недозвољене преправке или доградње се сматра ненаменском употребом и доводи до престанка важења гаранције, те до губитка усклађености (СЕ ознака) и до одбијања сваке одговорности произвођача у односу на штету корисника или трећих лица.

2.2 Могућа предвидива погрешна употреба

- Немојте одсечати гране, које се непосредно или под оштрим углом налазе изнад корисника или других особа.

- Са уређајем не сме да се ради стојећи на мердевинама.
- Користите само продужну цев, чак и ако су на располагању додатне продужне цеви.
- Не користити старо уље или минерализовано уље.

2.3 Преостале опасности

Чак и при правилној употреби уређаја увек ће постојати извесан преостали ризик, који не може да се искључи. Из врсте и конструкције уређаја могу да се изведу следеће потенцијалне опасности, зависно од употребе:

- Додир са опипљима и уљном прашином који лете наоколо
- Удисање честица струготине и уљне прашине
- Повреде због делова ланца тестере који лете наоколо
- Посекотине на ланцу тестере

2.4 Символи на уређају

Симбол	Значење
	Посебан опрез при руковању!
	Пре пуштања у рад прочитајте упутство за употребу!
	Носите заштитне рукавице!
	Носите чврсту обућу!
	Носити заштитну касику!
	Придржавајте се растојања од 10 m у односу на водове под напоном!
	Носите заштиту за слух и заштитне наочаре!

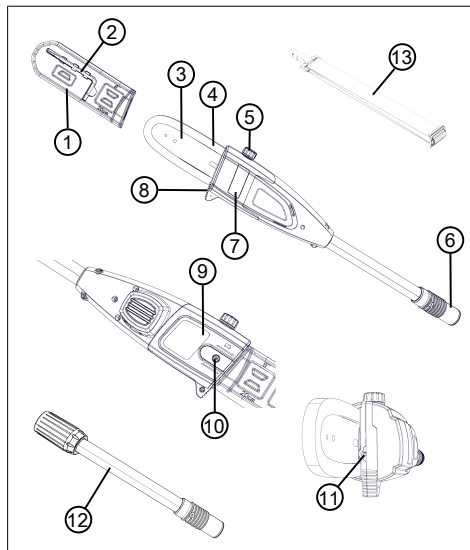
Симбол	Значење
	Не користити при киши! Заштитите од воде!

2.5 Безбедносни и заштитни механизми

Заштитни поклопац вођице

Заштитни поклопац пре транспорта мора да се натакне на вођицу и ланац тестере, како би се спречиле повреде људи и оштећење предмета.

2.6 Преглед производа



Бр.	Саставни део
1	Заштитни поклопац вођице
2	Имбус кључ са одвијачем
3	Вођица
4	Ланац тестере
5	Отвор за пуњење резервоара за уље
6	Спојница за продужну цев одн. основни уређај
7	Контролни прозорчић резервоара за уље
8	Канџа за везивање стабла

Бр.	Саставни део
9	Заштита ланчаника
10	Завртањ за причвршћивање
11	Завртањ за затезање ланца
12	Продужна цев
13	Каиш за ношење за основни уређај

3 БЕЗБЕДНОСНЕ НАПОМЕНЕ

3.1 Руковалац

- Особе млађе од 16 година или особе које не познају упутство за употребу, не смеју користити уређај. Водите рачуна о специфичним локалним безбедносним прописима у вези са минималном старошћу корисника.
- Немојте руковати уређајем под утицајем алкохола, дрога или лекова.

3.2 Лична заштитна опрема

- Да би се спречиле повреде главе и екстремитета, као и оштећења слуха, потребно је носити прописну одећу и заштитну опрему.
- Лична заштитна опрема се састоји од:
 - Заштитна кацига, заштитне наочаре и заштита дисајних путева
 - дугачке панталоне и отпорне ципеле

- у случају одржавања и неге: Заштитне рукавице

3.3 Безбедност на радном месту

- Радите само при дневном светлу или врло светлим вештачким светлом.
- Пре рада уклоните опасне предмете из радног подручја, нпр. гране, комаде стакла и метала, камење.
- Водите рачуна о својој стабилности.

3.4 Безбедност људи и животиња

- Користите уређај само за оне радове за које је предвиђен. Ненаменска употреба може да доведе до повреда, као и да оштети материјалне вредности.
- Укључите уређај само ако се у радном подручју не задржавају људи и животиње.
- Држите руке или ноге одн. друге делове тела даље од покретних делова уређаја (нпр. Ланац тестере, механизам за сечење).
- Делови уређаја, као нпр. поклопци мотора и алати за сечење, у току рада могу да се јако загреју. Немојте да их додирујете. После

искључивање сачекајте док се не охладе.

3.5 Безбедност уређаја

- Користите уређај само под следећим условима:
 - Уређај није запрљан.
 - Уређај не показује оштећења.
 - Сви командни елементи функционишу.
- Све ручице уређаја одржавајте у сувом и чистом стању.
- Немојте преоптерећивати уређај. Уређај је намењен за лакше радове у приватном окружењу. Преоптерећења доводе до оштећења уређаја.
- Никад немојте да користите уређај са истрошеним или неисправним деловима. Увек замењујте неисправне делове оригиналним резервним деловима произвођача. Ако се уређај користи са истрошеним или неисправним деловима, неће бити могуће да се остваре права по основу гаранције у односу на произвођача.

3.6 Електрична безбедност

- У сврху спречавања кратких спојева и уништења електричних делова:
 - Заштитите уређај од влаге и немојте га користити при киши.
 - Немојте прскати уређај водом.
 - Немојте отварати уређај.

i НАПОМЕНА Водите рачуна о безбедносним напоменама за акумулатор и пуњач у посебним упутствима за употребу.

3.7 Безбедносне напомене за ланчане тестере (EN 60745 део 2-13)

- **Држите са тестером у раду све делове тела даље од ланчане тестере. Пре покретања тестере треба да се уверите да вас ланац тестере не додирује.** Тренутак непажње при раду са ланчаном тестером може довести до тога да ланац тестере захвати одећу или делове тела.
- **Држите ланчану тестеру увек са вашом левом руком на предњој дршци и вашом десном руком на задњој дршци. Чврсто**

држање ланчане тестере обрнутим држањем него што одговара раду повећава ризик од повреда и не сме се примењивати.

- **Држите електрични алат за изоловане површине ручке, пошто ланац тестере може да дође у додир са сопственим мрежним каблом.** Додир ланца тестере са водом под напоном може довести металне делове уређаја под напон и до електричног удара.
- **Носите заштитне наочаре и заштиту за слух.** Препоручује се даља заштитна опрема за главу, руке, ноге и стопала. Одговарајуће заштитно одело смањује опасност од повреда услед опиљака који лете окол и случајног додиривања ланца тестере.
- **Не радите са ланчаном тестером на неком дрвету.** При раду на дрвету постоји опасност од повреда.
- **Пазите на чврсто стајање и користите ланчану тестеру само ако стојите на чврстој, сигурној и равној подлози.** Клизава подлога или нестабилне

површине, као на мердевинама, могу довести до губитка равнотеже или губитка контроле над ланчаном тестером.

- **При тестерисању неке гране која стоји затегнута, рачунајте на то да се може вратити назад.** Са ослобађањем напрезања у дрвеним влакнима, затегнута грана може да удари руковаоца и / или се ланчана тестера може отети контроли.
- **Будите посебно опрезни при пресецању ниског дрвећа и младог дрвећа.** Танак материјал се може заплести у ланцу тестере и ударити вас или вас избацити из равнотеже.
- **Носите ланчану тестеру за предњу дршку у искљученом стању, а ланац тестере на супротној страни од тела. При транспорту или чувању ланчане тестере увек навуците заштитни поклопац.** Пажљиво руковање ланчаном тестером смањује вероватноћу случајног додиривања са ланцем тестере у покрету.

- **Држите се упутстава за подмазивање, затезање ланца и промену прибора.** Нестручно затегнут или подмазан ланац може да се откине или повећа ризик од повратног ударца.
- **Држите дршке суве, чисте и без уља и масти.** Масне, науљене дршке су клизаве и утичу на губитак контроле.
- **Тестеришите само дрво. Ланчану тестеру не употребљавајте за радове за које није предвиђена.** Пример: Не користите тестеру за сечење пластике, зида или грађевинског материјала који нису од дрвета. Употреба ланчане тестере за радове за које није предвиђена може довести до опасних ситуација.

3.8 Узроци и спречавање повратног трзаја

Повратни удар може настати ако врх шине вођице додирне неки предмет или ако се дрво покреће а ланац тестере се заглави у процепу.

Додиривање врхом шине може у неким случајевима довести до неочекиване реакције усмерене уназад, при којој

шина вођице може ударити нагоре и у правцу руковаоца. Заглављивање ланца тестере на горњој ивици шине вођице може шину брзо одбацити уназад у правцу руковаоца. Свака од ових реакција може утицати на то да ви изгубите контролу над тестером и евентуално се тешко повредите. Немојте се искључиво поуздати у сигурносне уређаје који су уграђени у ланчану тестеру. Као корисник ланчане тестере требало би да предузмете разне мере да би могли да радите без несрећа и повреда. Повратни удар је последица погрешне или неправилне употребе електричног алата. Он се може спречити одговарајућим мерама опреза, као што је описано у наставку:

- **Држите чврсто тестеру обема рукама, обухватајући палцима и прстима дршку ланчане тестере. Доведите ваше тело и руке у положај у којем можете да владате силама повратног удара.** Ако се предузму одговарајуће мере, руковацац може да савлада силе повратног удара.

Никада не испуштајте ланчану тестеру.

- **Избегавајте абнормално држање тела и не тестеришите изнад висине рамена.** На тај начин се избегава ненамерно додиривање врхом шине и омогућава боља контрола ланчане тестере у неочекиваним ситуацијама.
- **Увек користите резервне шине и ланце тестере које је прописао произвођач.** Погрешне резервне шине и ланци тестере могу утицати на кидање ланца или повратни удар.
- **Придржавајте се упутстава произвођача за оштрење и одржавање ланца тестере.** Сувише ниски граничници за дубину повећавају склоност ка повратном удару.

3.9 Сигурносне напомене за резивач грана

3.9.1 Напомене у вези са радом (01)

- Приликом сечења грана резивач грана (01/1) подигните максимално до угла од 60° (01/2). При стрмијем углу принудно доспева у подручје, у које

одсечене гране могу да падну. Увек стојите изван овог подручја.

- Унапред планирајте евакуациони пут за избегавање грана које падају. Овај пут мора да буде очишћен од препрека, као нпр. одсеченим гранама или клизавих места, која би могла да спречавају одступање.
- Одржавајте сигурносно растојање у односу на особе које стоје у околини, животиње, предмете или зграде, које износи најмање око 2,5-струке дужине гране која треба да се одсече. Ако то није могуће, одсеците грану део по део.
- Немојте да покушавате да одсечете грану, чији је пречник већи од дужине сабље.
- Спречите да се гране или предмети који се крећу ухвате у ланцу тестере. У том случају одмах искључите орезивач грана.
- Извадите акумулатор из основног уређаја и гурните заштитни поклопац преко ланца тестере при:
 - радовима испитивања, подешавања и чишћења

- радовима на вођици и ланца тестере
- напуштању уређаја
- Транспорт
- Чување
- радовима одржавања и поправкама
- Опасност

- Придржавајте се најмањег растојања од 10 m у односу на надземне електричне водове.

3.9.2 Оптерећење вибрацијом

 **УПОЗОРЕЊЕ! Опасност услед вибрације.** Стварна вредност вибрационих емисија приликом употребе уређаја може да одступа од наведене вредности произвођача. Пре

одн. у току коришћења обратите пажњу на следеће факторе утицаја:

- Да ли се уређај користи наменски?
 - Да ли се материјал сече одн. обрађује на прави начин?
 - Да ли је уређај у прописном употребном стању?
 - Да ли је резни алат прописно наоштрен одн. Да ли је уграђен одговарајући резни алат?
 - Да ли су монтиране придржне и евентуално опционе вибрационе ручке, и да ли су оне чврсто спојене са уређајем?
-
- Уређај сме да ради само са бројем обртаја мотора потребним за одговарајући рад. Избегавајте максимални број обртаја, како бисте смањили буку и вибрације.
 - Услед неправилног коришћења и одржавања, бука и вибрације уређаја се могу повећати. То води до здравствених проблема. У том случају одмах искључите уређај и дајте га на поправку у овлашћену сервисну радионицу.
 - Степен оптерећености вибрацијом зависи од рада који треба да се изврши одн. Употребе уређаја. Процените га и направите одговарајуће паузе у току рада. На тај начин се значајно смањује оптерећеност вибрацијом у току целокупног радног времена.
 - Дужа употреба уређаја излаже руковаоца вибрацијама и може да проузрокује проблеме са циркулацијом ("бели прст"). Да би се смањио ризик, носите рукавице и одржавајте руке топлим. Ако се препозна симптом "белог прста", одмах потражите лекара. У те симптоме спадају: Губитак осећаја, губитак сензибилности, језа, свраб, бол, слабљење телесне снаге, промена боје или стања коже. Обично се ови симптоми односе на прсте, шаке или на пулс. Код ниских температура се повећава опасност.
 - У току радног дана правите дуже паузе, како бисте могли да се опоравите од буке и вибрација. Ваш рад испланирајте тако да се

употреба уређаја који стварају јаке вибрације расподели на више дана.

- Ако на вашим шакама утврдите непријатан осећај или промену боје коже у току коришћења уређаја, одмах прекините са радом. Направите довољно дуге паузе. Без довољно дугих пауза може доћи до синдрома вибрације шаке-руке.
- Минимизујте свој ризик излагања вибрацијама. Одржавајте уређај у складу са инструкцијама у упутству за употребу.
- Ако се уређај често користи, контактирајте вашег дистрибутера да бисте набавили анти-вибрациону опрему (нпр. ручке).
- Избегавајте да радите са уређајем на температурама мањим од 10 °C. У плану рада дефинишите како оптерећење вибрацијом може да се ограничи.

3.9.3 Оптерећење буком

Извесно оптерећење услед буке због овог уређаја не може да се избегне. Пребаците радове са интензивном буком на дозвољене и за то

предвиђена времена. По потреби се придржавајте времена обавезне тишине и ограничите трајање рада на оно најнужније. Ради ваше личне заштите и заштите особа које се налазе у близини, мора да се носи одговарајућа заштита од буке.

4 МОНТАЖА И ПУШТАЊЕ У РАД

4.1 Монтажа вођице и ланца тестере (02 – 06)

⚠ ОПРЕЗ! Опасност од повреда на ланцу тестере. Резне ивице ланца тестере су врло оштре, тако да при руковању ланцем тестере може доћи до посекотина. Пре свих радова са ланцем тестере водите рачуна о следећем:

- Искључите уређај и извадите акумулатор.
 - Носите сигурносне рукавице.
1. Завртањ за причвршћивање (02/1) поклопаца ланчаника (02/2) одвити (02/а) одвијачем на имбус кључу. Скинути завртањ за причвршћивање и поклопац ланчаника.
 2. Завртањ за затезање ланца (03/1) отпустити одвијачем на имбус кључу. Завртањ за затезање ланца окретати све док се наставак за затезање ланца (03/2) не нађе на задњем крају навоја (03/а).
 3. Уметање ланца тестере:
 - Резни зubi (04/1) ланца тестере (04/2), који треба да належу на вођицу, позиционирати (04/а) према врху вођице (04/3).
Напомена: Водити рачуна о правилно монтираном ланцу!
 - Ланац тестере (04/2) уметнути у жлеб (04/4) вођице и у потпуности водити око вођице.
 4. Вођицу заједно са стављеним ланцем ставити у отворено кућиште:
 - Ланац тестере (05/1) омотати око погонског ланчаника (05/2).
 - Вођицу (05/3) позиционирати тако да оба водећа наставка (05/4) захватају у уздужни отвор (05/5) вођице.

- Вођицу (05/3) позиционирати тако да наставак за затезање ланца (05/6) захвата у један од два отвора за затезање ланца (05/7).
 - Ланац тестере (05/1) позиционирати тако да належе у жлеб вођице (05/3) и на погонски ланчаник (05/2).
5. Ставити поклопац ланчаника (06/1) и утакнути завртањ за причвршћивање (06/2) и затегнути (06/а) имбус кључем.
 6. Затезање ланца тестере (види *Поглавље 4.2 "Затезање и отпуштање ланца тестере (07)", страна 107*).

4.2 Затезање и отпуштање ланца тестере (07)

1. Затегнути ланац тестере, притом користити одвијач на имбус кључу:
 - Затезање ланца тестере: Окренути (07/а) завртањ за затезање ланца (07/1) у смеру казаљке на сату.
 - Отпуштање ланца тестере: Завртањ за затезање (07/1) ланца окретати (07/б) у смеру супротном од казаљке на сату.
2. Контролисати затезање ланца (види *Поглавље 5.2 "Контролисање затегнутости ланца", страна 108*). По потреби поновити претходни корак.

4.3 Пуњење уља за ланац тестере (08)

У уређају се при испоруци не налази уље за ланац тестере!

ПАЖЊА! Опасност од оштећења уређаја.

Употреба уређаја без уља за ланац тестере доводи до оштећења ланца тестере и вођице.

- Никада немојте користити уређај без уља за ланац тестере.
- Пре почетка рада улијте уље за ланац тестере у резервоар за уље и контролишите ниво уља у току рада.
- Најмање пре сваког почетка рада проверите да ли подмазивање ланца функционише.

Животни век и снага резања ланца тестере зависе од оптималног подмазивања. За време рада ланац тестере аутоматски се прска уљем.

ПАЖЊА! Опасност од оштећења уређаја.

Коришћење старог уља за подмазивање ланца због у њему садржане металне струготине доводи до превремене истрошености вођице и ланца тестере. Осим тога престаје да важи гаранција произвођача.

- Никада немојте да користите старо уље, већ само биолошки разградиво уље за ланац тестере.

ПАЖЊА! Опасност од штете по животну средину. Коришћење минералног уља за подмазивање ланца доводи до озбиљних штета по животну средину.

- Никада немојте да користите минерално уље, већ само биолошки разградиво уље за ланац тестере.

Пре сваког почетка рада и при свакој замени акумулатора проверите ниво уља и долијте уље за ланац тестере, ако је потребно:

1. Контролисати ниво уља на контролном прозорчићу (08/1) резервоара за уље. Уље увек мора да се види. Минимални и максимални ниво уља не смеју да се прекораче.
2. Резивач грана водоравно поставити на чврсту подлогу и држати.
3. Очистити уређај око затварача резервоара за уље (08/2).
4. Одврнути затварач резервоара за уље (08/2).
5. Резервоар за уље напунити биолошки разградиво уље за ланац тестере. Притом на контролном прозорчићу (08/1) резервоара за уље контролисати ниво уља. Не дозволити преливање!
 - За лакше пуњење употребљавати левак.
 - Прљавштина не сме да доспе у резервоар за уље.
6. Опет заврнути затварач резервоара за уље (08/2).

4.4 Монтажа каиша за ношење на основни уређај

Види упутство за употребу "Multitool – основни уређај".

4.5 Натакнути монтажни уређај на основни уређај

Види упутство за употребу "Multitool – основни уређај".

5 ОПСЛУЖИВАЊЕ

ОПРЕЗ! Опасност од опекотина.

Кућиште преносника се загрева у току рада.

- Не додиривати кућиште преносника.

5.1 Укључивање и искључивање уређаја

Види упутство за употребу "Multitool – основни уређај".

5.2 Контролисање затегнутости ланца

Често контролишите напетост ланца јер се нови ланци тестере издужују.

1. Руком мало провући руку и притом контролисати:
 - У хладном стању: Ланац тестере је правилно затегнут ако се у средини вођице може да подигне за око 3-4 mm и лагано провуче руком. Код радне температуре ланац тестере се продужује и овеси.
 - Погонски чланци ланца тестере не смеју да штрче из жлеба на доњој страни вођице – ланац тестере би иначе могао да искочи.
2. Ако је потребно, дотегнути ланац тестере (види *Поглавље 4.2 "Затезање и отпуштање ланца тестере (07)", страна 107*).

5.3 Провера подмазивања ланца

Функцију аутоматског подмазивања ланца проверите тако да укључите орезивач грана и држите га на тлу са врхом у смеру картона или папира.

ПАЖЊА! Опасност од оштећења уређаја.

Додиривање тла неизоставно доводи до тупљења ланца тестере.

- Ланцем немојте додиривати тло и одржавајте безбедносно растојање од 20 cm!
1. Укључити уређај.
 2. Врх вођице држати у смеру картона или папира на тлу.
 - Уколико се појави растући траг уља, подмазивање ланца ради без сметњи.
 - Ако се упркос пуном резервоару уља не покаже траг уља: Очистити улазни отвор за уље на уређају и жлеб вођице.

Уколико то не доведе до успеха, обратите се нашој сервисној служби.

6 РАДНИ ПОСТУПЦИ И РАДНА ТЕХНИКА (09 – 13)

УПОЗОРЕЊЕ! Повећана опасност од пада. Постоји повећана опасност од пада, када се ради из положаја на висини (нпр. мердевине).

- Уређајем увек радите са тла и притом водите рачуна о стабилном положају.
- Узмите у обзир следеће безбедносне напомене.
- Станите тако да рез може да се изведе под углом од 90° у односу на грану (09/a).
- Дебеле гране одсечати у корацима, како бисте имали бољу контролу на месту пада (10/1).
- Никада немојте сећи на корену споја гране, како бисте побољшали зацељење рана и спречили труљење (11).
- Канџом за везивање стабла (12/1) орезивач грана при сечењу притиснути (12/a) о грану (12/2), како бисте га стабилизovali на грани.
- Направити рез растерећења (13/a) на доњој страни гране, пре него што се грана одсече (13/b). Тако се откидање коре као и тешко излечива оштећења на стаблу могу спречити. Рез растерећења не сме да буде дубљи од 1/3 дебљине гране, како би се спречило заглављивање орезивача грана.
- Орезивач грана увек извући из гране са ротирајућим ланцем тестере, како се не би заглавио.

7 ОДРЖАВАЊА И НЕГА

УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од посекотина. Опасност од посекотина при захватању у оштре делове који се крећу и алате за резање.

- Пре радова одржавања, неге и чишћења увек искључите уређај. Извадите акумулатор.
- Приликом радова одржавања, неге и чишћења увек носите заштитне рукавице.

7.1 Ланац тестере и вођица

7.1.1 Замена ланца тестере и вођице

Замена ланца тестере и вођице

Ланац тестере и вођица изложени су великом трошењу. Одмах замените ланац тестере и

вођицу ако неометано функционисање више није могуће.

7.1.2 Обртање вођице

За избегавање једностраног трошења вођицу обрните код сваке замене ланца.

7.1.3 Оштрење ланца тестере

⚠ ОПРЕЗ! Опасност од повреда због повратног удара. Оштећени или неправилно наоштрени ланци тестере повећавају опасност од повратног удара! Последица могу бити повреде.

- Редовно чистите ланац тестере.
- Редовно проверавајте ланац тестере нас оштећења и замените их, ако је потребно.
- Ако нисте упознати са оштрењем ланца тестере: Обратите се сервисној служби.

Ланац тестере мора да се оштри у следећим случајевима:

- Уместо пиљевине избацује се само још дрвена прашина.
- Орезивач грана за време сечења грана мора да се потискује кроз дрво.

За неискусног корисника: Нека ланац тестере наоштри стручњак/сервисна служба. Ако сами оштрите ланац тестере, водите рачуна о следећим вредностима. Прибор можете наћи у специјализованим продавницама.

Тип кочнице	Пречник турпије	Угао главе	Угао потсецања	Угао нагиба главе (55°)	Димензија дубине
		Угао обртања алата	Угао нагиба алата	Бочни угао	
Oregon 91P040X	5/32"	30°	0°	80°	0,025"
Димензија дубине				Турпија	

И НАПОМЕНА Приликом оштрења скините мало материјала! За оштрење вашег ланца тестере препоручујемо уређај за оштрење ланца.

7.1.4 Чишћење вођице

1. Редовно чистити вођицу и жлеб вођице, као и отворе за испуштање уља.

2. Опилке који се услед ланца тестере појаве на вођици, уклонити равном турпијом.

7.2 Провера и чишћење погонског ланчаника

Оптерећење погонског ланчаника (05/2) је посебно велико. Због тога спроведите следеће:

1. Редовно проверавајте истрошеност или оштећење погонски ланчаник.

2. Очистити погонски ланчаник и причвршћења војице помоћу четке.

И НАПОМЕНА Истрошени или оштећени погонски ланчаник смањује животни век ланца тестере па због тога мора да га одмах замени сервисна служба.

8 ПОМОЋ У СЛУЧАЈУ СМЕТЊИ

⚠ ОПРЕЗ! Опасност од повреде. Оштри и покретни делови уређаја могу да доведу до повреда.

- Приликом радова одржавања, неге и чишћења увек носите заштитне рукавице!

Сметња	Узрок	Уклањање
Војица и ланац тестере се загревају. развој дима.	Ланац тестере је превише затегнут.	Контролисати затегнутост ланца. Ланац тестере додатно затегните.
	Резервоар за уље је празан.	Долити уље за ланац тестере.
	Улазни отвор за уље и/или жлеб војице су запрањани.	Очистити улазни отвор за уље и жлеб војице.
Мотор ради, али се ланац тестере не помера.	Ланац тестере је превише затегнут.	Контролисати затегнутост ланца. Ланац тестере додатно затегните.
	Грешка уређаја	Потражите AL-KO сервис.
Уместо пиљевине избацује само дрвена прашина. Орезивач грана мора да се притисне кроз дрво.	Ланац тестере је отупео.	Наоштрили ланац тестере или потражити AL-KO сервис.

Сметња	Узрок	Уклањање
Уређај вибрира необично.	Грешка уређаја	Потражите AL-KO сервис.
Додатне сметње	Види упутство за употребу "Multitool MT 40 – основни уређај".	

И НАПОМЕНА Код сметњи које нису наведене у овој табели или које не можете да отклоните сами, обратите се нашој служби за кориснике.

9 ТРАНСПОРТ

Пре транспорта спроведите следеће мере:

1. Искључите уређај.
2. Извадити акумулатор из основног уређаја.
3. Основни уређај, продужну цев (ако постоји) и прикључни уређај одвојити један од другог.

И НАПОМЕНА Називни капацитет акумулатора износи преко 100 Wh! Због тога водите рачуна о следећим упутствима за транспорт!

Садржани литијум-јонски акумулатор подлеже законима о опасним материјама, али може да се транспортује под поједностављеним условима:

- Приватни корисник без додатних захтева може да транспортује неоштећен акумулатор друмом, уколико је уређај спакован према захтевима за малопродају и уколико транспорт служи приватној сврси.
- Комерцијални корисници, који врше транспорт у комбинацији са њиховом главном делатношћу (нпр. испоруке на градилишта или презентације и са њих), такође могу да користе ово поједностављење.

У оба горе поменута случаја обавезно морају да се предузму мере предострожности да би се спречило ослобађање садржаја. У другим случајевима се обавезно морају поштовати одредбе закона о опасним материјама! У случају непридржавања, пошиљаоцу и евентуално превознику прете високе казне.

Остале напомене о превозу и стању

- Транспортовати одн. слати литијум-јонске акумулаторе само у неоштећеном стању!

- За транспорт акумулатора користити искључиво оригинални картон или одговарајући картон за опасне материје (није потребно код акумулатора са називним капацитетом мањим од 100 Wh).
- Облепити отворене контакте акумулатора траком, како би се спречио кратак спој.
- Осигурати акумулатор од клизања унутар паковања, како би се спречила оштећења на акумулатору.
- Обезбедити исправно означавање и документацију за слање приликом транспорта одн. слања (нпр. преко сервиса за доставу пакета или шпедиције).
- Претходно се информисати да ли је могућ транспорт преко изабраног пружаоца услуга и декларисати пошиљку.

Препоручујемо укључивање стручњака за опасне материје ради припреме пошиљке. Придржавајте се и евентуалних додатних националних прописа.

10 СКЛАДИШТЕЊЕ

Након сваке употребе темељито очистите уређај и, ако постоји, ставите све заштитне поклопце. Уређај држите на сувом месту под кључем, изван домета деце.

Пре пауза у раду, које трају дуже од 30 дана, спровести следеће радове:

1. Испразнити резервоар за уље за ланце тестере.
2. Скинути, очистити и са уљем за заштиту од рђе напрскати ланац тестере и вођицу.
3. Темељно очистити уређај и чувати у сувој просторији.

ПАЖЊА! Опасност од оштећења уређаја. Сушено/слеplено уље за ланац тестере при дужем складиштењу оштећује делове у којима има уља.

- Уље за ланац тестере пре дужег складиштења уклонити из уређаја.

11 ОДЛАГАЊЕ

Напомене у вези са законом о електричним и електронским уређајима (ElektroG)



- Стари електрични и електронски уређаји не треба да се бацају са кућним смећем, већ треба да се подвргну одвајању и сортирању одн. рециклирању!
- Старе батерије или акумулатори који нису фиксно уграђени у стари уређај, пре предаје морају да се изваде! Њихово одлагање на отпад је регулисано законом о батеријама.
- Власник одн.корисник електричних и електронских уређаја су по истеку њиховог века употребе законски обавезни да их врате.
- Крајњи корисник сноси одговорност за брисање својих личних података из старог уређаја који треба да се одложи на отпад!

Симбол прецртане канте за отпатке значи да стари електрични и електронски уређаји не смеју да се одлажу заједно са кућним смећем. Стари електрични и електронски уређаји бесплатно могу да се предају на следећим местима:

- Јавна места за одлагање отпада одн. његово прикупљање (нпр. комунална стоваришта)
- Продајна места за електричне уређаје (стационарна и на интернету), уколико су трговци обавезни да прихвате враћени производ или ако добровољно нуде такву услугу.

Ове изјаве важе само за уређаје који се уграђују и продају у земљама Европске уније и на које се примењује европска директива 2012/19/EU. У земљама изван Европске уније могу се примењивати неке друге одредбе за одлагање старих електричних и електронских уређаја.

Напомене у вези са законом о батеријама (BattG)



- Старе батерије и акумулатори не треба да се бацају са кућним смећем, већ треба да се подвргну одвајању и сортирању одн. рециклирању!
- У сврху безбедног вађења батерија и акумулатора из електричног уређаја и

ради информација о њиховом типу одн. хемијском систему, водите рачуна о осталим подацима у упутству за употребу одн. монтажу.

- Власник одн. корисник батерија и акумулатора су по истеку њиховог века употребе законски обавезни да их врате. Враћање је ограничено на предају количина уобичајених за домаћинство.

Старе батерије могу да садрже штетне материје или тешке метале, који би могли да нашкоде животној средини или здрављу. Прерада старих батерија и коришћење у њима садржаних ресурса доприноси заштити ова два драгоцене ресурса.

Симбол прецртане канте за отпатке значи да батерије и акумулатори не смеју да се одлажу заједно са кућним смећем.

Ако се осим тога испод канте за смеће налазе ознаке Hg, Cd или Pb, онда то означава следеће:

- Hg: Батерија садржи више од 0,0005 % живе

- Cd: Батерија садржи више од 0,002 % кадмијума
- Pb: Батерија садржи више од 0,004 % олова

Акумулатори и батерије бесплатно могу да се предају на следећим местима:

- Јавна места за одлагање отпада одн. његово прикупљање (нпр. комунална стоваришта)
- Продајна места за батерије и акумулаторе
- Места за враћање батерија и акумулатора
- Место враћања код произвођача (ако није члан заједничког система враћања)

Ове изјаве важе само за акумулаторе и батерије који се продају у земљама Европске уније и на које се примењује европска директива 2006/66/ЕЗ. У земљама изван Европске уније могу се примењивати неке друге одредбе за одлагање акумулатора и батерија.

12 ГАРАНЦИЈА

Евентуалне грешке у материјалу или производњи на уређају поправимо за време законског рока застаре права на гаранцију за недостатке према сопственом избору поправљањем или заменом. Рок застаре одређује се према праву државе у којој је уређај купљен.

Наша гарантна изјава важи само у случају:

- примене ових Упутстава за употребу
- сврсисходног коришћења
- употребе оригиналних резервних делова

Гаранција престаје да важи у случају:

- самоиницијативних покушаја поправки
- самоиницијативних техничких измена
- ненаменског коришћења

Гаранција не обухвата:

- оштећења лака која се свде на нормално трошење
- потрошне делове који су на картици резервних делова означени раом xxxxxx (x)

Гарантни рок почиње да тече од датума куповине од стране првог крајњег корисника. Меродаван је датум на рачуну. Са овом изјавом о гаранцији и оригиналним рачуном обратите се продавцу или најближој овлашћеној сервисној радионици. Овом изјавом се не мењају законска права која купац има према продавцу у случају недостатака.

13 ПРЕВОД ОРИГИНАЛНЕ ЕУ/ЕЗ ИЗЈАВЕ О УСКЛАЂЕНОСТИ

Види упутство за употребу "Multitool MT 40 – основни уређај".

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI**Spis treści**

1	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi	113	4.5	Nakładanie urządzenia doczepianego na urządzenie podstawowe	123
1.1	Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze	114	5	Obsługa	123
2	Opis produktu	114	5.1	Włączanie i wyłączanie urządzenia	123
2.1	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem (01)	114	5.2	Kontrola naprężenia łańcucha	123
2.2	Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie	114	5.3	Sprawdzenie smarowania łańcucha ...	123
2.3	Zagrożenia resztkowe	114	6	Nawyki i technika pracy (09–13)	124
2.4	Symbole umieszczone na urządzeniu	114	7	Konserwacja i pielęgnacja	124
2.5	Urządzenia zabezpieczające i ochronne	115	7.1	Łańcuch tnący i prowadnica	124
2.6	Przegląd produktu	115	7.1.1	Wymiana łańcucha tnącego i prowadnicy	124
3	Zasady bezpieczeństwa	115	7.1.2	Odwracanie prowadnicy	124
3.1	Operator	115	7.1.3	Ostrzenie łańcucha tnącego	124
3.2	Środki ochrony osobistej	115	7.1.4	Czyszczenie szyny prowadzącej	125
3.3	Bezpieczeństwo na stanowisku pracy	116	7.2	Kontrola i czyszczenie napędowego koła łańcuchowego	125
3.4	Bezpieczeństwo osób i zwierząt	116	8	Pomoc w przypadku usterek	125
3.5	Bezpieczeństwo urządzenia	116	9	Transport	126
3.6	Bezpieczeństwo elektryczne	117	10	Przechowywanie	126
3.7	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pił łańcuchowych (EN 60745 część 2-13)	117	11	Utylizacja	127
3.8	Przyczyny i unikanie odrzutu	118	12	Gwarancja	128
3.9	Zasady bezpieczeństwa dotyczące okrzesywarki	119	13	Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności UE/WE	128
3.9.1	Wskazówki dotyczące pracy (01)	119			
3.9.2	Obciążenie drganiami	120	1	INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI	
3.9.3	Obciążenie hałasem	122	■	Wersja niemieckojęzyczna jest oryginalną instrukcją obsługi. Wszystkie pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami oryginalnej instrukcji obsługi.	
4	Montaż i uruchomienie	122	■	Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Jest to konieczne dla zapewnienia bezusterkowej pracy i bezpiecznej obsługi.	
4.1	Montaż prowadnicy i łańcucha tnącego (02–06)	122	■	Poniższa instrukcja obsługi winna być przechowywana zawsze w sposób umożliwiający jej wykorzystanie w celu uzyskania informacji dotyczących urządzenia.	
4.2	Naprężanie i luzowanie łańcucha tnącego (07)	122	■	Urządzenie może być przekazywane wyłącz- nie wraz z instrukcją obsługi.	
4.3	Uzupełnianie oleju do smarowania łańcucha tnącego (08)	123			
4.4	Mocowanie pasa na urządzeniu podstawowym	123			

- Należy stosować się do wskazówek dot. bezpieczeństwa i ostrzegawczych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Oznacza niebezpieczeństwo prowadzące do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

⚠ OSTROŻNIE! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

UWAGA! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do szkód rzeczowych.

ℹ WSKAZÓWKA Szczególne wskazówki ułatwiające zrozumienie instrukcji i obsługi.

2 OPIS PRODUKTU

Okrzesywarka umożliwia komfortowe i bezpieczne usuwanie gałęzi z drzew i innych roślin drzewiastych. Koniec z męczącą i niebezpieczną pracą na drabinie lub na drzewie.

2.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem (01)

Nasadka okrzyszarki jest przeznaczona wyłącznie do zastosowania z urządzeniem podstawowym. Całe urządzenie jest przeznaczone do usuwania gałęzi ze stałych drzew i innych roślin drzewiastych z poziomu podłoża. Użytkownik musi przy stać stabilnie na podłożu (01).

Należy stosować jedynie olej do pił łańcuchowych ulegający biodegradacji.

Urządzenie podstawowe i urządzenia doczepiane są przeznaczone wyłącznie do użytku w sektorze prywatnym. Każde inne zastosowanie oraz niedozwolone zmiany lub modyfikacje traktowane są jako eksploatacja niezgodna z przeznaczeniem i prowadzą do utraty gwarancji i ważności deklaracji zgodności (znak CE) oraz do wyłączenia wszelkiej odpowiedzialności producenta za szkody poniesione przez użytkownika lub osoby trzecie.

2.2 Możliwe przewidywane nieprawidłowe użycie

- Nie odcinać gałęzi, znajdujących się bezpośrednio lub pod ostrym kątem nad użytkownikiem lub inną osobą.
- Nie używać urządzenia stojąc na drabinie.
- Używać tylko jednego drążka przedłużającego, nawet jeśli dostępnych jest więcej drążków.
- Nie używać zużytego oleju lub oleju mineralnego.

2.3 Zagrożenia resztkowe

Nawet podczas użytkowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem wciąż występuje określone ryzyko resztkowego, którego nie da się wykluczyć. Z rodzaju i konstrukcji urządzenia — w zależności od zastosowania — mogą wynikać następujące, potencjalne zagrożenia:

- Kontakt z latających dookoła trocin i pyłu olejowego
- Wdychanie cząstek trocin i pyłu olejowego
- Obrażenia przez latające dookoła fragmenty łańcucha tnącego
- Rany cięte przy łańcuchu tnącym

2.4 Symbole umieszczone na urządzeniu

Symbol	Znaczenie
	Zachować szczególną ostrożność podczas obsługi urządzenia!
	Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję eksploatacji!
	Zakładać rękawice ochronne!
	Stosować sztywne obuwie!
	Nosić kask ochronny!
	Zachować odstęp 10 m od przewodów przewodzących prąd elektryczny!

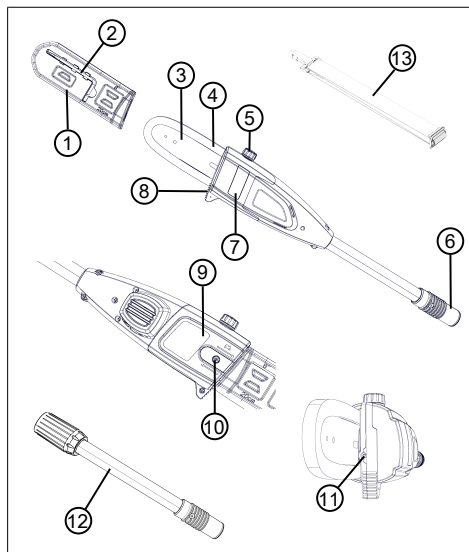
Symbol	Znaczenie
	Używać ochrony słuchu i okularów ochronnych!
	Nie używać w czasie deszczu! Chronić przed wilgocią!

2.5 Urządzenia zabezpieczające i ochronne

Ośłona zabezpieczająca szyny prowadzącej

Oślonę zabezpieczającą należy założyć na szynę prowadzącą i łańcuch tnący przed transportem, aby zapobiec obrażeniom osób i uszkodzeniu przedmiotów.

2.6 Przegląd produktu



Nr	Element
1	Ośłona zabezpieczająca szyny prowadzącej
2	Klucz imbusowy z wkrętakiem
3	Szyna prowadząca
4	Łańcuch piły
5	Otwór do napełniania zbiornika oleju
6	Złącze do drążka przedłużającego lub urządzenia podstawowego

Nr	Element
7	Wziernik zbiornika oleju
8	Ząb oporowy do drzewa
9	Ośłona koła łańcuchowego
10	Śruba mocująca
11	Śruba mechanizmu naprężania łańcucha
12	Drążek przedłużający
13	Pas do urządzenia podstawowego

3 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

3.1 Operator

- Osoby poniżej 16. roku życia oraz niezaznajomione z instrukcją obsługi nie mogą używać urządzenia. Przestrzegać ewentualnych krajowych przepisów dotyczących bezpieczeństwa w zakresie minimalnego wieku użytkownika.
- Zabrania się eksploatacji urządzenia pod wpływem alkoholu, środków odurzających lub leków.

3.2 Środki ochrony osobistej

- Aby uniknąć urazów głowy i kończyn oraz uszkodzenia słuchu, należy nosić na sobie przewidziane przepisami odzież i wyposażenie ochronne.
- Środki ochrony osobistej:
 - Kask ochronny, okulary ochronne i ochrona dróg oddechowych

- Długie spodnie i mocne obuwie
- Podczas konserwacji i przeglądów: Ochronne rękawice robocze

3.3 Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Pracować tylko przy świetle dziennym lub przy bardzo jasnym sztucznym świetle.
- Przed rozpoczęciem pracy należy usunąć niebezpieczne przedmioty z obszaru roboczego, np. gałęzie, kawałki szkła i metalu, kamienie.
- Zwracać uwagę na własne bezpieczeństwo.

3.4 Bezpieczeństwo osób i zwierząt

- Używać urządzenia tylko do tych prac, do których jest ono przeznaczone. Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do obrażeń lub uszkodzeń.
- Włączać urządzenie tylko wtedy, gdy w obszarze roboczym nie przebywają osoby ani zwierzęta.
- Trzymać ręce, nogi i inne części ciała z dala od ruchomych części urządzenia (np. łańcucha tnącego, mechanizmu tnącego).

- Części urządzenia, jak np. osłony silnika i narzędzia tnące, mogą podczas pracy rozgrzać się do wysokich temperatur. Nie należy ich dotykać. Po wyłączeniu poczekać, aż ostygną.

3.5 Bezpieczeństwo urządzenia

- Używać urządzenia wyłącznie w następujących warunkach:
 - Urządzenie nie jest zabrudzone.
 - Urządzenie nie wykazuje uszkodzeń.
 - Wszystkie elementy obsługowe muszą być sprawne.
- Wszystkie uchwyty urządzenia muszą być suche i czyste.
- Nie przeciążać urządzenia. Jest ono przeznaczone do lekkich prac na terenach prywatnych. Przeciążenia powodują uszkodzenia urządzenia.
- Nigdy nie użytkować urządzenia ze zużytymi lub uszkodzonymi częściami. Uszkodzone części wymieniać zawsze na oryginalne części zamienne producenta. Użytkowanie urządzenia ze zużytymi lub uszkodzonymi częściami powoduje unieważnienie roszczeń gwarancyjnych po stronie producenta.

3.6 Bezpieczeństwo elektryczne

- Aby uniknąć zwarcia i zniszczenia podzespołów elektrycznych:
 - Zabezpieczyć urządzenie przed wilgocią i nie używać go w czasie deszczu.
 - Nie spryskiwać urządzenia wodą.
 - Nie otwierać urządzenia.

i WSKAZÓWKA Stosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w osobnych instrukcjach eksploatacji akumulatora i ładowarki.

3.7 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pił łańcuchowych (EN 60745 część 2-13)

- **Gdy pilarka pracuje, wszystkie części ciała należy trzymać z dala od łańcucha tnącego. Przed uruchomieniem pilarki należy upewnić się, że łańcuch tnący niczego nie dotyka.** Podczas pracy pilarką chwila nieuwagi może doprowadzić tego, że odzież lub części ciała zostaną złapane przez łańcuch tnący.
- **Pilarkę zawsze należy trzymać prawą ręką za tylny uchwyt, a lewą ręką za przedni uchwyt.** Trzymanie pilarki na odwrót zwiększa ryzyko obrażeń i jest niedopuszczalne.
- **Narzędzie elektryczne należy trzymać za izolowane powierzchnie uchwytu, ponieważ pracujący łańcuch tnący może wejść w kontakt z przewodem zasilającym.** Zetknięcie łańcucha tnącego z przewodem znajdującym się pod napięciem może spowodować, że metalowe części urządzenia również znajdą się pod napięciem, co może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- **Należy nosić okulary ochronne i ochronniki słuchu. Zaleca się stosowanie dodatkowych środków ochrony osobistej głowy, dłoni, nóg i stóp.** Dopasowana odzież ochronna zmniejsza ryzyko obrażeń wskutek wyrzucanego materiału lub przypadkowego dotknięcia łańcucha tnącego.
- **Nie należy pracować pilarką przebywając na drzewie.** Używanie urządzenia na drzewie grozi obrażeniami.
- **Zwracać uwagę na pewną pozycję stojącą i używać pilarki wyłącznie na stałym, pewnym i równym podłożu.**

Śliskie podłoże lub niestabilne powierzchnie, jak na przykład drabina, mogą doprowadzić do utraty równowagi lub kontroli nad pilarką.

- **Podczas cięcia naprężonych gałęzi należy liczyć się z tym, że mogą one sprężyć.** Gdy naprężenie we włóknach drewna zostanie uwolnione, napięta gałąź może trafić w użytkownika i/lub spowodować utratę kontroli nad pilarką.
- **Należy być szczególnie ostrożnym podczas cięcia podszytu i młodych drzewek.** Cienki materiał może zaplątać się w łańcuchu tnącym i uderzyć w użytkownika lub wytrącić go z równowagi.
- **Podczas przenoszenia pilarki silnik musi być wyłączony i należy trzymać ją za przedni uchwyt z łańcuchem tnącym z dala od ciała.** Podczas transportu lub przechowywania pilarki zawsze należy nakładać pokrowiec ochronny. Staranne obchodzenie się z pilarką zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego kontaktu z pracującym łańcuchem tnącym.

- **Należy stosować się do wskazówek w zakresie smarowania, naprężania łańcucha oraz wymiany osprzętu.** Łańcuch nieprawidłowo naprężony lub nasmarowany może się zerwać zwiększyć ryzyko odrzutu.
- **Uchwyty muszą być suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Tłuste, oleiste uchwyty są śliskie i prowadzą do utraty kontroli.
- **Piłować wyłącznie drewno.** Nie używać pilarki do prac, do których nie jest przeznaczona. Przykład: Nie używać pilarki do piłowania plastiku, murów lub nie-drewnianych materiałów budowlanych. Użycie pilarki do prac niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

3.8 Przyczyny i unikanie odrzutu

Odrzut może wystąpić, gdy wierzchołek prowadnicy dotknie jakiegoś przedmiotu lub jeżeli drewno się ugnie i zablokuje pilarkę w nacięciu.

Dotknięcie wierzchołkiem prowadnicy w niektórych przypadkach może prowadzić do nieoczekiwanej reakcji skierowanej

do tyłu, w której prowadnica zostaje odrzucona do góry i w kierunku operatora.

Zablokowanie łańcucha tnącego na górnej krawędzi prowadnicy może ją nagle odrzucić w kierunku operatora.

Każda z tych reakcji może prowadzić do utraty kontroli nad pilarką oraz ewentualnych ciężkich obrażeń. Nie należy polegać wyłącznie na zabezpieczeniach zamontowanych w pilarence. Jako użytkownik pilarki należy przedsięwziąć różne środki, aby zapewnić bezpieczną i bezwypadkową pracę.

Odrzut jest skutkiem nieprawidłowej obsługi narzędzia elektrycznego. Można go uniknąć dzięki środkom ostrożności opisanym poniżej:

- **Piłę trzymać w dwóch rękach, przy czym kciuki i palce obejmują uchwyty pilarki. Ciało i ręce ustawić w pozycji umożliwiającej oparcie się siłom odrzutu.** Jeżeli zostaną zapewnione odpowiednie środki, operator będzie w stanie zapanować nad odrzutem. Nigdy nie puszczać pilarki.
- **Należy unikać nieprawidłowej postawy i nie piłować powyżej wysokości ramion.**

Dzięki temu uniknie się przypadkowego dotknięcia wierzchołkiem prowadnicy i umożliwiona jest lepsza kontrola nad pilarką w nieoczekiwanych sytuacjach.

- **Zawsze stosować zapasowe prowadnice i łańcuchy tnące zalecane przez producenta.** Nieodpowiednie zapasowe prowadnice i łańcuchy tnące mogą prowadzić do zerwania łańcucha i/lub odrzutu.
- **Należy przestrzegać instrukcji producenta w zakresie ostrzenia i konserwacji łańcucha tnącego.** Zbyt niskie ograniczniki głębokości zwiększają ryzyko odrzutu.

3.9 Zasady bezpieczeństwa dotyczące okrzesywarki

3.9.1 Wskazówki dotyczące pracy (01)

- Podczas usuwania gałęzi podnosić okrzesywarkę (01/1) maksymalnie pod kątem 60° (01/2). W przypadku ostrzejszego kąta konieczne jest wejście w obszar, w którym mogą opadać obcięte gałęzie. Należy zawsze stać poza tym obszarem.
- Zaplanować wcześniej drogę ucieczki, aby uniknąć opadających gałęzi. Ta droga musi

być wolna od przeszkód, jak odcięte gałęzie lub śliskie powierzchnie, które mogą utrudniać ucieczkę.

- Zachować bezpieczny odstęp od stojących dookoła osób, zwierząt, przedmiotów lub budynków, wynoszący ok. 2,5-krotności długości odcinanej gałęzi. Jeśli jest to niemożliwe, odcinać gałąź fragmentami.
- Nie próbować ciąć gałęzi o średnicy większej niż długość przewodnicy.
- Unikać chwytania ruchomych gałęzi lub przedmiotów przez łańcuch tnący. W takiej sytuacji natychmiast wyłączyć okrzesywarkę.
- Wymontować akumulator z urządzenia podstawowego i wsunąć osłonę zabezpieczającą na łańcuch tnący w przypadku:
 - prac kontrolnych, nastawczych i pielęgnacyjnych;
 - prac przy szynie prowadzącej i łańcuchu tnącym;
 - pozostawienia urządzenia;
 - Transport
 - przechowywania;
 - prac konserwacyjnych i naprawczych.
 - Niebezpieczeństwo

- Zachować minimalną odległość 10 m od napowietrznych przewodów elektrycznych.

3.9.2 Obciążenie drganiami

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo stwarzane przez drgania. Rzeczywiste wartości emisji drgań podczas używania urządzenia mogą odbiegać od wartości podanych przez producenta. Przed i w trakcie używania należy uwzględnić następujące czynniki:

- Czy urządzenie jest użytkowane zgodnie z przeznaczeniem?
 - Czy materiał jest cięty lub obrabiany w odpowiedni sposób?
 - Czy urządzenie znajduje się w prawidłowym stanie użytkowym?
 - Czy narzędzie tnące jest prawidłowo naostrzone lub czy jest zamontowane odpowiednie narzędzie tnące?
 - Czy są zamontowane uchwyty i, w razie potrzeby, uchwyty wibracyjne oraz czy są one trwale połączone z urządzeniem?
-
- Użytkować urządzenie jedynie z prędkością obrotową wymaganą dla danej pracy. Unikać maksymalnej prędkości obro-

towej, aby zmniejszyć poziom hałasu i wibracji.

- Wskutek niewłaściwego użytkowania i konserwacji może dojść do zwiększenia poziomu hałasu i drgań urządzenia. Prowadzi to do niekorzystnych skutków zdrowotnych. W tym przypadku należy niezwłocznie wyłączyć urządzenie i zlecić naprawę jednemu z autoryzowanych warsztatów serwisowych.
- Stopień obciążenia przez drgania zależy od rodzaju wykonywanej pracy i sposobu wykorzystania urządzenia. Należy oceniać te czynniki i stosować odpowiednie przerwy w pracy. Spowoduje to znaczne zmniejszenie obciążenia przez drgania w trakcie całej pracy.
- Dłuższe używanie urządzenia wystawia operatora na działanie wibracji i może powodować problemy z krążeniem krwi („biały palec”). Aby zmniejszyć to ryzyko, należy nosić rękawice i rozgrzewać dłonie. W przypadku stwierdzenia objawu „białego palca” należy niezwłocznie udać się do lekarza. Do tych objawów należą: brak czucia, utrata wrażliwości, cierpienie, swędzenie, ból, utrata siły, zmiana koloru lub stanu skóry. Z reguły te objawy dotyczą palców, dłoni lub puls. Przy niskich temperaturach to ryzyko się zwiększa.
- W ciągu dnia pracy należy wykonywać dłuższe przerwy, aby odpocząć od hałasu i wibracji. Zaplanować pracę tak, aby stosowanie urządzeń, które wytwarzają silne wibracje, rozłożyć na kilka dni.
- W przypadku stwierdzenia nieprzyjemnego uczucia lub przebarwienia skóry na dłoniach podczas użytkowania urządzenia, należy niezwłocznie przerwać pracę. Uwzględnić wystarczająco długie przerwy w pracy. Zaniechanie przerw w pracy może doprowadzić do wystąpienia zespołu wibracyjnego dłoni i ramienia.
- Należy zminimalizować ryzyko narażenia na drgania. Utrzymywać urządzenie zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi.
- Jeśli urządzenie jest często używane, należy zakupić akcesoria zabezpieczające przed drganiami (np. uchwyty) u specjalistycznego sprzedawcy.

- Nie używać urządzenia przy temperaturach niższych niż 10 °C. Ustalić plan pracy, umożliwiający ograniczenie obciążenia drganiami.

3.9.3 Obciążenie hałasem

Określony poziom obciążenia hałasem generowanym przez opisywane urządzenie jest nieunikniony. Głośne prace zaplanować w dopuszczonym i wyznaczonym do tego czasie. W razie potrzeby uwzględnić czasy odpoczynku i ograniczyć czas pracy do najbardziej wymaganych czynności. Dla ochrony własnej i ochrony osób przebywających w pobliżu zaleca się stosowanie odpowiedniej ochrony słuchu.

4 MONTAŻ I URUCHOMIENIE

4.1 Montaż prowadnicy i łańcucha tnącego (02–06)

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo zranienia przez łańcuch tnący. Krawędzie tnące łańcucha tnącego są bardzo ostre, dlatego podczas manipulowania przy łańcuchu może dojść do ran ciętych. Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy łańcuchu tnącym należy:

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć akumulator.
- Nosić rękawice ochronne.

1. Odkręcić śrubę mocującą (02/1) osłony koła łańcuchowego (02/2) wkrętakiem na kluczu imbusowym (02/a). Wyciągnąć śrubę mocującą i osłonę koła łańcuchowego.
2. Odkręcić śrubę naprężania łańcucha (03/1) wkrętakiem na kluczu imbusowym. Obracać śrubę naprężania łańcucha, aż czop mechanizmu naprężającego (03/2) znajdzie się przy tylnym końcu gwintu (03/a).

3. Wkładanie łańcucha tnącego:

- Zęby tnące (04/1) łańcucha tnącego (04/2), które powinny znajdować się u góry na szynie prowadzącej, wyrównać względem końcówki szyny prowadzącej (04/3) (04/a).

Wskazówka: Zwrócić uwagę na prawidłowe zamontowanie łańcucha!

- Włożyć łańcuch tnący (04/2) w rowek (04/4) szyny prowadzącej i całkowicie poprowadzić go wokół szyny prowadzącej.
4. Włożyć szynę prowadzącą razem z założonym łańcuchem tnącym do otwartej obudowy:
 - Założyć łańcuch tnący (05/1) wokół napędowego koła łańcuchowego (05/2).
 - Wyrównać szynę prowadzącą (05/3) tak, aby oba czopy prowadzące (05/4) znalazły się w otworze podłużnym (05/5) szyny prowadzącej.
 - Wyrównać szynę prowadzącą (05/3) tak, aby czopy naprężania łańcucha (05/6) znalazły się w obu otworach naprężania łańcucha (05/7).
 - Wyrównać łańcuch tnący (05/1) tak, aby znajdował się w rowku szyny prowadzącej (05/3) i przylegał do napędowego koła łańcuchowego (05/2).
 5. Założyć osłonę koła łańcuchowego (06/1), włożyć śrubę mocującą (06/2) i dokręcić kluczem imbusowym (06/a).
 6. Naprężanie łańcucha tnącego (patrz *Rozdział 4.2 "Naprężanie i luzowanie łańcucha tnącego (07)", strona 122*).

4.2 Naprężanie i luzowanie łańcucha tnącego (07)

1. Naprężyć łańcuch tnący, używając do tego wkrętaka na kluczu imbusowym:
 - Naprężanie łańcucha tnącego: Obracać śrubę naprężania łańcucha (07/1) w kierunku ruchu wskazówek zegara (07/a).
 - Luzowanie łańcucha tnącego: Obracać śrubę naprężania łańcucha (07/1) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (07/b).
2. Skontrolować naprężenie łańcucha (patrz *Rozdział 5.2 "Kontrola naprężenia łańcucha", strona 123*). W razie potrzeby powtórzyć poprzedni krok.

4.3 Uzupełnianie oleju do smarowania łańcucha tnącego (08)

Po dostarczeniu w urządzeniu nie znajduje się olej do smarowania łańcucha!

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia. Użytkowanie urządzenia bez oleju do smarowania łańcucha tnącego prowadzi do uszkodzeń łańcucha i prowadnicy.

- Nigdy nie użytkować urządzenia bez oleju do smarowania łańcucha.
- Przed rozpoczęciem pracy wlać olej do smarowania łańcucha do zbiornika oleju i kontrolować poziom oleju podczas pracy.
- Co najmniej przed każdym rozpoczęciem pracy sprawdzać, czy smarowanie łańcucha działa prawidłowo.

Trwałość i wydajność łańcucha tnącego zależą od optymalnego smarowania. Podczas pracy łańcuch tnący jest automatycznie smarowany olejem.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia. Stosowanie zużytego oleju do smarowania łańcucha prowadzi do przedwczesnego zużycia szyny prowadzącej i łańcucha piły ze względu na zawarty w nim ścier metalowy. Powoduje także unieważnienie gwarancji producenta.

- Nie należy nigdy używać zużytego oleju, lecz jedynie oleju do pił łańcuchowych ulegającego biodegradacji.

UWAGA! Niebezpieczeństwo zanieczyszczenia środowiska naturalnego. Stosowanie oleju mineralnego do smarowania łańcucha prowadzi do znacznego zanieczyszczenia środowiska naturalnego.

- Nie należy nigdy używać oleju mineralnego, lecz jedynie oleju do pił łańcuchowych ulegającego biodegradacji.

Zawsze przed rozpoczęciem pracy i przy każdej wymianie akumulator należy sprawdzić poziom oleju i w razie potrzeby wlać olej do smarowania łańcucha:

1. Skontrolować poziom oleju we wzniku (08/1) zbiornika oleju. Olej musi być zawsze widoczny. Nie należy przekraczać minimalnego i maksymalnego poziomu oleju.
2. Ustawić okzesywarkę poziomo na stałym podłożu i przytrzymać.
3. Oczyszczyć urządzenie wokół korka zbiornika oleju (08/2).
4. Odkręcić korek zbiornika oleju (08/2).

5. Napełnić zbiornik olejem do smarowania łańcucha ulegającym biodegradacji. Skontrolować przy tym poziom oleju we wzniku (08/1) zbiornika oleju. Nie przepełnić!

- Aby ułatwić napełnianie, użyć lejka.
- Do zbiornika oleju nie mogą przedostać się zanieczyszczenia.

6. Zakręcić korek zbiornika oleju (08/2).

4.4 Mocowanie pasa na urządzeniu podstawowym

Patrz instrukcja obsługi „Multitool MT 40 — urządzenie podstawowe”.

4.5 Nakładanie urządzenia doczepianego na urządzenie podstawowe

Patrz instrukcja obsługi „Multitool MT 40 — urządzenie podstawowe”.

5 OBSŁUGA

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo poparzenia. Podczas pracy obudowa urządzenia się nagrzewa.

- Nie dotykać obudowy urządzenia.

5.1 Włączanie i wyłączanie urządzenia

Patrz instrukcja obsługi „Multitool MT 40 — urządzenie podstawowe”.

5.2 Kontrola naprężenia łańcucha

Często kontrolować naprężenie łańcucha, ponieważ nowe łańcuchy tnące mają tendencję do wydłużania.

1. Przeciągnąć łańcuch tnący ręką i skontrolować przy tym:
 - W zimnym stanie: Łańcuch tnący jest właściwie naprężony, jeżeli pośrodku prowadnicy można unieść go na ok. 3–4 mm i lekko przeciągnąć ręką. Przy temperaturze roboczej łańcuch tnący wydłuża się i zwisa.
 - Elementy napędowe łańcucha tnącego nie mogą wyjść ze zębienia w dolnej części prowadnicy – łańcuch mógłby wtedy wyskoczyć.
2. W razie potrzeby naprężyć łańcuch tnący (patrz *Rozdział 4.2 "Naprężanie i luzowanie łańcucha tnącego (07)", strona 122*).

5.3 Sprawdzenie smarowania łańcucha

Sprawdzić działanie systemu automatycznego smarowania łańcucha, włączając okzesywarkę

i trzymając jej czubek w kierunku kartonu lub papieru ułożonego na ziemi.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia. Kontakt z podłożem powoduje nieuniknione stopienie łańcucha tnącego.

- Nie dotykać podłoża łańcuchem tnącym i zachować bezpieczny odstęp 20 cm!

1. Włączyć urządzenie.
2. Przytrzymać końcówkę szyny prowadzącej w kierunku kartonu lub papieru na podłożu.
 - Jeżeli widoczna jest coraz większa plama oleju, smarowanie łańcucha działa poprawnie.
 - Jeżeli mimo pełnego zbiornika plama oleju nie jest widoczna: Oczyszczyć otwór wlotowy oleju w urządzeniu i rowek szyny prowadzącej.

Jeśli nie zapewni to rozwiązania, skontaktować się z naszym punktem serwisowym.

6 NAWYKI I TECHNIKA PRACY (09–13)

⚠ OSTRZEŻENIE! Zwiększone ryzyko upadku. Podczas wykonywania pracy na podwyższonej pozycji (np. na drabinie) występuje podwyższone ryzyko upadku.

- Używać urządzenia zawsze z poziomu podłoża i zwracać przy tym uwagę na stabilną pozycję.
- Przestrzegać zasad bezpieczeństwa.
- Stać tak, aby było możliwe wykonanie cięcia pod kątem 90° względem gałęzi (09/a).
- Grube gałęzie ciąć fragmentami, aby mieć lepszą kontrolę nad miejscem upadku (10/1).
- Nigdy nie ciąć zgrubienia przy podstawie gałęzi, aby usprawnić gojenie się cięcia i zapobiec gniciu (11).
- Dociskać okrzysywarkę zębem oporowym (12/1) do gałęzi (12/2) podczas cięcia (12/a), aby ustabilizować ją na gałęzi.
- Wykonać cięcie odciążające (13/a) po spodniej stronie gałęzi przed odcięciem gałęzi (13/b). Pozwala to uniknąć oderwania kory oraz ciężko gojących się uszkodzeń drzewa. Cięcie odciążające nie powinno być głębsze niż 1/3 grubości gałęzi, aby uniknąć zakleszczenia okrzysywarki.
- Okrzysywarkę należy zawsze wyciągać z gałęzi z obracającym się łańcuchem, by nie uległa zakleszczeniu.

7 KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych. Niebezpieczeństwo odniesienia ran ciętych w przypadku kontaktu z ruchomymi częściami o ostrych krawędziach i narzędziami tnącymi.

- Przed przystąpieniem do prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem należy zawsze wyłączyć urządzenie. Wydemontować akumulator.
- Podczas wykonywania prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem należy zawsze nosić rękawice ochronne.

7.1 Łańcuch tnący i prowadnica

7.1.1 Wymiana łańcucha tnącego i prowadnicy

Wymiana łańcucha tnącego i prowadnicy

Łańcuch tnący i prowadnica są narażone na większe zużycie. Koniecznie wymienić łańcuch tnący i prowadnicę, gdy nie jest zapewnione bezusterkowe działanie.

7.1.2 Odwracanie prowadnicy

Aby uniknąć zużywania prowadnicy z jednej strony, należy ją odwracać przy każdej wymianie łańcucha.

7.1.3 Ostrzenie łańcucha tnącego

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo zranienia wskutek odrzutu. Uszkodzone i niewłaściwie naostrzone łańcuchy zwiększają ryzyko odrzutu! Skutkiem takiego postępowania mogą być poważne obrażenia.

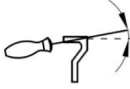
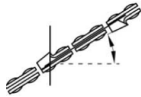
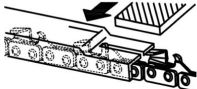
- Regularnie czyścić łańcuch tnący.
- Regularnie sprawdzać łańcuch tnący pod kątem uszkodzeń i wymieniać go, gdy jest to konieczne.
- W przypadku niezaznajomienia się z ostrzeniem łańcucha tnącego: Skontaktować się z działem obsługi klienta.

Ostrzenie łańcucha tnącego jest konieczne w następujących przypadkach:

- Zamiast wiórów wyrzucany jest tylko drewniany pył.
- Okrzysywarka musi być dociskana do drewna podczas cięcia.

Dla niedoświadczonego użytkownika: Ostrzenie łańcucha tnącego zlecać specjalistom. W przypadku samodzielnego ostrzenia łańcucha tnącego należy przestrzegać następujących wartości.

Akcesoria są dostępne w specjalistycznych sklepach.

Typ łańcucha	Średnica pilnika	Kąt głowicy	Kąt podcięcia	Kąt pochylenia głowicy (55°)	Wymiar głębokości
					
		Kąt obrotu narzędzia	Kąt pochylenia narzędzia	Kąt boczny	
					
Oregon 91P040X	5/32"	30°	0°	80°	0,025"
					
Wymiar głębokości				Pilnik	

WSKAZÓWKA Podczas ostrzenia usuwać niewielką ilość materiału! Do ostrzenia łańcucha tnącego zalecamy stosowanie specjalnego urządzenia.

7.1.4 Czyszczenie szyny prowadzącej

1. Należy regularnie czyścić szynę prowadzącą i rowek szyny prowadzącej oraz otwory wylotu oleju.
2. Usunąć zadziór, powstały na szynie prowadzącej przez łańcuch tnący, za pomocą pilnika płaskiego.

7.2 Kontrola i czyszczenie napędowego koła łańcuchowego

Obciążenie napędowego koła łańcuchowego (05/2) jest szczególnie duże. Dlatego też należy:

1. Regularnie sprawdzać zęby koła łańcuchowego pod kątem zużycia lub uszkodzenia.
2. Czyścić koło łańcuchowe i mocowanie szyny prowadzącej szczotką.

WSKAZÓWKA Zużyte lub uszkodzone napędowe koło łańcucha zmniejsza trwałość łańcucha tnącego i musi zostać niezwłocznie wymienione przez specjalistę z działu obsługi klienta.

8 POMOC W PRZYPADKU USTEREK

OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo skaleczenia. Poruszające się części urządzenia o ostrych krawędziach mogą spowodować obrażenia.

- Podczas wykonywania prac związanych z konserwacją, pielęgnacją i czyszczeniem należy zawsze nosić rękawice ochronne!

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Szyna prowadząca i łańcuch tnący jest zbyt mocno naprężony. Dymienie.	Łańcuch tnący jest zbyt mocno naprężony.	Skontrolować naprężenie łańcucha. Naprężyć łańcuch tnący.
	Zbiornik oleju jest pusty.	Uzupełnić olej do smarowania łańcucha.
	Otwór wlewu oleju i/lub rowek szyny prowadzącej są zabrudzone.	Wyczyścić otwór wlewu oleju i/lub rowek szyny prowadzącej.

Usterka	Przyczyna	Usuwanie
Silnik pracuje, ale łańcuch tnący się nie porusza.	Łańcuch tnący jest zbyt mocno naprężony.	Skontrolować naprężenie łańcucha. Naprężyć łańcuch tnący.
	Błąd urządzenia	Skontaktować się z serwisem AL-KO.
Zamiast wiórów wyrzuca-ny jest tylko drewniany pył. Okrzesywa- rkę trzeba przeciskać przez dreb-no.	Łańcuch tnący jest tępy.	Naostrzyć łańcuch tnący lub skontaktować się z serwisem AL-KO.
Urządzenie wibruje w nietypowy sposób.	Błąd urządzenia	Skontaktować się z serwisem AL-KO.
Inne usterki	Patrz instrukcja obsługi „Multi-tool MT 40 — urządzenie podstawowe”.	

WSKAZÓWKA W przypadku zakłóceń, które nie zostały wymienione w tej tabeli, lub takich, których nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się z naszym działem obsługi klienta.

9 TRANSPORT

Przed transportem wykonać następujące czynności:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wymontować akumulator z urządzenia podstawowego.
3. Rozłączyć urządzenie podstawowe, drążek przedłużający (jeśli jest) i urządzenie doczepiane.

WSKAZÓWKA Energia znamionowa akumulatora wynosi ponad 100 Wh! Z tego względu należy stosować się do poniższych wskazówek dotyczących transportu.

Akumulator litowo-jonowy zawarty w komplecie podlega przepisom prawa o substancjach niebez-

piecznych, jednak może być transportowany w uproszczonych warunkach:

- Użytkownicy prywatni mogą transportować akumulator po drogach bez dalszych nakładów, o ile jest on zamontowany w sposób przeznaczony do handlu detalicznego, a transport służy wyłącznie do celów prywatnych.
- Użytkownicy komercyjni, którzy realizują transport w związku ze swoją główną działalnością (np. dostawy z i do miejsc budów lub pokazów) uproszczenia te mogą również obowiązywać.

W obu powyższych przypadkach należy koniecz-
nie podjąć działania, zapobiegające uwolnieniu zawartości. W innych przypadkach należy bezwzględnie przestrzegać przepisów dotyczących substancji niebezpiecznych! W przypadku nieprzestrzegania nadawcy i ewentualnie przewoźnikowi grożą surowe kary.

Pozostałe wskazówki dotyczące transportu i wysyłki

- Akumulatory litowo-jonowe transportować bądź wysłać wyłącznie w nieuszkodzonym stanie.
- Do transportu akumulatora używać wyłącznie oryginalnego kartonu lub odpowiedniego kartonu dla towarów niebezpiecznych (nie jest to wymagane w przypadku akumulatorów o energii znamionowej poniżej 100 Wh).
- Zakleić odkryte styki akumulatora, aby zapobiec zwarciu.
- Akumulator zabezpieczyć przed przesunięciem wewnątrz opakowania, aby zapobiec uszkodzeniom akumulatora.
- Zapewnić prawidłowe oznakowanie i dokumentację przesyłki podczas transportu bądź wysyłki (np. za pośrednictwem firmy kurierskiej lub spedycji).
- Uzyskać wcześniej informację, czy transport z wykorzystaniem wybranego usługodawcy jest możliwy i zgłosić przesyłkę.

Zalecamy skorzystanie przy przygotowaniu wysyłki z pomocy fachowca z zakresu towarów niebezpiecznych. Przestrzegać również ewentualnych dodatkowych przepisów krajowych.

10 PRZECHOWYWANIE

Po każdym użyciu należy dokładnie wyczyścić urządzenie i, jeśli są dostępne, założyć pokrywy ochronne. Urządzenie przechowywać w suchym,

zamykanym pomieszczeniu niedostępnym dla dzieci.

Przed przerwami w eksploatacji trwającymi dłużej niż 30 dni wykonać następujące czynności:

1. Opróżnić zbiornik oleju do smarowania łańcucha.
2. Zdjąć łańcuch tnący i prowadnicę, oczyścić i spryskać olejem antykorozyjnym.
3. Dokładnie oczyścić urządzenie i przechowywać je w suchym pomieszczeniu.

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia. Zasznięty/przyklejony olej do smarowania łańcucha powoduje uszkodzenie podzespołów prowadzących olej w trakcie długotrwałego przechowywania.

- Usunąć olej przed wyłączeniem urządzenia z użytku na dłuższy czas.

11 UTYLIZACJA

Wskazówki dotyczące ustawy o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (ElektroG)



- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji.
- Zużyte baterie lub akumulatory, które nie są na stałe wbudowane w zużyty urządzenie, należy wyciągnąć przed oddaniem urządzenia! Ich utylizacja jest regulowana przez ustawę o zużytych bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich oddania po zużyciu.
- Użytkownik końcowy odpowiada za usunięcie danych osobowych z utylizowanego urządzenia!

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być utylizowane razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można nieodpłatnie oddać w następujących punktach zbiórki:

- publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. komunalne punkty składowania odpadów);
- punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i online), o ile sprzedawcy są

zobowiązani do odbioru lub oferują tę usługę dobrowolnie.

Wszystkie powyższe zasady obowiązują wyłącznie w odniesieniu do urządzeń sprzedawanych i instalowanych na terenie Unii Europejskiej i objętych dyrektywą 2012/19/UE. W krajach nienależących do Unii Europejskiej obowiązywać mogą inne przepisy dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Wskazówki dotyczące ustawy o zużytych bateriach (BattG)



- Zużyte baterie i akumulatory nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji.
- Informacje na temat bezpiecznego wyciągania baterii lub akumulatorów z urządzenia elektrycznego oraz informacje na temat ich typu lub systemu chemicznego są zawarte w odpowiedniej instrukcji obsługi lub montażu.
- Właściciele lub użytkownicy baterii i akumulatorów są prawnie zobowiązani do ich oddania po zużyciu. Zwrot ogranicza się do przekazania standardowych ilości występujących w gospodarstwach domowych.

Zużyte baterie mogą zawierać szkodliwe substancje lub metale ciężkie, które mogą powodować poważne szkody dla środowiska naturalnego i zdrowia. Recykling zużytych baterii i wykorzystanie zawartych w nich zasobów przyczynia się do ochrony tych obu ważnych dóbr.

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że zużyte baterie i akumulatory nie mogą być utylizowane razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Jeżeli pod symbolem pojemnika na odpady znajdują się dodatkowo oznaczenia Hg, Cd lub Pb, oznacza to:

- Hg: Bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci
- Cd: Bateria zawiera więcej niż 0,002% kadmu
- Pb: Bateria zawiera więcej niż 0,004% ołowiu

Zużyte akumulatory i baterie można nieodpłatnie oddać w następujących punktach zbiórki:

- publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. komunalne punkty składowania odpadów);
- punkty sprzedaży baterii i akumulatorów;

- punkty odbioru zużytych akumulatorów i baterii;
- punkt odbioru producenta (jeżeli nie należy on do systemu odbioru zużytych akumulatorów i baterii).

Wszystkie powyższe zasady obowiązują wyłącznie w odniesieniu do akumulatorów i baterii sprzedawanych na terenie Unii Europejskiej i objętych dyrektywą 2006/66/WE. W krajach nienależących do Unii Europejskiej obowiązywać mogą inne przepisy dotyczące utylizacji akumulatorów i baterii.

12 GWARANCJA

Ewentualne wady materiałowe lub produkcyjne w urządzeniu usuwamy przed upływem ustawowego okresu przedawnienia roszczeń z tytułu rękojmi za wady fizyczne, dokonując wedle naszego uznania naprawy lub wymiany produktu. Okres przedawnienia ustalany jest zgodnie z prawem obowiązującym w kraju, w którym produkt został zakupiony.

Gwarancja obowiązuje tylko w przypadku:

- zastosowania się do treści niniejszej instrukcji obsługi
- prawidłowego postępowania,
- stosowania oryginalnych części zamiennych.

Gwarancja wygasa w przypadku:

- samodzielnych prób naprawy,
- samodzielnych zmian technicznych,
- zastosowania niezgodnie z przeznaczeniem.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń lakieru spowodowanych zwykłym zużyciem
- części zużywalnych, oznaczonych na wykazie części zamiennych ramką xxxxxx (x).

Okres gwarancji rozpoczyna się od momentu nabycia przez pierwszego użytkownika końcowego. Decydujące znaczenie ma tutaj data dokumentu zakupu. Należy zwrócić się do dystrybutora lub najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, przedkładając niniejszą deklarację gwarancyjną oraz dowód zakupu. Niniejsza deklaracja nie narusza ustawowych roszczeń nabywcy w stosunku do sprzedawcy z tytułu wad.

13 TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE

Patrz instrukcja obsługi „Multitool MT 40 — urządzenie podstawowe”.

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ**Obsah**

1	K tomuto návodu k použití	129	6	Chování při práci a pracovní technika (09–13)	139
1.1	Vysvětlení symbolů a signálních slov	129	7	Údržba a péče	139
2	Popis výrobku	130	7.1	Pilový řetěz a vodící lišta	139
2.1	Použití v souladu s určeným účelem (01)	130	7.1.1	Výměna pilového řetězu a vodící lišty	139
2.2	Možné předvídatelné chybné použití	130	7.1.2	Obrácení vodící lišty	139
2.3	Zbytková nebezpečí	130	7.1.3	Broušení pilového řetězu	139
2.4	Symboly na stroji	130	7.1.4	Čištění vodící lišty	140
2.5	Bezpečnostní a ochranná zařízení	130	7.2	Kontrola a čištění hnacího řetězového kola	140
2.6	Přehled výrobku	131	8	Pomoc při poruchách	140
3	Bezpečnostní pokyny	131	9	Přeprava	141
3.1	Obsluha	131	10	Skladování	141
3.2	Osobní ochranné vybavení	131	11	Likvidace	141
3.3	Bezpečnost na pracovišti	131	12	Záruka	142
3.4	Bezpečnost osob a zvířat	132	13	Překlad originálního prohlášení o shodě EU/ES	142
3.5	Bezpečnost stroje	132			
3.6	Bezpečnost elektrických součástí	132	1 K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ		
3.7	Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily (EN 60745 díl 2-13)	132	■	U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.	
3.8	Příčiny a předcházení zpětného rázu	134	■	Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k použití. To je předpokladem bezpečné práce a bezproblémové manipulace.	
3.9	Bezpečnostní pokyny pro prořezávač	135	■	Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.	
3.9.1	Pracovní pokyny (01)	135	■	Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.	
3.9.2	Zatížení vibracemi	135	■	Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto návodu.	
3.9.3	Zatížení hlukem	137	1.1 Vysvětlení symbolů a signálních slov		
4	Montáž a uvedení do provozu	137	 NEBEZPEČÍ!	Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.	
4.1	Montáž vodící lišty a pilového řetězu (02 – 06)	137			
4.2	Napnutí a uvolnění pilového řetězu (07)	137			
4.3	Doplňte olej na pilový řetěz (08)	138			
4.4	Upevnění popruhu na základní přístroj	138			
4.5	Nasunutí přídatného stroje na základní přístroj	138			
5	Obsluha	138			
5.1	Zapnutí a vypnutí stroje	138			
5.2	Kontrola napnutí řetězu	138			
5.3	Kontrola mazání řetězu	138			

⚠ VÝSTRAHA! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ OPATRNĚ! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

⚠ POZOR! Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.

ℹ UPOZORNĚNÍ Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

2 POPIS VÝROBKU

Prořezávač vám umožňuje komfortní a bezpečné prořezávání stromů a dalších dřevin ze země. Odpadá usilovná a nebezpečná práce na žebříku nebo stromu.

2.1 Použití v souladu s určeným účelem (01)

Nástavec prořezávače může být použit výhradně jen v součinnosti se základním přístrojem. Celý stroj je určen k odvětvování pevně stojících stromů a dalších dřevin ze země. Uživatel musí přitom stát pevně na zemi (01).

Může být použit jen biologicky odbouratelný olej na pilový řetěz.

Základní přístroj i přídatné stroje jsou určeny výhradně jen k použití v soukromém sektoru. Jakékoliv jiné používání a dále nepovolené přestavby a dodatečné montáže budou považovány za použití k jinému než určenému účelu a mají za následek propadnutí záruky, dále ztrátu konformity (značka CE) a odmítnutí jakékoli odpovědnosti za škody způsobené uživateli nebo třetí straně ze strany výrobce.

2.2 Možné předvídatelné chybné použití

- Neřežte větve, které se nachází přímo nebo v ostrém úhlu nad uživatelem nebo jinými osobami.
- Stroj nikdy nepoužívejte, jestliže stojíte na žebříku.
- Používejte jen jednu prodlužovací trubku, i když jsou k dispozici další prodlužovací trubky.
- Nepoužívejte starý nebo minerální olej.

2.3 Zbytková nebezpečí

I při řádném používání stroje ke stanovenému účelu vždy zbývá zbytkové riziko, které nelze vyloučit. Z druhu a konstrukce stroje mohou být

podle použití odvozena následující potenciální ohrožení:

- Kontakt s odletujícími pilinami a olejovou mlhou
- Vdechování částic pilin a olejové mlhy
- Poranění odletujícími díly pilového řetězu
- Řezná poranění o pilový řetěz

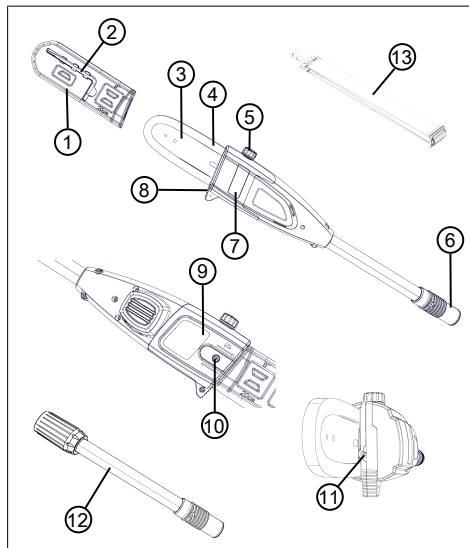
2.4 Symboly na stroji

Symbol	Význam
	Zvláštní opatrnost při manipulaci!
	Před uvedením do provozu si přečtete návod k použití!
	Nosit ochranné rukavice!
	Noste pevnou obuv!
	Noste ochrannou helmu!
	Dodržujte vzdálenost 10 m od vodičů vedení!
	Noste ochranu sluchu a ochranné brýle!
	Nepoužívat při dešti! Chránit před vlhkostí!

2.5 Bezpečnostní a ochranná zařízení

Ochranný kryt vodičí lišty

Ochranný kryt musíte před přepravou nasunout na vodičí lištu a pilový řetěz, aby nedošlo k poranění osob a poškození předmětů.

2.6 Přehled výrobku

Č.	Součást
1	Ochranný kryt vodící lišty
2	Imbusový klíč se šroubovákem
3	Vodící lišta
4	Řetěz
5	Plnicí otvor olejové nádrže
6	Spojka pro prodlužovací trubku, popř. základní přístroj
7	Průhledítko olejové nádrže
8	Opěrná čelist
9	Kryt řetězového kola
10	Upevňovací šroub
11	Šroub pro napnutí řetězu
12	Prodlužovací trubka
13	Popruh pro základní přístroj

3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**3.1 Obsluha**

- Mladiství mladší 16 let nebo osoby, které nejsou seznámeny s návodem k použití, nesmějí stroj používat. Respektujte eventuální zemské specifické bezpečnostní předpisy týkající se minimálního věku uživatele.
- Neobsluhujte stroj pod vlivem alkoholu, drog nebo léků.

3.2 Osobní ochranné vybavení

- Aby se předešlo zranění hlavy a končetin, jakož i poškození sluchu, je třeba nosit oděv a ochranné vybavení podle předpisů.
- Osobní ochranné vybavení se skládá z:
 - Ochranná helma, ochranné brýle a ochrana dýchacích orgánů
 - dlouhé kalhoty a pevná obuv
 - při údržbě a péči: ochranné rukavice

3.3 Bezpečnost na pracovišti

- Pracujte jen za denního světla nebo za velmi jasného umělého osvětlení.
- Před zahájením práce z pracovní oblasti odstraňte nebez-

pečné předměty, např. větve, kusy skla a kovu, kameny.

- Dbejte na vlastní stabilitu.

3.4 Bezpečnost osob a zvířat

- Stroj používejte jen k té práci, pro kterou je určen. Použití k jinému než určenému účelu může mít za následek poranění i poškození věcných hodnot.
- Stroj zapněte jen tehdy, jestliže se v pracovní oblasti nenacházejí žádné osoby a zvířata.
- Ruce nebo nohy, popř. jiné části těla udržujte mimo dosah pohybujících se dílů stroje (např. pilový řetěz, řezací ústrojí).
- Díly stroje, jako např. kryty motoru a řezné nástroje se mohou během provozu silně zahřívat. Nedotýkejte se jich. Po vypnutí vyčkejte na jejich ochlazení.

3.5 Bezpečnost stroje

- Stroj používejte jen za následujících podmínek:
 - Stroj není znečištěný.
 - Stroj nevykazuje žádná poškození.
 - Všechny ovládací prvky fungují.

- Všechna držadla stroje udržujte suchá a čistá.
- Nepřetěžujte stroj. Je určen pro lehké práce v soukromém sektoru. Přetížení vedou k poškození stroje.
- Stroj nikdy nepoužívejte s opotřebovanými nebo vadnými díly. Poškozené díly vždy vyměňte za originální náhradní díly výrobce. Je-li stroj provozován s opotřebovanými nebo poškozenými díly, nemohou být vůči výrobci uplatňovány nároky na záruční plnění.

3.6 Bezpečnost elektrických součástí

- K zamezení zkratů a zničení elektrických součástí:
 - Stroj chraňte před vlhkostí a nepoužívejte jej v dešti.
 - Stroj neostříkujte vodou.
 - Stroj neotevírejte.

i UPOZORNĚNÍ Dodržujte bezpečnostní pokyny k akumulátoru a nabíječce uvedené v samostatných návodech k použití.

3.7 Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily (EN 60745 díl 2-13)

- Při běžící pile udržujte odstup všech částí těla od řetězu. Před zapnutím pily se ujistěte, že se řetěz ničeho

- nedotýká.** Při práci s řetězovou pilou může okamžik nepozornosti vést k zachycení oděvu nebo částí těla řetězem.
- **Držte řetězovou pilu vždy pravou rukou za zadní rukojeť a levou rukou za přední rukojeť.** Držení řetězové pily obráceným způsobem zvyšuje riziko zranění a nesmí se používat.
 - **Elektrické nářadí držte za izolovaná držadla, protože pilový řetěz se může dostat do kontaktu s vlastním síťovým kabelem.** Při kontaktu pilového řetězu s vedením pod napětím se kovové části přístroje mohou dostat pod napětí a způsobit úraz elektrickým proudem.
 - **Používejte ochranné brýle a chraňte si sluch. Doporučujeme další ochranné pomůcky pro hlavu, ruce, nohy a chodidla.** Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí zranění odletujícími třískami a náhodným dotykem řetězu.
 - **Nepracujte s řetězovou pilou na stromě.** Při provozu na stromě hrozí nebezpečí zranění.
 - **Vždy dbejte na pevný postoj a používejte řetězovou pilu jen tehdy, když stojíte na pevné, bezpečné a rovné zemi.** Klouzavý podklad nebo nestabilní plochy pro stání, jako na žebříku, mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo ztrátě kontroly nad řetězovou pilou.
 - **Při řezání napružené větve počítejte s tím, že odpruží zpět.** Když se předpětí v dřevných vláknech uvolní, může napružená větev zasáhnout uživatele a/nebo dojít ke ztrátě kontroly nad řetězovou pilou.
 - **Buďte mimořádně opatrní při řezání podrostu a mladých stromků.** Tenký materiál se může v řetězu zachytit a šlehnout Vás nebo vyvést z rovnováhy.
 - **Řetězovou pilu noste za přední držadlo ve vypnutém stavu, s řetězem odvráceným od těla. Pro transport nebo uložení řetězové pily vždy nasadte kryt proti prachu.** Pečlivé zacházení s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost, že se omylem dotknete běžícího řetězu.
 - **Dodržujte pokyny pro mazání, napnutí řetězu a výměnu příslušenství.** Nesprávně

napnutý nebo promazaný řetěz se může přetrhnout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.

- **Rukojeti udržujte suché, čisté a bez oleje a mastnot.** Mastná, olejem potřísněná držadla jsou kluzká a vedou ke ztrátě kontroly.
- **Řezejte jen dřevo. Nepoužívejte řetězovou pilu pro práci, pro něž není určena. Příklad: Nepoužívejte řetězovou pilu k řezání plastu, zdiva nebo stavebních materiálů, které nejsou ze dřeva.** Použití řetězové pily pro nepřiměřené práce může vést k nebezpečným situacím.

3.8 Příčiny a předcházení zpětného rázu

Ke zpětnému rázu může dojít, když se špička vodící lišty dotkne nějakého předmětu nebo když se dřevo ohne a pilu v řezu sevře.

Dotyk špičky lišty může v některých případech vést k nečekané reakci směrem dozadu, při níž se vodící lišta zvedne nahoru a ve směru k uživateli.

Sevření pilového řetězu na horní hraně vodící lišty může lištu prudce vymrštit směrem k uživateli.

Každá z těchto reakcí může vést k tomu, že ztratíte kontrolu nad pilou a můžete se vážně zranit. Nespoléhejte se výhradně na bezpečnostní zařízení vestavěná v řetězové pile. Jako uživatel řetězové pily byste měli učinit různá opatření, abyste mohli pracovat bez nehod a zranění.

Zpětný ráz je následkem špatného nebo chybného používání elektrického náradí. Lze mu zabránit vhodnými preventivními opatřeními, které jsou dále popsány:

- **Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palec a prsty obepínají držadla řetězové pily. Udržujte Vaše tělo a ruce v poloze, ve které můžete odolat silám zpětného rázu.** Když jsou provedena vhodná preventivní opatření, může uživatel zvládnout síly zpětného rázu. Nikdy řetězovou pilu nepouštějte z ruky.
- **Vyvarujte se abnormálního držení těla a neřezejte nad výškou ramen.** Tím se předejde neúmyslnému dotyku špičky lišty a bude umožněna lepší kontrola řetězové pily v neočekávaných situacích.
- **Vždy používejte výrobcem předepsané náhradní lišty a řetězy.** Špatné náhradní lišty

a řetězy mohou vést k roztržení řetězu a/nebo ke zpětnému rázu.

- **Řiďte se pokyny výrobce pro broušení a údržbu řetězu.** Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují sklon ke zpětnému rázu.

3.9 Bezpečnostní pokyny pro prořezávač

3.9.1 Pracovní pokyny (01)

- Při prořezávání zvedněte prořezávač (01/1) maximálně do úhlu 60° (01/2). U strmějšího úhlu se nuceně dostanete do oblasti, ve které mohou padat odřezané větve. Vždy stůjte mimo tuto oblast.
- Předem naplánujte únikovou cestu pro únik před padajícími větvemi. Na této cestě se nesmí nacházet žádné překážky, jako např. odřezané větve nebo kluzká místa, která by mohla zabránit úniku.
- Udržujte bezpečnostní odstup od okolostojících osob, zvířat, předmětů nebo budov, který činí minimálně asi 2,5násobek délky odřezávané větve. Neří-li to možné, řezejte větve po kusech.
- Nepokoušejte se řezat větev, jejíž průměr je větší než délka lišty.

- Zabraňte tomu, aby se pohybující se větve nebo předměty zapletly v pilovém řetězu. V tomto případě prořezávač okamžitě vypněte.
- Ze základního přístroje odstraňte akumulátor a ochranný kryt nasadte na pilový řetěz při:
 - kontrolních, nastavovacích a čisticích pracích
 - práci na vodicí liště a pilovém řetězu
 - při opuštění stroje
 - Převážení
 - uložení
 - údržbářských pracích a opravách
 - Nebezpečí
- Udržujte minimální odstup 10 m od nadzemních elektrických kabelů.

3.9.2 Zatížení vibracemi

 **VÝSTRAHA! Nebezpečí vyplývající z vibrací.** Skutečná emisní hodnota vibrací při používání stroje se může odlišovat od hodnoty uváděné výrobcem.

Před popř. během používání re-spektujte následující ovlivňující faktory:

- Je stroj používán v souladu s určeným účelem?
 - Je materiál správným způsobem posekán, popř. zpracován?
 - Nachází se stroj v řádném stavu vhodném k používání?
 - Je řezný nástroj správně nabroušený, popř. je řezný nástroj správně namontovaný?
 - Jsou namontovány rukojeti a event. volitelné vibrační rukojeti, a jsou pevně spojeny se strojem?
-
- Provozujte stroj pouze při tolika otáčkách, kolik je nezbytné pro danou práci. Nevytáchejte motor na maximum, snížíte hluk a vibrace.
 - Kvůli neodbornému používání a údržbě se mohou zvýšit vibrace stroje a hlučnost. To vede ke zdravotním újmám. V takovém případě stroj ihned vypněte a nechte ho opravit od autorizovaného servisu - dílny.
 - Stupeň zatížení vibracemi je závislý na prováděné práci, popř. používání stroje. Odhadněte je a vložte odpovídající pracovní přestávky. Výraz-

ně se tím sníží zatížení vibracemi po celou pracovní dobu.

- Delší používání stroje vystavuje obsluhu vibracím a může zapříčinit oběhové problémy („bílý prst - Raynaudova nemoc“). Abyste toto riziko zmenšili, noste rukavice a držte ruce v teple. Pokud se objeví symptom „bílého prstu“, ihned vyhledejte lékaře. K tomuto symptomu patří: Necitlivost, ztráta stability, mravenčení, svědění, bolest, ubývání síly, změna barvy nebo stavu kůže. Normálně postihují tyto symptomy prsty, ruce nebo puls. Nebezpečí se zvyšuje za nízkých teplot.
- Během pracovního dne si dělejte delší přestávky, abyste si mohli odpočinout od hluku a vibrací. Plánujte si práci tak, aby se použití strojů se silnými vibracemi rozložilo na několik dnů.
- Máte-li nepříjemný pocit nebo jste během používání stroje zjistili zabarvení kůže na vaší ruce, okamžitě přerušete práci. Dodržujte dostatečně dlouhé pracovní přestávky. Bez dostatečných přestávek v práci může dojít k vibračnímu syndromu ruka-paže.

- Minimalizujte riziko vystavení vibracím. Stroj udržujte podle pokynů v návodu k použití.
- Používáte-li stroj častěji, kontaktujte svého prodejce k zakoupení antivibračního příslušenství (např. rukojetí).
- Se strojem nepracujte při teplotách menších než 10 °C. V pracovním plánu specifikujte, jak lze omezit zatížení vibracemi.

3.9.3 Zatížení hlukem

Určitému zatížení hlukem nelze u tohoto stroje zabránit. Hlučné práce provádějte v doporučených a určených dobách. Dodržujte event. doby klidu a pracovní dobu omezte na minimum. Ke své osobní ochraně a k ochraně v blízkosti se nacházejících osob noste vhodnou ochranu sluchu.

4 MONTÁŽ A UVEDENÍ DO PROVOZU

4.1 Montáž vodicí lišty a pilového řetězu (02 – 06)

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí poranění o pilový řetěz. Řezné hrany pilového řetězu jsou velmi ostré, takže při manipulaci s pilovým řetězem může dojít k řeznému poranění. Před zahájením jakékoli práce s pilovým řetězem dodržujte:

- Stroj vypněte a vytáhněte akumulátor.
 - Noste bezpečnostní rukavice.
1. Upevňovací šroub (02/1) krytu řetězového kola (02/2) uvolněte šroubovákem na inbusovém klíči (02/a). Sejměte upevňovací šroub a kryt řetězového kola.
 2. Upínací šroub řetězu (03/1) uvolněte šroubovákem na inbusovém klíči. Upínacím šroubem řetězu otáčejte tak dlouho, dokud se na-

pínací čep řetězu (03/2) nebude nacházet na zadním konci závitů (03/a).

3. Nasazení pilového řetězu:

- Řezací zuby (04/1) pilového řetězu (04/2), které mají ležet nahoře na vodicí liště, vyrovnejte k hrotu vodicí lišty (04/3) (04/a).

Upozornění: Dbejte na správně namontovaný řetěz!

- Pilový řetěz (04/2) vložte do drážky (04/4) vodicí lišty tak, aby byla vedena kolem celé vodicí lišty.

4. Vodicí lištu včetně nasazeného pilového řetězu vložte do otevřeného pouzdra:

- Pilový řetěz (05/1) položte kolem hnacího řetězového kola (05/2).
- Vodicí lištu (05/3) vyrovnejte tak, aby oba vodicí čepy (05/4) zaskočily do podélného otvoru (05/5) vodicí lišty.
- Vodicí lištu (05/3) vyrovnejte tak, aby napínací čep řetězu (05/6) zasahoval do jednoho ze dvou otvorů pro napínání řetězu (05/7).
- Pilový řetěz (05/1) vyrovnejte tak, aby ležel v drážce vodicí lišty (05/3) a na hnacím řetězovém kole (05/2).

5. Položte kryt řetězu (06/1) a vložte upevňovací šroub (06/2) a utáhněte jej inbusovým klíčem (06/a).

6. Napnutí pilového řetězu (viz *Kapitola 4.2 "Napnutí a uvolnění pilového řetězu (07)", strana 137*).

4.2 Napnutí a uvolnění pilového řetězu (07)

1. Napněte pilový řetěz, přitom použijte šroubovák na inbusovém klíči:

- Napnutí pilového řetězu: Upínacím šroubem řetězu (07/1) otáčejte ve směru hodinových ručiček (07/a).
- Uvolnění pilového řetězu: Upínacím šroubem řetězu (07/1) otáčejte proti směru hodinových ručiček (07/b).

2. Kontrola napnutí řetězu (viz *Kapitola 5.2 "Kontrola napnutí řetězu", strana 138*). Event. zopakujte předchozí krok.

4.3 Doplňte olej na pilový řetěz (08)

Ve stroji se při dodávce nenachází olej na pilový řetěz!

POZOR! Nebezpečí poškození stroje. Použití stroje bez oleje na pilový řetěz vede k poškození pilového řetězu a vodící lišty.

- Stroj nikdy nepoužívejte bez oleje na pilový řetěz.
- Před zahájením práce nalijte do olejové nádrže olej na pilový řetěz a během práce kontrolujte hladinu oleje.
- Alespoň před zahájením práce zkontrolujte, zda funguje mazání řetězu.

Životnost a řezný výkon pilového řetězu závisí na optimálním mazání. Během provozu je pilový řetěz automaticky smáčen olejem.

POZOR! Nebezpečí poškození stroje. Použití starého oleje pro mazání řetězu na základě obsaženého kovového oděru vede k předčasnému opotřebení vodící lišty a pilového řetězu. Navíc odpadá záruka výrobce.

- Nikdy nepoužívejte starý olej, ale jen biologicky odbouratelný olej na pilový řetěz.

POZOR! Nebezpečí poškození životního prostředí. Používání minerálního oleje pro mazání řetězu vede k trvale se zvyšujícímu poškození životního prostředí.

- Nikdy nepoužívejte minerální olej, ale jen biologicky odbouratelný olej na pilový řetěz.

Zkontrolujte před začátkem každé práce a při každé výměně akumulátoru stav oleje a doplňte ho, pokud je to nutné:

1. Kontrolujte hladinu oleje v průhledítku (08/1) olejové nádrže. Vždy musí být vidět olej. Nesmí se překračovat minimální a maximální stav oleje.
2. Prořezávač vodorovně postavte na pevný podklad a držte jej.
3. Vyčistěte okolí uzávěru olejové nádrže (08/2).
4. Odšroubujte uzávěr olejové nádrže (08/2).
5. Olejovou nádrž naplňte biologicky odbouratelným olejem na pilový řetěz. Přitom kontrolujte hladinu oleje v průhledítku (08/1) olejové nádrže. Nesmí přetéct!
 - Ke snadnějšímu plnění použijte nálevku.
 - Do olejové nádrže se nesmí dostat nečistota.

6. Zase zašroubujte uzávěr olejové nádrže (08/2).

4.4 Upevnění popruhu na základní přístroj

Viz návod k použití „Multitool MT 40 – základní přístroj“.

4.5 Nasunutí přídavného stroje na základní přístroj

Viz návod k použití „Multitool MT 40 – základní přístroj“.

5 OBSLUHA

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí popálení. Těleso převodovky je během provozu horké.

- Nedotýkejte se tělesa převodovky.

5.1 Zapnutí a vypnutí stroje

Viz návod k použití „Multitool MT 40 – základní přístroj“.

5.2 Kontrola napnutí řetězu

Často kontrolujte napnutí řetězu, nové pilové řetězy se prodlužují.

1. Pilový řetěz rukou protáhněte a zkontrolujte:
 - Ve studeném stavu: Pilový řetěz je správně napnutý, když je ho ve středu vodící lišty možné nadzdvihnout o cca 3–4 mm a rukou lehce protáhnout. Při provozní teplotě se pilový řetěz prodlužuje a provětšuje.
 - Vodící patky pilového řetězu nesmějí vystupovat z drážky na spodní straně vodící lišty – pilový řetěz by jinak mohl oskočit.
2. V případě potřeby pilový řetěz dodatečně napněte (viz *Kapitola 4.2 "Napnutí a uvolnění pilového řetězu (07)", strana 137*).

5.3 Kontrola mazání řetězu

Zkontrolujte funkci automatického mazání řetězu tak, že zapnete prořezávač a podržíte ho špičkou směrem ke kartonu nebo papíru na zemi.

POZOR! Nebezpečí poškození stroje. Kontakt se zemí vede nevyhnutelně ke ztupení pilového řetězu.

- Řetězem se nedotýkejte země a dodržujte bezpečnostní odstup 20 cm!
1. Zapněte stroj.
 2. Hrot vodící lišty držte směrem ke kartonu nebo papíru položenému na zemi.
 - Pokud se objeví zvětšující se olejová stopa, pracuje mazání řetězu bez problémů.

- Pokud se navzdory plné olejové nádrži neobjeví žádná stopa oleje: Vyčistěte otvor pro výstup oleje ve stroji a drážku vodící lišty.

Pokud by nebylo dosaženo žádného úspěchu, obraťte se na náš zákaznický servis.

6 CHOVÁNÍ PŘI PRÁCI A PRACOVNÍ TECHNIKA (09–13)

⚠ VÝSTRAHA! Zvýšené nebezpečí pádu.

Existuje zvýšené nebezpečí pádu, jestliže bude práce prováděna ze zvýšené polohy (např. žebříku).

- Se strojem vždy pracujte ze země a přitom dbejte na stabilní postavení.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Vždy stůjte tak, aby mohl být řez proveden pokud možno v úhlu 90° k větví (09/a).
- Tlusté větve řežte po částech, abyste měli lepší kontrolu nad místem dopadu (10/1).
- Nikdy ke zlepšení hojení ran a zabránění hnilobě neřezejte do vybouleniny u napojení větve (11).
- Ke stabilizaci prořezávače na větví opěrnou čelistí (12/1) přitlačte prořezávač při řezání ke větví (12/2) (12/a).
- Proveďte odlehčovací řez (13/a) na spodní straně větve dříve, než bude větev odřezána (13/b). Tak lze zabránit odtrhávání kůry i těžko se hojícím poškozením na stromu. Odlehčovací řez nemá být hlubší než 1/3 tloušťky větve, aby bylo zabráněno uvážnutí prořezávače.
- K zamezení uvážnutí prořezávač vždy vytáhněte s rotujícím pilovým řetězem z větve.

7 ÚDRŽBA A PÉČE

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění pořezáním. Nebezpečí zranění pořezáním při sáhnutí na ostrohranné a pohybující se díly přístroje i řezné nástroje.

- Před údržbou, ošetřováním a čištěním stroj vždy vypněte. Odstraňte akumulátor.
- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy noste ochranné rukavice.

7.1 Pilový řetěz a vodící lišta

7.1.1 Výměna pilového řetězu a vodící lišty

Výměna pilového řetězu a vodící lišty

Pilový řetěz a vodící lišta jsou vystaveny velkému opotřebení. Pilový řetěz a vodící lištu neprodleně vyměňte, pokud není zaručena bezvadná funkce.

7.1.2 Obrácení vodící lišty

Aby se zabránilo jednostrannému opotřebení vodící lišty, při každé výměně řetězu ji obraťte.

7.1.3 Broušení pilového řetězu

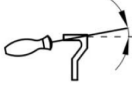
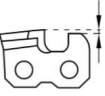
⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí poranění zpětným rázem. Poškozené nebo špatně nabroušené pilové řetězy zvyšují nebezpečí zpětného nárazu! Důsledkem mohou být zranění.

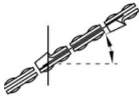
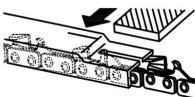
- Pravidelně čistěte pilový řetěz.
- Pravidelně kontrolujte poškození pilového řetězu a v případě potřeby jej vyměňte.
- Pokud neumíte pilový řetěz brousit: Obráťte se na zákaznický servis.

Pilový řetěz musí být broušen v následujících případech:

- Místo pilin je vyhazován pouze dřevěný prach.
- Prořezávač se musí při prořezání tlačit skrz dřevo.

Pro nezkušené uživatele: Nechte si pilový řetěz nabrousit u odborníka/v zákaznickém servisu. Chcete-li pilový řetěz brousit sami, respektujte následující hodnoty. Příslušenství získáte ve specializované prodejně.

Typ řetězu	Průměr pilníku	Úhel hlavy zubu	Úhel podříznutí	Úhel sklonu hlavy (55°)	Hloubka
					

Typ řetězu	Průměr pilníku	Úhel hlavy zubu	Úhel podříznutí	Úhel sklonu hlavy (55°)	Hloubka
		Úhel otáčení nástroje	Úhel sklonu nástroje	Stranový úhel	
					
Oregon 91P040X	5/32"	30°	0°	80°	0,025"
					
Hloubka				Pilník	

UPOZORNĚNÍ Při broušení uberte trochu materiálu! K broušení pilového řetězu doporučujeme přístroj na broušení řetězů.

7.1.4 Čištění vodicí lišty

1. Pravidelně čistěte vodicí lištu a drážku vodicí lišty i otvory pro výstup oleje.
2. Ořep, který se vytvořil kvůli pilovému řetězu na vodicí liště, odstraňte plochým pilníkem.

7.2 Kontrola a čištění hnacího řetězového kola

Namáhání hnacího řetězového kola (05/2) je mimořádně velké. Proto proveďte:

1. Zuby hnacího řetězového kola pravidelně kontrolujte, zda nejsou opotřebené nebo poškozené.
2. Hnací řetězové kolo a upevnění vodicí lišty vyčistěte kartáčem.

UPOZORNĚNÍ Opotřebené nebo poškozené hnací řetězové kolo snižuje životnost pilového řetězu, a proto musí být neprodleně vyměněno v zákaznickém servisu.

8 POMOC PŘI PORUCHÁCH

OPATRNĚ! **Nebezpečí zranění.** Ostrohraně a pohybující se části strojů mohou vést k poranění.

- Při údržbě, ošetřování a čištění vždy noste ochranné rukavice!

Porucha	Příčina	Odstranění
Vodicí lišta a pilový řetěz jsou při běhu horké. Tvorba kouře.	Pilový řetěz je příliš napnutý.	Zkontrolujte napnutí řetězu. Dotáhněte pilový řetěz.
	Olejevá nádrž je prázdná.	Dolijte olej na pilový řetěz.
	Otvor pro výstup oleje anebo drážka vodicí lišty jsou znečištěné.	Vyčistěte otvor pro výstup oleje anebo drážku vodicí lišty.
Motor běží, ale pilový řetěz se nepohybuje.	Pilový řetěz je příliš napnutý.	Zkontrolujte napnutí řetězu. Dotáhněte pilový řetěz.
	Chyba stroje	Obráťte se na servis AL-KO.
Místo pilin je vyhazován pouze dřevěný prach. Prořezávač musí být tlačěn skrze dřevo.	Pilový řetěz je tupý.	Pilový řetěz nabrusejte nebo vyhledejte servis AL-KO.
Stroj nezvykle vibruje.	Chyba stroje	Obráťte se na servis AL-KO.

Porucha	Příčina	Odstranění
Další poruchy	Viz návod k použití „Multitool MT 40 – základní přístroj“.	

UPOZORNĚNÍ V případě poruch, které nejsou v této tabulce uvedené nebo které nemůžete sami odstranit, se obraťte na náš zákaznický servis.

9 PŘEPRAVA

Přepřevu provádějte podle následujících opatření:

1. Vypněte stroj.
2. Ze základního přístroje odstraňte akumulátor.
3. Vzájemně odpojte základní přístroj, prodlužovací trubku (je-li k dispozici) a přídatný stroj.

UPOZORNĚNÍ Jmenovitá energie v akumulátoru činí více než 100 Wh! Proto dbejte na následující pokyny k přepravě!

Obsazený lithium-iontový akumulátor podléhá předpisům pro nebezpečné náklady, ale může být však přepravován za jednodušších podmínek:

- Díky privátním uživatelům může být akumulátor bez jakýchkoli dalších požadavků přepravován po silnici, jestliže jej uživatel zabalí podle pravidel maloobchodu a přeprava slouží k privátním účelům.
- Komerční uživatelé, kteří provádí přepravu ve spojení s hlavní činností (např. dodávky z a ke stavenišťům nebo předváděcím akcím), mohou rovněž využívat toto zjednodušení.

V obou shora uvedených případech musí být nutně učiněna předběžná opatření k zamezení uvolnění obsahu. V dalších případech musí být bezpodmínečně dodržovány předpisy zákona o nebezpečném zboží! Při nedodržování odesílateli a event. i dopravci hrozí velké pokuty.

Další pokyny k přepravě a odeslání

- Lithiové akumulátory přepravujte, resp. zasílejte pouze v nepoškozeném stavu.
- K přepravě akumulátoru používejte výhradně jen originální kartony nebo kartony vhodné pro nebezpečné zboží (není potřebné u akumulátorů se jmenovitou energií menší než 100 Wh).
- Zalepte otevřené akumulátorové kontakty, abyste zabránili zkratu.
- Akumulátor uvnitř obalu zajistěte před posunutím, aby se zabránilo poškození akumulátoru.

- Při přepravě, popř. odeslání zajistěte správné označení a dokumentaci zásilky (např. balíkovou službou nebo přepravní společností).
- Předem se informujte, zda je možná přeprava zvoleným kurýrem, a označte zásilku.

Doporučujeme vám obrátit se na odborníka na nebezpečné zboží k přípravě zásilky. Dbejte na eventuální další národní předpisy.

10 SKLADOVÁNÍ

Po každém použití stroj pořádně vyčistěte a, jsou-li k dispozici, umístěte všechny ochranné kryty. Přístroj uchovávejte na suchém, uzamykatelném místě a mimo dosah dětí.

Před přestávkami delšími než 30 dní proveďte následující práce:

1. Vyprázdněte olejovou nádrž na olej řetězové pily.
2. Sejměte pilový řetěz a vodící lištu, vyčistěte a postříkejte olejem na ochranu proti korozi.
3. Stroj důkladně vyčistěte a uschovejte v suché místnosti.

POZOR! Nebezpečí poškození stroje. Zastřelí/zalepený olej na pilový řetěz při dlouhém skladování poškozuje díly vedoucí olej.

- Před delším skladováním olej na pilové řetězy odstraňte ze stroje.

11 LIKVIDACE

pokyny k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



- Elektrická a elektronická zařízení nepatří do domácího odpadu, ale odváží se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!
- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou zabudovány do stroje pevně, je nezbytné před odevzdáním vyjmout! Jejich likvidace se řídí zákonem o bateriích.
- Vlastník, příp. uživatel elektrických a elektronických zařízení mají zákonnou povinnost je po použití vrátit.
- Konečný uživatel má vlastní odpovědnost za smazání svých osobních dat na likvidovaném starém stroji!

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpady znamená, že se elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Elektrická a elektronická zařízení lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejny elektrospotřebičů (stále a online), pokud má obchodník povinnost zpětného odběru, anebo ho nabízí dobrovolně.

Tato prohlášení platí pouze pro zařízení, která jsou instalována a prodávána v zemích Evropské unie a podléhají evropské právní směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

Pokyny k zákonu o likvidaci baterií (BattG)



- Staré baterie a akumulátory nepatří do domácího odpadu, ale odváží se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!
- Kvůli bezpečnému vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektropřístroje a pro informace o jeho typu, resp. o chemickém systému dbejte na následující údaje v návodu na použití, příp. montážním návodu.
- Vlastník, příp. uživatel baterií nebo akumulátorů mají zákonnou povinnost je po použití vrátit. Odevzdávání se omezuje na běžné množství v domácnosti.

Staré baterie mohou obsahovat škodliviny nebo těžké kovy, které mohou poškozovat životní prostředí a zdraví. Zužitkování starých baterií a vyu-

žití v nich obsažených zdrojů přispívá k ochraně obou těchto důležitých statků.

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpady znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Pokud se pod odpadkovým kontejnerem nacházejí nadto znaky Hg, Cd nebo Pb, označuje se tím následující:

- Hg: Baterie obsahuje víc než 0,0005 % rtuti
- Cd: Baterie obsahuje víc než 0,002 % kadmia
- Pb: Baterie obsahuje víc než 0,004 % olova

Baterie a akumulátory lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodejní místa baterií a akumulátorů
- Ve sběrných zařízeních společného systému odběru použitých baterií a nepotřebných zařízení
- Ve sběrných zařízeních výrobce (pokud je členem společného systému zpětného odběru)

Tato prohlášení platí pouze pro baterie a akumulátory, které se prodávají v zemích Evropské unie a podléhají evropské právní směrnici 2006/66/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci baterií a akumulátorů.

12 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech:

- Dodržujte tento návod k obsluze
- Řádné zacházení
- Použití originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v následujících případech:

- Svévole pokusy o opravu
- Svévole technické změny
- Používání v rozporu s určeným účelem

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opotřebené díly, které jsou na kartě náhradních dílů xxxxxx (x) označeny rámečkem.

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

13 PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU/ES

Viz návod k použití „Multitool MT 40 – základní přístroj“.

AZ EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA**Tartalomjegyzék**

1	Ehhez a kezelési útmutatóhoz	143	5.2	A láncfeszesség ellenőrzése	153
1.1	Jelmagyarázatok és jelzőszavak	144	5.3	Lánckenés ellenőrzése	153
2	Termékleírás	144	6	Munkamagatartás és munkatechnika (09 – 13)	153
2.1	Rendeltetésszerű használat (01)	144	7	Karbantartás és ápolás	154
2.2	Lehetséges előre látható hibás használat	144	7.1	Fűrészlánc és láncvezető sín	154
2.3	Maradék veszélyek	144	7.1.1	Fűrészlánc és láncvezető sín cseréje	154
2.4	A készüléken szereplő szimbólumok	144	7.1.2	A vezetősín megfordítása	154
2.5	Biztonsági és védőberendezések	145	7.1.3	A fűrészlánc élezése	154
2.6	Termékáttekintés	145	7.1.4	A vezetősín tisztítása	155
3	Biztonsági utasítások	145	7.2	A hajtólánckerék ellenőrzése és tisztítása	155
3.1	Kezelő	145	8	Hibaelhárítás	155
3.2	Egyéni védőfelszerelés	145	9	Szállítás	156
3.3	Munkahelyi biztonság	146	10	Tárolás	156
3.4	Személyekre és állatokra vonatkozó biztonság	146	11	Ártalmatlanítás	156
3.5	A készülék biztonsága	146	12	Garancia	158
3.6	Elektromos biztonság	146	13	Az eredeti EU/EK megfelelőségi nyilatkozat fordítása	158
3.7	Biztonsági utasítások láncfűrészekhez (EN 60745 szabvány 2-13. rész)	147			
3.8	A visszacsapódás okai és megelőzése	148	1	EHHEZ A KEZELÉSI ÚTMUTATÓHOZ	
3.9	Biztonsági utasítások magassági ágyesőhöz	149	■	A német változat esetében az eredeti üzemeltetési útmutatóról van szó. Minden más nyelvi változat az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.	
3.9.1	Munkautasítás (01)	149	■	Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el gondosan ezt a kezelési útmutatót. Ez a zavarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele.	
3.9.2	Rezgésterhelés	150	■	Tárolja mindig úgy ezt a kezelési útmutatót, hogy bármikor beleolvashasson, ha a berendezéssel kapcsolatos információra van szüksége.	
3.9.3	Zajterhelés	151	■	Másik személynek csak ezzel a kezelési útmutatóval együtt adja tovább a készüléket.	
4	Felszerelés és üzembe helyezés	152	■	Olvassa el és tartsa be a jelen kezelési útmutató biztonsági tudnivalóit és figyelmeztetéseit.	
4.1	A láncvezető sín és a fűrészlánc felszerelése (02 – 06)	152			
4.2	A fűrészlánc megfeszítése és meglazítása (07)	152			
4.3	Fűrészláncolaj betöltése (08)	152			
4.4	Hordheveder felhelyezése az alapkészülékre	153			
4.5	Felszerelhető készülék felhelyezése az alapkészülékre	153			
5	Kezelés	153			
5.1	A készülék be- és kikapcsolása	153			

1.1 Jelmagyarázatok és jelzőszavak

⚠ VESZÉLY! Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményez.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.

⚠ VIGYÁZAT! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – kisebb vagy közepesen súlyos sérüléseket eredményezhet.

FIGYELEM! Olyan helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – anyagi károkat eredményezhet.

i TUDNIVALÓ Az érthetőséget és a használatot segítő, különleges tudnivalók.

2 TERMÉKLEÍRÁS

A magassági ágnyeső lehetővé teszi a fák és más fás szárú növények kényelmesen és a talajon biztonságosan állva történő gallyazását. A létrán vagy fán végzett fáradtságos és veszélyes munka már a múlté.

2.1 Rendeltetésszerű használat (01)

A magassági ágnyeső feltét kizárólag az alapkészülékkel együtt működtetve használható. A teljes készülék stabilan álló fák és más fás szárú növények talajról történő gallyazására szolgál. Munka közben a használónak a talajon biztosan kell állnia (01).

Csak biológiailag lebomló fűrészlánc-olajat szabad használni.

Az alapkészülék és a felszerelhető készülékek kizárólag magáncélú használatra készültek. Minden más felhasználás, valamint az engedély nélküli átépítés vagy hozzáépítés helytelen használatnak minősül ami a jótállás megszűnését, valamint a megfelelőségi nyilatkozat (CE-jelölés) érvénytelenné válását eredményezi, és a gyártó a felhasználót vagy harmadik felet érő minden kár esetében mentesül a felelősség alól.

2.2 Lehetséges előre látható hibás használat

- Ne vágjon le olyan ágakat, amelyek közvetlenül vagy hegyes szöget bezárva a felhasználó vagy más személyek felett található.
- A készüléket ne használja létrán állva.

- Csak egy hosszabbítócsövet használjon akkor is, ha további hosszabbítócsövek is rendelkezésre állnak.
- Ne használjon fáradt olajat vagy ásványi olajat.

2.3 Maradék veszélyek

Még a készülék rendeltetésszerű használata esetén is mindig marad valamennyi ésszerű kockázat, amely nem zárható ki. A készülék fajtájából és szerkezetéből adódóan alkalmazástól függően a következő potenciális veszélyeztetések fordulhatnak elő:

- Érintkezés szétrepülő faforgácsokkal és olajköddel
- Faforgács-részecskék és olajköd belélegzése
- Sérülések a szétrepülő faforgácsok miatt
- Vágási sérülések a fűrészláncnál

2.4 A készüléken szereplő szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
	A kezelésnél különös óvatosságot tanúsítson!
	Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót!
	Viseljen védőkesztyűt!
	Viseljen erős cipőt!
	Viseljen védősisakot!
	Tartsen 10 m távolságot áram alatt lévő vezetékektől!
	Viseljen fülvédőt és védőszemüveget!

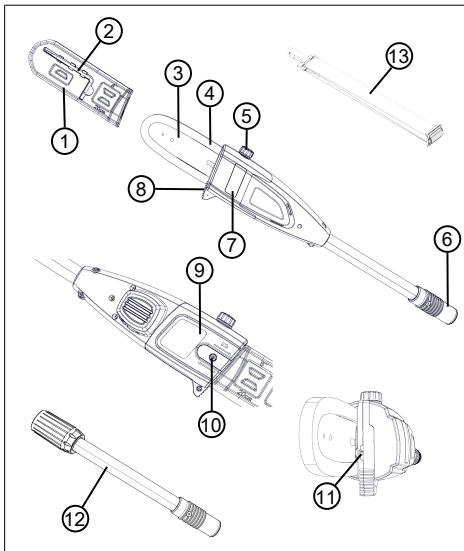
Szimbólum	Jelentés
	Esőben ne használja! Nedvességtől óvni kell!

2.5 Biztonsági és védőberendezések

Vezetősin védőtokja

Szállítás előtt a védőburkolatot a vezetősinre és a fűrészláncra fel kell helyezni a személyi sérülések és anyagi károk elkerülésének érdekében.

2.6 Termékáttekintés



Sz.	Alkatrész
1	Vezetősin védőtokja
2	Imbuszkulcs csavarhúzóval
3	Vezetősin
4	Fűrészlánc
5	Az olajtartály beöntőnyílása
6	Csatlakozó hosszabbítócsőhöz, ill. az alapkészülékhez
7	Az olajtartály figyelőablaka
8	Fatámasztó bordázat
9	Lánckerékburkolat

Sz.	Alkatrész
10	Rögzítőcsavar
11	Láncfeszítő csavar
12	Hosszabbítócső
13	Hordheveder az alapkészülékhez

3 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

3.1 Kezelő

- 16 évnél fiatalabb gyermekek és a kezelési útmutatót nem ismerő személyek a gépet nem használhatják. Tartsák be az adott országra jellemző, a felhasználó minimális életkorára vonatkozó esetleges biztonsági utasításokat.
- A készüléket ne kezelje alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt.

3.2 Egyéni védőfelszerelés

- A fej és a végtagok sérülésének és halláskárosodásnak az elkerülésére előírászerű ruházat és biztonsági felszerelés viselendő.
- A személyes védőfelszerelés részei:
 - Védősisak, védőszemüveg és légzőkészülék
 - Hosszú nadrág és erős lábbeli
 - Karbantartáskor és ápoláskor: Védőkesztyű

3.3 Munkahelyi biztonság

- Csak napfény vagy nagyon erős mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon.
- A munkavégzés előtt távolítsa el a veszélyes tárgyakat a munkaterületről, pl. ágakat, üveg- és fémdarabokat, köveket.
- Ügyeljen a biztonságos állásra.

3.4 Személyekre és állatokra vonatkozó biztonság

- A készüléket csak olyan munkára használja, amire az szolgál. A nem rendeltetésszerű használat sérüléseket, valamint anyagi károkat okozhat.
- Csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha a munkaterületen nem tartózkodik sem ember, sem állat.
- Tartsa távol a kezét és a lábát, ill. más testrészét a készülék mozgó alkatrészeitől (pl. fűrészláncától, vágóberendezéstől).
- A gép egyes részei, pl. a motorburkolatok és a vágószerszámok munka közben nagyon felmelegedhetnek. Ezeket ne érintse meg. Kikapcsolás után várja meg, amíg lehűlnek.

3.5 A készülék biztonsága

- A készüléket csak az alábbi feltételek mellett használja:
 - A készülék nem szennyezett.
 - A készüléken nem láthatók sérülések.
 - Minden kezelőelem működik.
- Az összes készülékfogantyút tartsa szárazon és tisztán.
- Ne terhelje túl a készüléket. Magánterületen végzett könnyű munkákhoz készült. A túlterhelés a készülék károsodását eredményezi.
- Soha ne működtesse a gépet elhasználódott vagy sérült alkatrészekkel. A sérült alkatrészeket mindig a gyártó eredeti pótalkatrészeivel pótolja. Ha a készüléket elhasználódott vagy sérült alkatrészekkel működteti, akkor emiatt a gyártóval szemben semmiféle garanciaigény nem érvényesíthető.

3.6 Elektromos biztonság

- A rövidzárlat és az elektromos alkatrészek meghibásodásának elkerülése érdekében:
 - Óvja a készüléket a nedvességtől, és ne használja esőben.

- Ne fecskendezze a készüléket vízzel.
- Ne Nyissa ki a készüléket.

i TUDNIVALÓ Tartsa be az akkumulátorra és a töltőkészülékre vonatkozó biztonsági utasításokat a külön kezelési útmutatókban.

3.7 Biztonsági utasítások láncfűrészekhez (EN 60745 szabvány 2-13. rész)

- **Minden testrészét tartsa távol a működő fűrész láncától. Győződjön meg a fűrész indítása előtt arról, hogy a fűrészlánc semmihez nem ér hozzá.** A láncfűrészsel végzett munka közben egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is a ruházat vagy testrészek fűrészláncba csípődését okozhatja.
- **A láncfűrészt jobb kezével mindig a hátsó fogónál, bal kezével az első fogónál tartsa.** A láncfűrész fordított helyzetben tartása növeli a sérülések kockázatát, ezért mellőzze.
- **Az elektromos szerszámot a szigetelt fogófelületeinél tartsa, mivel a fűrészlánc hozzáérhet saját hálózati kábeléhez.** A fűrészlánc áramvezető vezetékkel való érintkezése a készülék fémes részeit feszültség alá helyezheti, és áramütést okozhat.
- **Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt. További védőfelszerelést javasolunk a fej, a kéz és a lábak védelmére.** A megfelelő védőruházat csökkenti a kirepülő forgács és a fűrészlánc véletlen érintése okozta sérülésveszélyt.
- **Ne dolgozzon a láncfűrészsel fán tartózkodva.** Az élőfával való munkavégzés fokozza a sérülésveszélyt.
- **Mindig ügyeljen stabil pozíciójára, és csak akkor használja a láncfűrészt, ha szilárd, biztonságos, sík felületen áll.** A csúszós aljzat vagy az instabil felület, pl. létra miatt elveszítheti egyensúlyát vagy a láncfűrész feletti kontrollt.
- **Ha feszül a vágott ág, vágás közben számíton esetleges visszacsapódására.** Ha elenged a faág feszülése, visszacsapása eltalálhatja szerszámot használó személyt és/ vagy kiránthatja a láncfűrészt az ellenőrzés alól.
- **Legyen különösen óvatos aljnövényzet és fiatal fák vá-**

gásakor. A vékony anyag a fűrészláncba akadhat és megütheti vagy kibillentheti Önt az egyensúlyából.

- **A láncfűrész első fogójánál fogva, kikapcsolt állapotban szállítsa úgy, hogy a fűrészláncot testétől ellenkező irányban tartja. Szállítás vagy tárolás közben mindig legyen a láncfűrészen a védőtakaró.** A láncfűrész gondos kezelése csökkenti a mozgó fűrészlánc véletlen érintésének valószínűségét.
- **Tartsa be a kenési, láncfeszítési utasításokat és a tartozékok cseréjét.** A szakszerűtlenül feszített vagy kent lánc elszakadhat vagy növeli a visszacsapódás kockázatát.
- **A markolatok mindig legyenek szárazak, tiszták, olaj- és zsírmentesek.** A zsíros, olajos fogantyú csúszós és az irányítás elvesztését okozhatja.
- **Csak fa fűrészelésére használja a szerszámmal. A láncfűrész csak rendeltetésszerűen használja. Például: Ne használja műanyag, fal vagy nem fából lévő építőanyag vágására.** A láncfűrész nem rendelte-

tésszerű használata veszélyes helyzeteket okozhat.

3.8 A visszacsapódás okai és megelőzése

Visszacsapódás keletkezhet, ha a vezetősín csúcsa tárgyat érint vagy hajlik a fa és a fűrészlánc a vágatba szorul.

A sín csúcsának akadállyal való érintkezése egyes esetekben olyan váratlan hátrafelé irányuló reakciót válthat ki, amelynél a vezetősín felfelé és a kezelő irányába csapódik.

A fűrészláncnak a vezetősín felső élénél történő becsípődése miatt a sín hirtelen a kezelő irányába visszaüthet.

Minden ilyen reakció ahhoz vezethet, hogy elveszti a fűrész felletti ellenőrzést és súlyosan megsérülhet. Ne bízza magát csak a láncfűrészbe épített biztonsági berendezésekre. A láncfűrész használójaként foganatosítson különböző intézkedéseket, hogy baleset- és sérülésmentesen dolgozhasson.

A visszacsapódás az elektromos szerszám helytelen vagy hibás használatának következménye. A visszacsapódás megfelelő, az

alábbiakban leírt óvintézkedésekkel megakadályozható:

- **Tartsa mindkét kezével szorosán a fűrészst úgy, hogy a hüvelykujja és a többi ujjja a láncfűrész fogóit körbefogják. Helyezze testét és karját abba a pozícióba, amelyben a visszacsapó erőt képes felfogni.** Megfelelő intézkedések végrehajtása esetén a kezelő ellenőrzése alatt tarthatja a hátrafelé ható erőket. Soha ne engedje el a láncfűrészst.
- **Kerülje a nem természetes testtartást és ne végezzen fűrészélést vállmagasság felett.** Így elkerülhető a síncsúccsal való véletlen érintkezés és jobban ellenőrizhető a láncfűrész váratlan helyzetekben.
- **Mindig használja a gyártó által előírt tartaléksíneket és fűrészláncokat.** A hibás tartaléksínek és fűrészláncok a lánc elszakadását vagy visszacsapódását okozhatják.
- **Tartsa be a gyártói utasításokat a fűrészlánc élezésekor, karbantartásakor.** A túl alacsony mélységkorlátozó növeli a visszacsapódás lehetőségét.

3.9 Biztonsági utasítások magassági ágnyesőhöz

3.9.1 Munkautasítás (01)

- Gallyazás közben a magassági ágnyesőt (01/1) legfeljebb 60°-os szögben emelje meg (01/2). Ennél meredekebb szög esetén Ön törvényszerűen azon a területen fog állni, ahová a levágott ágak leeshetnek. Álljon mindig ezen a területen kívül.
- Előzőleg alakítson ki egy menekülési utat, hogy elugorhasson a lehulló ágak elől. Ezen az úton nem lehetnek akadályok, pl. levágott ágak, és nem lehet csúszós sem, mert ez megakadályozhatja a hátraugrást.
- A közelben lévő emberektől, állatoktól, tárgytól vagy épületektől tartson biztonságos távolságot, ami a levágni kívánt ág hosszának kb. a 2,5-szerese legyen. Ha ez nem lehetséges, akkor az ágot több részletben kell levágni.
- Ne próbálkozzon olyan ág levágásával, amelynek átmérője nagyobb a vezetőlemez méreténél.
- El kell kerülni, hogy mozgó ágak vagy tárgyak akadjanak

be a fűrészláncba. Ilyen esetben azonnal kapcsolja ki a magassági ágnyesőt.

- Távolítsa el az akkumulátort az alapkészülekből és tegye fel a védőburkolatot a fűrészláncre:
- ellenőrzési, beállítási és tisztítási munkák esetén
- a vezetősínen és a fűrészláncon végzett munka esetén
- a készülék magára hagyása esetén
- Szállítás
- tárolás esetén
- karbantartási és javítási munkák esetén
- veszély esetén
- Az áram alatt lévő felszín feletti elektromos vezetékektől tartson legalább 10 m távolságot.

3.9.2 Rezgésterhelés

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Veszély rezgés miatt. A készülék használata közben a tényleges rezgés kibocsátási érték a gyártó által megadott értéktől eltérhet.

Használat előtt, ill. közben vegye figyelembe a következő befolyásoló tényezőket:

- A készüléket rendeltetésszerűen használják?
 - Az anyag vágása, ill. előkészítése a megfelelő módon és formában történik?
 - A készülék a szokásos üzemi állapotban található?
 - A vágószerszám megfelelően meg van élezve, ill. a megfelelő vágószerszám van beszerelve?
 - A tartófogantyú és az opcionális vibrációs fogantyú fel van szerelve és ezek szilárdan vannak a készülékre erősítve?
-
- A készüléket csak az adott munka elvégzéséhez szükséges fordulatszámmal működtesse. Kerülje a maximális fordulatszámot a zaj és a rezgések csökkentése érdekében.
 - Szakszerűtlen használat és karbantartás miatt a készülék által kibocsátott zaj és a rezgés fokozódhat. Ez egészségkárosodást okoz. Ilyen esetben azonnal kapcsolja ki a készüléket, majd egy hivatalos szervizben javíttassa meg.
 - A rezgés miatti terhelés mértéke az elvégzendő munkától,

ill. a készülék használatától függ. Mérlegelje a helyzetet és iktasson be megfelelő munkaszüneteket. Ezzel jelentősen csökkenthető a teljes munkaidő alatt kapott rezgés miatti terhelés mértéke.

- A készülék tartós használata esetén a kezelő rezgéseknek van kitéve, ami vérkeringési problémákhoz (az ujjak elfehéredéséhez) vezethet. Ennek a kockázatnak az elkerüléséhez viseljen kesztyűt és tartsa melegen a kezét. Ha az ujjak elfehéredése tapasztalható, azonnal forduljon orvoshoz. A tünetekhez tartoznak: érzéketlenség, az érzékelőképesség elvesztése, bizsergés, viszketés, fájdalom, elgyengülés, a bőr színének vagy állapotának megváltozása. Normál esetben ezek a tünetek az ujjakat, a kezeket vagy a pulzust érintik. Alacsonyabb hőmérsékleten a veszély fokozódik.
- Iktasson be a munkanapba hosszabb szüneteket, hogy a zajtól és a rezgésektől való regenerálódás lehetséges legyen. A munkát úgy tervezze meg, hogy az erős rezgést keltő készülékek használata több napra legyen elosztva.

- Ha a készülék használata közben a kezeinél kellemetlen érzése lenne vagy a bőre elszíneződne, akkor azonnal szakítsa meg a munkavégzést. Iktasson be megfelelő pihenőket. Megfelelő hosszúságú pihenő nélkül kéz-kar-rezgésszindrómát tapasztalhat.
- Minimalizálja a rezgésekből adódó kockázatot. A készüléket a kezelési útmutatóban található utasítások szerint gondozza.
- Ha a készüléket gyakran használják, lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel anti-vibrációs tartozékok (pl. fogantyúk) beszerzése érdekében.
- Kerülje el a készülékkel 10 °C alatti hőmérsékleteken történő munkavégzést. Egy munkatervben határozza meg, hogy hogyan korlátozható a rezgés okozta terhelés.

3.9.3 Zajterhelés

A készülék használata közben bizonyos mértékű zajterhelés elkerülhetetlen. Nagy zajjal járó munkákat csak az engedélyezett és erre a célra meghatározott időpontokban végezzen. Tartson zajmentes szüneteket és a munkaidőtartamát csak a legszüksé-

gesebb mértékre korlátozza. Saját személyes védelme és a közelben tartózkodók védelme érdekében megfelelő hallásvédőt kell viselni.

4 FELSZERELÉS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS

4.1 A láncvezető sín és a fűrészlánc felszerelése (02 – 06)

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély a fűrészláncnál. A fűrészlánc vágóélei nagyon élesek, úgyhogy a fűrészláncsal való munkavégzés közben vágási sérülések keletkezhetnek. A fűrészláncsal végzett minden munka előtt ügyeljen a következőkre:

- Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort.
 - Viseljen védőkesztyűt.
1. Lazítsa meg a lánckerékburkolatot (02/2) rögzítőcsavarját (02/1) az imbuszkulcsra lévő csavarhúzóval (02/a). Vegye le a rögzítőcsavart és a lánckerékburkolatot.
 2. Az imbuszkulcsra lévő csavarhúzóval lazítsa meg a láncfeszítő csavart (03/1). A láncfeszítő csavart addig csavarja, amíg a láncfeszítő csap (03/2) a csavarmenet hátsó végéhez kerül (03/a).
 3. Fűrészlánc behelyezése:
 - A fűrészláncnak (04/2) azokat a vágófogait (04/1), amelyeknek felül kell a vezetősínre felfeküdniük, igazítsa hozzá (04/a) a vezetősín csúcsához (04/3).
Tudnivaló: *Ügyeljen a lánc helyes felszerelésére!*
 - A vágóláncot (04/2) helyezze be a vezetősín (04/4) vágatába, majd teljesen vezesse körbe a vezetősín körül.
 4. A vezetősínre a felhelyezett vágólánccal együtt helyezze a nyitott burkolatba:
 - A fűrészláncot (05/1) helyezze fel a hajtólánckerék (05/2) köré.
 - A vezetősín (05/3) úgy kell beigazítani, hogy a két vezetőcsap (05/4) beleakadjon a vezetősín hosszanti nyílásába (05/5).
 - A vezetősín (05/3) úgy kell beigazítani, hogy a láncfeszítő csap (05/6) beleakad-

jon a két láncfeszítő furat (05/7) egyikébe.

- A láncfűrész (05/1) úgy kell beigazítani, hogy az a vezetősín (05/3) mélyedésében és a hajtólánckerék (05/2) körül helyezkedjen el.
5. Tegye fel a lánckerékburkolatot (06/1), majd tegye be a rögzítőcsavarokat (06/2), és ezeket húzza meg az imbuszkulccsal (06/a).
 6. A fűrészlánc megfeszítése (lásd *Fejezet 4.2 "A fűrészlánc megfeszítése és meglazítása (07)", oldal 152*).

4.2 A fűrészlánc megfeszítése és meglazítása (07)

1. Feszítse meg a fűrészláncot, amihez használja az imbuszkulcsra lévő csavarhúzót:
 - A fűrészlánc megfeszítése: A láncfeszítő csavart (07/1) az óra járásával egyező irányban forgassa el (07/a).
 - A fűrészlánc meglazítása: A láncfeszítő csavart (07/1) az óra járásával ellentétes irányban forgassa el (07/a).
2. A láncfeszesség ellenőrzése (lásd *Fejezet 5.2 "A láncfeszesség ellenőrzése", oldal 153*). Szükség esetén ismételje meg az előző lépést.

4.3 Fűrészláncolaj betöltése (08)

Szállításkor a készülékben nincs fűrészláncolaj!

FIGYELEM! A készülék károsodhat. A készülék fűrészláncolaj nélküli használata a fűrészlánc és a láncvezető sín károsodásához vezet.

- Soha ne üzemeltesse a készüléket fűrészláncolaj nélkül.
- Munkakezdés előtt öntsön fűrészláncolajat az olajtartályba, majd munka közben is ellenőrizze az olajszintet.
- Legalább minden munkakezdés előtt ellenőrizze, hogy a láncmenés működik-e.

A fűrészlánc élettartama és vágásteljesítménye az optimális kenéstől függ. Működés közben a fűrészlánc automatikusan kap olajkenést.

FIGYELEM! A készülék károsodhat. Ha a láncmenéshez fáradt olajat használnak, akkor az abban található fémes részecskék a vezetősín és a fűrészlánc idő előtti elkopását eredményezik. Erre a gyártó jótállása nem vonatkozik.

- Soha ne használjon fáradt olajat, hanem csak biológiailag lebomló fűrészláncolajat.

FIGYELEM! Környezeti károk veszélye. Ásványolajoknak a lánckenéshez történő alkalmazása súlyos környezeti károkhoz vezet.

- Soha ne használjon ásványolajat, hanem csak biológiailag lebomló fűrészláncolajat.

Minden munkakezdés előtt és minden akkumulátorcseré alkalmával ellenőrizze az olajsintet, és ha szükséges, töltsön be fűrészláncolajat:

1. Az olajtartály figyelőablakában (08/1) ellenőrizze az olajsintet. Az olajnak mindig láthatónak kell lennie. A minimális és maximális olajsintnél kevesebb vagy több nem lehet a tartályban.
2. A magassági ágnyesőt helyezze szilárd alapra és tartsa meg.
3. Tisztítsa meg a készüléket az olajtartály zárókupakja (08/2) körül.
4. Az olajtartály zárókupakját (08/2) csavarja le.
5. Az olajtartályt biológiailag lebomló fűrészláncolajjal tölts fel. Közben az olajtartály figyelőablakában (08/1) ellenőrizze az olajsintet. Ne töltsön túl a tartályt!
 - A töltés megkönnyítésére használjon tölcsezt.
 - Nem kerülhet szennyeződés az olajtartályba.
6. Az olajtartály zárókupakját (08/2) csavarja vissza.

4.4 Hordheveder felhelyezése az alapkészülékre

Lásd a „Multitool MT 40 – Alapkészülék” kezelési utasítását.

4.5 Felszerelhető készülék felhelyezése az alapkészülékre

Lásd a „Multitool MT 40 – Alapkészülék” kezelési utasítását.

5 KEZELÉS

⚠ VIGYÁZAT! Égési sérülés veszélye. Működés közben a hajtóműház felforrósodhat.

- Ne érintse meg a hajtóműházat.

5.1 A készülék be- és kikapcsolása

Lásd a „Multitool MT 40 – Alapkészülék” kezelési utasítását.

5.2 A láncfeszesség ellenőrzése

A láncfeszességet gyakran ellenőrizze, mivel az új fűrészláncok megnyúlnak.

1. A fűrészláncot kézzel kissé húzza át, és közben ellenőrizze:

- Hideg állapotban: A fűrészlánc helyesen van megfeszítve, ha a vezetősín közepén kb. 3–4 mm-rel megemelhető, és kézzel könnyen áthúzható. Üzemi hőmérsékleten a fűrészlánc meggyúlik és belóg.
- A fűrészlánc hajtótágjainak hornyai nem léphetnek ki a láncvezető sín alsó oldalának hornyából – különben a fűrészlánc kiugorhat.

2. Ha szükséges, feszítse meg újra a fűrészláncot (lásd *Fejezet 4.2 "A fűrészlánc megfeszítése és meglazítása (07)"*, oldal 152).

5.3 Lánckenés ellenőrzése

Az automatikus lánckenés működésének vizsgálata oly módon, hogy a magassági ágnyesőt bekapcsolja, és a hegyével egy karton vagy papír irányába a talajon tartja.

FIGYELEM! A készülék károsodhat. A talajhoz való hozzáérés feltétlenül a fűrészlánc tomulásához vezet.

- Ügyeljen, hogy a lánc soha ne érjen hozzá a talajhoz, és tartson 20 cm-es biztonsági távolságot!

1. A készüléket kapcsolja be.
2. A vezetősín csúcsát irányítsa egy a talajra fektetett karton vagy papír felé.
 - Ha növekvő olajnyom mutatkozik, akkor a lánckenés kifogástalanul működik.
 - Ha teli olajtartály ellenére sincs olajnyom: Tisztítsa meg a készülékben az olajbeneteti nyílást és a vezetősín vágatát.

Ha ez nem vezet eredményre, akkor kérjük, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

6 MUNKAMAGATARTÁS ÉS MUNKATECHNIKA (09 – 13)

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Fokozott zuhanásveszély. Fokozott zuhanásveszély áll fenn, ha a munkavégzés magas helyen (pl. létrán állva) történik.

- A készülékkel mindig a talajon állva dolgozon, és közben ügyeljen arra, hogy biztosan álljon.
- Tartsa be a biztonsági utasításokat.
- Álljon úgy, hogy a vágást az ágra lehetőleg 90°-os szögben végezze, hogy az ág kivezethető legyen (09/a).

- A vastag ágakat több részletben vágja le, hogy jobban ellenőrzése alatt tarthassa a leesés helyét (10/1).
- Soha ne vágjon bele az ágnyúlványnál lévő csomóba, hogy a sebgyógyulás jobb legyen és a rothadást elkerülje (11).
- Fűrészelés közben a támasztóbordázattal (12/1) a magassági ágnyesőt nyomja neki (12/a) az ágnak (12/2), hogy így a készüléket stabilizálja az ágnál.
- Készítsen egy tehermentesítő bevágást (13/a) az ág alsó oldalán, mielőtt levágja az ágat (13/b). Ezzel megakadályozható a fakéreg ledörzsölődése, valamint nehezen gyógyuló sérülések kialakulása a fán. A tehermentesítő bevágás ne legyen mélyebb az ág vastagságának 1/3-ánál, hogy a magassági ágnyeső ne szoruljon be.
- A magassági ágnyesőt mindig a fűrészlánc forgása közben húzza ki az ágból, hogy ne szoruljon be.

7 KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Vágási sérülések veszélye. Vágási sérülések veszélye az éles szélű és még mozgó készülék-alkatrészek közé, valamint a vágószerszámokba nyúlás esetén.

- Karbantartási, gondozási és tisztítási munkák előtt mindig kapcsolja ki a készüléket. Távolítsa el az akkumulátort.
- Karbantartási, ápolási és tisztítási munkák közben mindig viseljen védőkesztyűt.

7.1 Fűrészlánc és láncvezető sín

7.1.1 Fűrészlánc és láncvezető sín cseréje

Fűrészlánc és láncvezető sín cseréje

A fűrészlánc és a láncvezető sín nagy kopásnak van kitéve. A fűrészláncot és a láncvezető sínt haladéktalanul cserélje ki, ha a kifogástalan működés nincs biztosítva.

7.1.2 A vezetősín megfordítása

A láncvezető sín egyoldalú elhasználódásának elkerülésére a sínt minden lánccserénél fordítsa meg.

7.1.3 A fűrészlánc élezése

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély visszarúgás miatt. A sérült és rosszul élezett fűrészláncok növelik a visszaütés veszélyét! Ez sérülésekkel járhat.

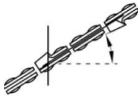
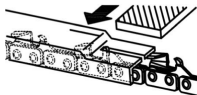
- A fűrészláncot rendszeresen tisztítsa meg.
- Ellenőrizze rendszeresen a fűrészlánc esetleges sérüléseit, és ha szükséges, cserélje ki a láncot.
- Ha nincs megelégedve egy fűrészlánc éleségével: Forduljon a vevőszolgálathoz.

A fűrészláncot a következő esetekben kell megélezetni:

- Ha fafogárcsok helyett már csak fűrészpor kerül ki.
- Ha a magassági ágnyesőt a fa gallyazása közben nyomni kell.

A tapasztalatlan felhasználó számára. A fűrészláncot élesíttesse szakemberrel vagy a vevőszolgálattal. Ha a fűrészlánc önélező, akkor vegye figyelembe a következő értékeket. Tartozékok a szakkereskedésben vásárolhatók.

Lánc típusa	Reszelő átmérője	Fejszög	Alulso szög	Fej dőlésszöge (55°)	Mélység
					
		A szerszám forgásszöge	A szerszám dőlésszöge	Oldalszög	

Lánc típusa	Reszelő átmérője	Fejszög	Alulsó szög	Fej dőlésszöge (55°)	Mélység
					
Oregon 91P040X	5/32"	30°	0°	80°	0,025"
					
Mélység				Reszelő	

TUDNIVALÓ Élezéskor kevés anyagot vegyen le! Fűrészlánc élezéséhez egy láncélező készüléket javasolunk.

7.1.4 A vezetősín tisztítása

1. A vezetősínt és a vezetősín vágóját, valamint az olajkiömlő nyílásokat rendszeresen tisztítsa meg.
2. A sorját, amely a fűrészlánc miatt a vezetősínen kialakul, laposreszelővel távolítsa el.

7.2 A hajtólánckerék ellenőrzése és tisztítása

A hajtólánckerék (05/2) igénybevétele különösen nagy. Ezért végezze el a következőket:

1. Ellenőrizze rendszeresen a hajtólánckerék fogainak elhasználódását vagy károsodásait.
2. A hajtólánckereket és a vezetősín rögzítését egy kefével tisztítsa meg.

TUDNIVALÓ Az elhasználódott vagy sérült hajtólánckerék csökkenti a fűrészlánc élettartamát, és ezért a vevőszolgálatnál haladéktalanul ki kell cseréltetni.

8 HIBAELEHÁRÍTÁS

⚠ VIGYÁZAT! Sérülésveszély. Az éles szélű és mozgó készülékalkatrészek sérüléseket okozhatnak.

- Karbantartási, ápolási és tisztítási munkák közben mindig viseljen védőkesztyűt!

Hiba	Ok	Elhárítás
A vezetősín és a fűrészlánc működés közben forró. Füstképződés.	A fűrészlánc túlzottan fesztes.	Ellenőrizze a láncfeszességet. Feszítse meg újra a fűrészláncot.
	Az olajtartály üres.	Töltse fel fűrészláncolajjal.
	Az olajbemeneti nyílás és/vagy a vezetősín vágója szennyezett.	Tisztítsa meg az olajbemeneti nyílást és/vagy a vezetősín vágóját.
A motor jár, de a fűrészlánc nem mozdul.	A fűrészlánc túlzottan fesztes.	Ellenőrizze a láncfeszességet. Feszítse meg újra a fűrészláncot.
	Meghibásodás	Forduljon AL-KO szervizhez.
Fűrészforgács helyett csak fűrészpor kerül ki. A magassági ágnyesőt neki kell nyomni a fának.	A fűrészlánc tompa.	Élesítse meg a fűrészláncot vagy keressen fel egy AL-KO szervizt.
A készülék szokatlanul rezeg.	Meghibásodás	Forduljon AL-KO szervizhez.
További üzemzavarok	Lásd a „Multitool MT 40 – Alapkészülék” kezelési utasítását.	

TUDNIVALÓ Olyan hibák esetében, amelyek nem szerepelnek ebben a táblázatban, vagy amelyeket saját maga nem tudja kijavítani, forduljon vevőszolgálatunkhoz.

9 SZÁLLÍTÁS

Szállítás előtt tegye meg a következő intézkedéseket:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Távolítsa el az akkumulátort az alapkészülékből.
3. Az alapkészüléket, a hosszabbítócsövet (ha van) és a felszerelhető készüléket válassza szét egymástól.

TUDNIVALÓ Az akkumulátor névleges fogyasztása több mint 100 Wh! Ezért tartsa be a következő szállítási utasításokat!

A készülékben használt Li-ion akkumulátorra a veszélyes árukra vonatkozó törvény érvényes, azonban egyszerűbb feltételek mellett szállítható:

- Magánfelhasználó az akkumulátort további intézkedések nélkül az utcán szállíthatja, amennyiben az szakszerűen becsomagolt állapotban van és a szállítás személyes célokat szolgál.
- Közületi felhasználó, aki a szállítást fő tevékenységi köréhez kapcsolódva végzi (pl. alkalmazási helyre/helyről bemutatókra/bemutatókról történő szállítás esetén), akkor ez a könnyítés igénybe vehető.

Az előbb említett két esetben megfelelő előzetes intézkedéseket kell tenni annak megelőzésére, hogy a beltartalom a szabadba kerüljön. Egyéb esetekben a veszélyes árukra vonatkozó törvény betartása kötelező! Ennek elmulasztása esetén a feladót és adott esetben a szállítót büntetőjogi felelősség terheli.

További tudnivalók a szállításhoz és a kiküldéshez

- A lítium-ion akkumulátorokat csak sértetlen állapotban szállítsa vagy továbbítsa!
- Az akkumulátor szállításához kizárólag az eredeti kartoncsomagolást vagy egy veszélyes termékhez alkalmas kartoncsomagolást használjon (100 Wh-nál kisebb teljesítményű akkumulátorok esetén ez szükségtelen).
- A szabad akkumulátorérintkezőket a rövidzárlat megelőzéséhez ragassza le.

- Az akkumulátort a csomagoláson belül elcsúszás ellen biztosítani kell az akkumulátor sérüléseinek elkerülésére.
- Gondoskodjon a küldemény helyes megjelöléséről és dokumentációjáról szállítás, ill. kiküldés közben (pl. csomagküldő szolgálat vagy szállítmányozás igénybe vétele esetén).
- Előzőleg tájékozódjon, hogy a kiválasztott szolgáltatóval lehetséges-e a szállítás, és küldjön értesítést.

A kiküldés előkészítéséhez javasoljuk egy veszélyes áruk terén szakértőnek számító személy bevonását. Tartsa be az esetleges további nemzeti előírásokat is.

10 TÁROLÁS

A készüléket minden használat után alaposan tisztítsa meg és tegyen fel minden védőburkolatot – ha vannak. A készüléket száraz, zárható, gyermekek által nem elérhető helyen tárolja.

30 napnál hosszabb üzemszünetek előtt a következő munkákat végezze el:

1. A fűrészláncolaj tartályát ürítse ki.
2. A fűrészláncot és a vezetősínt vegye le, tisztítsa meg és rozsdavédő olajjal permetezze be.
3. A készüléket alaposan tisztítsa meg, és száraz helyiségben tárolja.

FIGYELEM! A készülék károsodhat. A beszáradt/ragacsos fűrészláncolaj hosszabb tárolás esetén károsítja az olajvezető alkatrészeket.

- A fűrészláncolajat hosszabb tárolás előtt távolítsa el a készülékből.

11 ÁRTALMATLANÍTÁS

Tudnivalók az elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó törvényről (ElektroG)



- A használt elektromos és elektronikus készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékhoz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanításuk szükséges!
- A régi elemeket vagy akkumulátorokat, amelyek nincsenek a régi készülékbe rögzítve, leadás előtt el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorokra vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikus készülékek tulajdonosai, ill. használói kötelesek a készülékeket használatuk befejeztével visszaszolgáltatni.

- A végfelhasználó kizárólagos felelőssége, hogy törölje az ártalmatlanítandó régi készüléken lévő személyes jellegű adatait!

Az áthúzott hulladéktároló edény szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus készülékek a következő helyeken díjtalanul leadhatók:

- Nyilvános törvényes ártalmatlanító, ill. gyűjtőpontok (pl. kommunális hulladékudvarok)
- Elektromos készülékeket forgalmazó üzletek (helyhez kötött és online), valamint kereskedők kötelesek ezeket átvenni, ill. ezt. Önként felajánlani.

Ezek az állítások csak azokra a készülékekre érvényesek, amelyeket az Európai Unió országai-ban telepítettek és vásároltak, és amelyek a 2012/19/EU sz. európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országokban ezektől eltérő rendelkezések lehetnek érvényben a használt elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítására vonatkozóan.

Tudnivalók az akkumulátorokra vonatkozó törvényrel kapcsolatban (BattG)



- A használt elemek és akkumulátorok nem tartoznak a háztartási hulladékhoz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanítása szükséges!
- Az elektromos készülékekből származó elemek vagy akkumulátorok biztonságos kivételéhez és a típusra, ill. a kémia rendszerre vonatkozó információk a kezelési és szerelési útmutatóban található további adatok között találhatók.
- Az elemek és akkumulátorok tulajdonosai, ill. használoi kötelesek a készülékeket használatuk befejeztével visszaszolgáltatni. A visz-

zaadás a háztartásban előforduló mennyiségek átvételére vonatkozik.

A használt elemek káros anyagokat vagy nehézfémeket tartalmazhatnak, amelyek károsíthatják a környezetet és az egészséget. A használt elemek értékesítése és a bennük megtalálható erőforrások hasznosítása hozzájárul mind a környezet, mind az egészség védelméhez.

Az áthúzott hulladéktároló edény szimbólum azt jelenti, hogy az elemeket és akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Ha ezenkívül a hulladéktároló edény alatt Hg, Cd vagy Pb jelzés látható, akkor a következő helyzet áll fenn:

- Hg: Az elem több mint 0,0005 % higanyt tartalmaz
- Cd: Az elem több mint 0,002 % kadmiumot tartalmaz
- Pb: Az elem több mint 0,004 % ólmot tartalmaz

Az elemek és akkumulátorok a következő helyeken díjtalanul leadhatók:

- Nyilvános törvényes ártalmatlanító, ill. gyűjtőpontok (pl. kommunális hulladékudvarok)
- Elemeket és akkukat árusító helyeken
- A készülékekhez használt régi elemek gyűjtését végző közös visszavételi rendszerek bármelyik átvételi pontján
- A gyártó visszavételi helyén (ha a közös visszavételi rendszer nem áll rendelkezésre)

Ezek az állítások csak azokra az elemekre és akkumulátorokra érvényesek, amelyeket az Európai Unió országai-ban telepítettek és vásároltak, és amelyek a 2006/66/EK sz. európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országokban ezektől eltérő rendelkezések lehetnek érvényben az elemek és akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozóan.

12 GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak elhárítása javítással vagy alkatrészcserével történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállási határidőt azon ország jogrendszere határozza meg, ahol a berendezést vásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- betartják ezt az üzemeltetési utasítást
- szakszerűen használják a berendezést
- csak eredeti pótalkatrészeket használnak

A garancia nem érvényes

- önhatalmú javítási próbálkozás
- önhatalmú műszaki módosítások
- nem rendeltetésszerű használat esetén

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra,
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be vannak keretezve xxxxxx (x)

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szakkereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálathoz. A vevő eladóval szembeni kelékszavatossági jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

13 AZ EREDETI EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

Lásd a „Multitool MT 40 – Alapkészülék” kezelési utasítását.

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING**Indholdsfortegnelse**

1 Om denne brugsanvisning	159	5.3 Kontroller kædesmøring	168
1.1 Symboler og signalord	159	6 Arbejdsmåde og arbejdsteknik (09 – 13).....	169
2 Produktbeskrivelse	160	7 Service og vedligeholdelse.....	169
2.1 Tilsigtet brug (01)	160	7.1 Savkæde og styreskinne	169
2.2 Forudsigelig forkert brug	160	7.1.1 Udskift savkæde og styreskinne ..	169
2.3 Restfarer	160	7.1.2 Vend styreskinnen	169
2.4 Symboler på apparatet.....	160	7.1.3 Slibning af savkæden.....	169
2.5 Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger	160	7.1.4 Rengøring af styreskinnen	170
2.6 Produktoversigt	161	7.2 Kontrol og rengøring af drivkædehjul	170
3 Sikkerhedsanvisninger.....	161	8 Hjælp ved forstyrrelser	170
3.1 Bruger	161	9 Transport.....	171
3.2 Personligt beskyttelsesudstyr.....	161	10 Opbevaring.....	171
3.3 Arbejdspladssikkerhed	161	11 Bortskaffelse.....	172
3.4 Sikkerhed for personer og dyr.....	162	12 Garanti.....	173
3.5 Maskinsikkerhed	162	13 Oversættelse af den originale EU-/EF-overensstemmelseserklæring	173
3.6 Elektrisk sikkerhed	162		
3.7 Sikkerhedsanvisninger for kædesave (EN 60745 del 2-13).....	162		
3.8 Årsager til og forebyggelse af tilbagelag	164		
3.9 Sikkerhedsanvisninger for stangafgrener	165		
3.9.1 Arbejdsanvisninger (01).....	165		
3.9.2 Vibrationsbelastning	166		
3.9.3 Støjbelastning	167		
4 Montering og idrifttagning	167		
4.1 Montering af styreskinne og savkæde (02 – 06).....	167		
4.2 Stramning og løsningen af savkæden (07).....	168		
4.3 Påfyldning af savkædeolie (08).....	168		
4.4 Placer bæresele på basisapparatet ...	168		
4.5 Sæt påbygningsenheden på basisapparatet	168		
5 Betjening	168		
5.1 Tænd og sluk for apparatet	168		
5.2 Kontrol af kædestramningen	168		

1 OM DENNE BRUGSANVISNING

- Den tyske udgave er den originale driftsvejledning. Alle andre sprog er oversættelser af den originale driftsvejledning.
- Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug. Dette er en forudsætning for, at du kan arbejde sikkert og håndtere apparatet uden forstyrrelser.
- Opbevar denne brugsanvisning, så du altid kan slå op i den, når du har brug for informationer om maskinen.
- Overdrag kun maskinen til andre personer sammen med denne brugsanvisning.
- Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og advarselne i denne brugsanvisning.

1.1 Symboler og signalord

 **FARE!** Indikerer en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, er livsfarlig eller medfører alvorlige kvæstelser.

 **ADVARSEL!** Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan være livsfarlig eller medføre alvorlige kvæstelser.

⚠ FORSIGTIG! Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

OB! Indikerer en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre tingsskade.

i BEMÆRK Specielle anvisninger, der gør dig i stand til at forstå og håndtere maskinen bedre.

2 PRODUKTBEKRIVELSE

Med stangafgreneren kan du på jorden nemt og sikkert afgrene træer og anden træbevoksning. Du skal ikke stå usikkert og udsat på en stige eller i et træ.

2.1 Tilsigtet brug (01)

Stangafgrenerens påsats må kun bruges sammen med basisapparatet. Det samlede apparat er dimensioneret til at afgrene træer eller anden træbevoksning stående på jorden. Brugeren skal stå stabilt på jorden (01).

Der må kun miljøvenlig biologisk nedbrydelig savkædeolie.

Basisapparatet samt påbygningsenhederne er udelukket konstrueret til privat brug. Enhver anden brug samt ikke godkendte om- eller påbygninger strider mod den tilsigtede brug og bevirker, at garantien bortfalder, at overensstemmelsen (CE-mærket) ikke opfyldes, og at fabrikanterens ansvar med henblik på skader, der påføres brugeren eller udenforstående, bortfalder.

2.2 Forudsigelig forkert brug

- Skær ikke grene over, som er direkte over eller i en spids vinkel for brugeren eller andre personer.
- Apparatet må ikke bruges, hvis du står på en stige.
- Brug kun et forlængerrør, selv når der er flere forlængerrør til rådighed.
- Brug ikke spildolie eller mineralsk olie.

2.3 Restfarer

Der er altid en vis restrisiko mulig, som ikke kan udelukkes, selv ved korrekt brug. Maskinens art og udførelse kan medføre følgende mulige farer alt efter bruget:

- Kontakt med omkringflyvende savspån og oliestøv
- Indånding af savspånparkler og oliestøv

- Kvæstelser på grund af savkædedele, der slynges rundt
- Snitsår på savkæden

2.4 Symboler på apparatet

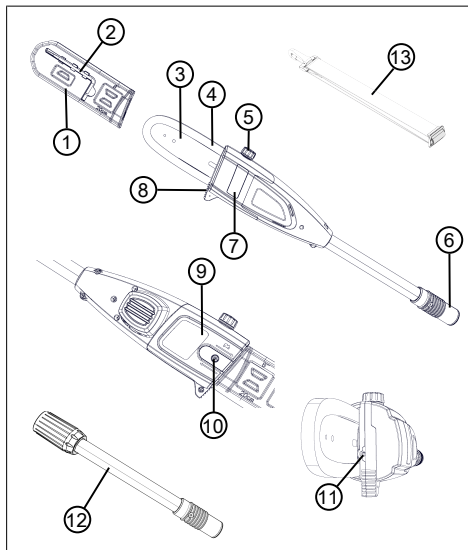
Symbol	Betydning
	Vær særligt forsigtig under håndteringen!
	Læs brugsanvisningen før brug!
	Bær beskyttelseshandsker!
	Brug solide sko!
	Bær beskyttelseshjelm!
	Overhold en afstand på 10 m til strømførende kabler!
	Bær høreværn og beskyttelsesbriller!
	Brug ikke apparatet i regnvejr! Beskyt apparatet mod fugt!

2.5 Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger

Beskyttelsesafdækning til styreskinnen

Beskyttelsesafdækningen skal sættes på styreskinnen og savkæden før en transport for at undgå kvæstelser på personer eller tingsskader.

2.6 Produktoversigt



Nr.	Komponent
1	Beskyttelsesafdækning til styreskinne
2	Unbrakonøgle med skruetrækker
3	Styreskinne
4	Savkæde
5	Olietankens påfyldningsåbning
6	Kobling til forlængerrør eller basisapparat
7	Olietankens kontrolvindue
8	Barkstød
9	Kædehjulafdækning
10	Fastspændingsbolt
11	Kædestramningsskrue
12	Forlængerrør
13	Bæresele til basisapparat

3 SIKKERHEDSANVISNINGER

3.1 Bruger

- Børn under 16 år og personer, der ikke har læst brugsanvisningen, må ikke bruge apparatet. Overhold eventuelle nationale sikkerhedsbestemmelser vedrørende brugerens minimumsalder.
- Apparatet må ikke betjenes, hvis du er påvirket af alkohol, narkotika eller medicin.

3.2 Personligt beskyttelsesudstyr

- For at undgå kvæstelser på krop og lemmer samt høreskader skal der bæres særligt tøj og beskyttelsesudstyr.
- Det personlige beskyttelsesudstyr består af:
 - Beskyttelseshjelm, beskyttelsesbriller og ånde- og drætsværn
 - Lange bukser og fast fodtøj
 - Ved service og vedligeholdelse: Beskyttelseshandsker

3.3 Arbejdspladssikkerhed

- Arbejd kun i dagslys eller i effektiv kunstig belysning.
- Fjern farlige genstande fra arbejdsområdet før start af arbejdet, f.eks. grene, glas- og metalstykker, sten.

- Sørg for at stå stabilt.

3.4 Sikkerhed for personer og dyr

- Brug kun apparatet til de opgaver, den er beregnet til. Hvis apparatet ikke bruges som tilsigtet, er der risiko for kvæstelser og tingsskader.
- Tænd kun for apparatet, når der ikke opholder sig personer og dyr i arbejdsområdet.
- Hold hænder eller fødder og andre legemsdele væk fra de bevægende dele (f.eks. savkæde, knive).
- Apparats dele, som f.eks. motorskærme og skæreværktøjer, kan blive meget varme under brugen. Berør ikke disse. Vent indtil de er kølede af, efter at apparatet er slået fra.

3.5 Maskinsikkerhed

- Brug kun apparatet under følgende betingelser:
 - Apparatet er ikke beskadigt.
 - Apparatet er ikke beskadiget.
 - Alle betjeningsselementer fungerer.
- Apparatets dele skal holdes tørre og rene.
- Overbelast ikke apparatet. Det er beregnet til lette arbejder i privat område. Overbe-

lastning fører til beskadigelse af apparatet.

- Brug aldrig apparatet med slidte eller defekte dele. Udskift altid defekte dele med originale reservedele fra fabrikanten. Bruges apparatet med slidte eller defekte dele, kan garantikrav ikke gøres gældende over for fabrikanten.

3.6 Elektrisk sikkerhed

- For at undgå kortslutning og ødelæggelse af de elektriske komponenter:
 - Beskyt apparatet mod fugt, og brug det ikke i regnvejr.
 - Sprøjt ikke vand på apparatet.
 - Åbn ikke apparatet.

BEMÆRK Overhold sikkerhedsanvisningerne for batteri og oplader i de separate brugsanvisninger.

3.7 Sikkerhedsanvisninger for kædesave (EN 60745 del 2-13)

- **Hold alle kropsdele på afstand af savkæden, når saven er i gang. Kontrollér forud for start af saven, at savkæden ikke berører noget.** Under arbejde med en kædesav kan et øjebliks uopmærk-

somhed føre til, at savkæden griber fat i tøj eller kropsdele.

- **Hold altid kædesaven med højre hånd på det bageste håndtag og venstre hånd på det forreste håndtag.** Hvis kædesaven holdes fast i den modsatte arbejdsstilling, er der forøget risiko for personskade, og denne arbejdsstilling må derfor ikke benyttes.
- **Hold elværktøjet om de isolerede greb, da savkæden kan komme i berøring med kædens egen strømledning.** Hvis savkæden kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan metalgenstande blive strømførende og forårsage elektriske stød.
- **Bær beskyttelsesbriller og høreværn. Supplerende beskyttelsesudstyr til hoved, hænder, ben og fødder anbefales.** Passende beskyttelsestøj reducerer risikoen for personskade som følge af omkringflyvende spånmateriale og utilsigtet kontakt med savkæden.
- **Arbejd ikke med kædesaven oppe i et træ.** Hvis apparatet benyttes oppe i træer, er der fare for kvæstelser.
- **Sørg altid for at stå godt fast, og benyt kun kædesaven, hvis du står på et fast, sikkert og plant underlag.** Glatte underlag eller ustabile ståsteder som f.eks. en stige kan føre til tab af balancen eller tab af kontrollen over kædesaven.
- **Gå ved savning af en gren, der står under spænding, ud fra, at grenen fjedrer tilbage.** Når spændingen i træfibrene frigives, kan grenen, der står under spænding, ramme operatøren og/eller forårsage, at vedkommende mister kontrollen over kædesaven.
- **Vær særligt forsigtig ved skæring i underskov og unge træer.** Det tynde materiale kan blive viklet fast i savkæden og slå imod dig eller få dig til at tabe balancen.
- **Bær altid kædesaven i det forreste håndtag i slukket tilstand og med savkæden vendt væk fra kroppen. Ved transport eller opbevaring af kædesaven skal beskyttelsesafdækningen sættes på.** Omhyggelig omgang med kædesaven reducerer sandsynligheden for utilsigtet berøring af den kørende savkæde.
- **Overhold anvisningerne vedr. smøring, kædestram-**

ning og udskiftning af tilbehør. En forkert strammet eller smurt kæde kan knække eller medføre forøget risiko for tilbageslag.

- **Sørg for at holde grebene tørre, rene og frie for olie og fedt.** Fedtede, olierede greb er glatte og fører til tab af kontrollen.
- **Sav kun i træ. Anvend ikke kædesaven til arbejder, som den ikke er beregnet til. Eksempel: Benyt aldrig kædesaven til savning af plastic, murværk eller byggematerialer, der ikke består af træ.** Anvendelse af kædesaven til arbejder, der er i modstrid med hensigten, kan medføre farlige situationer.

3.8 Årsager til og forebyggelse af tilbageslag

Tilbageslag kan forekomme, hvis spidsen af sværdet kommer i kontakt med en genstand, eller hvis træet giver efter og klemmer savkæden fast i savsporet.

Kontakt med spidsen af styreskinnen kan i forskellige situationer føre til en uventet, bagudrettet reaktion, der medfører at styreskinnen bliver slået opad og i

retning af personen, der betjener apparatet.

Fastklemning af savkæden langs styreskinnens overkant kan føre til, at sværdet hurtigt stødes tilbage imod personen, der betjener apparatet.

Alle disse reaktioner kan føre til, at du mister kontrollen over saven og muligvis kommer alvorligt til skade. Forlad dig ikke udelukkende på de sikkerhedsanordninger, der er bygget ind i kædesaven. Du skal som bruger af en kædesav træffe en række forskellige forholdsregler med henblik på at kunne arbejde uden uheld og personskade.

Et tilbageslag er en konsekvens af forkert eller fejlbehæftet brug af motorredskabet. Sådanne hændelser kan forhindres ved egnede forsigtighedsforholdsregler iht. nedenstående beskrivelser:

- **Hold saven fast med begge hænder, og sørg for, at grebene på motorsaven omslutes af tommelfingeren og de øvrige fingre. Sørg for at stå med kroppen og armene i en stilling, hvor du har mulighed for at modstå kræfterne fra tilbageslaget.** Når der træffes egnede forholdsregler, er brugeren i

stand til at modstå kræfterne fra tilbageslaget. Giv aldrig slip på kædesaven.

- **Undgå atypiske kropsholdninger, og sav aldrig over skulderhøjde.** På den måde undgås utilsigtet kontakt med spidsen af sværdet, og der opnås mulighed for bedre kontrol over kædesaven i uventede situationer.
- **Anvend altid producentens foreskrevne reservedels-sværd og -kæder.** Forkerte reservedelssværd og savkæder kan føre til brud på kæden og/eller til tilbageslag.
- **Overhold producentens anvisninger vedr. skærpning og vedligeholdelse af savkæden.** For lave ryttere forøger tendensen til tilbageslag.

3.9 Sikkerhedsanvisninger for stangafigrener

3.9.1 Arbejdsanvisninger (01)

- Hæv maksimalt stangafigreneren (01/1) til en vinkel på 60° under afgreningen (01/2). Er vinkel mere skår, kommer du ind i et område, hvor afskårne grene kan falde ned. Du skal altid stå uden for dette område.
- Planlæg en flugtvej på forhånd, som bruges hvis du skal undvige nedfaldene grene. Denne vej skal være fri for hindringer, som f.eks. afsavede grene eller glatte steder, som kan hindre dig i at undvige faren.
- Overhold en sikkerhedsafstand til omkringstående personer, dyr, ting eller bygninger, der er mindst ca. 2,5 gange så langs som den afskårne grens længde. Er dette ikke muligt, skal grenen saves af de mindre dele.
- Du må ikke skære en gren, hvis diameter er større end sværdets længde.
- Undgå, at bevægende grene eller ting kommer ind i savkæden. Sluk for stangafigreneren med det samme.
- Tag batteriet af basisapparatet, og sæt beskyttelsesafdækningen over savkæden når:
 - Der udføres kontrol-, indstillings- og rengøringsarbejder
 - Der udføres arbejder på styreskinnen og savkæden
 - Du går væk fra apparatet
 - Transport
 - Opbevaring
 - Servicearbejder og reparationer

■ Fare

- Overhold en minimumsafstand på 10 m til strømførende luftledninger.

3.9.2 Vibrationsbelastning

⚠ ADVARSEL! Fare pga. vibration. Den faktiske vibrations-emissionsværdi under brug af maskinen kan afvige fra den værdi, producenten har angivet. Vær opmærksom på følgende indflydelsesfaktorer før og under brug:

- Bruges maskinen som tilsigtet?
 - Skæres eller forarbejdes materialet korrekt?
 - Er maskinen i en ordentlig brugbar tilstand?
 - Er skæreværktøjet slebet korrekt, og er det korrekte skæreværktøj monteret?
 - Er der monteret holdegreb eller ekstra vibrationsgreb, og er de fast forbundet med maskinen?
-
- Brug kun maskinen med den hastighed, der er foreskrevet til det pågældende arbejde. Undgå maksimal hastighed, så larm og vibrationer minimeres.
 - Maskinens larm og vibrationer kan blive forøget som følge af ukorrekt brug og service. Dette medfører sundhedsskader. Sluk maskinen i disse tilfælde med det samme, og få den repareret af et autoriseret serviceværksted.
 - Belastningen som følge af vibrationer afhænger af det arbejde, der udføres eller af maskinens brug. Vurder belastningen, og sørg for tilstrækkelige arbejdspauser. Dermed reduceres belastningen som følge af vibrationer over hele arbejdstiden.
 - Bruges maskinen i længere tid, udsættes brugeren for vibrationer, hvilket kan give kredsløbsforstyrrelser ("hvide fingre"). Bær handsker, og hold hænderne varme for at minimere denne risiko. Fastslås symptomer på "hvide fingre", skal en læge opsøges med det samme. Til disse symptomer hører: Følelseløshed, snurren, kløen, smerter, ingen kraft, eller farven eller hudens tilstand ændrer sig. Disse symptomer angår normalt fingre, hænder eller pulsen. Er temperaturerne udenørs lave, er risikoen større.
 - Hold længere pauser i løbet af arbejdsdagen, så du kan komme dig igen efter larm og vi-

brationer. Planlæg dit arbejde således, at maskiner, der danner kraftige vibrationer, bruges fordelt over flere dage.

- Får du en ubehagelig fornemmelse, eller ændres hudens farve på hænderne under maskinens brug, skal arbejdet afbrydes med det samme. Hold nok pauser, før træthed melder sig. Uden tilstrækkelige pauser kan et hånd-arm-vibrationssyndrom opstå.
- Minimer risikoen for at blive udsat for vibrationer. Plej maskinen som angivet i brugsanvisningen.
- Skal maskinen bruges ofte, skal du henvende dig til din forhandler for at købe anti-vibrationstilbehør (f.eks. greb).
- Undgå at arbejde med maskinen ved temperaturer på under 10 °C. Fastlæg en arbejdsplan for, hvordan vibrationsbelastningen kan minimeres.

3.9.3 Støjbelastning

Støjbelastning kan ikke undgås helt med maskinen. Brug den støjende maskine på tilladte tidspunkter. Overhold hviletider, og begræns arbejdets varighed til det nødvendige. For din egen personlige beskyttelse og for at

beskytte personer i nærheden, skal der bruges høreværn.

4 MONTERING OG IDRIFTTAGNING

4.1 Montering af styreskinne og savkæde (02 – 06)

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelse på savkæden. Savkædens skærekanter er meget skarpe, så der er risiko for snitsår under håndteringen af savkæden. Når du skal arbejde med savkæden, skal følgende overholdes:

- Sluk for apparatet, og fjern batteriet.
 - Bær sikkerhedshandsker.
1. Løsn fastgørelsesskruen (02/1) på kædehulets skærm (02/2) med skruetrækkeren fra unbrakonøglen (02/a). Tag fastgørelsesskruen og kædehulets skærm af.
 2. Løsn kædestramningsskruen (03/1) med skruetrækkeren på unbrakonøglen. Drej kædestramningsskruen, indtil kædestramningstappen (03/2) er på den bagerste gevindende (03/a).
 3. Læg savkæden i:
 - Savkædens (04/2) skæretænder (04/1), som skal ligge oven på styreskinnen, skal justeres mod styreskinns spids (04/3) (04/a).
Bemærk: Sørg for at kæden monteres korrekt!
 - Læg savkæden (04/2) ind i noten (04/4) på styreskinnen, og før den hele vejen rundt om styreskinnen.
 4. Læg styreskinnen og den påsatte savkæde ind i det åbne hus:
 - Læg savkæden (05/1) rundt om drivkædens hjul (05/2).
 - Juster styreskinnen (05/3) således, at begge styretappe (05/4) griber ind i det lange hul (05/5) på styreskinnen.
 - Juster styreskinnen (05/3) således, at kædestramningstappen (05/6) griber ind i en af de to kædestramningshuller (05/7).
 - Juster savkæden (05/1) således, at den ligger i styreskinns (05/3) not samt på drivkædens hjul (05/2).
 5. Læg kædehulets skærm (06/1) på, og sæt fastgørelsesskruen (06/2) i og spænd til med unbrakonøglen (06/a).

6. Stramning af savkæden (se *kapitel 4.2 "Stramning og løsningen af savkæden (07)", Side 168*).

4.2 Stramning og løsningen af savkæden (07)

1. Stram savkæden. Brug skruetrækkeren fra unbrakonøglen:
 - Stramning af savkæden: Drej kædestramningsskruen (07/1) med uret (07/a).
 - Løsningen af savkæden: Drej kædestramningsskruen (07/1) mod uret (07/b).
2. Kontrol af kædestramningen (se *kapitel 5.2 "Kontrol af kædestramningen", Side 168*). Gentag evt. foregående trin.

4.3 Påfyldning af savkædeolie (08)

Der er ingen savkædeolie i apparatet ved leveringen!

OBS! Fare for skader på apparatet. Hvis apparatet arbejder uden savkædeolie, tager savkæden og styreskinnen skade.

- Driv aldrig apparatet uden savkædeolie.
- Fyld savkædeolie i olietanken, før arbejdet påbegyndes, og kontroller oliestanden under arbejdet.
- Kontroller mindst hver gang arbejdet påbegyndes, om kædesmøringen fungerer.

Savkædens levetid og skæreevne afhænger af en optimal smøring. Under arbejdet smøres savkæden automatisk med olie.

OBS! Fare for skader på apparatet. Bruges der gammel olie til kædesmøringen, kan det indeholde metalstøv slide styreskinner og savkæde for hurtigt. Fabrikantens garantien bortfalder i dette tilfælde.

- Brug aldrig gammel olie, men kun økologisk, nedbrydelig savkædeolie.

OBS! Fare for miljøforurening. Brugen af mineralisk olie til kædesmøringen kan medføre alvorlig miljøforurening.

- Brug aldrig mineralisk olie, men kun økologisk nedbrydelig savkædeolie.

Kontroller olieniveauet før arbejdet påbegyndes samt hver gang batteriet skiftes, og fyld savkædeolie på efter behov:

1. Kontroller olieniveauet i olietankens kontrolvindue (08/1). Olien skal altid kunne ses. Det minimale og maksimale olieniveau må ikke overskrides.

2. Placer stangafgreneren vandret på et fast underlag og hold.
3. Rengør apparatet omkring olietankdækslet (08/2).
4. Skru olietankdækslet (08/2) af.
5. Fyld olietanken med biologisk nedbrydelig savkædeolie. Kontroller her olieniveauet i olietankens kontrolvindue (08/1). Må ikke løbe over!
 - Brug en tragt, det gør det lettere at fylde olie på.
 - Der må ikke komme snavs i olietanken.
6. Skru olietankdækslet (08/2) på igen.

4.4 Placer bæresele på basisapparatet

Se brugsanvisningen til "Multitool MT 40 – basisapparat".

4.5 Sæt påbygningsenheden på basisapparatet

Se brugsanvisningen til "Multitool MT 40 – basisapparat".

5 BETJENING

⚠ FORSIGTIG! Fare for forbrænding. Gearets hus bliver meget varmt under brugen.

- Berør derfor ikke gearets hus.

5.1 Tænd og sluk for apparatet

Se brugsanvisningen til "Multitool MT 40 – basisapparat".

5.2 Kontrol af kædestramningen

Kontroller kædestramningen med hyppige mellemrum, da nye savkæder strækker sig.

1. Træk savkæden en smule gennem med fingrene og kontroller:
 - I kold tilstand: Savkæden er korrekt strammet, hvis den midt på styreskinnen kan løftes ca. 3 - 4 mm og trækkes med fingrene. Er kæden varm af driften, bliver den længere og hænger en smule nedad.
 - Savkædens drivled må ikke gå op over rillen på undersiden af styreskinnen - ellers er der fare for, at kæden springer af.
2. Stram savkæden efter behov (se *kapitel 4.2 "Stramning og løsningen af savkæden (07)", Side 168*).

5.3 Kontroller kædesmøring

Kontroller den automatiske kædesmøringsfunktion ved at tænde for stangafgreneren og holde

den med spidsen ned mod et stykke pap eller papir på jorden.

OBS! Fare for skader på apparatet. Berører savkæden jorden medfører dette, at savkæden bliver stump.

- Berør ikke jorden med kæden, og hold en sikkerhedsafstand på 20 cm!

1. Tænd apparatet.
2. Hold styreskinnespidsen mod en kasse eller et stykket papir på jorden.
 - Ses en olieplet, der bliver til stadighed større, under kontrollen, arbejder kædesmøringen korrekt.
 - Dannes der ingen olieplet på trods af en fuld olietank: Rengør olieadgangsboringen i apparatet samt noten i styreskinne.

Hjælper dette ikke, skal du henvende dig til vores kundeservice.

6 ARBEJDSMÅDE OG ARBEJDSTEKNIK (09 – 13)

⚠ ADVARSEL! Øget risiko for styrt. Der er en øget risiko for styrt, hvis arbejdet udføres fra en forhøjet arbejdsposition (f.eks. en stige).

- Arbejd kun stående på jorden med apparatet, og sørg for at stå stabilt.
- Overhold sikkerhedsanvisningerne.
- Placer dig således, at skæringen udføres så vidt muligt i en vinkel på 90° i forhold til grenen (09/a).
- Afskær tykke grene i dele, så du bedre kan kontrollere området, grenene falder ned i (10/1).
- Skær aldrig i grenansatsens fortykning. Dermed forbedres helingen og råddenskab undgås (11).
- Tryk stangafgreneren mod grenen (12/2) med barkstødet (12/1) under skæringen (12/a), så afgreneren stabiliseres på grenen.
- Udfør et aflastningssnit (13/a) på undersiden af grenen, før grenen saves over (13/b). Dette er med til at minimere svært helende skader på træet, når barken bryder af. Aflastningssnittet bør ikke være dybere end 1/3 af

grenens tykkelse, så stangafgreneren ikke klemmer fast.

- Træk stangafgreneren ud af grenen, mens savkæden kører, så afgreneren ikke sætter sig fast.

7 SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE

⚠ ADVARSEL! Fare for snitsår. Der er fare for snitsår, hvis de skarpe, bevægende dele samt skæreværktøjet berøres.

- Sluk altid for apparatet, før vedligeholdelse, pleje og rengøring udføres. Tag batteriet ud.
- Bær altid handsker under vedligeholdelse, pleje samt rengøring af apparatet.

7.1 Savkæde og styreskinne

7.1.1 Udskift savkæde og styreskinne

Udskift savkæde og styreskinne

Savkæden og styreskinne er udsat for stor slitage under arbejdet. Udskift omgående savkæden og styreskinne, hvis de ikke virker som de skal.

7.1.2 Vend styreskinne

For at undgå at styreskinne kun slides på den ene side, vendes styreskinne hver gang der skiftes kæde.

7.1.3 Slibning af savkæden

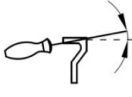
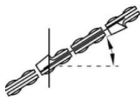
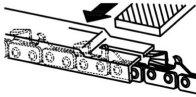
⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelse pga. tilbageslag. Der er øget fare for tilbageslag, hvis savkæden er slebet forkert! Der er risiko for kvæstelser.

- Rens savkæden med jævne mellemrum.
- Kontroller ofte savkæden for skader, og udskift den efter behov.
- Har du ikke før slebet en savkæde: Henvend dig til kundeservicen.

Savkæden skal slibes i de følgende tilfælde:

- Savkæden frembringer træstøv i steder for træspåner.
- Stangafgreneren skal trykkes gennem træet under savningen.

For den uerfarne bruger: Få savkæden slebet af en fagmand/kundeservice. Sliber du selv savkæden, skal du overholde følgende værdier. Tilbehørsdele fås hos forhandleren.

Kædetype	Fildiameter	Hovedvinkel	Underskåret vinkel	Hovedets hældningsvinkel (55°)	Dybde mål
					
		Værktøjets drejevinkel	Værktøjets hældningsvinkel	Sidevinkel	
					
Oregon 91P040X	5/32"	30°	0°	80°	0,025"
					
Dybde mål				Fil	

BEMÆRK Slib så lidt muligt materiale af som muligt! Vi anbefaler et kædeslibningsudstyr til savkædens slibning.

7.1.4 Rengøring af styreskinnen

1. Rengør styreskinnen og dens not, samt olieaftapningsåbningerne regelmæssigt.
2. Fjern graten med en flad fil, der dannes af savkæden på styreskinnen.

7.2 Kontrol og rengøring af drivkædehjulet

Drivkædehjulet (05/2) belastes i særlig grad. Udfør derfor:

1. Kontroller regelmæssigt tænderne på drivkædehjulet med henblik på slitage eller beskadigelse.
2. Rengør drivkædehjulet og styreskinnens fastgørelse med en børste.

BEMÆRK Et slidt eller beskadiget drivkædehjul mindsker savkædens levetid og skal derfor straks udskiftes af kundeservice.

8 HJÆLP VED FORSTYRRELSER

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser. Skarpe samt bevægelige maskindele kan medføre kvæstelser.

- Bær altid handsker under vedligeholdelse, pleje samt rengøring af maskinen!

Forstyrrelse	Årsag	Afhjælpning
Styreskinnen og savkæden bliver varme. Røgdudvikling.	Savkæden er for stram.	Kontroller kædestramningen. Efterspænd savkæden.
	Olietanken er tom.	Fyld savkædeolie i.
	Olieadgangsboringen og/eller noten i styreskinnen er snavsede.	Rengør olieadgangsboringen og noten i styreskinnen.

Forstyrrelse	Årsag	Afhjælpning
Motor i gang, men savkæden bevæger sig ikke.	Savkæden er for stram.	Kontroller kædestramningen. Efterspænd savkæden.
	Fejl i apparatet	Kontakt AL-KO-servicested.
Savkæden frembringer træstøv i steder for træspåner. Stangafgreneren skal trykkes gennem træet.	Savkæden er stump.	Slib savkæden, eller opsøg AL-KO serviceafdelingen.
Apparatet vibrerer usædvanligt.	Fejl i apparatet	Kontakt AL-KO-servicested.
Andre forstyrrelser	Se brugsanvisningen til "Multitool MT 40 – basisapparat".	

BEMÆRK Ved forstyrrelser, der ikke er anført i denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe, bedes du henvende dig til vores kundeservice.

9 TRANSPORT

Udfør følgende tiltag før transporten:

1. Sluk for maskinen.
2. Tag batteriet ud af basisapparatet.
3. Adskil basisapparat, forlængerrør (hvis monteret) samt påbygningsenheder.

BEMÆRK Batteriets mærkeenergi er højere end 100 Wh! Overhold derfor de efterfølgende transportanvisninger!

Det monterede li-ion batteri er underlagt loven om farligt gods, men kan dog transporteres under forenklede betingelser:

- Batteriet kan uden videre påbud transporteres af brugeren på veje, hvis apparatet er indpakket i den originale emballage og transporten er af privat art.
- Erhvervsmæssige brugere, som udfører transporten i forbindelse med arbejdet (f.eks. transport til eller fra byggepladser eller ved præsentationer), kan ligeledes følge de forenklede regler.

I begge oven over anførte tilfælde skal der ubetinget træffes forholdsregler, så batteriets indhold ikke kan sive ud. I alle andre tilfælde skal bestemmelserne i loven om farligt gods ubetinget overholdes! Ved tilsidesættelse kan afsenderen eller speditøren pålægges store bøder.

Yderligere henvisninger til transport og forsendelse

- Litium-ion batterier må kun transporteres eller sendes i ubeskadiget tilstand!
- Brug den originale kasse eller en egnet kasse til farligt gods til en transport (ikke nødvendigt for batterier med en mærkeenergi på mindre end 100 Wh).
- Tildæk de åbne kontakter på batteriet for at undgå kortslutning.
- Batteriet må ikke ligge løst i emballagen, så der ikke sker skader på det.
- Sørg for, at forsendelsen markeres og dokumenteres korrekt under en transport eller forsendelse (f.eks. med en pakkeposttjeneste eller spedition).
- Informer dig på forhånd, om en transport kan udføres med den udvalgte tjenesteudbyder, og advisér forsendelsen.

Forsendelsens forberedelse bør overvåges af en sagkyndig for transport af farligt gods. Overhold også eventuelle supplerende nationale forskrifter.

10 OPBEVARING

Maskinen skal gøres grundigt rent efter hver brug. Placér evt. også alle sikkerhedsafdækninger. Opbevar maskinen i et tørt, aflåst rum og utilgængeligt for børn.

Udfør følgende arbejdsstrin, hvis saven ikke bruges i over 30 dage:

1. Tøm olietanken til savkædeolien.
2. Tag savkæden og styreskinnen af, rengør dem, og smør dem med rustbeskyttelsesolie.
3. Rengør apparatet omhyggeligt, og opbevar det i et tørt rum.

OBS! Fare for skader på apparatet. Indtørret/klæbende savkædeolie kan ved længere opbevaring medføre beskadigelse på de olieførende komponenter.

- Aftap savkædeolien fra kædesaven før længere tids opbevaring.

11 BORTSKAFFELSE

Henvisninger til loven om elektrisk og elektronisk udstyr (EEE)



- Elektrisk og elektronisk udstyr må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!
- Udtjente batterier samt udtjente genopladelige batterier, som ikke er fast monteret i det brugte redskab, skal tages ud, før redskabet smides ud! Bortskaffelsen af batterier er reguleret af loven.
- Ejeren eller brugeren af elektrisk og elektronisk udstyr er forpligtet til at tilbagesende redskabet efter brug iht. loven.
- Slutbrugeren er selv ansvarlig for at slette alle personlige data på det gamle redskab!

Symbolet på en overstreget affaldsspand betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må smides ud med det almindelige husholdningsaffald.

Elektrisk og elektronisk udstyr kan afleveres uden vederlag de følgende steder:

- Offentlige affaldsdeponier (f.eks. kommunale lossepladser)
- Forretninger, der sælger elektrisk udstyr (stationære og online), hvis forhandleren er forpligtet til at tage redskabet retur eller hvis forhandleren tilbyder dette selv.

Disse informationer gælder kun for udstyr, der er installeret og solgt i EU-lande, hvor EU-direktivet 2012/19/EU er gældende. I lande uden for den Europæiske Union kan der være andre bestemmelser for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

Henvisninger til batteriloven



- Udtjente batterier og genopladelige batterier må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!

- Følg anvisningerne i betjenings- eller monteringsvejledningen om sikker udtagning af batterier eller genopladelige batterier fra det elektriske udstyr samt for informationer om deres type eller kemiske system.
- Ejeren eller brugeren af batterier og genopladelige batterier er forpligtet til at tilbagesende redskabet efter brug iht. loven. Returneringen er begrænset til en normal husholdningsmængde.

Udtjente batterier kan indeholde skadelige stoffer eller tungmetaller, som skader miljøet samt menneskers sundhed. Genbruges udtjente batterier samt de indeholdte ressourcer, er dette med til at beskytte vigtige ressourcer.

Symbolet på en overstreget affaldsspand betyder, at batterier og genopladelige batterier ikke må smides ud med det almindelige husholdningsaffald.

Står tegnene Hg, Cd eller Pb under affaldsspanden, betyder dette følgende:

- Hg: Batteriet indeholder mere end 0,0005 % kviksølv
- Cd: Batteriet indeholder mere end 0,002 % cadmium
- Pb: Batteriet indeholder mere end 0,004 % bly

Batterier og genopladelige batterier kan afleveres uden vederlag de følgende steder:

- Offentlige affaldsdeponier (f.eks. kommunale lossepladser)
- Forretninger, der sælger batterier og genopladelige batterier
- Indsamlingssteder, der tager brugte batterier tilbage
- Producentens indsamlingssteder (hvis denne ikke er medlem af den kollektive tilbagetagelsesordning)

Disse informationer gælder kun batterier og genopladelige batterier, der er solgt i EU-lande, og hvor EU-direktivet 2006/66/EU er gældende. I lande uden for den Europæiske Union kan der være andre bestemmelser for bortskaffelse af batterier og genopladelige batterier.

12 GARANTI

Inden for den lovbestemte reklamationsperiode reparerer eller udskifter vi efter eget skøn eventuelle materiale- eller fabrikationsfejl på maskinen. Reklamationsperioden bestemmes af loven i det land, hvor maskinen er købt.

Vores garanti gælder kun, hvis:

- brugsanvisningen følges
- maskinen behandles korrekt
- der bruges originale reservedele

Garantien bortfalder ved:

- egenhændige forsøg på reparation
- egenhændige tekniske ændringer
- ukorrekt brug

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Lakskader, der skyldes normal slitage
- Sliddele, der er markeret med ramme xxxxxx (x) på reservedelslisten

Garantiperioden begynder med købet foretaget af den første slutforbruger. Datoen på købskvitteringen er gældende. Kontakt forhandleren, hvor maskinen er købt, eller den nærmeste autoriserede kundeservice. Medbring denne erklæring og den originale købskvittering. Denne erklæring berører ikke købers lovbestemte rettigheder over for sælger på grund af mangler.

13 OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE EU-/EF- OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Se brugsanvisningen til "Multitool MT 40 – basisapparat".

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING

Innehållsförteckning

1 Om denna bruksanvisning	174	7 Underhåll och skötsel.....	184
1.1 Teckenförklaring och signalord	174	7.1 Sågkedja och styrskena	184
2 Produktbeskrivning	175	7.1.1 Byte av sågkedja och styrskena ..	184
2.1 Avsedd användning (01)	175	7.1.2 Vändning av styrskenan.....	184
2.2 Förutsebar felanvändning	175	7.1.3 Slipa sågkedjan.....	184
2.3 Kvarvarande risker	175	7.1.4 Rengöra styrskenan.....	185
2.4 Symboler på redskapet	175	7.2 Kontrollera och rengöra kedjehjulet ..	185
2.5 Säkerhets- och skyddsanordningar....	175	8 Felavhjälpning	185
2.6 Produktöversikt	176	9 Transport.....	186
3 Säkerhetsanvisningar	176	10 Förvaring	186
3.1 Användare.....	176	11 Återvinning	186
3.2 Personlig skyddsutrustning	176	12 Garanti.....	187
3.3 Säkerhet på arbetsplatsen	176	13 Översättning av original EU-/EG-försäkran om överensstämmelse.....	187
3.4 Säkerhet för människor och djur	177		
3.5 Maskinsäkerhet	177		
3.6 Elsäkerhet	177		
3.7 Säkerhetsanvisningar för kedjesågar (EN 60745 Del 2-13)	177		
3.8 Orsaker till kast och hur man undviker dem	179		
3.9 Säkerhetsanvisningar för grensåg	180		
3.9.1 Arbetsanvisningar (01)	180		
3.9.2 Vibrationsbelastning	180		
3.9.3 Buller	182		
4 Montering och idrifttagning	182		
4.1 Montering av styrskena och sågkedja (02 – 06).....	182		
4.2 Spänna och lossa sågkedjan (07).....	183		
4.3 Fylla på sågkedjeolja (08)	183		
4.4 Sätta på axelremmen på basredskapet	183		
4.5 Montering av tillsats på basredskapet ..	183		
5 Användning	183		
5.1 Starta/stänga av redskapet	183		
5.2 Kontrollera kedjespänning.....	183		
5.3 Kontrollera kedjesmörjningen.....	183		
6 Arbetsbeteende och arbetsteknik (09 – 13).....	184		

1 OM DENNA BRUKSANVISNING

- Den tyska versionen utgör bruksanvisningen i original. Alla andra språkversioner är översättningar av bruksanvisningen i original.
- Det är viktigt att läsa igenom denna bruksanvisning noggrant före drifttagningen. Detta är en förutsättning för en säker hantering utan problem.
- Förvara alltid bruksanvisningen så att du alltid kan slå upp i den när du behöver information om maskinen.
- Lämna bara vidare maskinen till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.
- Läs och beakta säkerhets- och varningsanvisningar i denna bruksanvisning.

1.1 Teckenförklaring och signalord

 **FARA!** Anger en omedelbart farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

 **WARNING!** Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

 **OBSERVERA!** Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till mindre eller medelsvåra personskador.

OBS! Anger en situation, som om den inte undviks, kan leda till materiella skador.

i ANMÄRKNING Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande.

2 PRODUKTBESKRIVNING

Med grensågen kan man lätt och bekvämt beskära träd och andra buskar från marken. På så sätt slipper man arbete stående på en steg vilket är både ansträngande och farligt.

2.1 Avsedd användning (01)

Grensågstillsatsen får endast användas tillsammans med basredskapet. Det sammanmonterade redskapet är avsett för sågning från marken av rotade träd och liknande. Användaren måste stå stadigt på marken under arbetet (01).

Enbart biologiskt nedbrytbar sågkedjeolja får användas.

Såväl basredskap som tillsats är enbart avsedda för användning på privata områden. Varje annan användning samt otillåtna om- och tillbyggnader betraktas som stridande mot ändamålet och har till följd att garantin upphävs, överensstämmelsen (CE-märkning) går förlorad och varje ansvar för skador på användaren eller tredje part avvisas av tillverkaren.

2.2 Förutsebar felanvändning

- Såga inte i grenar som står i spetsig vinkel mot användaren eller andra människor.
- Man får inte använda redskapet stående på en steg.
- Använd enbart ett förlängningsrör även om det finns flera sådana att tillgå.
- Använd aldrig förbrukad olja eller mineralolja.

2.3 Kvarvarande risker

Även vid korrekt användning av maskinen finns det alltid kvarvarande risker som inte helt kan elimineras. Beroende på hur maskinen används kan man av dess typ och konstruktion förutse följande risker:

- kontakt med kringflygande sågspån och oljedamm
- inandning av sågspånspartiklar och oljedamm
- skador till följd av kringflygande sågkedjedelar
- Fara för skärskador från sågkedjan

2.4 Symboler på redskapet

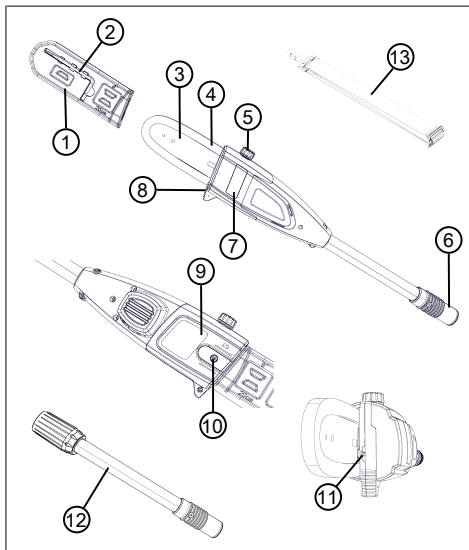
Symbol	Betydelse
	lakta särskild försiktighet under hanteringen!
	Läs bruksanvisningen före idrifttagningen!
	Använd skyddshandskar!
	Bär robusta skor!
	Bär skyddshjälm!
	Håll ett avstånd på minst 10 m till strömförande ledningar!
	Bär hörselskydd och skyddsglasögon!
	Använd inte kedjesågen när det regnar! Skydda från väta!

2.5 Säkerhets- och skyddsanordningar

Skyddskåpa för styrskena

Till förebyggande av kroppsskador och skador på egendom måste skyddskåpan måste monteras på styrskena och sågkedja före varje transport av redskapet.

2.6 Produktöversikt



Nr.	Komponent
1	Skyddskåpa för styrskena
2	Insexnyckel med skruvmejsel
3	Styrskena
4	Sågkedja
5	Påfyllningsöppning till oljetank
6	Koppling för förlängningsrör och basredskap
7	Siktglas till oljetank
8	Tretaggad klo
9	Kedjehjulsskydd
10	Fästskruv
11	Kedjespännarskruv
12	Förlängningsrör
13	Axelrem för basredskapet

3 SÄKERHETSANVISNINGAR

3.1 Användare

- Ungdomar under 16 år eller personer som inte är förtrogna med bruksanvisningen får inte använda redskapet. Beakta gällande säkerhetsföreskrifter om lägsta ålder för användare.
- Använd inte redskapet om du är påverkad av alkohol, droger eller medicin.

3.2 Personlig skyddsutrustning

- Använd korrekta kläder och skyddsutrustning för att undvika skador på huvud och övriga kroppsdelar samt hörsel-skador.
- Den personliga skyddsutrustningen består av:
 - Skyddshjälm, skyddsglasögon och andningsskydd
 - Långbyxor och stabila skor
 - Vid underhåll och skötsel: skyddshandskar

3.3 Säkerhet på arbetsplatsen

- Arbeta endast i dagsljus eller i mycket starkt konstgjort ljus.
- Före arbetet ska farliga föremål som grenar, stenar och

glas-/metallbitar avlägsnas från gräsmattan.

- Se i alla lägen till att ha bra fotfäste.

3.4 Säkerhet för människor och djur

- Använd endast redskapet för avsett ändamål. Annan användning kan leda till såväl personskador som skador på föremål.
- Starta endast redskapet om ingen annan finns på arbetsområdet, vare sig djur eller människa.
- Undvik att komma nära rörliga redskapsdelar som sågkedja och knivar med händer, fötter eller andra kroppsdelar.
- Olika delar på redskapet som motorkåpa och knivar kan bli mycket varma under drift. Rör aldrig vid varma redskapsdelar. Vänta tills att de svalnat efter att redskapet stängts av.

3.5 Maskinsäkerhet

- Använd enbart redskapet under följande förutsättningar:
 - Redskapet är inte smutsigt.
 - Redskapet har inga skador.
 - Alla manöverelement måste fungera korrekt.
- Håll alla handtag på redskapet rena och torra.

- Överbelasta inte redskapet. Det är enbart avsett för lättare arbete i på privat område. Överbelastning kan leda till skador på redskapet.
- Använd aldrig redskapet med nedslitna eller defekta komponenter. Ersätt utslitna eller defekta komponenter med originalreservdelar från tillverkaren. Om redskapet används med utslitna eller defekta komponenter kan inte garanti-anspråk ställas på tillverkaren.

3.6 Elsäkerhet

- Försiktighetsåtgärder för att undvika kortslutning och skador på elkomponenter:
 - Skydda redskapet mot fukt och använd det aldrig när det regnar.
 - Spola aldrig av redskapet.
 - Öppna inte redskapet.

i ANMÄRKNING Beakta säkerhetsanvisningarna för batteri och laddare i de separata bruksanvisningarna.

3.7 Säkerhetsanvisningar för kedjesågar (EN 60745 Del 2-13)

- Håll alla kroppsdelar på avstånd från sågkedjan när sågen är igång. Se till att sågkedjan inte vidrör något

när den startas. Under arbete med motorsåg kan ett ögonblick av ouppmärksamhet leda till att kläder eller kroppsdelar fastnar i kedjan.

- **Håll alltid motorsågen med höger hand på bakre handtaget och vänster hand på främre handtaget.** Motorsågen får inte hållas fast med omvänd arbetsställning eftersom det ökar risken för skador.
- **Håll alltid elverktyget i det isolerade handtaget, eftersom knivarna kan komma i kontakt med dolda strömförande kablar.** Om knivarna kommer i kontakt med en strömförande kabel kan metallkomponenter bli strömförande och förorsaka elstötar.
- **Använd alltid skyddsglasögon och hörselskydd. Ytterligare skyddsutrustning för huvud, händer, ben och fötter rekommenderas.** Rätt skyddskläder minskar risken för skador från kringflygande spånmaterial och oavsiktlig kontakt med sågkedjan.
- **Arbeta inte med motorsågen i ett träd.** Vid användning av motorsåg i ett träd finns risk för skador.
- **Se till att alltid stå stadigt och använd motorsågen endast när du står på fast, säker och plan mark.** Hala underlag eller instabila ytor som på en steg kan göra att man tappar balansen eller kontrollen över sågen.
- **När du sågar av en spänd gren räkna med att den fjädrar tillbaka.** När spänningen släpper i träfibrerna kan den spända grenen träffa användaren och/eller medföra att träffa att användaren förlorar kontrollen över motorsågen.
- **Var extremt försiktig när du sågar undervegetation och ungskog.** De tunna materialet kan fastna i sågkedjan och slå upp mot eller göra att du tappar balansen.
- **Bär motorsågen i det främre handtaget i fränkopplat läge med sågkedjan vänd bort från kroppen.** Sätt alltid på skyddskåpan när motorsågen ska förvaras eller transporteras. Omsorgsfull hantering av motorsågen minskar sannolikheten för oavsiktlig kontakt med den roterande sågkedjan.
- **Följ anvisningarna för smörjning, kedjespänning och byte av tillbehör.** Felak-

tigt spänd eller smord kedja kan antingen gå sönder eller öka risken för kast.

- **Håll handtagen torra och fria från olja och fett.** Feta, oljiga handtag är hala och gör att du förlorar kontrollen.
- **Såga endast i trä. Använd inte motorsågen för arbete som den inte är avsedd för. Exempel: Använd inte motorsågen för sågning av plast, murverk eller byggmaterial som inte är gjorda av trä.** Användning av motorsågen för icke avsedda arbeten kan leda till farliga situationer.

3.8 Orsaker till kast och hur man undviker dem

Kast kan uppstå när nosen på styrskenan kommer i kontakt med ett föremål eller när träet böjer sig och klämmer fast sågkedjan i snittet.

Om styrskenan kommer i kontakt med något kan det i vissa fall leda till en oväntad och bakåtriktad reaktion där styrskenan slås uppåt och i riktning mot användaren.

Om sågkedjan fastnar i överkan- ten av styrskenan kan skenan studsas till kraftigt i användarens riktning.

Alla dessa reaktioner kan göra att du förlorar kontrollen över sågen och orsaka allvarlig skada. Lita inte enbart på de skyddsanordningar som finns i motorsågen. Som motorsågsanvändare bör du vidta flera åtgärder för att kunna arbeta utan olyckor och skador.

Kast beror på felaktig användning av verktyget. Det kan undvikas genom att vidta vissa försiktighetsåtgärder som beskrivs nedan:

- **Håll fast sågen med båda händerna så att tummarna och fingrarna omsluter handtagen på motorsågen. Inta med kropp och armar en ställning som gör att du kan stå emot kraften från ett eventuellt kast.** Om lämpliga åtgärder har vidtagits kan användaren behärska krafterna från ett kast. Släpp aldrig taget om motorsågen.
- **Undvik en onormal kroppshållning och såga inte ovanför axelhöjd.** Därmed undviks oavsiktlig kontakt med svärdspetsen och man får bättre kontroll över motorsågen i oväntade situationer.
- **Använd alltid ersättnings- skenor och sågkedjor som föreskrivs av tillverkaren.**

Felaktiga ersättningsskenor och sågkedjor kan orsaka kedjebrott och/eller kast.

- **Håll dig till tillverkarens anvisningar när det gäller vässning och underhåll av sågkedjan.** För låg djupbe-gränsare ökar tendensen till kast.

3.9 Säkerhetsanvisningar för grensåg

3.9.1 Arbetsanvisningar (01)

- Lyft under arbetet aldrig gren-sågen (01/1) i en vinkel större än 60° (01/2). Vid en större vinkel riskerar användaren att hamna under nedfallande grenar. Stå alltid på säkert avstånd utanför detta område.
- Planera alltid en reträttväg om grenar skulle falla ned på dig. Denna reträttväg måste vara fri från alla slags hinder som kan försvåra undanmanövern, inklusive avsågade grenar.
- Se till att upprätthålla ett säkerhetsavstånd till människor, djur, föremål och byggnader som ska vara minst 2,5 gånger längden på de grenar som ska sågas av. Om detta inte är möjligt måste grenen sågas av bit för bit.

- Försök aldrig såga av en gren som är tjockare än svärds-längden.
- Undvik att sågkedjan kommer i kontakt med grenar eller andra föremål i rörelse. Stäng omedelbart av grensågen om det ändå skulle hända.
- Ta alltid ur batteriet från bas-redskapet och sätt på skyddskåpan på sågkedjan:
 - före kontroller, inställning och rengöring
 - före arbeten på styrskena eller sågkedja
 - innan redskapet lämnas utan tillsyn
 - transport
 - före förvaring
 - före underhåll och reparationer
 - vid fara
- Håll alltid ett säkerhetsavstånd på minst 10 m till elektriska ledningar ovan jord.

3.9.2 Vibrationsbelastning

 **WARNING! Risk för vibration.** Det faktiska vibrations-emissionsvärdet när maskinen används kan avvika från tillver-

karens angivna värde. Beakta följande inverkanse faktorer före resp. under användningen:

- Används maskinen för avsett ändamål?
 - Skärs eller bearbetas materialet på rätt sätt?
 - Är maskinen i gott skick?
 - Är skärverktyget tillräckligt vasst och är rätt verktyg monterat?
 - Är handtag och i förekommande fall vibrationshandtag monterade och fast angjorda vid maskinen?
-
- Använd endast redskapet med det motorvarvtal som rekommenderas för arbetet. Undvik att använda maximalt varvtal för att på så sätt förebygga buller och vibrationer.
 - Felaktigt underhåll samt felaktig hantering av redskapet kan leda till högre buller och allvarigare vibrationer. Detta kan leda till hälsoproblem. Stäng i sådana fall omedelbart av redskapet och lämna in den till en auktoriserad serviceverkstad för reparation.
 - Belastningen av vibration är beroende av arbetsuppgifterna och hur redskapet används. Gör en uppskattning av belastningsgraden och ta raster därefter. Därigenom minskas vibrationsbelastningen över hela arbetstiden avsevärt.
 - Längre tids arbete med redskapet kan leda till cirkulationsbesvär för användaren, s k "vita fingrar". Till förebyggande av sådana besvär bör man alltid bära arbetshandskar och hålla händerna varma. Skulle man upptäcka symptom på "vita fingrar" ska man omgående uppsöka läkare. Till symptomen hör: känslolöshet, reducerad känsel, illningar, klåda, smärtor, förminskad muskelstyrka, förändring av hudens färg och tillstånd. Normalt uppträder dessa symptom först på fingrar, händer och märks på pulsen. Faran är särskilt stor vid lägre utomhustemperaturer.
 - Ta längre pauser under arbetsdagen för få vila från buller och vibrationer. Planera arbetet så att användning av redskapet som ger särskilt kraftiga vibrationer fördelas över flera arbetsdagar.
 - Om du känner obehag eller noterar färgförändringar i huden ska du genast avbryta arbetet med redskapet. Lägg in regelbundna vilopauser under

arbetet. Utan tillräckliga pauser under arbetet kan lätt hand-arm-vibrationssyndrom uppstå.

- Sök alltid minimera riskerna med att utsätta sig för vibrationer. Sköt redskapet i enlighet med anvisningarna i bruksanvisningen.
- Om redskapet används ofta ska du kontakta din återförsäljare om antivibrationstillbehör (t.ex. handtag).
- Undvik allt arbete med maskinen vid temperaturer under 10°C. Skapa en arbetsplan som begränsar exponeringen för vibrationer.

3.9.3 Buller

Ett visst buller från redskapet kan inte undvikas. Förlägg alltid bullriga arbeten på tillåtna tider. Respektera vilotiderna och in-skränk arbetstiden till den absolut nödvändiga. Bär alltid hörselskydd under arbetet och se även till att personer i närheten bär hörselskydd.

4 MONTERING OCH IDRIFTTAGNING

4.1 Montering av styrskena och sågkedja (02 – 06)

⚠ OBSERVERA! Fara för skärskador från sågkedjan. Kanterna på sågkedjan är mycket vassa och vid hantering kan man riskera att skära sig på dem. Beakta före alla arbeten på sågkedjan:

- Stäng av redskapet och ta ur batteriet.
- Använd skyddshandskar.

1. Lossa fästskruven (02/1) på kedjehjulsskyddet (02/2) med skruvmejseln i insexnyckeln (02/a). Ta bort fästskruven och kedjehjulsskyddet.
2. Lossa kedjespännarskruven (03/1) med skruvmejseln i insexnyckeln. Skruva ut kedjespännarskruven (03/2) tills dess att kedjespännartappen sitter i den bakersta gängen (03/a).
3. Lägga på sågkedjan:
 - Rikta (04/a) sågtänderna (04/1) på sågkedjan (04/2), som ligger ovanpå styrskenan mot spetsen av styrskenan (04/3).
Anmärkning: Se till att montera kedjan korrekt!
 - Lägg i sågkedjan (04/2) i spåret (04/4) på styrskenan hela vägen runt skenan.
4. Lägg styrskenan tillsammans med sågkedjan i det öppna huset:
 - Lägg sågkedjan (05/1) runt om kedjehjulet (05/2).
 - Rikta styrskenan (05/3) så att de båda styrtapparna (05/4) passar in i det avlånga hålet (05/5) på styrskenan.
 - Rikta styrskenan (05/3) så att kedjespännartappen (05/6) griper in i ett av de båda kedjespännarhålen (05/7).
 - Rikta sågkedjan (05/1) så att den ligger i spåret på styrskenan (05/3) och på kedjehjulet (05/2).
5. Sätt på kedjehjulsskyddet (06/1), sätt i fästskruven (06/2) och dra åt med insexnyckeln (06/a).
6. Spänna sågkedjan (se Kapitel 4.2 "Spänna och lossa sågkedjan (07)", sida 183).

4.2 Spänna och lossa sågkedjan (07)

1. Spänn sågkedjan med hjälp av skruvmejseln i insexnyckeln:
 - Spänna sågkedjan: Skruva medurs (07/a) på kedjespännarskruv (07/1) .
 - Lossa sågkedjan: Skruva moturs (07/a) på kedjespännarskruv (07/1) .
2. Kontrollera kedjespänningen (se *Kapitel 5.2 "Kontrollera kedjespänning", sida 183*). Upprepa föregående moment vid behov.

4.3 Fylla på sågkedjeolja (08)

Vid leverans är redskapet inte fyllt med sågkedjeolja!

OBS! Fara för skador på redskapet! Användning av redskapet utan sågkedjeolja leder till skador på sågkedjan och styrskenan.

- Använd aldrig redskapet utan att den innehåller sågkedjeolja.
- Fyll på med sågkedjeolja före arbetets början och kontrollera regelbundet oljenivån under arbetet.
- Kontrollera att kedjesmörjningen fungerar åtminstone före varje arbete.

Sågkedjans livslängd och skäreffekt är beroende av optimal smörjning. Under arbetet fuktas sågkedjan automatiskt med olja.

OBS! Fara för skador på redskapet! Användningen av gammal olja i kedjesmörjningen kan pga metallpartiklar i oljan orsaka förtida förslitning av styrskena och sågkedja. I alla händelser upphör tillverkargarantin att gälla om sådan olja används.

- Använd aldrig förbrukad olja utan endast biologiskt nedbrytbar sågkedjeolja.

OBS! Risk för miljöskador. Användning av mineralolja i kedjesmörjningen kan leda till allvarliga skador på miljön.

- Använd aldrig mineralolja utan endast biologiskt nedbrytbar sågkedjeolja.

Kontrollera oljenivån före arbetets början och vid varje batteribyte och fyll på med sågkedjeolja vid behov:

1. Kontrollera oljenivån i oljetanken genom siktglaset (08/1). Det måste alltid finnas en synlig oljenivå. Minimal och maximal oljenivå får aldrig under- resp. överskridas.
2. Placera grensågen vågrätt på ett stadigt underlag och håll tag i den.
3. Rengör redskapet runt oljetankslocket (08/2).

4. Skruva av oljetankslocket (08/2).
5. Fyll på tanken med biologiskt nedbrytbar sågkedjeolja. Kontrollera oljenivån i oljetanken genom siktglaset (08/1). Låt inte tanken flöda över!
 - Använd en tratt för att förenkla påfyllningen.
 - Det får inte komma in smuts i tanken.
6. Skruva på oljetankslocket (08/2) igen.

4.4 Sätta på axelremmen på basredskapet

Se bruksanvisningen "Multitool MT 40 – basredskap".

4.5 Montering av tillsats på basredskapet

Se bruksanvisningen "Multitool MT 40 – basredskap".

5 ANVÄNDNING

⚠ OBSERVERA! Fara för brännskador. Kåpan till växellådan blir mycket varm under drift.

- Undvik att beröra kåpan till växellådan.

5.1 Starta/stänga av redskapet

Se bruksanvisningen "Multitool MT 40 – basredskap".

5.2 Kontrollera kedjespänning

Kontrollera kedjespänningen ofta eftersom nya sågkedjor förlänger sig.

1. Dra sågkedjan för hand samtidigt som du kontrollerar:
 - Om den är kall: Sågkedjan är rätt spänd när den kan lyftas ca 3 - 4 mm i mitten på styrskenan och enkelt går att dra runt för hand. Vid drifttemperatur förlänger sig sågkedjan och hänger lite lösare.
 - Drivlänkarna på sågkedjan får inte hamna utanför spåret på undersidan av styrskenan – sågkedjan kan då lossna.
2. Efterspänn sågkedjan vid behov (se *Kapitel 4.2 "Spänna och lossa sågkedjan (07)", sida 183*).

5.3 Kontrollera kedjesmörjningen

Kontrollera funktionen för automatisk kedjesmörjning genom att starta grensågen och hålla den med spetsen mot en bit kartong eller papper på marken.

OBS! Fara för skador på redskapet! Markkontakt gör sågkedjan mindre vass.

- Berör aldrig marken med kedjan och håll ett säkerhetsavstånd på 20 cm!

1. Sätt på redskapet.
2. Håll spetsen på styrskenan mot en bit kartong på marken.
 - Om du ser ett oljespår fungerar oljeautomatiken felfritt.
 - Om inget oljespår syns trots full oljetank: Rengör oljehålet på redskapet och spåret i styrskenan.

Kontakta vår kundtjänst om blockeringen inte lossnar.

6 ARBETSBETEENDE OCH ARBETSTEKNIK (09 – 13)

⚠ VARNING! Fara för nedstörtning. Det föreligger alltid en fara för nedstörtning om man arbetar från en position ovan mark som t.ex. på en stege.

- Använd därför alltid redskapet från marken och se till att stå stadigt.
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna.
- Stå om möjligt så att sågsnittet kan läggas vinkelrätt - 90° - på den gren som ska sågas av (09/a).
- Såga av tjockare grenar i etapper för att få bättre kontroll över var de faller ned (10/1).
- Såga aldrig direkt vid grenvulsten på stammen för att underlätta för trädet att helas (11).
- Tryck (12/a) med den tretaggade klon (12/1) på grensågen mot grenen (12/2) för att stabilisera den under sågningen.
- Lägg ett avlastande snitt (13/a) på undersidan an grenen innan avsågningen påbörjas (13/b). På så vis kan man undvika att barken fläks upp och ger bestående skador på stammen. Det avlastande snittet bör inte vara mer än 1/3 av grenens tjocklek, annars kan det hända att grensågen fastnar.

- Ta alltid ur grensågen ur grenen med roterande sågkedja så att den inte riskerar att klämmas fast.

7 UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

⚠ VARNING! Risk för skärskador. Fara för skärskador vid beröring av vassa maskindelar i rörelse liksom knivar.

- Stäng alltid av maskinen före underhåll, skötsel och rengöring. Ta ut batteriet.
- Bär alltid skyddshandskar under underhåll, skötsel och rengöring.

7.1 Sågkedja och styrskena

7.1.1 Byte av sågkedja och styrskena

Byte av sågkedja och styrskena

Sågkedjan och styrskenan är utsatt för hög belastning och stort slitage. Byt ut sågkedjan och styrskenan omgående om felfri funktion inte kan garanteras.

7.1.2 Vändning av styrskenan

För att undvika ensidigt slitage av styrskenan ska den vändas vid varje kedjebyte.

7.1.3 Slipa sågkedjan

⚠ OBSERVERA! Fara för skada vid kast (kickback). Skadade eller felaktigt slipade sågkedjor ökar risken för kast! Detta kan leda till svåra skador!

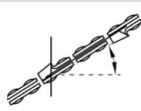
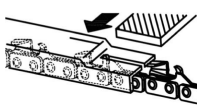
- Rengör regelbundet sågkedjan.
- Kontrollera regelbundet sågkedjan för skador och byt den vid behov.
- Om du inte är van vid att slipa sågkedjor kontaktar du vår kundtjänst.

Sågkedjan måste slipas i följande fall:

- Trädamm kommer ut istället för sågspån.
- Grensågen måste tryckas genom trädet under sågningen.

För oerfarna användare: Låt en specialist eller ett serviceställe slipa sågkedjan. Om du själv ska slipa sågkedjan måste du beakta följande värden. Tillbehör finns att få i fackhandeln.

Typ av kedja	Fildiameter	Huvudvinkel	Under-snittsvinkel	Huvudlutningsvinkel (55°)	Djupmått
					

Typ av kedja	Fildiameter	Huvudvinkel	Under- snittsvinkel	Huvudlutnings- vinkel (55°)	Djupmått
		Verktygets ro- tationsvinkel	Verktygets lutningsvinkel	Sidovinkel	
					
Oregon 91P040X	5/32"	30°	0°	80°	0,025"
					
Djupmått				Fil	

ANMÄRKNING Slipa bort så lite material som möjligt! För slipning av sågkedjan rekommenderar vi en kedjeslip.

7.1.4 Rengöra styrskenan

1. Rengör styrskenan och dess spår regelbundet liksom oljehålen.
2. Ta bort metallspån som samlats styrskenan från sågkedjan med hjälp av en plattfil.

7.2 Kontrollera och rengöra kedjehjulet

Belastningen på kedjehjulet (05/2) är särskilt stor. Därför ska man:

1. Kontrollera regelbundet att inte kedjehjulet inte är slitet eller skadat.
2. Rengör kedjehjulet och styrskenans fästen med borste.

ANMÄRKNING Ett slitet och skadat kedjehjul minskar sågkedjans livslängd och bör därför omgående bytas ut av ett servicecenter.

8 FELAVHJÄLPNING

⚠ OBSERVERA! Risk för personskador. Vassa maskindelar och delar i rörelse kan orsaka personskador.

- Bär alltid skyddshandskar under underhåll, skötsel och rengöring!

Störning	Orsak	Åtgärd
Styrskena och sågkedja blir för varma. Rökutveckling.	Sågkedjan är för hårt spänd.	Kontrollera kedjespänningen.
	Oljetanken är tom.	Fyll på sågkedjeolja.
	Oljehålet och/eller spåret i styrskenan är smutsigt.	Rengör oljehålet och spåret i styrskenan.
Motorn går men sågkedjan löper inte runt.	Sågkedjan är för hårt spänd.	Kontrollera kedjespänningen. Efterspänn sågkedjan.
	Redskapsfel	Kontakta AL-KO:s servicecenter.
Träddamm kommer ut istället för sågspån. Grensågen måste tryckas genom virket.	Sågkedjan är slö.	Slipa sågkedjan eller kontakta AL-KO:s servicecenter.
Redskapet vibrerar ovanligt mycket.	Redskapsfel	Kontakta AL-KO:s servicecenter.

Störning	Orsak	Åtgärd
Övriga fel	Se bruksanvisningen "Multitool MT 40 – basredskap".	

! ANMÄRKNING Vänd dig till vår kundtjänst vid fel som inte finns med i den här tabellen eller vid fel som du inte själv kan åtgärda.

9 TRANSPORT

Vidta följande åtgärder före transport:

1. Stäng av maskinen.
2. Ta ur batteriet ur basredskapet.
3. Ta isär basredskapet, eventuellt förlängningsrör och tillsats.

! ANMÄRKNING Den ackumulerade energin i batteriet uppgår till över 100 Wh. Beakta därför följande transportanvisningar!

Litiumjonbatteriet omfattas av bestämmelserna om transport av farligt gods och får endast transporteras under vissa förutsättningar.

- Batteriet kan utan problem transporteras av användaren i gatutrafik förutsatt att batteriet är förpackat i handsemlaballage och transporten inte är yrkesmässig.
- Yrkesmässiga användare som genomför transporten som del av sin verksamhet, t.ex. med leverans till byggplatser eller demonstrationer bör även respektera dessa anvisningar.

I både ovan angivna fall måste man i alla händelser vidta åtgärder som gör att innehållet inte kan läcka ut. I andra fall är föreskrifterna om transport av farligt gods följande till punkt och pricka. Underlåtenhet att följa gällande föreskrifter kan leda till rättslig påföljd både för avsändare och transportör.

Vidare anvisningar om transport och frakt.

- Litiumjonbatterier får endast transporteras eller skickas om de är oskadade.
- Vid transport av laddningsbart batteri ska endast originallådan användas alternativt annan lämplig fraktlåda (inte ett krav om batteriets märkeffekt understiger 100 Wh).
- Tejpa över exponerade batterikontakter för att förebygga kortslutningar.
- Säkra batteriet i förpackningen så att det inte kan fara runt och eventuellt skadas.
- Markera förpackningen på korrekt sätt och bifoga erforderlig dokumentation för transporten eller frakten.

- Ta i förväg reda på huruvida transport är möjlig med din utvalda transportör och förevisa förpackningen.

Vi rekommenderar att man tar kontakt med specialist på farligt gods vid fraktförberedelsen. Beakta även eventuella vidaregående nationella föreskrifter.

10 FÖRVARING

Rengör maskinen noggrant efter varje användning och sätt på eventuella skyddskåpor. Förvara maskinen i ett torrt, låsbart utrymme utom räckhåll för barn.

Vid uppehåll som varar mer än 30 dagar ska följande arbeten genomföras:

1. Töm tanken på sågkedjeolja.
2. Ta av sågkedja och styrskena, rengör och spraya med rostskyddsolja.
3. Rengör redskapet grundligt och förvara det i ett torrt utrymme.

OBS! Fara för skador på redskapet! Vid långvarig förvaring kan intorkad sågkedjeolja orsaka skador på oljeförande komponenter på redskapet.

- Håll ur sågkedjeoljan om redskapet inte ska användas under en längre tid.

11 ÅTERVINNING

Information om tyska el- och elektroniklagen (ElektroG)



- Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i soporna utan hanteras med särskild återvinning!

- Förbrukade batterier som inte är fast inbyggda måste avlägsnas före återvinningen! Återvinningen regleras i den särskilda batteriförordningen.
- Ägare liksom brukare av elektrisk och elektronisk utrustning är skyldiga att lämna uttjänt utrustning till återvinning.
- Slut användaren är själv ansvarig för att avlägsna eventuella personuppgifter på den utrustning som ska återvinnas!

Symbolen med överkorsas soptunna betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte kan slängas i hushållssoporna.

Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning kan lämnas till följande insamlingsställen:

- Offentliga inrättningar för insamling och återvinning (miljöstationer)

- Försäljningsställen för elutrustning (fysisk butik och online) i den mån handlaren är förpliktad till återtagande av varan eller erbjuder återtagande.

Dessa utsagor gäller endast för maskiner som installerats och sålts inom den Europeiska Unionen där det europeiska direktivet 2012/19/EC gäller. I länder utanför den Europeiska Unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshanteringen av elektriska och elektroniska apparater.

Information om tyska batteriförordningen (BattG)



- Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i soporna utan hanteras med särskild återvinning!
- Se drifts- och monteringsanvisningar för batterityp och kemiska system och beakta anvisningarna för en säker hantering av batterier.
- Ägare liksom brukare av elektrisk och elektronisk utrustning är skyldiga att lämna uttjänt utrustning till återvinning. Återtagandet inskränker sig till normala hushållskvantiteter.

Uttjänta batterier kan innehålla skadliga ämnen eller tungmetaller som har negativ inverkan på miljön och som kan orsaka hälsoproblem. Användning av uttjänta batterier och deras innehåll inverkar menligt på miljö och hälsa.

Symbolen med överkorsad soptunna betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte kan slängas i hushållssoporna.

Markeringarna Hg, Cd och PG på insamlingskärl har följande betydelser.:

- Hg: Batteriet innehåller mer än 0,0005 % kvicksilver
- Cd: Batteriet innehåller mer än 0,002 % kadmium
- Pb: Batteriet innehåller mer än 0,004 % bly

Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning kan lämnas till följande insamlingsställen:

- Offentliga inrättningar för insamling och återvinning (miljöstationer)
- inköpsställen för batterier
- inlämningsställe inom det gemensamma återlämnningssystemet för förbrukade batterier
- ett av tillverkarens återlämningsställen (om tillverkaren inte är medlem i det gemensamma återlämnningssystemet)

Ovanstående gäller bara för apparater, som installerats och sålts inom den Europeiska Unionen där det europeiska direktivet 2006/66/EC gäller. I länder utanför den Europeiska Unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshanteringen av elektriska och elektroniska apparater.

12 GARANTI

Eventuella material- eller tillverkningsfel på redskapet åtgärdas av oss under den lagstadgade garantitiden genom reparation eller ersättningsprodukt, efter vårt gottfinnande. Garantitiden bestäms av gällande lag i det land där redskapet köptes.

Vår garantiförsäkringen gäller enbart om:

- Beakta denna bruksanvisning
- redskapet har hanterats korrekt
- originalreservdelar har använts

Garantin upphör att gälla vid:

- egenmäktiga reparationsförsök
- egenmäktiga tekniska förändringar
- ej avsedd användning

Garantin gäller inte för:

- lackskador som beror på normalt slitage
- Förslijningsdelar, som på reservdelsbladet är inramade xxxxxx (x)

Garantitiden inleds i och med den första slutkundens köp av produkten. Datum på inköpskvittot gäller. Vänd er med detta garantidokument och kvittot till en återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundtjänst. Köparens lagstadgade anspråk gentemot försäljaren berörs inte av denna förklaring.

13 ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL EU-/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Se bruksanvisningen "Multitool MT 40 – basredskap".

OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN

Innhold

1 Om denne bruksanvisningen	188	7 Vedlikehold og pleie	198
1.1 Tegnforklaringer og signalord	188	7.1 Sagkjede og sverd	198
2 Produktbeskrivelse	189	7.1.1 Skifte sagkjede og sverd	198
2.1 Tiltent bruk (01)	189	7.1.2 Vende sverdet	198
2.2 Mulig og påregnelig feil bruk	189	7.1.3 Kvesse sagkjedet	198
2.3 Restfarer	189	7.1.4 Rengjøre sverdet	199
2.4 Symboler på maskinen	189	7.2 Kontrollere og rengjøre drivkjede- let	199
2.5 Sikkerhets- og beskyttelsesanordnin- ger	189	8 Feilsøking	199
2.6 Produktoversikt	190	9 Transport	200
3 Sikkerhetshenvisninger	190	10 Oppbevaring	200
3.1 Operatør	190	11 Avfallshåndtering	200
3.2 Personlig verneutstyr	190	12 Garanti	201
3.3 Sikkerhet på arbeidsplassen	190	13 Oversettelse av original EU-/EC-sam- svarserklæring	201
3.4 Sikkerhet for personer og dyr	191		
3.5 Maskinsikkerhet	191		
3.6 El-sikkerhet	191		
3.7 Sikkerhetsanvisninger for kjedesager (EN 60745 del 2-13)	192		
3.8 Årsaker til tilbakeslag, og hvordan man unngår dem	193		
3.9 Sikkerhetsanvisninger for beskæ- ringsmaskinen	194		
3.9.1 Arbeidsinstrukser (01)	194		
3.9.2 Vibrasjonsbelastning	194		
3.9.3 Støybelastning	196		
4 Montering og idriftsetting	196		
4.1 Montere sverd og sagkjede (02 – 06)	196		
4.2 Stramme og slakke sagkjedet (07)	196		
4.3 Fyll på sagkjedeolje (08)	197		
4.4 Sette på bæreselen på basisappara- tet	197		
4.5 Sette tilleggsutstyr på basisapparatet	197		
5 Betjening	197		
5.1 Slå apparatet av og på	197		
5.2 Kontroller kjedespenning	197		
5.3 Kontrollere kjedesmøring	197		
6 Arbeidsmåte og arbeidsteknikk (09 – 13)	198		

1 OM DENNE BRUKSANVISNINGEN

- Den tyske versjonen er den originale bruksanvisningen. Alle andre språkutgaver er oversettelse av den originale bruksanvisningen.
- Les grundig gjennom bruksanvisningen før oppstart. Dette er forutsetningen for sikkert arbeid og feilfri håndtering.
- Oppbevar bruksanvisningen alltid slik at du kan slå opp i den når du trenger informasjon om maskinen.
- Gi maskinen bare videre til andre personer sammen med denne bruksanvisningen.
- Les og følg sikkerhets- og varselhenvisningene i denne bruksanvisningen.

1.1 Tegnforklaringer og signalord

⚠ FARE! Viser til en umiddelbart farlig situasjon som fører til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

⚠ ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

⚠ FORSIKTIG! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderate personskader hvis den ikke unngås.

ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.

MERK Spesiell informasjon for bedre forståelighet og håndtering.

2 PRODUKTBSKRIVELSE

Beskjæringsmaskinen gjør det mulig for deg å beskjære trær og andre busker komfortabelt og sikkert fra bakken. Det anstrengende og farlige arbeidet fra stige eller et tre bortfaller.

2.1 Tiltentk bruk (01)

Den påsettbar beskjæringsmaskinen må utelukkende brukes sammen med basisapparatet. Den resulterende maskinen er beregnet til å beskjære trær og andre busker stående fast på bakken. Brukeren må stå fast på bakken ved bruk (01). Kun biologisk nedbrytbar sagkjedeolje må brukes.

Basisapparatet og tilleggsutstyret er utelukkende bestemt for privat bruk hjemme. Enhver annen anvendelse, såvel som ikke godkjent om- og påbygging, anses upassende, og har til følge at garantien forfaller, at samsvaret (CE-tegnet) går tapt, samt at produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader som påføres brukeren eller tredjepart.

2.2 Mulig og påregnelig feil bruk

- Sag ikke av grener som befinner seg direkte over eller i spiss vinkel fra brukeren eller andre personer.
- Maskinen må ikke brukes mens du står i en stige.
- Bare bruk ett forlengelsesrør, også når du har flere forlengelsesrør tilgjengelig.
- Bruk ikke gammel olje eller mineralbasert olje.

2.3 Restfarer

Også ved forskriftsmessig bruk av maskinen finnes det en viss restfare som ikke kan utelukkes. Som følge av maskinens type og konstruksjon kan følgende potensielle farer avledes alt etter bruk:

- Kontakt med sagspon og oljestøv som slynges rundt i luften
- Innånding av sagsponpartikler og oljestøv
- Skader på grunn av sagkjededeler som slynges rundt i luften
- Kuttskader på sagkjedet

2.4 Symboler på maskinen

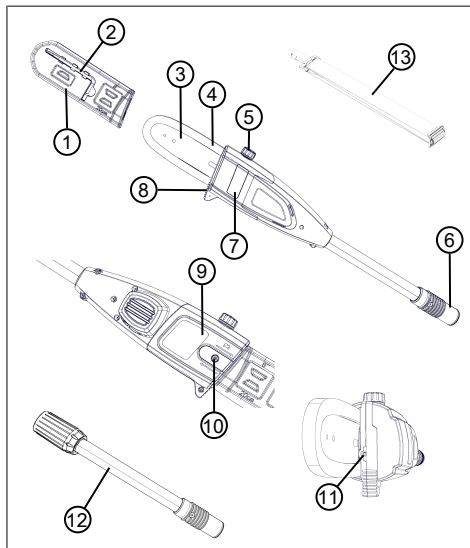
Symbol	Betydning
	Vær spesielt forsiktig ved håndtering!
	Les bruksanvisningen før driften settes i gang!
	Bruk vernehansker!
	Bruk solid skotøy!
	Bruk vernehjelm!
	Overhold en avstand på 10 m til strømførende ledninger!
	Bruk hørselvern og vernebriller!
	Bruk ikke i regn! Beskytt mot fuktighet!

2.5 Sikkerhets- og beskyttelsesanordninger

Beskyttelsesdeksel på sverdet

Beskyttelsesdekselet må settes på sverdet og sagkjedet før transport for å unngå personska-der og materielle skader.

2.6 Produktoversikt



Nr.	Komponent
1	Beskyttelsesdeksel på sverdet
2	Unbrakonøkkel med skrutrekkeren
3	Føringsskinne
4	Sagkjede
5	Påfyllingsåpning for oljetanken
6	Kobling for forlengelsesrør eller basisapparat
7	Nivåglass i oljetank
8	Treanslagsstopp
9	Kjedehjuldeksel
10	Festeskrue
11	Kjedestrammeskrue
12	Forlengelsesrør
13	Bæresele for basisapparat

3 SIKKERHETSHENVISNINGER

3.1 Operatør

- Ungdom under 16 år eller personer som ikke kjenner til bruksanvisningen skal ikke bruke maskinen. Følg eventuelle sikkerhetsforskrifter med hensyn til brukerens minimumsalder som måtte gjelde i landet.
- Ikke bruk apparatet hvis du er under påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner.

3.2 Personlig verneutstyr

- For å unngå skader på hodet og lemmer samt hørselvern, skal korrekte klær og verneutstyr brukes.
- Det personlige verneutstyret består av:
 - vernehjelm, vernebriller og pustebeskyttelse
 - Lang bukse og tettsittende sko
 - ved vedlikehold og pleie: Vernehansker

3.3 Sikkerhet på arbeidsplassen

- Arbeid bare i dagslys eller ved svært kraftig, kunstig lys.
- Før arbeidet skal du fjerne farlige gjenstander fra arbeidsområdet, f.eks. grener, glass- og metallgjenstander, steiner.

- Vær oppmerksom på stabilitet.

3.4 Sikkerhet for personer og dyr

- Du skal kun benytte maskinen til den typen arbeider den er ment for. Bruk som ikke er forskriftsmessig kan forårsake personskader eller materielle skader.
- Du skal kun slå på maskinen når det ikke befinner seg noen personer eller dyr i arbeidsområdet.
- Du skal holde hender og føtter og andre kroppsdeler godt unna bevegelige apparatdeler (sagkjede, skjæreinnretning).
- Apparatdeler som f.eks. motordeksler og skjæreverktøy kan bli svært varme under driften. Ikke ta på disse. Etter at apparatet er slått av, vent til delene er avkjølt.

3.5 Maskinsikkerhet

- Du skal kun benytte maskinen under følgende vilkår:
 - Maskinen er ikke tilsmusset.
 - Maskinen har ingen skader.
 - Alle betjeningselementer fungerer.

- Hold alle håndtakene på apparatet tørre og rene.
- Maskinen må ikke overbelastes. Det er kun ment til privat bruk ved lette arbeider. Overbelastning medfører skader på maskinen.
- Driv aldri apparatet med utslitte eller defekte deler. Bytt alltid defekte deler ut med originale reservedeler fra produsenten. Hvis apparatet drives med utslitte eller defekte deler, kan ingen garantikrav gjøres gjeldende ovenfor produsenten.

3.6 El-sikkerhet

- For å unngå kortslutninger og ødeleggelse av elektriske komponenter:
 - Du skal beskytte maskinen mot fuktighet og ikke benytte den ved regnvær.
 - Du skal ikke sprute vann på maskinen.
 - Maskinen må ikke åpnes.

i MERK Følg sikkerhetsanvisningene for batteri og lader i de separate bruksanvisningene.

3.7 Sikkerhetsanvisninger for kjedesager (EN 60745 del 2-13)

- **Mens sagen går må alle kroppdeler holdes unna sagkjedet. Forviss deg før du starter sagen av sagkjedet ikke berører noe.** Under arbeid med kjedesag kan et øyeblikks uoppmerksomhet føre til at klær eller kroppsdelene kommer i kontakt med kjedet.
- **Hold alltid kjedesagen med høyre hånd på det bakre håndtaket og venstre hånd på det fremre håndtaket.** Hvis sagen holdes omvendt er det økt risiko for skader. Sagen skal ikke brukes slik.
- **Hold elektroverktøyet på de isolerte håndtaksflatene, da sagkjedet kan komme i kontakt med sagens egen strømledning.** Hvis sagkjedet kommer i kontakt med en spenningsførende ledning, kan apparatdeler i metall bli satt under spenning og medføre strømstøt.
- **Bruk vernebriller og hørselsvern. Øvrig verneutstyr for hode, hender, ben og føtter anbefales.** Passende verneklær reduserer faren for skader fra sponmateriale og utilsiktet berøring av sagkjedet.
- **Ikke stå på en tre når du arbeider med kjedesag.** Ved arbeid fra et tre er det fare for skader.
- **Sørg alltid for å innta en stødig stilling, og bruk bare kjedesagen når du står på fast, sikker og jevn grunn.** Glatt grunn og ustabil stilling, som fra en stige, kan føre til at man mister balansen eller mister kontrollen over kjedesagen.
- **Når du sager over en gren som står under spenning, kan du regne med at den slår tilbake.** Når spenningen i treet løsner, kan grenen treffe brukeren og/eller føre til at man mister kontroll over kjedesagen.
- **Vær spesielt forsiktig ved saging i underskog eller i unge trær.** Det tynne materialet kan hekte seg opp i sagkjedet og slå tilbake på deg eller få deg ut av likevekt.
- **Bær kjedesagen i det fremre håndtaket i avslått tilstand og med sagkjedet vendt bort fra kroppen. Sett alltid beskyttelsesdekslet på kjedesagen ved transport eller oppbevaring.** Varsom hånd-

tering av kjedesagen reduserer sannsynligheten for utilsikket berøring med det roterende sagkjedet.

- **Følg anvisningene for smøring, kjedestramming og bytte av tilbehør.** Et feilaktig strammet eller smurt kjede kan ryke eller økte faren for tilbakeslag.
- **Hold håndtakene tørre og fri for olje og fett.** Fettete og oljete håndtak glipper og fører til at man mister kontrollen.
- **Sag bare i tre. Kjedesagen må ikke brukes til arbeid den ikke er beregnet for. Eksempler: Ikke bruk kjedesagen til å sage i plast, murverk eller byggmaterialer som ikke er av tre.** Bruk av kjedesagen til arbeid den ikke er beregnet for kan føre til farlige situasjoner.

3.8 Årsaker til tilbakeslag, og hvordan man unngår dem

Tilbakeslag kan inntreffe dersom tuppen av sverdet berører en gjenstand eller dersom treet bøyer seg og sagkjedet kommer i klem i snittet.

Berøring med tuppen av sverdet kan i mange tilfelle føre til en brå reaksjon bakover, slik at sverdet slås opp og mot brukeren.

Hvis kjedet kommer i klem på oversiden av sverdet, kan sverdet bli slått raskt tilbake mot brukeren.

Begge disse reaksjonene kan føre til at du mister kontroll over sagen og blir påført alvorlige skader. Stol ikke utelukkende på sikkerhetsinnretningene som er innebygd i sagen. Som bruker av kjedesag bør du ta ulike forholdsregler for å kunne arbeide uten uhell og skader.

Et tilbakeslag skyldes feilaktig bruk av maskinen. Det kan forehindres ved egnede forsiktighetsregler, som beskrevet her:

- **Hold sagen fast med begge hender slik at tommelen og fingrene omslutter håndtakene på kjedesagen. Hold kroppen og armene i en stilling der du kan holde stand mot tilbakeslagskreftene.** Ved egnede forholdsregler kan brukeren beherske tilbakeslagskreftene. Slipp aldri kjedesagen.
- **Unngå en unormal kroppsstilling, og sag aldri over skulderhøyde.** Dermed unngås utilsiktet berøring med sverdspissen, og man får bedre kontroll over sagen i uventede situasjoner.

- **Bruk alltid reservesverd og sagkjeder som er foreskrevet av produsenten.** Feil reserveskinne og sagkjede kan føre til at kjedet ryker, og øker faren for tilbakeslag.
- **Følg produsentens anvisninger for sliping og vedlikehold av kjedet.** For lav dybdebegrenser øker faren for tilbakeslag.

3.9 Sikkerhetsanvisninger for beskæringsmaskinen

3.9.1 Arbeidsinstrukser (01)

- Løft beskæringsmaskinen (01/1) maksimalt til en vinkel på 60° (01/2) ved beskæring. Ved en steilere vinkel kommer du nødvendigvis i området hvor avsagte grener kan falle ned. Stå alltid utenfor dette området.
- Planlegg en rømningsvei i forkant for tilbaketrekning ved fallende grener. Denne veien må være fri for hindringer som f.eks. avsagte grener eller glatte steder som kan hindre tilbaketrekningen.
- Hold en sikkerhetsavstand til personer, dyr, gjenstander eller bygninger omkring på minst 2,5 ganger lengden til grenene som skal sages av.

Hvis det ikke er mulig, sag grenen av stykkevis.

- Forsøk ikke å sage av en gren med tykkere diameter enn sverdlengden.
- Unngå at grener eller gjenstander som beveger seg, fanges opp av sagkjedet. Slå i dette tilfellet av beskæringsmaskinen.
- Fjern batteriet fra basisapparatet, og skyv beskyttelsesdekselet over sagkjedet ved
 - kontroll-, innstillings- og rengjøringsarbeider
 - arbeider på sverdet og sagkjedet
 - når du forlater maskinen
 - Transport
 - oppbevaring
 - vedlikeholds- og reparasjonsarbeider
 - Fare
- Hold en minsteavstand på 10 m til strømførende luftledninger.

3.9.2 Vibrasjonsbelastning

 **ADVARSEL! Fare pga. vibrasjon.** Den faktiske vibrasjonsemisjonsverdien ved bruk av apparatet kan avvike fra produsentens angitte verdi. Ta hen-

syn til følgende faktorer som kan påvirke denne før og under bruken:

- Brukes apparatet forskriftsmessig?
 - Kuttet eller bearbejdes materialet på riktig måte?
 - Befinner apparatet seg i en god stand for bruk?
 - Er skjæreverktøyet riktig slipt, eller det riktige skjæreverktøyet montert?
 - Er håndtakene og ev. vibrasjonshåndtakene montert, og er disse godt festet til apparatet?
-
- Driver du apparatet kun med nødvendig motorturtall i henhold til arbeidet som utføres. Unngå maksimalt turtall for å redusere støy og vibrasjon.
 - På grunn av feil bruk og vedlikehold kan støy og vibrasjon på apparatet øke. Dette fører til helseskader. Slå apparatet i dette tilfellet straks av, og få det reparert av et autorisert serviceverksted.
 - Belastningsgraden pga. vibrasjon er avhengig av arbeidet som skal utføres eller bruken av apparatet. Slå det av, og legg inn tilsvarende arbeidspauser. Dermed reduseres vibrasjonsbelastningen over hele arbeidstiden vesentlig.
 - Lengre bruk av apparatet utsetter brukeren for vibrasjoner, og kan forårsake kretsløpsproblemer ("hvite fingre"). For å redusere risikoen for dette bruk hansker og hold hendene varme. Hvis et symptom på "hvite fingre" oppdages, oppsøk lege umiddelbart. Til disse symptomene hører: følelsesløshet, tap av sensibilitet, kribling, kløe, smerte, tap av kraft, endring av farge eller tilstand på huden. Normalt rammer disse symptomene fingrene, hendene eller pulsen. Ved lave temperaturer øker faren.
 - Legg inn lengre pauser i løpet av arbeidsdagen, slik at du kan komme deg igjen etter støy og vibrasjon. Planlegg arbeidet slik at bruk av apparater som lager sterke vibrasjoner, fordeler over flere dager.
 - Hvis det fastslås ubehagelig følelse eller misfarging av hud under bruk av apparatet, avbryt straks arbeidet. Legg inn tilstrekkelige arbeidspauser. Uten tilstrekkelige arbeidspauser kan det oppstå et hånd-arm-vibrasjonssyndrom.

- Minimer risikoen for å bli utsatt for vibrasjoner. Støll apparatet i henhold til anvisningene i bruksanvisningen.
- Hvis apparatet brukes hyppig, kontakt forhandler for å anskaffe deg antivibrasjonstilbehør (f.eks. håndtak).
- Unngå å arbeide med apparatet ved temperaturer under 10 °C. Sett opp en arbeidsplan slik at vibrasjonsbelastningen kan begrenses.

3.9.3 Støybelastning

En viss støybelastning fra dette apparatet er uunngåelig. Legg støyintensive arbeider til tillatte og bestemte tider for dette. Overhold hviletider, og begrenns arbeidets varighet til det nødvendige. Bruk egnet hørselsvern til personlig beskyttelse og til beskyttelse i nærheten av personer.

4 MONTERING OG IDRIFTSETTING

4.1 Montere sverd og sagkjede (02 – 06)

⚠ FORSIKTIG! Fare for personskader på sagkjedet. Skjærekantene på sagkjedet er svært skarpe slik at det kan oppstå kuttskader ved håndtering av sagkjedet. Vær oppmerksom før alle arbeider med sagkjedet:

- Slå av apparatet og ta ut batteriet.
- Bruk vernehansker.

1. Løsne festeskruen (02/1) på kjedehjulkselet (02/2) med skrutrekkeren på unbrakonøkkel (02/a). Ta av festeskruen og kjedehjulkselet.

2. Løsne kjedestrammeskruen (03/1) med skrutrekkeren på unbrakonøkkel. Kjedestrammeskruen skrues til kjedestrammetappen (03/2) befinner seg på bakre gjengeende (03/a).
3. Legg inn sagkjedet:
 - Sagtennene (04/1) på sagkjedet (04/2) som skal ligge oppe på sverdet, rettes inn i forhold til tuppen av sverdet (04/3) (04/a).

Merk: Sørg for riktig montert kjede!

 - Legg sagkjedet (04/2) inn i sporet (04/4) på sverdet, og før helt rundt sverdet.
4. Legg sverdet samt pålagt sagkjede inn i det åpne huset:
 - Legg sagkjedet (05/1) rundt drivkjedehjulet (05/2).
 - Innrett sverdet (05/3) slik at begge føringstappene (05/4) griper inn i det lange hullet (05/5) på sverdet.
 - Innrett sverdet (05/3) slik at kjedestrammetappen (05/6) griper inn i et av de to kjedestrammehullene (05/7).
 - Innrett sagkjedet (05/1) slik at det ligger an i sporet på sverdet (05/3) og drivkjedehjulet (05/2).
5. Legg kjeet (06/1) på, og sett inn festeskruen (06/2) og trekk til med unbrakonøkkel (06/a).
6. Stram sagkjedet (se *Kapittel 4.2 "Stramme og slakke sagkjedet (07)", side 196*).

4.2 Stramme og slakke sagkjedet (07)

1. Stram sagkjedet ved hjelp av skrutrekkeren på unbrakonøkkel:
 - Stram sagkjedet: Drei kjedestrammeskruen (07/1) med urviseren (07/a).
 - Slakk sagkjedet: Drei kjedestrammeskruen (07/1) mot urviseren (07/b).
2. Kontroller kjedespenning (se *Kapittel 5.2 "Kontroller kjedespenning", side 197*). Ev. gjenta foregående trinn.

4.3 Fyll på sagkjedeolje (08)

Sagkjedeoljen følger ikke med ved levering!

ADVARSEL! Fare for skader på apparatet.

Bruk av apparatet uten sagkjedeolje fører til skader på sagkjedet og sverdet.

- Bruk aldri apparatet uten sagkjedeolje.
- Fyll sagkjedeolje i oljetanken før arbeidet begynner, og kontroller oljenivået under arbeidet.
- Kontroller minst før hver gang arbeidet begynner om kjedesmøringen fungerer.

Livslengden og skjæreeffekten til sagkjedet er avhengig av optimal smøring. Under drift blir sagkjedet automatisk fuktet med olje.

ADVARSEL! Fare for skader på apparatet.

Bruk av gammel olje til kjedesmøring fører til for tidlig slitasje av sverdet og sagkjedet på grunn av metallrestene som oljen inneholder. I tillegg bortfaller produsentens garanti.

- Bruk aldri gammel olje, men bare biologisk nedbrytbar sagkjedeolje.

ADVARSEL! Fare for miljøskader.

Bruk av mineralbasert olje for kjedesmøringen fører til alvorlige miljøskader.

- Bruk aldri mineralbasert olje, men bare biologisk nedbrytbar sagkjedeolje.

Kontroller oljenivået før arbeidet begynner og ved batteriskifte, og fyll på sagkjedeolje etter behov:

1. Kontroller oljenivået i nivåglasset (08/1) i oljetanken. Det må alltid være synlig olje. Minimalt og maksimalt oljenivå må ikke overskrides.
2. Sett og hold beskæringsmaskinen vannrett på et fast underlag.
3. Rengjør apparatet rundt oljetankklokken (08/2).
4. Skru av oljetankklokken (08/2).
5. Fyll oljetanken med biologisk nedbrytbar sagkjedeolje. Kontroller oljenivået i nivåglasset (08/1) i oljetanken. Ikke fyll på for mye!
 - Bruk trakt for enklere påfylling.
 - Det må ikke komme smuss i oljetanken.
6. Skru oljetankklokken (08/2) på igjen.

4.4 Sette på bæreselen på basisapparatet

Se bruksanvisningen "Multitool – basisapparat".

4.5 Sette tilleggsutstyr på basisapparatet

Se bruksanvisningen "Multitool – basisapparat".

5 BETJENING

⚠ FORSIKTIG! Fare for forbrenning. Girkassen blir varm under driften.

- Ikke ta på girkassen.

5.1 Slå apparatet av og på

Se bruksanvisningen "Multitool – basisapparat".

5.2 Kontroller kjedespenning

Kontroller kjedespenningen ofte siden nye sagkjeder øker i lengden.

1. Sagkjedet trykkes ned litt for hånd for å kontrollere at
 - I kald tilstand: Sagkjedet er strammet riktig når den kan løftes 3 – 4 mm på midten av sverdet og kan trekkes gjennom for hånd. Ved driftstemperatur forlenger sagkjedet seg og henger ned.
 - Sagkjedets drivledd må ikke stikke ut av rillen på undersiden av sverdet - sagkjedet kunne ellers sprette av.
2. Stram sagkjedet etter behov (se *Kapittel 4.2 "Stramme og slakke sagkjedet (07)"*, side 196).

5.3 Kontrollere kjedesmøring

Kontroller funksjonen til den automatiske kjedesmøringen ved å slå på beskæringsmaskinen og hold den på bakken med spissen rettet mot en kartong eller et papir.

ADVARSEL! Fare for skader på apparatet.

Berøring av bakken fører uunngåelig til at sagkjedet sløves.

- Ikke la kjedet berøre bakken, og hold en sikkerhetsavstand på 20 cm.
1. Slå på maskinen.
 2. Hold tuppen av sverdet i retning av en eske eller papir på bakken.
 - Hvis et økende oljespor vises, fungerer kjedesmøringen feilfritt.
 - Hvis intet oljespor vises til tross for at oljetanken er full: Rengjør oljepåfyllingshullet i apparatet og sporet i sverdet.

Hvis dette ikke løser problemet, vennligst kontakt vår ansvarlige kundeservice.

6 ARBEIDSMÅTE OG ARBEIDSTEKNIKK (09 – 13)

⚠ ADVARSEL! Økt fare for fall. Det er økt fare for fall når arbeidet foretas fra en høyere posisjon (f.eks. fra stige).

- Arbeid alltid med apparatet fra bakken, og sørg for at du står sikkert.
- Følg sikkerhetsanvisningene.
- Stå slik at kutt kan utføres i mest mulig 90° vinkel til grenen (09/a).
- Tykke grener sages av i seksjoner slik at du har bedre kontroll på nedslagsstedet (10/1).
- Sag aldri inn i vulsten på grenansatsen for å forbedre sårhelbredelse og unngå forråtnelse (11).
- Med treanslagsstoppet (12/1) trykkes beskæringsmaskinen mot grenen (12/2) ved saging (12/a) for å stabilisere den på grenen.
- Lag et avlastningskutt (13/a) på undersiden av grenen før du sager av grenen (13/b). Slik lar avrivning av barken samt vanskelig helbredende skader på treet seg forhindres. Avlastningskuttet skal ikke være dypere enn 1/3 av grenens tykkelse for å unngå at beskæringsmaskinen klemmes fast.
- Trekk alltid ut beskæringsmaskinen fra grenen med roterende sagkjede for at den ikke skal klemmes fast.

7 VEDLIKEHOLD OG PLEIE

⚠ ADVARSEL! Fare for kuttskader. Fare for kuttskader ved inngripen i skarpe og bevegelige apparatdelene samt i skjæreverktøyet.

- Slå alltid av apparatet før vedlikeholds-, pleie- og rengjøringsarbeider. Ta ut batteriet.
- Bruk alltid vernehansker ved vedlikeholds-, stelle- og rengjøringsarbeider.

7.1 Sagkjede og sverd

7.1.1 Skifte sagkjede og sverd

Skifte sagkjede og sverd

Sagkjedet og sverdet er utsatt for stor slitasje. Skift sagkjedet og sverdet omgående når de ikke lenger sikrer en feilfri funksjon.

7.1.2 Vende sverdet

For å unngå at sverdet blir slitt på en side bør du snu det hver gang du skifter kjede.

7.1.3 Kvesse sagkjedet

⚠ FORSIKTIG! Fare for personskader pga. tilbakeslag. Skadde eller feilaktig kvessede sagkjeder øker faren for tilbakeslag! Dette kan føre til store skader.

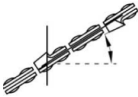
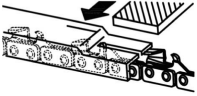
- Rengjør sagkjedet regelmessig.
- Kontroller sagkjedet regelmessig for skader, og skift det ut ved behov.
- Når du ikke er vant med kvessing av et sagkjede: Ta kontakt med kundeservice.

Sagkjedet skal kvesses i følgende tilfeller:

- Trestøv slynges opp i stedet for trespon.
- Beskæringsmaskinen må trykkes mot treet mens du skjærer.

For uerfarne brukere: Få en fagmann/kundeservice til å kvesse sagkjedet. Hvis du kvesser sagkjedet selv, overhold følgende verdier. Tilbehør får du hos forhandleren.

Kjedetype	Fildiameter	Hodevinkel	Underkuttvinkel	Hodehellingsvinkel (55°)	Dybdemål
					
		Dreievinkel på verktøyet	Hellingvinkel på verktøyet	Sidevinkel	

Kjedetype	Fildiameter	Hodevinkel	Underkutt-vinkel	Hodehelligs-vinkel (55°)	Dybde mål
					
Oregon 91P040X	5/32"	30°	0°	80°	0,025"
					
Dybde mål				Filer	

MERK Ta av lite materiale ved kvessing! Vi anbefaler bruken av et kjedeslipeapparat for å slipe sagkjedet.

7.1.4 Rengjøre sverdet

1. Rengjør sverdet og sporet i sverdet samt oljeutløpsåpningen regelmessig.
2. Fjern grat som er dannet av sagkjedet på sverdet med en flatfil.

7.2 Kontrollere og rengjøre drivkjedehjulet

Slitasjen på drivkjedehjulet (05/2) er særdeles stor. Derfor:

1. Kontroller tennene på drivkjedehjulet regelmessig for slitasje eller skader.
2. Rengjør drivkjedehjulet og sverdfestet med en børste.

MERK Et slitt eller skadet drivkjedehjul reduserer levetiden til sagkjedet og må derfor skiftes omgående av kundeservice.

8 FEILSØKING

⚠ FORSIKTIG! Fare for personskader. Apparatdeler med skarpe kanter og bevegelige apparatdeler kan føre til skader.

- Bruk alltid vernehansker ved vedlikeholds-, stelle- og rengjøringsarbeider!

Feil	Årsak	Utbedring
Sverd og sagkjede går varme. Røykutvikling.	Sagkjedet er for stramt spent.	Kontroller kjedespennning. Etterstram sagkjede.
	Oljetanken er tom.	Fyll på sagkjedeolje.
	Oljepåfyllingshullet og/eller sporet i sverdet er tilsmusset.	Rengjør oljepåfyllingshullet og sporet i sverdet.
Motoren går, men sagkjedet beveger seg ikke.	Sagkjedet er for stramt spent.	Kontroller kjedespennning. Etterstram sagkjede.
	Apparatfeil	Oppsøk AL-KO serviceverksted.
I stedet for trestøv slyn- ges trespon opp. Beskjæringsmaskinen må trykkes mot treet.	Sagkjedet er sløvt.	Kvess sagkjedet, eller oppsøk et AL-KO serviceverksted.
Apparatet vibrerer unormalt.	Apparatfeil	Oppsøk AL-KO serviceverksted.
Flere feil	Se bruksanvisningen "Multitool MT 40 – basisapparat".	

MERK Ved feil som ikke er oppført i denne tabellen, eller som du ikke selv kan utbedre, må du kontakte vår kundeservice.

9 TRANSPORT

Utfør følgende tiltak før transport:

1. Slå av maskinen.
2. Ta ut batteriet fra basisapparatet.
3. Ta basisapparatet, forlengelsesrøret (hvis montert) og tilleggsutstyret fra hverandre.

ⓘ MERK Den nominelle effekten til batteriet er mer enn 100 Wh! Følg derfor de etterfølgende transportmerknadene!

Det medfølgende li-ion-batteriet er underlagt forskriftene til transport av farlig gods, kan dog transporteres under forenklede betingelser:

- Batteriet kan transporteres av den private brukeren på veien uten ytterligere krav når det er riktig pakket inn i originalpakningen og transporten er i privat øyemed.
- Kommersielle brukere som utfører transporten i sammenheng med hovedbeskjeftigelsen (f.eks. leveranser av og til byggeplasser og demonstrasjoner), kan også gjøre denne forenklingen gjeldende.

I begge tilfellene må tiltak treffes for å forhindre frigjøring av innholdet. I andre tilfeller skal forskriftene til transport av farlig gods overholdes strengt! Ved manglende overholdelse kan senderen og transportøren stå overfor betydelige straffer.

Flere merknader om transport og forsendelse

- Transporter eller send litium-ion-batterier bare i uskadd tilstand!
- Bruk utelukkende den originale esken til transport av batteriet, eventuelt en egnet eske for farefullt gods (ikke påkrevd hos batterier med mindre enn 100 Wh nominell energi).
- Lim over åpne batterikontakter for å hindre en kortslutning.
- Sikre batteriet mot å skli på innsiden av forpakningen, for slik å hindre at batteriet skades.
- Sørg for riktig merking og dokumentasjon av sendingen ved transport eller forsendelse (f.eks. med budservice eller spedisjon).
- Informer deg på forhånd om det er mulig med en transport med tjenesteyteren du ønsker, og vis forsendelsen.

Vi anbefaler deg å bruke en fagmann på farefullt gods til klargjøring av forsendelsen. Følg også eventuelle mer detaljerte, nasjonale forskrifter.

10 OPPBEVARING

Etter bruk skal maskinen rengjøres grundig, og – hvis montert – sett på alle beskyttelsesdekslene igjen. Oppbevar apparatet på et tørt sted som kan låses og som er utenfor rekkevidden til barn.

Gjennomfør følgende arbeider før driftspauser som varer lenger enn 30 dager:

1. Tøm oljetanken for sagkjedeolje.
2. Ta av sagkjedet og sverdet, rengjør disse og spray med rustbeskyttelsesolje.
3. Rengjør apparatet grundig og oppbevar det i et tørt rom.

ADVARSEL! Fare for skader på apparatet.

Uttørket/klebrig sagkjedeolje skader oljeførende komponenter ved lengre tids lagring.

- Fjern sagkjedeoljen fra apparatet før lagring i lengre tid.

11 AVFALLSHÅNDTERING

Merknad om WEE-direktivet



- Elektro- og elektronikkapparater hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering.

- Gamle batterier eller batteripakker som ikke er montert fast på det gamle apparatet, må tas av før overlevering. Avfallshåndteringen av disse reguleres av batteridirektivet.
- Eier eller brukere av elektro- og elektronikkapparater er forpliktet av lov til retur etter avsluttet bruk av apparatene.
- Sluttbrukeren bærer egenansvar for sletting av personopplysninger på det gamle apparatet som deponeres.

Symbolet med søppelspann med strek over betyr at elektro- og elektronikkapparater ikke kan kastes i husholdningsavfallet.

Elektro- og elektronikkapparater kan leveres gratis inn på følgende steder.

- offentlige avfallshåndterings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale renovasjonsstasjoner)
- butikker for elektroapparater (fysiske og virtuelle) såfremt butikken er forpliktet til retur eller tilbyr dette frivillig.

Dette gjelder bare for apparater som er installert og solgt i EU-landene og som underligger kravene i EU-direktivet 2012/19/EU. I landene utenfor Den europeiske union kan avvikende bestemmel-

ser for avfallsbehandling av elektro- og elektro-nikkapparater gjelde.

Merknad om batteridirektivet



- Gamle batterier og batteripakker hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering!
- For sikkert henting av batterier og batteripakker fra elektromaskiner, og for informasjon om deres type eller kjemiske system, følg de videre angivelsene i betjenings- og monteringsanvisningen.
- Eiere eller brukere av batterier og batteripakker er forpliktet av lov til retur etter avsluttet bruk av apparatene. Returen begrenser seg til innlevering av mengder som er vanlige i en husholdning.

Gamle batterier kan inneholde skadestoffer eller tungmetaller som kan skade miljøet og føre til helseskader. En vurdering av de gamle batteriene og bruken av resursene som de inneholder, bidrar til å beskytte disse to viktige områdene.

Symbolet med søppelspann med strek over betyr at batterier og batteripakker ikke kan kastes i husholdningsavfallet.

Hvis tegnene Hg, Cd eller Pb i tillegg finnes under søppelspannet, står dette for følgende:

- Hg: Batteriet inneholder mer enn 0,0005 % kvikksølv
- Cd: Batteriet inneholder mer enn 0,002 % kadmium
- Pb: Batteriet inneholder mer enn 0,004 % bly

Batteripakker og batterier kan leveres gratis inn på følgende steder.

- offentlige avfallshånderings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale renovasjonsstasjoner)
- butikker som fører batterier og batteripakker
- felles returforetak for retur av gamle apparater-batterier
- produsentens returmottak (hvis denne ikke er en del av det felles retursystemet)

Dette gjelder bare for batteripakker og batterier som er solgt i EU-landene og som underligger kravene i EU-direktivet 2006/66/EF. I landene utenfor Den europeiske union kan avvikende bestemmelser for avfallsbehandling av batteripakker og batterier gjelde.

12 GARANTI

Vi utbedrer eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen innenfor den lovmessige foreldelsesfristen for mangelskrav ved at vi velger å foreta en reparasjon eller levere et nytt produkt. Foreldelsesfristen fastlegges ut fra gjeldende lovgivning i landet hvor maskinen ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- overholdelse av bruksanvisningen
- Sakkyndig behandling
- Bruk av originale reservedeler

Følgende omfattes ikke av garantien:

- Lakkskader som skyldes normal slitasje
- Slitasjedeler som på reservedelskortet er merket med xxxxxx (x) ramme

Garantien gjelder ikke ved:

- Egenutførte reparasjonsforsøk
- Egenutførte tekniske endringer
- Ikke tiltenkt bruk

Garantitiden begynner å løpe med kjøpet til den første sluttbrukeren. Fakturadatoen er utslagsgivende. Ved garantikrav henvender du deg til din forhandler eller til nærmeste autoriserte kundeservice med denne garantierklæringen og den originale kvitteringen. De lovbestemte mangelfordringene fra kjøper overfor selger forblir uberørt gjennom denne erklæringen.

13 OVERSETTELSE AV ORIGINAL EU-/EC-SAMSVARSERKLÆRING

Se bruksanvisningen "Multitool MT 40 – basisapparat".

KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA

Sisällysluettelo

1	Tietoa käyttöohjeesta	202	5.3	Ketjun voitelun tarkistaminen	211
1.1	Merkkien selitykset ja huomiosanat ...	202	6	Työskentelytapa ja -tekniikka (09 – 13)	212
2	Tuotokuvaus	203	7	Huolto ja hoito	212
2.1	Käyttötarkoituksen mukainen käyttö (01)	203	7.1	Teräketju ja terälaippa	212
2.2	Mahdollinen vääränlainen käyttö	203	7.1.1	Teräketjun ja terälaipan vaihtaminen	212
2.3	Jäännösriski	203	7.1.2	Terälaipan kääntäminen	212
2.4	Laitteessa käytettävät merkinnät	203	7.1.3	Teräketjun teroittaminen	212
2.5	Turvalaitteet ja suojukset	203	7.1.4	Terälaipan puhdistaminen	213
2.6	Tuotteen yleiskuva	204	7.2	Vetopyörän tarkistaminen ja puhdistaminen	213
3	Turvallisuusohjeet	204	8	Ohjeet häiriötilanteissa	213
3.1	Käyttäjät	204	9	Kuljetus	214
3.2	Henkilönsuojaimet	204	10	Säilytys	214
3.3	Turvalliset työolosuhteet	204	11	Hävittäminen	214
3.4	Ihmisten ja eläinten turvallisuus	205	12	Takuu ja tuotevastuu	215
3.5	Laiteturvallisuus	205	13	Alkuperäisen EU-/EY-vaatimusten mukaisuusvakuutuksen käännös	215
3.6	Sähköturvallisuus	205			
3.7	Moottorisaha koskevia turvallisuusohjeita (EN 60745, osa 2-13)	205			
3.8	Takapotkun syyt ja sen välttäminen ...	207			
3.9	Oksasahaa koskevat turvallisuusohjeet	208			
3.9.1	Työskentelyohjeita (01)	208			
3.9.2	Tärinäkuormitus	208			
3.9.3	Melukuormitus	210			
4	Asennus ja käyttöönotto	210			
4.1	Terälevyn ja teräketjun asennus (02 – 06)	210			
4.2	Teräketjun kiristäminen ja löysentäminen (07)	210			
4.3	Teräketjuöljyn lisääminen (08)	211			
4.4	Kantohihnan kiinnittäminen peruslaitteeseen	211			
4.5	Lisälaitteen kiinnittäminen peruslaitteeseen	211			
5	Käyttö	211			
5.1	Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä	211			
5.2	Ketjun kireyden tarkistaminen	211			

1 TIEtoa KÄYTTÖOHJEESTA

- Saksankielinen versio on alkuperäinen käyttöohje. Kaikki muut kieliversiot ovat alkuperäisen käyttöohjeen käännöksiä.
- Lue tämä käyttöohje ehdottomasti huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa. Käyttöohjeen lukeminen on laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön edellytys.
- Säilytä käyttöohje aina siten, että voit tarvittaessa tarkistaa siitä tarvitsemasi laitetta koskevat tiedot.
- Luovuta käyttöohje aina laitteen mukana.
- Lue käyttöohjeeseen sisältyvät turvallisuusohjeet ja varoitukset ja noudata niitä.

1.1 Merkkien selitykset ja huomiosanat

 **VAARA!** Tarkoittaa välittömän vaaran aiheuttavaa tilannetta, joka aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

 **VAROITUS!** Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

VARO! Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikean loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS! Tarkoittaa tilannetta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS Lisätietoja laitteesta ja sen käytöstä.

2 TUOTEKUVAUS

Oksasahalla voi karsia puiden ja muiden korkeiden kasvien oksia mukavasti ja turvallisesti maasta käsin. Se poistaa tikkailla ja puussa tehtävän vaarallisen työn tarpeen.

2.1 Käyttötarkoituksen mukainen käyttö (01)

Oksasahaa saa käyttää ainoastaan yhdessä peruslaitteen kanssa. Laitteyhdistelmä on tarkoitettu maasta tapahtuvaan maassa kasvavien puiden ja muiden kasvien oksien karsimiseen. Käyttäjän on seistävä tukevasti maassa laitetta käyttäessään (01).

Vain biohajoavan teräketjuöljyn käyttö on sallittu.

Peruslaite ja lisälaitteet on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön. Kaikenlainen muu käyttö ja laitteeseen tehtävät muutokset ja lisäykset katsotaan käyttötarkoituksesta poikkeavaksi käytöksi, jonka seurauksena on takuun raukeaminen, väälimusten mukaisuuden menettäminen (CE-merkki) sekä valmistajan kaikenlaisen vastuun raukeaminen käyttäjälle tai ulkopuolisille aiheutuvista vahingoista.

2.2 Mahdollinen vääränlainen käyttö

- Älä sahaa oksia, jotka ovat suoraan tai terävässä kulmassa itsesi tai muiden henkilöiden yläpuolella.
- Laitetta ei saa käyttää tikkailla seisten.
- Vain yhtä jatkoputkea saa käyttää, vaikka niitä olisi saatavilla useampia.
- Älä käytä käytettyä öljyä tai mineraaliöljyä.

2.3 Jäännösriskit

Asianmukaisesti käytettynäkin laitteeseen liittyy aina tiettyjä jäännösriskejä, joita ei voida kokonaan sulkea pois. Laitteen tyypin ja rakenteen vuoksi seuraavia jäännösriskejä voi esiintyä käytötavan mukaan:

- kosketus sinkoaviin sahanpuruihin tai öljyiseen pölyyn
- sahanpurujen ja öljyisen pölyn hengittäminen sisään

- teräketjun tai sen osien sinkoamisen aiheuttamat vammat
- teräketjun aiheuttamat leikkaantumishaavat.

2.4 Laitteessa käytettävät merkinnät

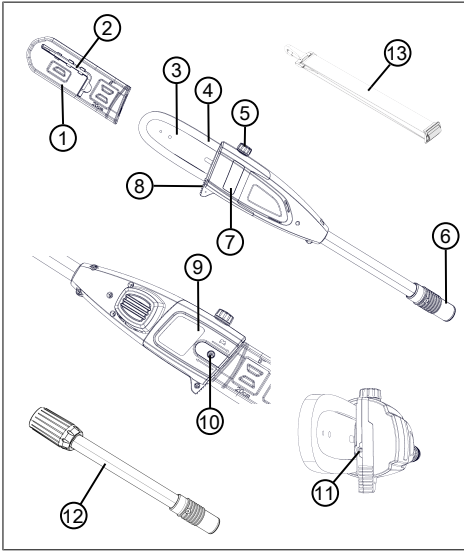
Symboli	Merkitys
	Käsittele erityisen varovasti!
	Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa!
	Käytä suojakäsineitä!
	Käytä tukevia kenkiä!
	Käytä suojakypärää!
	Noudata 10 m:n vähimmäisetäisyyttä jännitteisiin johtoihin!
	Käytä kuulonsuojaimia ja suojalaseja!
	Ei saa käyttää sateessa! Suojattava kosteudelta!

2.5 Turvalaitteet ja suojukset

Terälaipan suojus

Suojus on laitettava paikalleen terälaipan ja ketjun päälle ennen kuljetusta henkilö- ja omaisuusvaurioiden välttämiseksi.

2.6 Tuotteen yleiskuva



Nro	Osa
1	Terälaipan suojus
2	Ruuvivääntimellä varustettu kuusiokoloavain
3	Terälaippa
4	Teräketju
5	Öljysäiliön täyttöaukko
6	Jatkovarren/peruslaitteen liitin
7	Öljysäiliön öljysilmä
8	Oksatuki
9	Ketjupyörän suojus
10	Kiinnitysruuvi
11	Ketjun kiristysruuvi
12	Jatkovarsi
13	Peruslaitteen kantohihna

3 TURVALLISUUSOHJEET

3.1 Käyttäjät

- Laitetta eivät saa käyttää alle 16-vuotiaat nuoret tai henkilöt, jotka eivät ole lukeneet käyttöohjetta. Noudata mahdollisia käyttäjän vähimmäisikää koskevia kansallisia turvallisuusmääräyksiä.
- Laitetta ei saa käyttää alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

3.2 Henkilönsuojaimet

- Pään ja raajojen vammojen sekä kuulovaurioiden välttämiseksi on käytettävä määräysten mukaista vaatetusta ja suojaruustusta.
- Käytettäviä henkilönsuojaimia ovat:
 - suojakypärä, suojalasit ja hengityssuojain
 - pitkät housut ja tukevat kengät
 - huolto- ja hoitotöissä: suojakäsineet

3.3 Turvalliset työolosuhteet

- Työskentele vain päivänvalossa tai erittäin kirkkaassa keinovalaisuksessa.
- Ennen kuin aloitat työskentelyn, poista työskentelyalueelta vaaralliset esineet, esim. ok-

sat, lasin- ja metallinkappa-leet, kivet.

- Varmista tukeva asento.

3.4 Ihmisten ja eläinten turvallisuus

- Käytä laitetta vain niihin töihin, joihin se on tarkoitettu. Käyttötarkoituksesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa vammoja ja aineellisia vahinkoja.
- Kytke laite päälle vain, kun työskentelyalueella ei ole henkilöitä tai eläimiä.
- Pidä kädet, jalat ja muut kehonosat loitolla laitteen pyörivistä osista (esim. teräketju, leikkuukoneisto).
- Laitteen osat kuten moottorin suojukset ja leikkuutyökalut voivat kuumentua voimakkaasti käytön aikana. Älä koske niihin. Kun olet kytkenyt laitteen pois päältä, odota, kunnes ne ovat jäähtyneet.

3.5 Laiteturvallisuus

- Käytä laitetta vain seuraavin edellytyksin:
 - Laite ei ole likainen.
 - Laitteessa ei ole minkäänlaisia vaurioita.
 - Kaikki hallintalaitteet toimivat.
- Pidä laitteen kaikki kahvat kuivina ja puhtaina.

- Älä ylikuormita laitetta. Se on tarkoitettu kevyeen työskentelyyn yksityiskäytössä. Ylikuormitus vaurioittaa laitetta.
- Älä käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai vioittuneita osia. Vaihda vioittuneiden osien tilalle aina valmistajan alkupe-raiset varaosat. Jos laitetta käytetään, vaikka siinä on kuluneita tai viallisia osia, valmistajalle ei voida esittää takuuvaatimuksia.

3.6 Sähköturvallisuus

- Oikosulkujen ja sähköosien vioittumisen välttämiseksi:
 - Suojaa laite kosteudelta äläkä käytä sitä sateella.
 - Älä puhdista laitetta vesisuihkulla.
 - Älä avaa laitetta.

i HUOMAUTUS Noudata akun ja laturin erillisissä käyttöohjeissa annettuja turvallisuusohjeita.

3.7 Moottorisahoja koskevia turvallisuusohjeita (EN 60745, osa 2-13)

- Pidä sahan ollessa käynnissä kaikki ruumiinosat kaukana teräketjusta. Varmista ennen sahan käynnistämistä, ettei mikään kosketa teräketjua. Moottorisahaa käy-

tettäessä hetkellinenkin tarkkaavaisuuden menetys voi aiheuttaa teräketjun tarttumisen vaatteisiin tai ruumiinosiin.

- **Pidä moottorisahaa aina niin, että tartut oikealla kädellä takakahvasta ja vasemmalla kädellä etukahvasta.** Moottorisahan pitämisen päinvastaisessa työasennossa lisää loukkaantumisvaaraa, ja se on kiellettyä.
- **Pitele sähkötyökalua vain eristetyistä tartuntapinnoista, sillä teräketju voi osua työkalun omaan verkkojohtoon.** Jos teräketju koskettaa jännitteistä johtoa, laitteen metallisista osista voi tulla jännitteisiä, ja seurauksena voi olla sähköisku.
- **Käytä suojalaseja ja kuulonsuojaimia. Muiden henkilösuojainten käyttöä pään, käsien, säärien ja jalkaterien suojaamiseksi suositellaan.** Sopiva suojavaatetus vähentää sinkoavien sahanpurujen ja teräketjun tahattoman kosketuksen aiheuttamaa loukkaantumisvaaraa.
- **Älä käytä moottorisahaa puussa.** Moottorisahan käyttäminen puussa aiheuttaa loukkaantumisvaaran.
- **Varmista aina tukeva asento ja käytä moottorisahaa vain seistessäsi kiinteällä, tukevalla ja tasaisella alustalla.** Liukas alusta tai epävakaa seisomapinta esimerkiksi tikkailla voi aiheuttaa tasapainon menetyksen tai moottorisahan hallinnan menetyksen.
- **Oleta aina jännityksessä olevaa oksaa sahatessasi, että se ponnahtaa takaisin.** Kun puukuitujen jännitys purkautuu, jännittynyt oksa voi osua sahan käyttäjään tai moottorisaha voi riistäytyä hallinnasta.
- **Ole erityisen varovainen sahatessasi aluskasvillisuutta ja nuoria puita.** Ohut puuainos voi tarttua moottorisahaan ja iskeytyä sinua päin tai horjuttaa tasapainoasi.
- **Kanna moottorisahaa vain sen ollessa pois päältä aina etukahvasta ja siten, että teräketju osoittaa pois päin itsestäsi. Kuljetuksen tai säilytyksen ajaksi moottorisahan suojus on aina vedettävä paikoilleen.** Moottorisahan huolellinen käsittely vähentää pyörivän teräketjun tahattoman kosketuksen vaaraa.
- **Noudata voitelua, ketjun kivistämistä ja lisävarusteiden**

vaihtoa koskevia ohjeita.

Ammattitaidottomasti kiristetty tai öljyitty ketju voi katketa tai lisätä takapotkun vaaraa.

- **Pidä kahvat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Rasvaiset, öljyiset kahvat ovat liukkaita ja johtavat hallinnan menetykseen.
- **Sahaa vain puuta. Älä käytä moottorisahaa töihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu. Esi-merkki: Älä sahaa moottorisahalla muovia, tiiliä tai muita rakennusmateriaaleja kuin puuta.** Moottorisahan käyttötarkoituksen vastainen käyttö voi aiheuttaa vaaratilanteita.

3.8 Takapotkun syyt ja sen välttäminen

Takapotku voi syntyä, kun terälaipan kärki koskettaa jotain esinettä tai kun puu taipuu ja teräketju juuttuu sahausloveen.

Terälaipan kärjen kosketus voi joskus aiheuttaa odottamattoman taaksepäin suuntautuvan liikkeen, jossa terälaippa sinkoaa ylöspäin käyttäjän suuntaan.

Teräketjun juuttuminen terälaipan yläreunaan voi nykäistä kiskon voimakkaasti käyttäjän suuntaan.

Nämä liikkeet voivat aiheuttaa sahan hallinnan menettämisen sekä vakaviakin vammoja käyttäjälle. Älä koskaan luota ainoastaan moottorisahan asennettuihin turvalaitteisiin. Moottorisahan käyttäjänä sinun on suoritettava erityistoimenpiteitä, jotta pystyt työskentelemään ilman tapaturmia ja loukkaantumisia.

Takapotku on seurausta sähkötyökalun väärästä tai virheellisestä käytöstä. Se voidaan estää soveltuvilla varotoimenpiteillä, kuten seuraavassa on kuvattu:

- **Pidä sahasta kiinni molemmin käsin siten, että peukalo ja sormet puristuvat moottorisahan kahvan ympärille. Aseta kehosi ja käsi-vartesi sellaiseen asentoon, että pystyt vastustamaan takapotkun voimaa.** Asianmukaisesti toimimalla käyttäjä voi hallita takapotkujen voiman. Älä koskaan irrota otettasi moottorisahasta.
- **Vältä epänormaalia ruumiin-asentoa, äläkä sahaa har-tiatason yläpuolelta.** Näin vältetään tahaton laipan kärjen kosketus ja parannetaan moottorisahan hallintamahdollisuuksia odottamattomissa tilanteissa.

- **Käytä aina valmistajan määräämiä varalaippoja ja teräketjuja.** Vääränlaisten varalaippojen ja teräketjujen voi johtaa ketjun katkeamiseen tai takapotkuun.
- **Noudata teräketjun teroitus- ja huoltoa koskevia valmistajan ohjeita.** Liian alas säädetyt syvyysrajoittimet lisäävät takapotkujen vaaraa.

3.9 Oksasahaa koskevat turvallisuusohjeet

3.9.1 Työskentelyohjeita (01)

- Nosta oksasaha (01/1) oksia karsittaessa enintään 60°:n kulmaan (01/2). Jos kulma on tätä jyrkempi, joudut väistämättä työskentelemään alueella, jolle voi pudota katkottuja oksia. Seiso aina oksien putoamisalueen ulkopuolella.
- Varmista etukäteen poistumistie putoavien oksien väistämiseksi. Tiellä ei saa olla esteitä, kuten katkottuja oksia, eikä liukkaita kohtia, jotka voivat haitata väistämistä.
- Pidä lähistöllä oleviin ihmisiin, eläimiin, esineisiin ja rakennuksiin turvaetäisyys, joka on vähintään n. 2,5 kertaa sahattavan oksan pituus. Jos tämä ei ole mahdollista, katkaise oksa pala palalta.
- Älä yritä sahata oksaa, jonka halkaisija on suurempi kuin terän pituus.
- Varo liikkuvien oksien tai muiden kappaleiden tarttumista teräketjuun. Jos niin käy, sammuta oksasaha välittömästi.
- Poista peruslaitteen akku ja työnnä suojus teräketjun ylle seuraavissa ennen seuraavia tilanteita tai toimenpiteitä:
 - tarkistus-, säätö- ja puhdistustyöt
 - terälaippaa ja teräketjua koskevat työt
 - laitteen luota poistuminen
 - Kuljetus
 - säilytys
 - huolto- ja korjaustyöt
 - vaaratilanteet
- Pidä vähintään 10 metrin etäisyys ilmajohtoihin.

3.9.2 Tärinäkuormitus

 **VAROITUS!** Tärinän aiheuttama vaara. Laitetta käytettäessä esiintyvä todellinen tärinätaso voi poiketa valmistajan ilmoittamasta arvosta. Ota huo-

mioon seuraavat tärinään vaikuttavat seikat ennen laitteen käyttöä ja laitetta käytettäessä:

- Käytetäänkö laitetta sen käyttötarkoituksen mukaisesti?
- Leikataanko tai työstetäänkö kasviainesta oikein?
- Onko laite asianmukaisessa käyttökunnossa?
- Onko terä teroitettu kunnolla ja onko laitteessa paikallaan oikeanlainen terä?
- Ovatko kahvat ja mahdolliset tärinänvaimennuskahvat (lisävaruste) paikallaan, ja onko ne liitetty laitteeseen pitävästi?

- Käytä laitetta ainoastaan kunkin työtehtävän vaatimalla moottorin kierrosluvulla. Vältä enimmäiskierrosluvun käyttöä melun ja tärinän vähentämiseksi.
- Epäasianmukainen käyttö ja huolto voivat lisätä laitteen synnyttämään melua ja tärinää. Ne aiheuttavat haittaa terveydelle. Kytke laite tällöin välittömästi pois päältä ja korjauta se valtuutetussa huoltokorjaamossa.
- Tärinän aiheuttama kuormitus määräytyy suoritettavan työn ja laitteen käyttötavan mukaan. Arvioi sopiva käyttötapa

ja pidä tarvittavat tauot. Tämä vähentää työn aikana syntyvää tärinäkuormituksen kokonaismäärää huomattavasti.

- Laitteen pitkäaikainen käyttö altistaa käyttäjän tärinälle ja voi aiheuttaa verenkiertohäiriöitä (valkosormisuutta). Riskin pienentämiseksi käytä käsi-neitä ja pidä kätesi lämpiminä. Jos valkosormisuuden oireita esiintyy, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Oireita ovat mm. tunnottomuus, herkkyyden häviäminen, pistely, kutina, särky, voimien väheneminen sekä ihon värin tai kunnon muuttuminen. Tavallisesti oireet ilmenevät sormissa, kämmenissä tai pulssissa. Mitä matalampi lämpötila, sitä suurempi vaara.
- Pidä työpäivien aikana riittävän pitkiä taukoja, jotta ehdit toipua melun ja tärinän vaikutuksista. Suunnittele työt niin, että voimakkaasti tärisevien laitteiden käyttö jakautuu useille päiville.
- Jos laitetta käyttäessäsi havaitset käsissäsi epämiellyttäviä tuntemuksia tai värimuutoksia, keskeytä työskentely välittömästi. Pidä riittävästi taukoja. Jos taukoja ei ole tarpeeksi, seurauksena voi olla

kämmenien ja käsivarsien tärinäoireyhtymä.

- Minimoi tärinälle altistumisen riskit. Huolla laitetta käyttöohjeen mukaisesti.
- Jos laitetta käytetään usein, tiedustele jälleenmyyjältäsi tärinää vaimentavia tarvikkeita, kuten erikoiskahvoja.
- Vältä laitteen käyttöä alle +10 °C:n lämpötiloissa. Kirjaa työsuunnitelmaan tärinäkuorimitusta rajoittavat toimenpiteet.

3.9.3 Melukuormitus

Laite aiheuttaa väistämättä tiettyä melukuormitusta. Tee melua aiheuttavat työt aikoina, jolloin niiden tekeminen on sallittua ja suositeltavaa. Pidä kiinni mahdollisista hiljaisuusajoista ja rajojaa työn kesto minimiin. Laitteen käyttäjän ja sen läheisyydessä oleskelevien on käytettävä asianmukaisia kuulonsuojaimia.

4 ASENNUS JA KÄYTTÖÖNOTTO

4.1 Terälevyn ja teräketjun asennus (02 – 06)

VARO! Teräketjun aiheuttama loukkaantumisvaara. Teräketjun leikkuureunat ovat erittäin teräviä, joten teräketjua käsiteltäessä voi aiheutua viiltovammoja. Tee seuraavat toimet aina ennen teräketjun käsittelemistä:

- Kytke laite pois päältä ja poista akku.
- Käytä suojakäsineitä.

1. Avaa ketjupyörän suojuksen (02/2) kiinnitysruuvi (02/1) kuusiokoloavaimen ruuvinväänti-

mellä (02/a). Poista kiinnitysruuvi ja ketjupyörän suojuksen.

2. Avaa ketjun kiristysruuvien (03/1) kuusiokoloavaimen ruuvinvääntimellä. Kierrä ketjun kiristysruuvia, kunnes ketjun kiristystappi (03/2) on kierteen takapäässä (03/a).
3. Teräketjun asentaminen:
 - Kohdista ne teräketjun (04/2) hampaat (04/1), joiden on tarkoitus olla terälaipan yläosassa, terälaipan kärkeen (04/3) (04/a).
 - Huomautus:** Varmista ketjun oikea asennus!
 - Laita teräketju (04/2) terälaipan uraan (04/4) ja vedä se kokonaan terälaipan ympärille.
4. Laita terälaippa teräketjuineen avattuun koteloon:
 - Laita teräketju (05/1) vetopyörän (05/2) ympärille.
 - Suuntaa terälaippa (05/3) niin, että ohjaustapit (05/4) tarttuvat terälaipan pitkitäisaukkoon (05/5).
 - Suorista terälaippa (05/3) niin, että ketjun kiristystappi (05/6) tarttuu toiseen ketjun kiristysaukoista (05/7).
 - Suorista teräketju (05/1) niin, että se lepää terälaipan urassa (05/3) ja vetopyörää (05/2) vasten.
5. Aseta ketjupyörän suojuksen (06/1) paikalleen. Laita kiinnitysruuvi (06/2) paikalleen ja kiristä se kuusiokoloavaimella (06/a).
6. Kiristä teräketju (katso *Luku 4.2 "Teräketjun kiristämisen ja löysentämisen (07)", sivu 210*).

4.2 Teräketjun kiristäminen ja löysentäminen (07)

1. Kiristä teräketju kuusiokoloruuvien ruuvinvääntimen avulla:
 - Teräketjun kiristäminen: Kierrä ketjun kiristysruuvia (07/1) myötäpäivään (07/a).
 - Teräketjun löysentäminen: Kierrä ketjun kiristysruuvia (07/1) vastapäivään (07/b).
2. Tarkista ketjun kireys (katso *Luku 5.2 "Ketjun kireyden tarkistaminen", sivu 211*). Toista edellinen vaihe tarvittaessa.

4.3 Teräketjuöljyn lisääminen (08)

Laitteessa ei toimitustilassa ole teräketjuöljyä!

HUOMAUTUS! Laitevaurioiden vaara. Laitteen käyttäminen ilman teräketjuöljyä vaurioittaa teräketjua ja terälaippaa.

- Älä koskaan käytä laitetta ilman teräketjuöljyä.
- Täytä teräketjuöljyä öljysäiliöön ennen työskentelyn aloittamista ja tarkkaile öljytasoa työskentelyn aikana.
- Tarkista ainakin aina ennen työskentelyn aloittamista, toimiiko ketjun voitelu.

Teräketjun käyttökä ja leikkuuteho määräytyvät voitelutuloksen mukaan. Teräketjua öljytään automaattisesti käytön aikana.

HUOMAUTUS! Laitevaurioiden vaara. Käytetyn öljyn käyttäminen ketjun voiteluun kuluttaa terälaippaa ja teräketjua ennenaikaisesti sisältämiensä metallihiukkasten vuoksi. Lisäksi se aiheuttaa valmistajan tuotetakuun raukeamisen.

- Älä koskaan käytä käytettyä öljyä teräketjuöljynä, vaan käytä aina biohajoavaa teräketjuöljyä.

HUOMAUTUS! Ympäristövahinkojen vaara. Mineraaliöljyn käyttö ketjun voitelussa aiheuttaa vakavia ympäristövahinkoja.

- Älä koskaan käytä mineraaliöljyä teräketjuöljynä, vaan käytä aina biohajoavaa teräketjuöljyä.

Tarkista öljytaso aina ennen työskentelyn aloittamista ja jokaisen akun vaihdon yhteydessä. Lisää teräketjuöljyä tarvittaessa.

1. Tarkista öljytaso öljysäiliön öljysilmästä (08/1). Siinä on aina näytävä öljyä. Öljytason on oltava minimi- ja maksimimerkintöjen välissä.
2. Laita oksasaha kiinteälle alustalle vaakasuorassa ja pidä se tässä asennossa.
3. Puhdista öljysäiliön korkkia (08/2) ympäröivä alue.
4. Kierrä öljysäiliön korkki (08/2) auki.
5. Täytä öljysäiliöön ainoastaan biohajoavaa teräketjuöljyä. Tarkkaile öljytasoa öljysäiliön öljysilmästä (08/1). Älä täytä liikaa öljyä!
 - Käytä suppiloa öljyn lisäämisen helpottamiseksi.
 - Öljysäiliöön ei saa päästä likaa.
6. Kierrä öljysäiliön korkki (08/2) jälleen kiinni.

4.4 Kantohihnan kiinnittäminen peruslaitteeseen

Katso käyttöohje "Multitool – peruslaite".

4.5 Lisälaitteen kiinnittäminen peruslaitteeseen

Katso käyttöohje "Multitool – peruslaite".

5 KÄYTTÖ

VARO! Palovammojen vaara. Vaihekotelon kuumenee käytön aikana.

- Älä kosketa vaihekoteloa.

5.1 Laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä

Katso käyttöohje "Multitool – peruslaite".

5.2 Ketjun kireyden tarkistaminen

Tarkista ketjun kireys tarpeeksi usein, sillä uudet teräketjut venyvät.

1. Vedä teräketjua kädelläsi kevyesti ja tarkista kireys:
 - Terän ollessa kylmä: Teräketju on sopivan kireällä, kun sitä voi nostaa terälaipan keskikohdassa n. 3–4 mm ja pyörittää helposti käsin. Käyttölämpötilassa teräketju pitenee ja alkaa roikkuu.
 - Teräketjun lenkit eivät saa työntyä ulos terälaipan alasivun urasta, sillä muuten teräketju voi ponnahtaa pois paikaltaan.
2. Kiristä teräketjua tarvittaessa (katso *Luku 4.2 "Teräketjun kiristäminen ja löysentäminen (07)", sivu 210*).

5.3 Ketjun voitelun tarkistaminen

Tarkista, että ketjun automaattinen voitelu toimii oikein. Käynnistä oksasaha ja pidä sen kärkeä maassa olevan pahvin tai paperin päällä.

HUOMAUTUS! Laitevaurioiden vaara. Maakosketus tylsyyttää ketjua väistämättä.

- Älä kosketa ketjulla maata, vaan pidä se 20 cm:n turvaetäisyyden päässä maasta!

1. Kytke laite päälle.
2. Suuntaa terälaipan kärki pahvin tai paperin päällä maata kohti.
 - Jos alustalle tippuu koko ajan öljyä, ketjun voitelu toimii moitteettomasti.
 - Jos öljysäiliö on täynnä, mutta öljyä ei tipu: Puhdista laitteen öljynsyöttöaukko ja terälaipan ura.

Jos tämä ei auta, ota yhteyttä huoltopalveluumme.

6 TYÖSKENTELYTAPA JA -TEKNIikka (09 – 13)

VAROITUS! Kohonnut putoamisvaara.

Korokkeella, kuten tikkailla, työskenneltäessä on olemassa tavallista suurempi putoamisvaara.

- Käytä laitetta aina maasta käsin ja varmista, että seisot tukevassa asennossa.
- Noudata turvallisuusohjeita.
- Jos mahdollista, seiso niin, että voit katkaista oksan 90°:n kulmassa (09/a).
- Katkaise paksut oksat vaihteittain osissa niin, että voit vaikuttaa putoamispaikkaan (10/1).
- Älä koskaan sahaa oksan tyven paksuntumaa leikkuupinnan paranemisen nopeuttamiseksi ja puun lahoamisen välttämiseksi (11).
- Paina oksasahan oksatukea (12/1) sahaamisen aikana oksaa (12/2) vasten (12/a), jotta saha saa tukea oksasta.
- Sahaa katkaisulovi (13/a) oksan alapintaan ennen oksan katkaisemista (13/b). Se auttaa estämään kuoren repeämistä ja vaikeasti paranevia vaurioita puussa. Katkaisuloven syvyyden on oltava alle 1/3 oksan paksuudesta, jotta oksasaha ei tartu siihen kiinni.
- Irrota oksasaha oksasta aina teräketjun pyöriessä, jotta se ei tartu kiinni.

7 HUOLTO JA HOITO

VAROITUS! Vaara – teräviä teriä. Viilto- vammojen vaara laitteen teräviä ja liikkuvia osia kosketettaessa.

- Kytke laite aina pois päältä ennen sen huoltamista, hoitamista tai puhdistamista. Poista akku.
- Käytä huolto-, hoito- ja puhdistustöiden aikana aina suojakäsineitä.

7.1 Teräketju ja terälaippa

7.1.1 Teräketjun ja terälaipan vaihtaminen

Teräketjun ja terälaipan vaihtaminen

Teräketju ja terälaippa ovat alttiita kovalle kulukselle. Vaihda teräketju ja terälaippa heti, jos ne eivät toimi moitteettomasti.

7.1.2 Terälaipan kääntäminen

Terälaipan toispuoleisen kulumisen välttämiseksi se on käännettävä ympäri aina teräketjun vaihtamisen yhteydessä.

7.1.3 Teräketjun teroittaminen

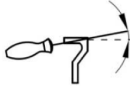
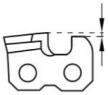
VARO! Takapotkun aiheuttama loukkaantumisvaara. Vaurioituneet tai väärin teroitettut teräketjut lisäävät takapotkuvaaraa! Seurauksena voi olla vammoja.

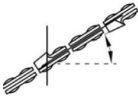
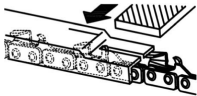
- Puhdista teräketju säännöllisesti.
- Tarkista teräketju vaurioiden varalta säännöllisesti ja vaihda se tarvittaessa.
- Jos et osaa teroittaa teräketjua: Ota yhteys huoltopalveluun.

Teräketju on teroitettava, kun:

- sahattaessa syntyy vain puupölyä, ei lastuja.
- oksasaha on painettava oksan läpi oksaa katkaistaessa.

Kokematon käyttäjä: Vie teräketju ammattilaiselle/huoltoliikkeeseen teroitettavaksi. Jos teroitat teräketjun itse, noudata seuraavia arvoja. Tarvikkeita on saatavana erikoisliikkeistä.

Ketjutyyppi	Viilan halkaisija	Viilauskulma	Alakulma	Etukulma (55°)	Syvyysmitta
					
		Työkalun kääntökulma	Työkalun kallistuskulma	Sivukulma	

Ketjutyyppi	Viilan halkaisija	Viilauskulma	Alakulma	Etukulma (55°)	Syvyysmitta
					
Oregon 91P040X	5/32"	30°	0°	80°	0,025"
					
Syvyysmitta				Viila	

HUOMAUTUS Älä teroita teräketjua liikaa! Suosittelemme käyttämään teräketjun teroituslaitetta.

7.1.4 Terälaipan puhdistaminen

- Puhdista terälaippa ja sen ura sekä öljyn purkautumisaukot säännöllisesti.
- Poista teräketjun terälaippaan synnyttämät purseet litteällä viilalla.

7.2 Vetopyörän tarkistaminen ja puhdistaminen

Vetopyörään (05/2) kohdistuu erittäin kova kuormitus. Suorita sen vuoksi seuraavat toimet:

- Tarkista vetopyörän hampaat säännöllisesti kulumisen ja vaurioiden varalta.
- Puhdista vetopyörä ja terälaipan kiinnitys harjalla.

HUOMAUTUS Kulunut tai vaurioitunut ketjun vetopyörä lyhentää teräketjun käyttöikää. Vaihdata se viipymättä huoltopalvelussa.

8 OHJEET HÄIRIÖTILANTEISSA

VARO! Loukkaantumisvaara. Laitteen teräväreunaiset ja liikkuvat osat voivat aiheuttaa loukkaantumisia.

- Käytä huolto-, hoito- ja puhdistustöiden aikana aina suojakäsineitä!

Häiriö	Syy	Korjaaminen
Terälaippa ja teräketju kuumenevat. Muodostuu savua.	Teräketju on liian kireällä.	Tarkista ketjun kireys. Kiristä teräketju.
	Öljysäiliö on tyhjä.	Lisää teräketjuöljyä.
	Öljyn syöttöaukko ja/tai terälaipan ura on likainen.	Puhdista öljyn syöttöaukko ja terälaipan ura.
Moottori käy, mutta teräketju ei pyöri.	Teräketju on liian kireällä.	Tarkista ketjun kireys. Kiristä teräketju.
	Laitevika	Ota yhteyttä AL-KO-huoltoon.
Sahattaessa syntyy vain puupölyä, ei lastuja. Oksasaha on painettava oksan poikki.	Teräketju on tylsä.	Teroita teräketju tai teroituta se AL-KO-huollossa.
Laite tärisee epätavallisen paljon.	Laitevika	Ota yhteyttä AL-KO-huoltoon.
Muut häiriöt	Katso käyttöohje "Multitool MT 40 – peruslaite".	

HUOMAUTUS Jos häiriötä ei ole mainittu tässä taulukossa tai et saa korjattua sitä itse, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

9 KULJETUS

Tee seuraavat toimet ennen laitteen kuljettamista:

1. Kytke laite pois päältä.
2. Poista akku peruslaitteesta.
3. Erotta peruslaite, jatkovarsi (jos käytössä) ja lisälaite toisistaan.

! HUOMAUTUS Akun nimellisen energiamäärä on yli 100 Wh! Noudata sen vuoksi seuraavia kuljetusohjeita!

Laitteeseen sisältyvää litium-ioniakkua on käsiteltävä vaarallisia aineita koskevan lainsäädännön mukaisesti, mutta sen kuljetusta koskevat yksinkertaistetut ehdot:

- Yksityinen käyttäjä saa kuljettaa akkua tieliikenteessä ilman erityisehtoja, jos se on pakattu vähittäiskauppaan soveltuvalla tavalla ja kuljetuksen luonne on yksityinen.
- Myös ammattimaiset käyttäjät, jotka kuljettavat laitetta pääasialliseen työhönsä liittyen (esim. kuljetukset työmaalle tai esittelyt), voivat soveltaa yksinkertaistettua menettelyä.

Molemmissa tapauksissa on ehdottomasti varmistettava soveltuvin toimenpitein, ettei sisältö pääse ulos pakkauksesta. Muissa tapauksissa on ehdottomasti noudatettava vaarallisia aineita koskevia määräyksiä! Jos niitä ei noudateta, lähettäjälle ja mahdollisesti myös kuljettajalle voidaan tuomita huomattava rangaistus.

Muita kuljetusta ja lähettämistä koskevia ohjeita

- Vain vahingoittumattomia litium-ioniakkuja saa kuljettaa ja lähettää!
- Kuljeta akkua aina alkuperäispakkauksessa tai vaaralliselle aineelle sopivassa laatikossa (ei tarpeen, jos akun nimellisen energiamäärä on alle 100 Wh).
- Teippaa akun paljaat kontaktit oikosulkujen välttämiseksi.
- Estä akun liikkuminen pakkauksessa akun vaurioitumisen välttämiseksi.
- Tarkista, että lähetyksmerkinnät ja -asiakirjat ovat virheettömät kuljetuksen tai lähteyksen (esim. pakettipalvelun tai huolintaliikkeen toimesta) aikana.
- Selvitä etukäteen, hoitaako haluamasi palveluntarjoaja kyseisen kaltaisia kuljetuksia, ja ilmoita lähteyksestä.

Suosittelemme pyytämään lähetyksvalmisteluissa apua vaarallisten aineiden asiantuntijalta. Noudata myös mahdollisia kansallisia erityismääräyksiä.

10 SÄILYTYS

Puhdista laite perusteellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen ja asenna kaikki suojukset (jos on). Säilytä laitetta kuivassa, lukittavassa paikassa poissa lasten ulottuvilta.

Suorita seuraavat toimenpiteet ennen yli 30 päivää kestäviä käyttötaukoja:

1. Tyhjennä teräketjuöljyn säiliö.
2. Irrota teräketju ja terälaippa, puhdista ne ja suihkuta niille ruostesuojaöljyä.
3. Puhdista laite perusteellisesti ja varastoi se kuivaan tilaan.

HUOMAUTUS! **Laitevaurioiden vaara.** Jos teräketjuöljyä kuivuu tai liimautuu sahan osiin, ne vaurioituvat pitkäkestoisessa säilytyksessä.

- Poista teräketjuöljy laitteesta ennen pitkää säilytystä.

11 HÄVITTÄMINEN

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevaan lakiin liittyviä huomautuksia



- Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteeseen, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!

- Käytöstä poistetut paristot tai akut, joita ei ole asennettu kiinteästi laitteeseen, on poistettava ennen laitteen luovuttamista keräyspisteeseen! Niiden hävittämisestä on säädetty erikseen paristoja ja akkuja koskevassa lainsäädännössä.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajat/käyttäjät ovat lain nojalla velvollisia palauttamaan laitteet, kun ne on poistettu käytöstä.
- Loppukäyttäjä on vastuussa siitä, että hänen henkilökohtaiset tietonsa poistetaan hävitettävästä laitteesta!

Yliiviivattua jätteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan luovuttaa maksutta seuraaviin vastaanotuspisteisiin:

- Kunnalliset jäte- tai keräyspisteet (esim. kuntien jäteasemat)
- Sähkölaitteiden myyntipisteet (tavanomaiset liikkeet ja online-myyjät), jos kauppias on velvoitettu ottamaan laitteet vastaan tai tarjoavat tämän palvelun vapaaehtoisesti.

Nämä tiedot ovat voimassa vain laitteille, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unioniin kuuluvissa maissa ja joita koskee direktiivi 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa voi olla näistä poikkeavia määräyksiä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä.

Paristoja ja akkuja koskeva lainsäädäntö



- Käytöstä poistetut paristot ja akut eivät kuulu kotitalousjätteisiin, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!
- Käyttö- tai asennusohjeesta löydät tietoja niiden tyypistä ja kemiallisesta koostumuksesta sekä siitä, miten paristot ja akut voidaan poistaa sähkölaitteesta turvallisesti.
- Paristojen ja akkujen omistajat/käyttäjät ovat lain nojalla velvollisia palauttamaan ne, kun ne on poistettu käytöstä. Palautusvelvollisuus koskee kotitalouksille tyypillisiä määriä.

Käytöstä poistetut paristot ja akut voivat sisältää haitallisia aineita tai raskasmetalleja, jotka voivat aiheuttaa vahinkoa ympäristölle ja terveydelle. Niiden suojaamiseksi on tärkeää hyödyntää käytöstä poistetut paristot ja akut ja käyttää uudelleen niiden sisältämät resurssit.

Yliiviivattua jätteistä esittävä symboli tarkoittaa, että paristoja ja akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Jos jätteistä symbolin alapuolella on lisäksi tunnus Hg, Cd tai Pb, ne tarkoittavat seuraavaa:

- Hg: Akku sisältää yli 0,0005 % elohopeaa
- Cd: Akku sisältää yli 0,002 % kadmiumia
- Pb: Akku sisältää yli 0,004 % lyijyä

Akut ja paristot voidaan luovuttaa maksutta seuraaviin vastaanottopisteisiin:

- Kunnalliset jäte- tai keräyspisteet (esim. kuntien jätteasemat)
- Paristojen ja akkujen myyntipisteet
- Käytöstä poistettujen paristojen ja akkujen yhteiseen vastaanottojärjestelmään kuuluvat vastaanottopisteet
- Valmistajan vastaanottopiste (jos se ei kuulu yhteiseen vastaanottojärjestelmään)

Nämä tiedot koskevat ainoastaan Euroopan unioniin jäsenvaltioissa myytäviä akkuja ja paristoja, jotka ovat direktiivin 2006/66/EY alaisia. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa voimassa olevat määräykset akkujen ja paristojen hävittämisestä voivat poiketa näistä.

12 TAKUU JA TUOTEVASTUU

Jos laitteessa esiintyy lakisääteisenä tuotevastuuaikana materiaali- tai valmistusvirheitä, meillä on oikeus valintamme mukaan joko korjata ne tai vaihtaa virheellinen osa uuteen. Tuotevastuun voimassaoloaika määräytyy laitteen ostomaan lainsäädännön mukaan.

Takuu on voimassa vain, kun:

- tätä käyttöohjetta noudatetaan
- laitetta käsitellään asianmukaisesti
- käytetään alkuperäisvaraosia.

Takuu raukeaa, jos:

- laitetta yritetään korjata omavaltaisesti
- laitteeseen tehdään omavaltaisia teknisiä muutoksia
- Laitetta käytetään sen käyttötarkoituksen vastaisesti.

Takuu ja tuotevastuu eivät koske:

- tavallisesta käytöstä johtuvia maalipinnan vaurioita
- kulutusosia, joita ei ole kehystetty xxxxxx (x) varaosaluettelossa,

Takuu- ja tuotevastuuaika alkavat siitä, kun ensimmäinen loppukäyttäjän ostaa laitteen. Ratkaiseva on ostokuitin päivämäärä. Ota yhteys laitteen myyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltopisteeseen ja esitä takuutodistus ja alkuperäinen ostokuitti. Edellä sanotulla ei ole vaikutusta ostajan oikeuteen esittää myyjälle tuotevastuulainsäädännön piiriin kuuluvia vaatimuksia.

13 ALKUPERÄISEN EU-/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSEN KÄÄNNÖS

Katso käyttöohje "Multitool MT 40 – peruslaite".

